



## **A NUESTROS LECTORES:**

Del 25 al 29 de noviembre de 1985, se realizó en la ciudad de Bogotá el Simposio Internacional sobre "Integración y Comunicación: desafíos del futuro", organizado por la Comunidad Europea, CIESPAL y la Fundación Friedrich Ebert, el que contó con el auspicio de destacadas instituciones colombianas. Dichas conferencias presentadas por reconocidos expertos de la comunicación ofrece CHASQUI en este número, una vez que considera la importancia de los temas abordados, desde el papel de la comunicación como instrumento de promoción del proceso integracionista, la función de los organismos de integración y los aportes para lograr una mayor eficacia en la comunicación de la integración en el futuro.

En la sección **Entrevista** tenemos a Washington Herrera, quien se refiere a la crisis de la integración y a la crisis de la información, indicando que hay que cambiar el idioma que se usa en la información integracionista y que hay que ser más directos y menos tecnócratas. Señala, también, que se advierte una sobredimensión de los fracasos y una minimización de los aciertos.

En la sección **Ensayos** contamos con los aportes de Ignacio Basombrío sobre el papel del Estado en la integración a través de la información; Guido Grooscors, sobre comunicación e integración; Franco Teucci, respecto a la Comunidad Europea; Jaime Aguilera Blanco, quien se refiere a las Telecomunicaciones en el Pacto Andino; y, Alejandro Alfonzo quien trata sobre la estrategia de la comunicación para la integración.

En la sección **Controversia**, Olivia Mora y Juan Pereira se refieren a la forma como miran los periodistas la labor informativa de las instituciones de integración.

En la sección **Experiencias** tenemos la participación de Freddy Elhers y Carlos Martínez Acosta.

En la sección **Enseñanza**, se presenta el programa de Maestría en Comunicación elaborado por ITESO.

El Departamento de Documentación de CIESPAL nos ofrece **Fichas y Reseñas** sobre las publicaciones relacionadas con la Integración y la Comunicación.

En la sección **Documentos**, el informe final del Simposio Internacional "Integración y Comunicación: desafíos del futuro", tema central del presente número de CHASQUI.

Cordialmente,

Lincoln Larrea Benalcázar

Jorge Mantilla Jarrín

## **EN ESTE NUMERO:**

### **2 EDITORIAL**

- 2 La comunicación: desafío del futuro.**  
Andrés León.

### **4 ENTREVISTA**

- 4 Crisis de integración e información.**  
Washington Herrera.

### **8 ENSAYOS**

- 9 El papel del Estado en la Integración a través de la información.**  
Ignacio Basombrío Zender.
- 16 Comunicación e Integración**  
Guido Grooscors.
- 21 Comunidad Europea**  
Franco Teucci.
- 26 Las Telecomunicaciones en el Pacto Andino.**  
Jorge Aguilera Blanco.
- 32 Integración y nuevas tecnologías.**  
Alejandro Alfonzo.

### **52 CONTROVERSIA**

- 52 El Periodismo y la Integración.**  
Olivia Mora - Juan Pereira.

### **62 EXPERIENCIAS**

- 62 Nuestra América: un programa de 5 países al servicio de la integración.**  
Freddy Elhers.
- 66 Expedición Andina: un programa cultural del Convenio Andrés Bello.**  
Carlos Martínez Acosta.

### **70 FICHAS Y RESEÑAS**

### **71 INVESTIGACION**

- 71 Medición de Audiencias**  
Eduardo Contreras Budge.

### **78 ENSEÑANZA**

- 78 ITESO: Maestría en Comunicación.**

### **82 DOCUMENTOS**

### **87 BIBLIOGRAFIA**

### **90 HEMEROGRAFIA**

### **92 ACTIVIDADES**

### **95 NOTICIAS**

### **99 PORTUGUES E INGLES**

## LA COMUNICACION: DESAFIO DEL FUTURO

**L**a crisis del proceso andino de integración obedece, entre otras causas, a los problemas y deficiencias estructurales en cuanto al uso de la comunicación. Este criterio fue manifestado, por los participantes en el Simposio "Integración y Comunicación: Desafíos del Futuro", luego de un análisis franco, respecto a la situación del modelo, cuando han transcurrido más de dieciseis años de experiencia subregional.

Esto es así en la medida en que la integración ha sido enfocada históricamente desde el ángulo economicista y tecnocrático que, a pesar de su amplia trascendencia, no ha podido materializar una conciencia vivencial en los pueblos del Pacto de Cartagena respecto de los temas que los afectan y los separan. Parecería ser que ha faltado un ingrediente social capaz de incentivar y promover la actividad integracionista y en consecuencia se ha producido una carencia en cuanto a la decisión política de los gobiernos andinos para profundizar sus acciones de cooperación; una

limitada participación de los entes representativos de la sociedad civil; una incomprensión de objetivos por parte de las grandes mayorías populares y, un tímido apoyo al proceso por parte de los medios masivos, en ocasiones, aún una actitud francamente negativa. Todo esto tiene su origen en el desconocimiento y poca difusión de los logros alcanzados, de las acciones y programas y de las posibilidades para obtener un mayor nivel de desarrollo y coherencia internacional.

**E**l elemento ausente ha sido la comunicación. Sus valores y recursos no han sido aprovechados debidamente por el sector formal del modelo, por sus organismos, acuerdos y convenios y por lo tanto, no han producido el efecto multiplicador que pudo haberse esperado.

Mirando hacia el futuro se pueden distinguir mejores y más amplias expectativas para el proceso de integración

*El elemento ausente ha sido la comunicación. Sus valores y recursos no han sido aprovechados debidamente por lo tanto no ha producido el efecto multiplicador que pudo haberse esperado.*



*Andrés León*

si se considera, en primer lugar, al factor cultural como base de correlación entre los cinco países, ya que ello responde a la realidad ancestral común que los identifica como una alternativa histórica cierta. Para conseguir este objetivo, los medios de comunicación colectiva deberán asumir un papel preponderante encaminado a difundir contenidos auténticos, resaltar éxitos y criticar errores y limitaciones. En el cumplimiento de tal misión será necesario que promuevan mayores vínculos entre los protagonistas del proceso de manera que la comunicación, a más de agente posibilitador, sea el resultado de una opinión pública comprometida con la decisión política de los pueblos para encontrar un destino común.

CIESPAL, como respuesta a su vocación de servicio al desarrollo latinoamericano ha iniciado ya, con el mencionado Simposio, con este número 17 de Chasqui y con otras publicaciones, una acción destinada a actualizar y capacitar a los comunicadores, conforme con las conclusiones de

Bogotá que le recomendaron, junto a otros organismos internacionales, la realización de proyectos de investigación, el análisis de contenido de los medios, la preparación profesional y la difusión de la idea integracionista. Con esto se pretende contribuir a que, en un corto plazo, se hagan viables las propuestas tecnológicas y políticas que servirán de nexo de unidad para las naciones de la subregión, como son el Proyecto Satelital Cóndor, el Consejo Andino de Comunicación y la Agencia Andina de Noticias.

**L**as lecciones de la crisis han sido de optimismo y la principal de ellas: el reconocimiento de que la comunicación es el gran desafío del futuro, en razón de la inmensidad de sus posibilidades científico-técnicas, para lograr un proceso de integración cultural, político y económico, que permita la consecución de una sociedad más informada y por lo tanto más conciente respecto a los objetivos compartidos del ideal bolivariano.



WASHINGTON HERRERA:

## CRISIS DE INTEGRACION E INFORMACION

La Integración Andina no debe descuidar el importante aporte que pueden brindar al proceso los medios de comunicación social integrados, sin cuya base no lograremos consolidar los propósitos de aquella. Tal es la afirmación del ecuatoriano Washington Herrera, que en entrevista a CHASQUI se refirió a la Integración Andina desde un enfoque comunicacional.

La integración de los medios de comunicación andinos constituye un mecanismo prioritario para que, sobre las bases firmes de fraternidad y de justicia, se cree en la mentalidad de los pueblos y de sus dirigentes una plena conciencia respecto a los objetivos concretos, que plantea el mantenimiento y consecución del proceso integracionista de los países andinos.

La información relativa a la Integración Andina que difunden los medios, está orientada a resaltar los problemas del Acuerdo antes que a relieves los aciertos. Es claro que se requiere un enfoque distinto. Existe muy poco intercambio de informaciones entre los estados firmantes. En ese sentido, también el periodista andino es responsable de entregar información integracionista no sobredimensionada, sino más bien que tienda a ayudar a comprender lo útil del proceso.

Los niveles de madurez y de capacidad tecnológica adquiridos por los medios informativos andinos podrían aportar mucho al proceso, sin descuidar la estabilidad indeclinable de los acuerdos y convenios suscritos por los gobiernos del área. (Wilman Iván Sánchez L.)

**CHASQUI:** *¿Cuál ha sido el rol que han desempeñado los medios de comunicación dentro del proceso de integración de los países miembros de la Junta del Acuerdo de Cartagena (JUNAC)?*

**WASHINGTON HERRERA:** Yo creo que, en verdad, en estos quince años de esfuerzos por integrar a nuestros países andinos, los medios de comunicación han sido muy activos. Creo que su propia intervención ha determinado algo muy importante como es el hecho de la Integración Andina. Ha existido por parte de los medios de información bastante preocupación, en todos los cinco países. Por supuesto que hay algunas distorsiones en cuanto a los enfoques, pero me parece que, frente a otros temas, el de la Integración Andina es de los más noticiosos relacionados a aspectos del convivir económico, político y social de nuestros pueblos.

**CH:** *¿La información que emiten los medios de comunicación de la subregión está siendo distorsionada en su contenido por los propios medios, lo que conduce a un desequilibrio informativo?*

**W.H.:** Bueno, siempre las noticias malas son las mejor recibidas por los medios informativos en relación con las noticias buenas. Creo que esta situación ha conducido a que se magnifiquen los errores y se minimicen los éxitos. Pero considero también la existencia de una intencionalidad política detrás de una información deteriorante respecto de los esfuerzos de Inte-

---

---

**Hay que cambiar el idioma que se usa en la información integracionista, hay que ser más directos y menos tecnocráticos.**

---

---

gración Andina y, eso se trasluce en algunos medios informativos, especialmente cuando estas noticias o comentarios provienen de las agencias internacionales de noticias.

Se advierte una sobredimensión de los fracasos y una minimización de los aciertos. Creo que hace falta un equilibrio de la información y el comentario relativo a la integración. Hacen falta análisis causales, ver la tercera dimensión de la noticia.

**CH:** *¿Cuál sería en su concepto el tratamiento que deberían dar a la información los medios noticiosos frente a la integración andina?*

**W.H.:** Yo creo que hay que ser un poco más equilibrado. Considero que el periodismo andino tiene que, a través de su opinión, a través del manejo de la información, evitar "hechar más leña al fuego", sino por el contrario tratar de apagar el incendio. Pienso que esa sería una reorientación que me permitiría sugerir a los medios de comunicación andinos.

**CH:** *¿Qué facilidades y acceso dan las fuentes informativas pertenecientes a los diversos organismos de integración, para que el periodista pueda recoger sus noticias y trasladarlas al público con mayor objetividad?*

**W.H.:** Yo creo que, si bien han existido esfuerzos importantes para penetrar a través de los medios de información, no se ha hecho lo suficiente para educar al pueblo, para explicarle el por qué de la integración, por qué los pueblos andinos tenemos que estar integrados, para decirle para qué debemos estar unidos, y para lograr esclarecer para quiénes son los sacrificios de la integración, porque integrarse entre países pobres comporta sacrificios.

La Junta del Acuerdo de Cartagena, durante los años 1980-1981 elaboró un programa de televisión, con una duración de 5 horas, denominado

"Nuestra América", programa cuya preparación costó mucho esfuerzo, porque se hizo sobre la base de los medios andinos; no existió de por medio ninguna transnacional. Su realización lograda a través de nuestros propios productores de televisión de los cinco países, significó mucho sacrificio. Pero, desafortunadamente, los medios de transmisión, los canales de TV privados, pusieron muchas dificultades para su difusión, para pasar, en lugar de una telenovela, un programa de educación andina. Sin embargo, luego de dura lucha y de convencer a los gobiernos de que este programa era importante, fue transmitido en los cinco países a través de cadenas nacionales. Fue uno de los intentos más serios, más profundos y más prácticos para llegar a la masa, a los ciudadanos que no tienen oportunidad de leer un periódico, o que, cuando lo leen, no se interesan por estos temas de integración muchas veces presentados de modo árido y complejo.

Considero que subsiste la necesidad de renovar ese esfuerzo y realizar nuevos programas de televisión, para lograr que los gobiernos cedan los espacios informativos, y así, explicarle al pueblo las ventajas de estar integrados, más aún ahora, cuando el mundo económico internacional se presenta muy crítico para todos nuestros países.

**CH:** *¿La información que emana de la JUNAC y demás organismos de integración es apropiada o burocratizada?*

**W.H.:** Yo considero que dicha información es oportuna; creo que todos quienes nos interesamos en estos temas recibimos una información apropiada, con todas las rémoras de los correos, de los medios de comunicación que también son deficientes. Si es oportuna y está tratando sobre temas actuales, por lo menos lo que recibimos aquí, en Ecuador, nos parece apropiado.

**CH:** *¿Se vive una crisis de integración o una crisis de información sobre el proceso integracionista?*

**W.H.:** Yo creo que se vive una crisis de la integración que ha sido magnificada por una mala información y por una desinformación y, como lo he dicho anteriormente, es algo susceptible de ser corregido porque el periodismo no tiene intereses creados. El periodista no va a ganar mucho más dinero por defender la integración como lo gana un industrial o un comerciante. Un periodista bien informado, creativo, puede

ayudar mucho a conducir la opinión de los pueblos andinos hacia un esquema positivo de pensamiento. Pienso que efectivamente la labor del periodista en este momento es necesaria y estratégica.

**CH:** *¿Siendo muy genérico en los términos, que vínculo encuentra entre comunicación e integración?*

**W.H.:** Bueno, yo creo que, casi-casi diría que la Integración sin Comunicación no puede existir. Es clarísimo que entre países desintegrados la Comunicación resulta muy difícil hallar. De modo que, también los medios de comunicación tienen que traspasar las fronteras, hay que borrar esas fronteras mentales. Los medios informativos no han tenido entre sí ningún intento de integración. No hay, por ejemplo, informaciones sobre Colombia, sobre Venezuela, Perú, etc., pero sí existen noticias sobre China y Hong Kong. Creo que NO HAY UNA POLITICA DE INTEGRACION DENTRO DE LOS MEDIOS DE COMUNICACION y, consiguientemente somos desinformados de lo que ocurre entre cada uno de los países andinos, o nos informan muy parcialmente con noticias demasiado cercenadas. Las televisoras, por ejemplo, no tienen una integración suficiente; nos llegan muchos programas del mundo desarrollado y casi nada o nada del mundo en desarrollo. Yo creo que hay que conocernos un poco más, a través de una serie de intercomunicación radial, televisiva, de prensa, con el objeto de que, por la Integración de los Medios de Comunicación, podamos hacer lo necesario, lo suficiente, para poseer a futuro pueblos afines a la integración que es nuestro destino.

**CH:** *Es decir, ¿el papel de los medios de comunicación también es primordial a fin de crear una base sólida de concientización entre los pueblos para que dominen el objeto mismo de la integración?*

---

---

**Se advierte una sobredimensión de los fracasos y una minimización de los aciertos.**

---

---

**W.H.:** Efectivamente, creo que hace falta también que los medios de comunicación tomen iniciativas en ese sentido. Los gobiernos deberían propender hacia la integración de los medios informativos, porque realmente entre pueblos andinos, con una geografía generosa, con una historia común, deben conocerse más, deben saber más de lo que sucede entre ellos.

---

**Los gobiernos deberían propender hacia la integración de los medios informativos.**

---

**CH:** ¿Cual es la función y responsabilidad que tiene el periodista andino frente al proceso integracionista?.

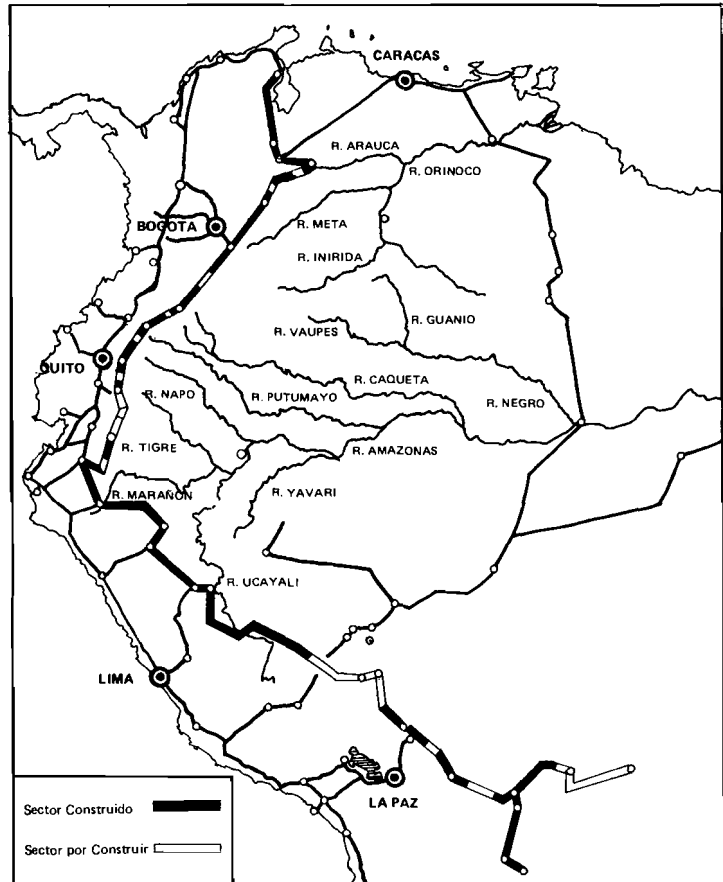
**W.H.:** Mire, yo creo que los periodistas han ayudado mucho a construir el Pacto Andino, pero también pueden ayudar a destruirlo si es que no comprenden la razón de la crisis, si es que no logran tener en claro cuáles son las motivaciones que están empujando a la crisis. Yo creo que cuando el comunicador comprenda estos grandes temas y estas grandes causalidades podrá ayudar, no hacia las tendencias destructivas, sino, por el contrario, hacia las tendencias constructivas para, con el

concurso de todos, llegar al rescate del Proceso Histórico, políticamente viable y económicamente conveniente.

EL PERIODISTA ESTA DESINFORMADO DEL PROCESO INTEGRACIONISTA. El Comunicador en los países andinos se siente también absorbido por otros temas y le interesa el Grupo Andino cuando está en crisis, cuando hay declaraciones en contra


de él, cuando la información es destructiva y **NO INVESTIGA PARA LLEGAR A DETERMINAR EL LADO BUENO**, el lado benéfico de la integración.

**CH:** ¿Qué sucede actualmente con la integración andina, su consolidación continúa siendo una retórica o tiende a una verdadera realización?.



Vía Interandina: la Carretera Bolivariana de la Selva.


SUSCRIBASE



# CHASQUI

REVISTA LATINOAMERICANA DE COMUNICACION

Enviar cheque a:  
(Send chek to)



CIESPAL, Apartado 584  
Quito - Ecuador

Si requiere más información, dirijase a CHASQUI, apartado 584, Quito, Ecuador.

**W.H.:** La Integración ha demostrado que es absolutamente realizable. Hasta el año de 1982 el Pacto Andino marchó apropiadamente, con problemas inherentes a la importancia del esquema. En este año vino la crisis de los sectores externos de los países, no hay dólares, todo el mundo quiere exportar y no importar, todo el mundo cierra los mercados, no existen divisas. Se empiezan a incumplir los compromisos porque la crisis tenía que afectar a la JUNAC. No se podía pensar que un negocio económico no sufra el embate de una crisis generalizada, pero una vez que hemos pasado este momento de shock, de trauma, aparece la integración como uno de los elementos —no el único— para salir precisamente al paso de la crisis. Porque si no vamos a poder vender al mundo del norte nuestras manufacturas tenemos que intercambiar los productos entre nosotros, incluso sin el uso de dólares. intercambiando nuestras propias monedas.

Hay mecanismos de financiamiento del comercio, mecanismos compensatorios que permitirían comerciar entre nosotros sin la utilización del dólar, lo cual es muy importante porque de todas maneras todos estamos produciendo artículos de consumo necesari-

---



---

*No hay una política de integración dentro de los Medios de Comunicación.*

---



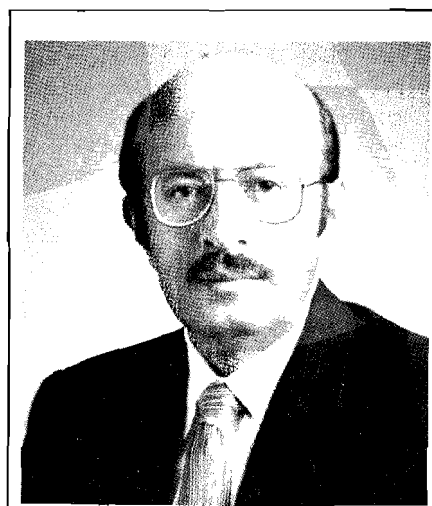
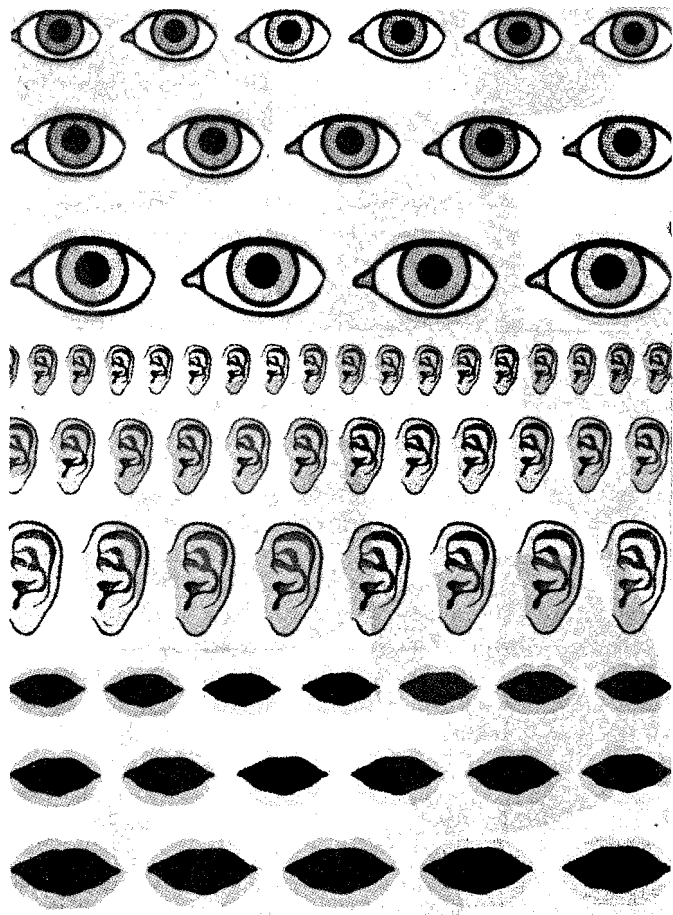
---

rios entre nuestros países. Para esto no únicamente se necesita de una expresión retórica de compromiso, sino que los gobiernos se decidan a cumplir los compromisos que voluntariamente adquieren.

**CH:** *¿En el ámbito de la integración andina priman aspectos como el político y el económico, pero, hasta cierto punto, se descuida el interés social?*

**W.H.:** Efectivamente, las iniciativas que se han hecho en el campo social, relativas a la integración en las áreas de la educación, salud pública, relación de los trabajadores a través de convenios, han sido aspectos en que los gobiernos

no han puesto su interés. Más importancia prestan a actividades comerciales, económicas e industriales; esto en verdad tiene valor pero no es suficiente. Hay que seguir apoyando estos convenios con el fin de lograr el mayor número de entrelazamientos posibles entre las sociedades andinas. Creo que también haría mucha falta, en esta materia, una diseminación de información de fácil asimilación por parte del pueblo, porque realmente **HAY QUE CAMBIAR EL IDIOMA QUE SE USA EN LA INFORMACION INTEGRACIONISTA**, hay que ser más directos y menos tecnocráticos, y llegar con una información básica que convierta a los pueblos andinos en verdaderos defensores de la integración. Porque los que atacan al proceso, o son las transnacionales o son los países ricos, por motivos de política mundial; o son los grupos privilegiados de los propios países andinos. Pero los defensores de la integración somos muy pocos, y eso es por falta de comprensión de sus objetivos. **HAY PRIMERO QUE HACER COMPRENDER AL PUBLICO, A TRAVES DE LOS MEDIOS INFORMATIVOS, LAS VENTAJAS, LOS BENEFICIOS, EL DESTINO HISTORICO CONJUNTO DE NUESTROS CINCO PAISES.**



**WASHINGTON HERRERA**, de nacionalidad ecuatoriana, de profesión economista, fue consultor de la Junta del Acuerdo de Cartagena (JUNAC). Actualmente es Consultor Económico de las Naciones Unidas, ALADI-SELA-CEPAL y del BID. Representante del Ecuador en Ginebra ante la ONU. Av. 12 de Octubre 1035, of. 504, Quito-Ecuador.

## INTRODUCCION

La integración en general y la integración andina en particular, como estrategia de desarrollo de un grupo de países de la subregión representa, sin duda, una vertiente muy importante de los esfuerzos de los países latinoamericanos para lograr a través de acciones mancomunadas un desarrollo integral aceptable y una mejor inserción en la economía mundial. No obstante la importancia de este proceso e independientemente de las dificultades seguramente transitorias que atraviesa, resulta sorprendente, que hasta ahora la ciencia de la comunicación no se haya ocupado de una manera sistemática y continua del tema. Desde luego que los propios organismos de integración, desde la Junta del Acuerdo de Cartagena hasta el Convenio Andrés Bello y ASETA han hecho y siguen haciendo extenso uso de la información y comunicación con múltiples fines de divulgación y promoción. No menos cierto es, que los medios masivos de comunicación, muy en particular la prensa, aborda con cierta frecuencia el tema. Pero el ámbito académico, las Facultades y Escuelas de Comunicación y los investigadores en esta área no parecen haberle dispensado hasta ahora, salvo en esporádicas y muy excepcionales ocasiones, un interés prioritario.

Las conferencias presentadas por eminentes especialistas de comunicación sobre el tema en el Simposio Internacional sobre "Integración y Comunicación en el Area Andina: Desafíos del Futuro", organizado por la Comunidad Europea, CIESPAL y la Fundación Friedrich Ebert y con el coauspicio de destacadas instituciones colombianas, realizado en Bogotá del 25 al 29 de noviembre de 1985, y que CHASQUI ofrece a sus lectores en este número, revisten, por lo tanto, singular importancia. En los respectivos trabajos, que sirvieron de base a las profundas deliberaciones y al nutrido debate en el evento, sus autores abordaron una gran variedad de aspectos vinculados con el tema principal, desde el papel desempeñado hasta ahora por la comunicación como instrumento de promoción del proceso integracionista, la respectiva función de los organismos de integración, Estados, medios y periodistas, hasta el necesario quehacer para elevar la eficacia de la labor comunicacional en el futuro. Hubo aportes sobre los respectivos aciertos y logros en el pasado, y otros sobre los desaciertos y necesidades organizativas así como de capacitación para mejorar los flujos informativos sobre la integración y elevar la calidad profesional de sus contenidos en el futuro. También se hizo hincapié en la necesidad de incluir la materia de integración en los currícula del periodismo económico en los establecimientos universitarios y de intensificar la labor de investigación en torno a dicha problemática. El documento final contiene una relación de numerosas y muy valiosas recomendaciones, cuya finalidad es convertir la comunicación en una herramienta aún más eficaz para la progresiva integración y unión de los países y pueblos andinos.

El Dr. Guido Groscors presenta una visión global de la problemática comunicacional respecto al proceso integracionista en la subregión. Haciendo un análisis de lo que se ha hecho durante los últimos quince años para dotar a los países miembros del Pacto Andino de una infraestructura comunicacional adecuada, hace especial referencia a la creación de "Acción de Sistemas Informativos Nacionales" (ASIN) en 1979; la "Agencia Latinoamericana de Servicios Especiales de Información (ALASEI) en 1984; y, la "Unión Latinoamericana y del Caribe de Radiodifusión" (ULCRA) en 1985, si bien cabe destacar que los ámbitos de acción de las tres instituciones no se limitan a los países andinos.

En su contribución sobre el trabajo informativo y comunicacional que se realiza a nivel de la Comunidad Europea, Franco Teucci se refiere a un aspecto clave también para la Integración Andina, al subrayar la importancia que se otorga dentro de la Comunidad a fortalecer la idea de "unidad en diversidad" y a la creación del "ciudadano Europeo". No obstante de las distancias que separan al "Mercado Común de los Doce" con la frágil estructura del Pacto Andino, resulta muy aleccionadora la política informativa adoptada por la CE principalmente en cuanto a la precisión de objetivos, prioridades, recursos y planes de acción.

Por su parte, Ignacio Basombrio, analiza las razones que podrían haber contribuido a una labor de los medios de comunicación relativa a la integración, tildada de negativa por algunos observadores, y avanza el criterio, que la razón podría encontrarse en las propias limitaciones del esquema de integración, por no haber logrado una activa participación de sectores como el empresarial y laboral en el mismo.

Refiriéndose específicamente al área de las telecomunicaciones en la subregión Jaime Aguilera Blanco hace un breve resumen de los avances que se han logrado en este campo, como la conformación de la Red Andina de Microondas y el proyecto satelital "Cóndor", pero también de las dificultades, como por ejemplo la topografía andina y la escasez de recursos, que siguen obstaculizando progresos más significativos.

Con el objeto de trazar algunas líneas generales para la futura estrategia de comunicación en apoyo de la progresiva integración de los países andinos, Alejandro Alfonso parte de un análisis estructural del sistema de comunicación imperante en la subregión y de su dependencia del respectivo sistema internacional. Interpreta al primero como un substrato aún muy débilmente desarrollado del segundo, reforzando su argumento con estadísticas. Estimo que estos cinco excelentes ensayos, que presentan una óptica muy amplia sobre la importante interrelación entre un proceso de integración como el Pacto Andino, y la comunicación serán de interés para los lectores de CHASQUI. Representan un alentador indicio, de que el relativo ostracismo que caracterizó la labor de las ciencias de comunicación en relación con esta importante estrategia de desarrollo ha comenzado a dar pasos a una relación mucho más propicia. (Peter Schenkel)



# EL PAPEL DEL ESTADO EN LA INTEGRACION

**IGNACIO BASOMBRIO  
ZENDER**

*Descarta, por sus limitados resultados, el enfoque exclusivamente tecnoburocrático, en virtud del cual se pretendió llevar adelante la integración a través de un proceso economicista, siendo necesario ampliar el horizonte conceptual y encontrar en la integración una verdadera respuesta política, que se manifieste, entre otros, en factores económicos para responder al reto del desarrollo.*

**E**s propósito del presente ensayo analizar la manera en la cual el Estado, a través de la información puede promover al proceso integrador andino. El trabajo considera como idea central que hay diversas facetas que deben ser consideradas al analizar un tema que tiene una proyección más amplia que la simplemente referida a la vigencia de los mecanismos integradores o al manejo de los medios de comunicación social. En consecuencia, y con el propósito de plantear elementos de juicio que hagan posible lograr un marco de reflexión sobre la manera en la cual a través de la información puede fortalecerse la integración, se tratará sobre la dimensión política del proceso; la información relevante en relación con la integración; el papel de los órganos comunitarios; la labor de los Estados nacionales; el flujo actual de información y sus limitaciones; y, por último, se formularán algunas conclusiones de carácter general.

## LA DIMENSION POLITICA DE LA INTEGRACION

Durante la primera década del proceso integrador andino, los aspectos políticos fueron relegados o, simplemente, no se consideraron dentro de la estrategia integradora o en la acción y tarea de los órganos comunitarios. Los aspectos técnicos y económicos fueron privilegiados, de manera tal que la cuantificación de resultados, la negociación sobre concesiones y condiciones para el comercio, la integración comercial o la armonización de instrumentos económicos, tomaron, por entero, la

atención de los órganos integradores y de los países miembros.

Sin embargo, conforme el modelo establecido por el Acuerdo de Cartagena en 1969 comenzó a presentar limitaciones, derivadas de la estructura económica, política y social de los países andinos, se consideró necesario incorporar el ingrediente político como un elemento fundamental para consolidar y profundizar la acción del proceso. Dentro de este contexto, se estimó como una parte esencial de la tarea el otorgar un adecuado énfasis a los asuntos de carácter político y, especialmente, a los temas vinculados con el fortalecimiento de las estructuras nacionales y comunitarias en materia de comunicación social.

Un hito fundamental en la redefinición de la tarea integradora se produjo cuando, en 1979, al conmemorarse el décimo aniversario del Acuerdo, los Ministros de Relaciones Exteriores reafirmaron, conjuntamente con los miembros de la Junta y de la Comisión, su convicción que la integración era una tarea que debía darse en diversos planos, en la medida en que era un compromiso histórico destinado a lograr superar el subdesarrollo y la dependencia externa. En consecuencia, por vez primera en el proceso, se planteó que existía una dimensión política que debía ser afrontada, para conseguir los objetivos de la integración. Los Jefes de Estado de los países andinos, en esa oportunidad, ratificaron tales tesis y, además, en acto histórico que significó otorgar una clara orientación política a la tarea del Grupo Andino, sub-

rayaron la estrecha y directa vinculación entre la vigencia del sistema democrático y la consolidación del proceso. Reafirmando la proyección política, fue en esa oportunidad en la cual, el 26 de mayo de 1979, se respaldó a la lucha que libraba entonces el pueblo de Nicaragua contra la tiranía de Somoza. El Mandato de Cartagena y las declaraciones presidenciales adoptadas entonces, significaron para el Grupo Andino un viraje, antes bien una ampliación de su horizonte, un auténtico encuentro entre lo que el proceso de integración debía ser y lo que las aspiraciones de los pueblos exigían. Significó, por tanto, el inicio de una nueva etapa.

Lamentablemente, acontecimientos posteriores hicieron perder al Grupo Andino su dimensión política. En Bolivia la dictadura de García Meza planteó, frente a la actitud firme de los otros cuatro países de no permitirle participar en las tareas integradoras, el retiro del país del proceso. Ante tal amenaza y, luego de una negociación diplomática entre bambalinas, se reincorporó a tal país y, por tanto, se dejó de lado la afirmación política producida sólo algunos meses antes en el sentido que democracia e integración resultaban sinónimos. Por otro lado, la crisis internacional, en sus dos vertientes, a saber: (i) la agudización de la dependencia financiera y (ii) el deterioro de los términos del intercambio, hace perder perspectiva de mediano y largo plazo a los países andinos que, urgidos por las responsabilidades y dificultades del presente, debilitan la orientación comunitaria del proceso y, por cierto, dejan de lado buena parte de las opciones integradoras adoptadas. Se piensa, al inicio de la década de los años 80, que una inserción dentro del mercado internacional, en condiciones de igualdad con los grandes países desarrollados, garantizaría a los países andinos un progreso sin límites. Sin embargo, las condiciones económicas y políticas internacionales no habían variado de manera tal que los esquemas neoliberales que son adoptados en lo económico, comercial y productivo, traen consigo, como secuencia casi inmediata, un deterioro de las condiciones de vida de los sectores de menores ingresos; un debilitamiento de la estructura productiva; y, por último, una agudización de las dificultades financieras e institucionales. Frente a tal realidad los países andinos, al igual que el resto de la región latinoamericana, vuelven a recuperar conciencia acerca de la di-

misión política de la integración y sobre la necesidad de conseguir, a través de un fortalecimiento de los mecanismos integradores, condiciones más adecuadas de inserción dentro de la economía internacional.

Los países andinos, luego de haber experimentado la crisis del sector externo, la disminución del crecimiento de la producción, el deterioro del nivel de vida de la población y, por último, de haber perdido importancia en el ámbito de la distribución internacional de la producción y de la riqueza, volvieron a considerar, como prioridad de la política económica y de relaciones externas, a la integración. Sin

*Los países andinos permanecen marginados en cuanto concierne a su grado de información.*

embargo, la crisis había producido sus efectos en la marcha del proceso integrador. Indicadores que habían resultado permanentemente positivos, como la expansión del comercio y la diversificación de éste concentrándose de manera creciente en productos manufacturados, se revirtieron, pasando, a partir del año 1982, a una situación de estancamiento y retroceso en el intercambio y, por tanto, en la vinculación entre las naciones andinas.

Frente a esta situación, los órganos comunitarios decidieron iniciar una contraofensiva, que se reflejó en los planos institucional, jurídico y real, a través de la adopción de un Plan de Reorientación, de Estrategias Sectoriales en áreas críticas, de la elaboración de un Protocolo modificador del Acuerdo de Cartagena y, por último, a través de un conjunto de acciones destinadas a conseguir restablecer la vigencia de la integración como instrumento capaz de coadyuvar con los países andinos para consolidar la viabilidad económica y política, dentro del marco de una mayor independencia a nivel internacional.

Los recientes acontecimientos producidos como consecuencia de la quinta reunión de Ministros de Relaciones Exteriores de los países andinos indi-



can que al igual que en 1979, se intenta recuperar la oportunidad histórica de vincular la marcha de la integración a un gran esfuerzo político, en el cual, por cierto, los actores sociales y los medios de comunicación, deben tener un papel prioritario.

Descartado, por sus limitados resultados, el enfoque exclusivamente tecnoburocrático, en virtud del cual se pretendió llevar adelante la integración a través de un proceso economicista, ahora vuelve a ser necesario ampliar el horizonte conceptual y encontrar en la integración una verdadera respuesta política, que se manifiesta entre otros, en factores económicos, para responder al reto del desarrollo.

### LA INFORMACION ANDINA

El Grupo Andino, desde 1969, enfatizó su tarea acerca de los aspectos comerciales, industriales y económicos en general. De tal forma, tanto la información originada en los órganos comunitarios como en los medios de comunicación social, pusieron particular énfasis en tales materias. Los otros aspectos, en especial todos aquellos que tuvieran relación con el desarrollo político en los términos más amplios, fueron dejados de lado. Pese a los avances registrados como resultado de una permanente vinculación entre los países, todavía subsisten recelos, desconfianzas y conflictos entre las naciones andinas. Es decir, se mantienen nacionalismos de viejo cuño, que restringieron en el pasado la visión de la realidad andina y de su capacidad de respuesta frente al desafío del desarrollo. Vencer tales nacionalismos, superar los criterios de aislamiento, como resultado de los cuales se agudiza la dependencia y se debilitan las posibilidades subregionales de afrontar, con capacidad propia, el desafío del desarrollo, es tarea compleja y difícil que exige, sin duda, un esfuerzo participatorio más amplio que el alcanzado hasta ahora.

Los medios de comunicación de la subregión han tenido, en general, una actitud relativamente sesgada al ámbito económico al tratar sobre los temas de la integración. En consecuencia, los retrocesos, dificultades, cuando no fracasos, del proceso, han sido automáticamente trasladados a la opinión pública como expresiones indudables de la no-viabilidad de la integración política de los países andinos, como indicación precisa de la frustración histórica de un esfuerzo unitario, que tiene, sin duda, una profunda raíz política.

Debemos, en consecuencia, plan-



tearnos como una cuestión fundamental a ser despejada si las líneas de acción en las cuales ha actuado la integración en el pasado no han constituido, justamente, las razones por las cuales la opinión política, la opinión pública, los medios de comunicación social de la subregión han tendido a tratar con escepticismo creciente sobre tan prioritario tema.

Un análisis objetivo de la situación indica que, sin duda, tal interrogante merece una respuesta afirmativa. Las negociaciones técnicas, por más importantes que sean, en relación con asignaciones de producciones o concesiones arancelarias, no tienen la proyección ni el alcance que los pueblos demandan del esfuerzo integrador. Se ha perdido en el pasado la visión de conjunto y, por tanto, se pretendió relegar a sólo materias de intercambio comercial, de abastecimiento de mercados, de complementación de las producciones lo que, en esencia, debía ser una nueva forma de insertar a la subregión en su propia problemática, para encontrar respuestas nuevas y vigorosas a las dificultades e injusticias estructurales confrontadas y, también, para conseguir una mejor inserción a nivel de la comunidad internacional.

La información andina, en consecuencia, reducida a los temas económicos, compleja en su elaboración, de difícil interpretación y análisis por parte de la opinión pública, no ha podido alcanzar a los sectores mayoritarios.

### EL PAPEL DE LA JUNTA

La Junta del Acuerdo de Cartagena, en su condición de órgano técnico comunitario del proceso andino, tiene una gran tarea y una importante responsabilidad para conseguir revertir las tendencias, para lograr una ampliación del horizonte de la integración, para comprometer a nuevos actores en la tarea histórica de culminar los objetivos señalados por el Libertador Bolívar.

**A**vances importantes en materia conceptual se han logrado al haberse aprobado un Plan de Reorientación; definido siete estrategias sec-

toriales; logrado el respaldo de los Jefes de Estado a los planteamientos contenidos en el Plan de Reorientación; y, conseguido la presencia activa de los Ministros de Relaciones Exteriores en la redefinición conceptual y en la puesta al día de los mecanismos integradores del Grupo Andino.

Pero, sin duda, la tarea de la Junta no resulta, todavía, suficiente. El Consejo Andino de Comunicación Social, propuesto en 1978 a consideración de la Comisión del Acuerdo de Cartagena, no ha sido todavía constituido. Es decir no se ha dado participación en la marcha del proceso a quienes tienen, desde los medios de opinión pública, centros de investigación, universidades de la subregión, colegios profesionales y federaciones que agrupan a los comunicadores sociales, la posibilidad de acceder a las instancias técnico-políticas del proceso, con su aporte y orientación. Por otro lado, todavía la tarea asumida por la Junta en materia de difusión de la información confronta serias limitaciones, derivadas de las restricciones económicas por los escasos recursos presupuestales asignados a la comunicación social, por el tono y naturaleza de las informaciones que se distribuyen y la manera en la cual se vincula con los comunicadores sociales.

*Los Estados deben abrir al debate el tema de la integración, sacándolo de los círculos reducidos y elitistas.*

Cabe señalar, sin embargo, que se han logrado algunos resultados importantes, que deben ser adecuadamente apreciados. En primer lugar, se demostró la viabilidad de acceder a la televisión, a través de dos esfuerzos, uno de ellos realizado por la Junta a través del programa andino de televisión, que permitió proyectar una imagen de lo que era la subregión en sus diferentes vertientes culturales, sociales, políticas, productivas, turísticas y educativas. Otro esfuerzo en este mismo medio de comunicación social fue realizado por el Convenio Andrés Bello, que promovió, con el aporte de los Estados, la serie

de programas denominada Expedición Andina que hizo posible, también, difundir aspectos culturales de la integración.

Por otro lado, la Junta ha mejorado su información técnica y logrado, de esta forma, mantener un flujo documental hacia organismos especializados, que deben manejar información estadística y tecnológica, relacionada con las actividades del proceso y con la realidad económica de los países miembros.

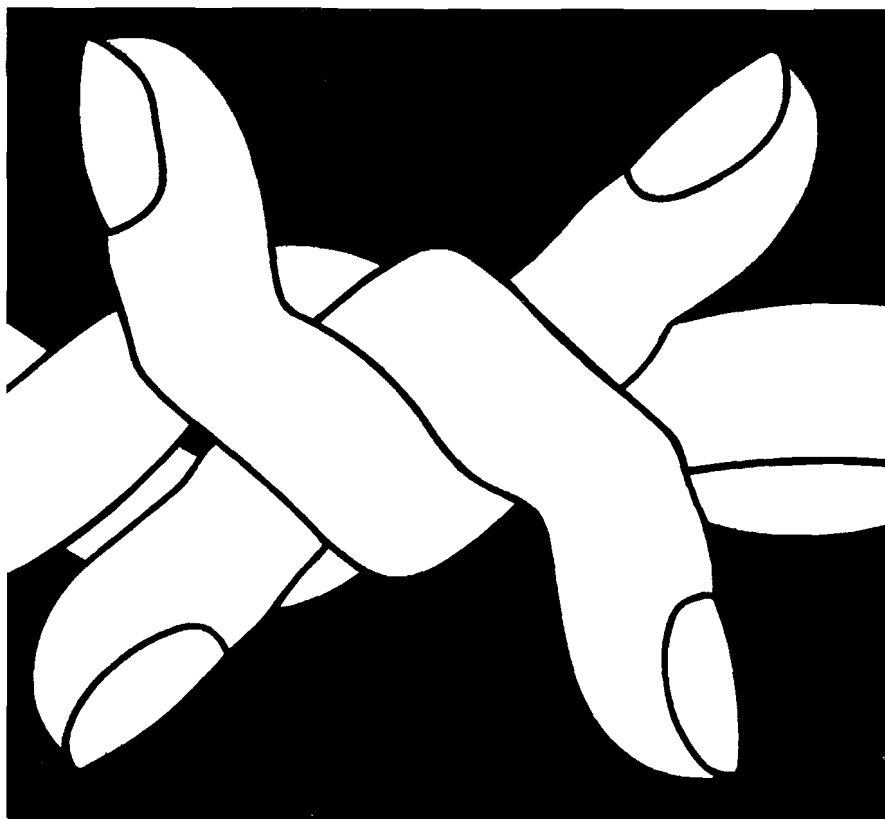
Otro aspecto en el cual la Junta ha comenzado a realizar una tarea positiva es en relación con las Facultades o Escuelas de Comunicación Social de los países de la subregión. La primera etapa ha permitido una toma de contacto, reflexivo y analítico entre tales entidades. La confrontación de pareceres, el mutuo intercambio de informaciones y experiencias, permite contar con una base mínima para emprender iniciativas de mayor alcance, destinadas a otorgar la necesaria importancia a nivel de tales organismos de educación superior a los temas de la integración. Es por tanto recomendable que al enfatizar las relaciones con tales centros superiores, la Junta proporcione el apoyo técnico necesario para mejorar o implementar cursos relacionados con la integración para los comunicadores sociales de la subregión.

### EL FLUJO DE INFORMACION

Una simple lectura de los diarios y revistas de la subregión andina muestra, en relación con el tema de la integración, un alto nivel de dependencia de las agencias informativas internacionales.

Prácticamente la totalidad de las noticias que circulan sobre la marcha del Grupo Andino proviene de entidades informativas cuyo tratamiento noticioso e interpretación de los problemas corresponde a una óptica distinta que aquella planteada por los países andinos. Al igual que en el ámbito económico, en materia informativa la relación norte-sur resulta contraria a los intereses de los países pobres.

El hecho que las fuentes principales de información sean las agencias noticiosas determina que en la opinión pública de la subregión pierda importancia el tema de la integración o que se magnifiquen sus problemas y limitaciones. En otras palabras, se proyecta una permanente imagen como consecuencia de la cual se crea en gruesos sectores de la opinión pública la creencia que no resulta posible cohesionar esfuerzos y llevar a cabo acciones inte-



gradoras con posibilidades de éxito. Buena parte de la reducida capacidad de respuesta del proceso integrador frente al desafío político es consecuencia del tratamiento informativo, del manejo noticioso sobre los temas de la integración.

**A**un cuando esta materia ha sido señalada en múltiples oportunidades como uno de los factores que determina una suerte de dependencia cultural, pocos han sido los resultados efectivamente logrados para alterar las tendencias en relación con los flujos de información. Hace algunos años, con un gran costo, la Junta del Acuerdo de Cartagena inició un proceso destinado a alimentar, a través del télex, a los denominados organismos de enlace de los países miembros para que éstos, a su vez, distribuyeran, a nivel nacional, las principales informaciones sobre la integración, desde el punto de vista de los países andinos. Este esfuerzo no tuvo, lamentablemente, resultados positivos y los frutos de la inversión no correspondieron al esfuerzo técnico y financiero realizado. Posteriormente, se planteó como una necesidad altamente prioritaria la de establecer una agencia informativa regional destinada, dentro del marco del trabajo por conseguir un nuevo orden informativo internacional,

una fuente más confiable, alternativa para la información en relación con el proceso integrador. Tal iniciativa, lamentablemente, no pudo culminar en proyecto viable y específico.

De manera tal que en materia de tratamiento informativo el Grupo Andino continúa reposando sobre las agencias internacionales. Además, en los medios de comunicación social existentes en la subregión tiene que confrontar con los intereses de los grupos económicos, financieros y políticos que los controlan, muchos de los cuales, por convicción nacionalista mal entendida o intereses sectoriales, están opuestos a los avances de la integración. En muchos casos tales grupos expresan, en posiciones editoriales o en el tratamiento informativo, su cuestionamiento frontal no sólo a los mecanismos vigentes, establecidos por el Acuerdo de Cartagena; a determinados proyectos e iniciativas sino que, inclusive, cuestionaron por entero el planteamiento integrador. Algunas opciones fundamentales adoptadas con carácter político como el régimen común de tratamiento al capital extranjero, merecieron consideraciones críticas y planteamientos que, en la mayoría de los casos, coincidían con los puntos de vista expresados por las empresas transnacionales. En otros, ante la apertura a la competencia comercial

en el ámbito de la subregión, se asume una permanente defensa de determinados sectores que podrían sentirse afectados por tal competencia, creando en el ánimo de la opinión pública sentimientos adversos a los productos originarios de la subregión andina, asimilándolos, como elementos de competencia, a aquellos otros que provienen de naciones altamente industrializadas.

Otro factor que merece ser considerado al tratar acerca del flujo de la información concierne a la falta de una estrategia coherente y persistente destinada a lograr mecanismos de comunicación social adecuados para los grupos sociales mayoritarios. La radio, los periódicos de circulación restringida, los mecanismos informativos destinados a las poblaciones marginales o a los grupos sociales organizados, no tienen forma de acceder a la información sobre la integración. De tal forma, tan importantes segmentos de la sociedad de los países andinos permanecen marginados en cuanto concierne a su grado de información y compromiso en relación con la integración subregional. Ello debido en buena parte a la carencia de adecuados mecanismos de comunicación social. En consecuencia se presenta en tales sectores una falta de participación política y, en consecuencia, debilitándose la posibilidad de lograr la integración de los sectores marginales y mayoritarios de la población de los países andinos, en la tarea integradora.

#### EL PAPEL DE LOS ESTADOS

Los países del Grupo Andino deben compatibilizar la orientación política impresa al proceso integrador con acciones concretas en el ámbito de la comunicación social. No es posible profundizar la tarea integradora, conseguir un mayor grado de adhesión de los ciudadanos y de las instituciones si, en forma simultánea, no se establecen adecuados canales de información y difusión.

En los países andinos, sociedades democráticas y representativas, en las cuales el libre manejo de la información constituye uno de los elementos tipificadores del orden político, el papel y la tarea de los Estados resulta, sin duda alguna, complejo. La información oficial, o manipulada desde los centros del poder, no tiene credibilidad. Por el contrario, genera rechazo y reacciones adversas, en los diversos sectores no sólo de los medios de información sino, además, en la sociedad. La información dirigida, reglamentada, proveniente de un gran centro estatal de difusión no

*Una simple lectura de los diarios y revistas de la Subregión andina muestra, en relación con el tema de la integración, un alto nivel de dependencia de las agencias internacionales.*

tiene, según lo acredita la experiencia, el poder de convencimiento necesario. Por el contrario, podría debilitarse más aún la confianza en el proceso integrador, en la hipótesis que los Estados, de manera directa, asumieran la tarea de diseminar la información sobre la marcha del proceso andino de integración, a partir de una verdad oficial, que no admitiera el pensamiento crítico y los diferentes criterios y enfoques noticiosos que sólo pueden conseguirse con el responsable ejercicio de la libertad de prensa y de información.

**P**or esta razón, considero que los Estados nacionales de los países andinos tienen que realizar una labor permanente en tres frentes, a saber: (i) político, (ii) técnico y (iii) comunitario. Una adecuada combinación de estos tres niveles de acción permitirá el perfeccionamiento de la labor del poder público en cuanto concierne a un incremento cualitativo de su papel para promover, a través

de la información, el desarrollo del proceso integrador.

Analizaremos, en forma separada, cada uno de estos tres niveles de acción.

En materia política los Estados deben promover, en primer término, la creación de Consejos de Comunicación Social a nivel de cada uno de los países, con la participación activa de los organismos representativos de los profesionales del periodismo, para analizar, en forma permanente, tanto las opciones de desarrollo comunitario como los planteamientos nacionales en materia de la integración andina. Esta labor debe ser permanente y democrática para tener, de esta manera, una permanente vinculación entre las políticas de los medios de comunicación social en materia de tratamiento del tema de la integración y una óptica más autónoma de los criterios expuestos por las agencias noticiosas internacionales o por los grupos de interés sobre el Grupo Andino.

Deben asimismo fortalecerse las instituciones destinadas al análisis, estudio y discusión sobre los temas integradores. Particular importancia debe otorgarse al apoyo de organismos tales como el Ciespal, que han desarrollado, durante muchos años, una tarea destinada a perfeccionar el nivel profesional de los comunicadores sociales de la subregión y, además, a crear conciencia, sobre la base de estudios en profundidad, sobre la estrecha vinculación entre el desarrollo, el progreso social y el empleo de los medios de comunicación.

Por último, en el nivel político, los Estados deben abrir al debate el tema de la integración, sacándolo de los círculos relativamente reducidos y



elitistas en los cuales se ha desarrollado en el pasado, con el propósito de conseguir, a través de este esfuerzo democrático y participatorio, una mayor adhesión de todos los sectores nacionales, al esfuerzo integrador. Particular importancia debe adquirir el análisis serio que utilice como canales los medios de comunicación social y la tarea de los profesionales del periodismo. Se estará logrando, de tal forma, crear un mecanismo adecuado para diseminar, dentro de la sociedad, la información sobre la integración, pero con sentido crítico, con perspectiva política, con aporte para la tarea de creación del futuro.

La circunstancia es propicia para promover el debate político en los medios de comunicación, por cuanto las opciones que deben afrontar los países andinos en el futuro cercano tienen un elevado componente ideológico. Según han acordado los Ministros de Relaciones Exteriores del Grupo Andino, durante el mes de diciembre de 1985, deberán adoptarse un conjunto de importantes decisiones para reorientar al proceso: establecer nuevos mecanismos integradores, particularmente en los

ámbitos industrial, comercial y tecnológico; definir líneas comunes para establecer el marco de relaciones externas; impulsar el desarrollo, dentro del marco de la integración, de los países de menor desarrollo económico relativo. Respuestas nuevas a los problemas permanentes derivados del subdesarrollo. Forma distinta, creativa y vigorosa de aproximarse, libres de los modelos neoliberales, a una realidad social y económica que exige respuestas y soluciones.

Un segundo nivel de acción es el de carácter técnico, en el cual le corresponde a los Estados adoptar una serie de decisiones para promover el desarrollo de la integración a través de la información. En este nivel, son tres las prioridades fundamentales a saber:

a. Reactivar el proyecto para la creación de una agencia de noticias informativas subregional, que tenga como propósito no sólo distribuir la información relativa a la marcha de la integración andina sino que, además, permita lograr, de manera progresiva, un desplazamiento de los flujos de información actualmente concentrados en porcentaje abrumador en las agencias noti-

cias internacionales, hacia noticias procesadas, elaboradas y analizadas desde la óptica del mundo en desarrollo y, más concretamente, de los países andinos. La creación de esta agencia permitirá mejorar el nivel informativo y la seriedad con la cual se tratan los temas que interesan al desarrollo económico y social, así como la evolución política de nuestros países. Además, tendrá como resultado inmediato, como consecuencia directa, una toma de conciencia en la población que, debidamente informada, recuperara confianza sobre las posibilidades que tienen los países bolivarianos de alcanzar el desarrollo sobre bases más autónomas.

b. La promoción de la comunicación social hacia los sectores mayoritarios de la población y grupos sociales organizados. En este sentido, los diversos organismos que conforman el sistema andino de integración deberían cohesionar sus esfuerzos para lograr, bajo la dirección de la Junta del Acuerdo de Cartagena, y con la participación de los Estados nacionales, crear todo un sistema que haga posible que en todas las comunidades de base, centros educativos y otros organismos sociales, se



# NUEVA SOCIEDAD

ENERO/FEBRERO 1986

Nº 81

Director: Alberto Koschuetzke

Jefe de Redacción: Daniel González V.

**ANÁLISIS DE COYUNTURA:** **Ted Córdova-Claure:** Bolivia: La Maldición del Estaño; **Irene Geis:** Chile: ¿Acordando o Acortando Plazos?; **Carl D. Parris:** Trinidad y Tobago: Perspectivas para el Cambio Político.

**TEMA CENTRAL: LAS FUERZAS ARMADAS Y LA DEMOCRACIA.** **Víctor L. Bacchetta:** El Desmoronamiento Político de un Ejército. La Guardia Nacional Somocista; **J. Raúl Barrios Morón:** El Nacionalismo Militar Boliviano. Elementos para la Reformulación Estratégica; **José A. Gil Yepes:** El Encaje Político en el Sector Militar. El Caso de Venezuela; **Víctor González Selanio:** El Largo Viaje de un Ejército Hacia la Noche... La Experiencia Chilena; **Herbert Koeneke:** Pretorianismo, Legitimidad y Opinión Pública; **Raúl Leis:** El Comando Sur, Poder Hostil; **Mario Lungo:** Las Nuevas FFAA Salvadoreñas. Un Obstáculo para la Democratización; **José Luis Piñeyro:** Seguridad Nacional en América Latina. Propuestas Metodológicas; **Juan Rial:** Las FFAA Como Partido Político Sustituto. El Caso Uruguayo. 1973-1984; **Víctor Sanz López:** Para que la Noche Quede Atrás. La Sinrazón de las FFAA.

**POSICIONES: PRD de Panamá:** Itinerario de la Crisis Política; **Héctor Oqueli:** El Salvador: Diálogo y Negociación.

**POLÍTICA-ECONOMÍA-CULTURA:** **Theotónio Dos Santos:** Lo Concreto de un "Modelo Puro"; **Adolfo Figueroa:** La Vía Campesina al Desarrollo Rural; **Claudio Trobo:** ¿Quién le Pone el Cascabel a los Militares?; **Luis Verdesoto:** Ecuador Científico.

**NOTICIAS-INFORMES-RECENSIONES**

## SUSCRIPCIONES (Incluido flete aéreo)

ANUAL (6 números)

BIENAL (12 números)

América Latina  
Resto del Mundo  
Venezuela

US\$ 20  
US\$ 30  
Bs. 150

US\$ 35  
US\$ 50  
Bs. 250

**PAGOS:** Cheque en dólares a nombre de NUEVA SOCIEDAD Dirección: Apartado 61.712 Chacao Caracas 1060 A. Venezuela Rogamos no efectuar transferencias bancarias para cancelar suscripciones

**La radio, los periódicos, los mecanismos informativos destinados a las poblaciones marginales o a los grupos sociales organizados, no tienen forma de acceder a la información sobre la integración.**

conozcan las realidades de nuestros países, los avances, las dificultades, las frustraciones y posibilidades de la integración.

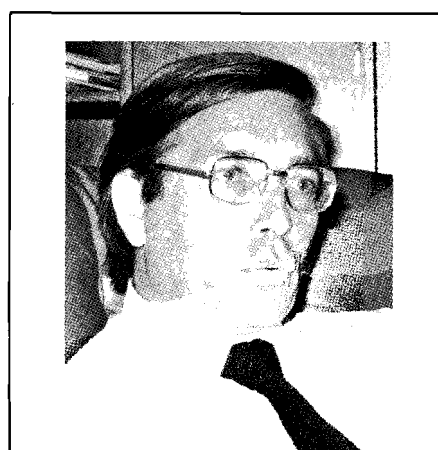
c. Los Estados deben incrementar los recursos destinados a la formación y capacitación de los comunicadores sociales, para lograr, de esta manera, un mayor nivel técnico en el tratamiento de las informaciones relativas a la integración andina. Sobre este particular cabe subrayar el hecho que para conseguir tales resultados deben incrementarse los recursos presupuestales disponibles a nivel de los centros universitarios y de formación superior, para que éstos puedan asumir, en forma adecuada, su responsabilidad en la tarea de fortalecer la conciencia crítica y el conocimiento acerca de las realidades nacionales y subregionales. El intercambio de profesionales, el facilitar la vinculación directa entre los medios de comunicación social de la subregión constituyen, también, modalidades para conseguir este objetivo de elevar el nivel profesional y técnico de los comunicadores sociales y de los medios de comunicación de los países andinos.



El último nivel en el cual deben actuar los Estados para conseguir fortalecer el proceso es el comunitario, es decir en los órganos de la integración y, particularmente, de la Junta del Acuerdo de Cartagena. Son tres las áreas comunitarias en las cuales deben los gobiernos de los países miembros del Grupo Andino enfatizar sus opciones para consolidar la comunicación social como un medio para lograr un aumento de la conciencia política. En primer término, a través de un apoyo presupuestal que se refleje en una mayor asignación de fondos al órgano técnico comunitario, a fin que éste incrementemente de manera significativa los recursos asignados a la comunicación e información pública. En segundo lugar, el aumentar el nivel de información nacional sobre la marcha de la integración, consolidando y fortaleciendo a los denominados organismos de enlace, a través de los cuales la Junta como órgano comunitario, se vincula con los países. Sólo a través de éste fortalecimiento nacional, pero con criterio comunitario, será posible alcanzar un mayor grado de penetración en la opinión pública. Por último, se debe efectuar una tarea destinada a lograr el refuerzo institucional de la Junta del Acuerdo de Cartagena, a fin que ésta tenga no sólo una presencia de naturaleza técnica en los países miembros sino, que, además, proyecte su tarea en el ámbito político, convirtiéndose, conforme lo manda el Acuerdo de Cartagena, en el factor fundamental, en el elemento de impulso y consolidación de la tarea integradora.

Finalmente cabe formular una última reflexión. La comunicación social no es un fin en sí mismo, sino un medio para conseguir determinados objetivos. En la medida en que se utilizan las poderosas herramientas de la información para fortalecer y consolidar la conciencia integradora, será posible alcanzar un nivel político mayor, una vigencia más efectiva y vigorosa de la integración en la economía y en la sociedad de los países miembros. Pero esa comunicación social no puede darse en el vacío sino que tiene que guardar una estrecha vinculación con los efectivos desarrollos de la integración. Es decir, adecuados mecanismos de información y de comunicación, con un proceso integrador en crisis, sin respaldo político, sin resultados concretos, se haría en el vacío. Es, por tanto, indispensable que los países de la subregión, ante la grave crisis financiera y económica, consecuencia de términos injustos de inserción en la economía internacional,

consoliden y fortalezcan los criterios sobre la integración, como respuesta autónoma, como planteamiento ideopolítico indispensable para superar condiciones de subordinación y dependencia. Si estos resultados políticos se logran, los comunicadores sociales tendrán los elementos de juicio necesarios para ayudar a crear y fortalecer una conciencia integradora en los ochenta millones de habitantes del Grupo Andino y lograr, de esta forma, avanzar hacia el umbral del siglo XXI con nuevas esperanzas, con renovadas fuerzas para afrontar el reto del desarrollo con justicia.



**IGNACIO BASOMBRIO ZENDER.-** Peruano, Abogado. Ha sido funcionario técnico de la Sociedad Nacional de Industrias, Secretario General de la Asociación de Exportadores, funcionario internacional de la Junta del Acuerdo de Cartagena, Gerente General del Banco Internacional.

Durante varios años ejerció el periodismo, especializado en temas económicos, en el Diario Correo y, posteriormente, colaboró en la Página Editorial del Diario El Comercio.

Es autor de los siguientes libros: *El Grupo Andino y la Exportación de Manufacturas* (Lima, 1971); *Economía Política* (Lima, 1976); *El Reto Tecnológico* (Lima, 1977); *Exportación de Manufacturas: un recuento histórico* (Lima, 1980); *Bancos: elementos para un debate* (Lima, 1983); y, *Planificación en Democracia* (Lima, 1984).

Actualmente es Director-Gerente de Financiera Nacional S.A. y Miembro del Directorio del Canal 9 y del Diario El Nacional.

# COMUNICACION E INTEGRACION

**S**ean mis primeras palabras para agradecer a los organizadores y patrocinadores de esta reunión la invitación que se me extendiera —y que he aceptado honrado y complacido— para presentar algunas ideas sobre el papel de la comunicación en el proceso de integración.

La circunstancia de que este simposio internacional circunscriba la discusión del tema al área andina no es obstáculo, sin embargo, para abordarlo en forma integral. Si bien en esta subregión es de donde han surgido o se han puesto en práctica, algunas de las más importantes iniciativas en lo referente al uso de la comunicación como pilar fundamental para apoyar la acción integradora, no hay duda que la mayoría de los esfuerzos desplegados tienen un acentuado carácter latinoamericano.

Nadie pone en duda hoy día que sin comunicación no puede existir integración.

La comunicación es la base de todas las relaciones humanas.

Una sociedad incomunicada o deficientemente comunicada es una sociedad atrasada.

La integración surge precisamente, entre otras razones, para procurar progreso y bienestar a sociedades con carencias en el orden económico, social, cultural, científico o tecnológico. El movimiento integracionista, por ello, requiere para avanzar del concurso de un conjunto de acciones organizadas en distintas esferas de la actividad humana, entre ellas, en lugar primordial, de la comunicación.

En nuestros países, el movimiento hacia la integración tiene antece-

dentos muy conocidos que se remontan a la época de las guerras por la independencia política. Nuestros padres libertadores, y a la cabeza de ellos Simón Bolívar, tuvieron una visión muy exacta de que éramos una región que requería de la integración para garantizar nuestra propia existencia como naciones libres y soberanas. Ese ideal inalcanzado de la integración latinoamericana ha sido una constante, a través de los años, para que diferentes generaciones nuestras hayan procurado establecer las bases de una política coincidente en varios aspectos que, por la vía de la integración y la cooperación, asegure a nuestros pueblos lo que, parafraseando al Libertador, se resume en la conocida y elocuente expresión: “la mayor suma de felicidad posible”.

Sin embargo, la mayor parte de los intentos integracionistas no han alcanzado las metas fijadas, por diversas razones, entre otras, la no adopción oportuna de políticas realistas en el área de la comunicación, pese a los esfuerzos desplegados en ese sentido en muchos de nuestros países.

Lo dicho, aparentemente resulta paradójico con la afirmación del comienzo de que ha sido el área andina una de las más activas en lo referente al uso de la comunicación, pero no lo es tanto si se anota que gran parte de esos esfuerzos no han contado con la continuidad o el apoyo político que se requieren para convertirlos en verdaderos motores de la integración. La circunstancia ya señalada —y en la que es importante insistir de la ausencia de políticas definidas en materia de comunicación, permite indicar a este res-

**GUIDO GROOSCORS**

*Manifiesta que los retos que se le presentan al proceso de integración son inmensos, pues aún en cuanto a las tecnologías “viejas” ni siquiera estamos cerca del standard de las naciones desarrolladas: para 1980, por ejemplo, en América Latina se disponía para cada 100 personas de 6 teléfonos, 20 aparatos de radio y 9 de televisión.*



pecto, que en nuestra región se comienza a tomar conciencia del papel decisivo de las políticas de comunicación para el proceso de desarrollo apenas en el decenio de los setenta. Hacia la mitad de ese decenio, en 1976, se reúne en San José de Costa Rica, la Primera Conferencia Intergubernamental sobre Políticas de Comunicación en América Latina y el Caribe. Paralelamente al tema específico objeto de la convocatoria (políticas de comunicación), se trató la relación entre comunicación e integración y así, en la Recomendación No. 28 se aboga porque todo esfuerzo integracionista "debe cimentarse sobre un mayor y más efectivo intercambio de comunicación e informaciones".

Casi diez años de esa reunión, que marcó un hito en el tratamiento del asunto en la escena internacional, puede decirse que el balance que se presenta, en cuanto a las recomendaciones y sugerencias aprobadas, no es de lo más halagador, puesto que el objeto primordial del evento (la formulación y adopción de políticas nacionales de comunicación) luce distante y remoto por razones que, no son del caso analizar en esta oportunidad. Apenas una de las recomendaciones aprobadas (No. 16), referente a la creación de una agencia latinoamericana y caribeña de noticias, ha cobrado vida después de un largo y accidentado proceso de prácticamente diez años, con el surgimiento de Alasei, la Agencia Latinoamericana de Servicios Especiales de Información, la cual comenzó a prestar servicios a partir de 1985, pero sin contar todavía con la participación de la totalidad de los países de la región. En un trabajo que preparé para el No. 5 de la revista *Capítulos del Sela* (Junio de 1984) a propósito de Alasei, intitulado "Ni instrumento de propaganda ni agencia gubernamental", digo que: "... la agencia debe entregar materiales analíticos, interpretativos y contextualizados y debe dedicarse a temas referidos a las necesidades del desarrollo integral de la región, como son, por ejemplo, la integración regional, el desarrollo nacional y regional, la defensa de las materias primas y de los recursos naturales, la identidad cultural, el arte y la artesanía, las ciencias y tantos otros que pueden asomarse".

Como antecedente de esta iniciativa que es, igualmente oportuno señalar, en este contexto, hay que recordar que la Recomendación No. 17 de la misma Conferencia Intergubernamental ya mencionada recoge la aspiración de

"... crear los mecanismos que faciliten el intercambio y flujo permanente de información entre los países de la región, especialmente aquellos que permitan a nuestros medios de comunicación social disponer de noticias y material informativo producido y ofrecido por servicios latinoamericanos...". Esta recomendación estaba fundamentada, entre otros considerandos, "en el anhelo de integración" existente en la necesidad de incrementar el consumo de información regional y de eliminar los desequilibrios informativos, así como, en el carácter imprescindible de sistemas de comunicación social adecuados a las necesidades nacionales y regionales con vistas a lograr una mayor efectividad de los planes de desarrollo.

En el documento que recoge las pautas temáticas y editoriales de Alasei se da un amplio tratamiento al tema de la integración regional, en esta forma: "En cuanto a la integración no está demás precisar que se trata del compromiso de las sociedades en una acción común de superación y desenvolvimiento en todas las esferas de la vida humana, tanto a nivel local, nacional o regional como internacional; que persigue fines de un justo trato entre los países, y entre éstos y las na-

ciones industrializadas dentro del pleno ejercicio de la soberanía nacional. Por lo demás, aún en la hipótesis de que las naciones latinoamericanas revisaran en el futuro algunas de sus actuales concepciones relativas a la integración económica, siempre subsistirá una amplísima base de intereses comunes, que demandarán una acción integracionista. Por ende, el objetivo de integración regional y subregional hacia un desarrollo autodependiente y autónomo ofrece un vasto campo de áreas y subáreas temáticas...".

Otra iniciativa que necesariamente debe mencionarse es la constitución, en marzo de 1979, en Caracas, de la Acción de Sistemas Informativos Nacionales (ASIN), la cual agrupó, en un primer momento, los servicios informativos nacionales de Bolivia, Colombia, Costa Rica, Ecuador, Jamaica, Panamá, Perú, República Dominicana, Suriname y Venezuela. Posteriormente se incorporaron México, Guyana y Nicaragua. Todos los países andinos respaldaron desde un comienzo este esfuerzo integrador en materia informativa. Como dice la experta Raquel Salinas en su documentada obra "Agencias Transnacionales de In-



***Una sociedad  
incomunicada o  
deficientemente  
comunicada es una  
sociedad atrasada.***

formación y el Tercer Mundo" (Colección Intiyán, Ciespal, Quito, 1984): "ASIN tiene a su haber varios logros que son, hasta el momento, únicos en la región. En primer lugar, expresa la voluntad efectiva de los Estados para establecer vínculos de comunicación directa. En segundo lugar, demuestra la capacidad de los Estados para mantener estos vínculos, más allá de las coyunturas políticas que afectan las relaciones entre países. En tercer lugar, es una corriente de información propiamente latinoamericana, cuyas características de contenido difieren bastante de las que se encuentran en el flujo noticioso tradicional. En cuarto lugar, es un sistema basado en la cooperación mutua, que ya ha dado muestras de llevar los principios de cooperación a la práctica. Finalmente, es una iniciativa que está llevando al fortalecimiento gradual de las infraestructuras de información nacional en aquellos países que, antes de la puesta en marcha de ASIN, estaban en una situación de gran indefensión informativa". Y más adelante, agrega la misma autora: "Otro aspecto de gran importancia es el estímulo a la cooperación Sur-Sur que ha surgido del sistema. Esto es no sólo porque sus contenidos enfatizan esta perspectiva, sino porque su propio funcionamiento ha sido posible gracias a la cooperación mutua: la ayuda al financiamiento de canales de países más pequeños que presta Venezuela; la donación de teletipos por parte de México a Guyana y Jamaica y otros aspectos de este tipo son manifestaciones de esta tendencia".

A nivel de proyecto se encuentra el denominado provisionalmente "Sistema de Información Global Latinoamericano" (SIGLA) el cual deberá actuar, de acuerdo con el documento correspondiente, en cuatro áreas de trabajo: 1. Intercambio sistemático de información; 2. Publicaciones; 3. Televisión y Radio, y 4. Investigación y promoción.

En cada una de estas áreas, el proyecto programa acciones operacionales concretas, algunas de las cuales ya están en marcha, para contribuir en forma directa, entre otras cosas, a:

Reforzar la actividad de los organismos de integración subregional y regional en favor de la identidad cultural, la autosuficiencia, la independencia política y la soberanía nacional y regional;

Coordinar los esfuerzos y utilizar adecuadamente la capacidad instalada, los recursos y las experiencias de las unidades informativas del sector de organismos de integración;

Evitar la duplicación de actividades de investigación, extensión y apoyo que generan estas unidades, y emprender programas conjuntos, y

Multiplicar las fuentes y los canales de información en el área geográfica y darle mayor eficacia profesional y técnica a las unidades informativas.



El antecedente directo de este proyecto se encuentra en la Primera Reunión de Responsables de las Oficinas de Información de los Organismos Latinoamericanos de Integración y Cooperación, efectuada en Lima del 8 al 10 de diciembre de 1982. Entre otras razones, para avalar la propuesta, se indicó que "integración es participación, y los sectores sociales latinoamericanos sólo podrán engarzar su acción en esta vasta tarea si la información que requieren hace posible su libre consenso".

Se añadió que "en América Latina existen los canales suficientes para dispersar sobre su geografía el mensaje de unidad e integración", pero advirtiendo que estos canales (3.889 emisoras de radio, 440 de televisión y 1.200 diarios, cifras para la fecha) no cumplen a cabalidad su misión en las tareas de facilitar la comprensión y el conocimiento latinoamericano de sus propias realidades.

El mismo documento recoge otra referencia al tema objeto de estos comentarios, en la siguiente forma: "El proceso de integración, multifacético, debe permitir la comprensión de quienes hoy no tienen el privilegio de interpretar los mensajes esqueléticos a través de canales de información restringidos y sofisticados. Debe articularse también una estructura que permita alcanzar con la información a los usuarios y beneficiarios de la acción de cada organismo, para hacer real y creciente la necesaria articulación de intereses", Agregándose: "Estas acciones exigen la más intensiva utilización de las estructuras actuales y de los recursos disponibles, así como del acceso a las más modernas tecnologías, y hacen impostergable la cooperación entre los organismos regionales". (Citas del documento elaborado en 1983 por José M. Pasquini, en cooperación con la Dirección de Comunicaciones de la Junta del Acuerdo de Cartagena, para su presentación al Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC).

Uno de los últimos pasos que se ha dado en nuestra región, hacia la integración por la vía de la comunicación, es la constitución en julio de 1985 de la Unión Latinoamericana y del Caribe de Radiodifusión (ULCRA) en el marco de la Segunda Conferencia de América Latina y el Caribe sobre Radiodifusión de Servicio Público. ULCRA quedó formada con representaciones gubernamentales y/o institucionales (que no tengan fines de lucro), no gubernamentales. Entre las primeras cabe mencionar emisoras de radio y/o televisión de Argentina, Bolivia, Brasil, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Honduras, México, Nicaragua, Panamá, República Dominicana, Uruguay y Venezuela. Y, en-

***La mayor parte de los  
intentos integracionistas  
no han alcanzado las metas  
fijadas, por la no adopción  
oportuna de políticas  
realistas en el área de la  
comunicación.***

tre las segundas, la Asociación Latinoamericana de Televisión Universitaria (Alatu), la Asociación Católica Latinoamericana para la Radio y la Televisión (Unda-Al) y la Asociación Mundial para las Comunicaciones Cristianas/América Latina y el Caribe (Wacc-Al-C). Como objetivos inmediatos la naciente organización fijó los siguientes:

Establecer un banco de información sobre programas radiofónicos y televisivos producidos en la región, que estén disponibles para intercambio entre los miembros de ULCRA;

Preparar programas de adiestramiento en producción de programas, así como en administración y gestión de recursos;

Realizar un estudio de factibilidad para un programa regular de intercambio noticioso y de alcance regional, tanto para radio como para televisión;

Organizar un mercado anual para compra, venta e intercambio de programas de audio y video para la región, y

Promover la instalación de centros de traducción y doblaje de programas de radio y televisión en los idiomas español, inglés y portugués.

Con ULCRA, América Latina y el Caribe cuentan con una unión representativa de los medios radiofónicos y televisivos de servicio público de la región, estatales y no gubernamentales que, conforme a sus objetivos, será un nuevo instrumento facilitador de la acción integradora a través de la comunicación.

Cubierto el aspecto que pudiera calificarse de antecedentes históricos en cuanto al papel de la comunicación para la integración, estimo indispensable presentar algunas consideraciones sobre un tema que no puede ignorarse al tratar la estrecha vinculación existente entre integración y comunicación. Me refiero a las consecuencias que se derivan, para el proceso integrador, de los asombrosos avances que se están operando en el área de la comunicación debido a la revolución tecnológica. Como dicen Armand Mattelart y Héctor Schmucler: "La introducción de la informática en América Latina no es una cuestión del futuro sino que es la realidad presente y constituye un factor determinante de la historia de mañana". ("América Latina en la encrucijada telemática", Folios Ediciones, México, 1983).

En la mayor parte de nuestros países se ha reaccionado frente a las nuevas tecnologías de una manera radical: o se las acepta sin mayores consideraciones, subordinándonos a ellas, sin importar que tal actitud se traduzca en

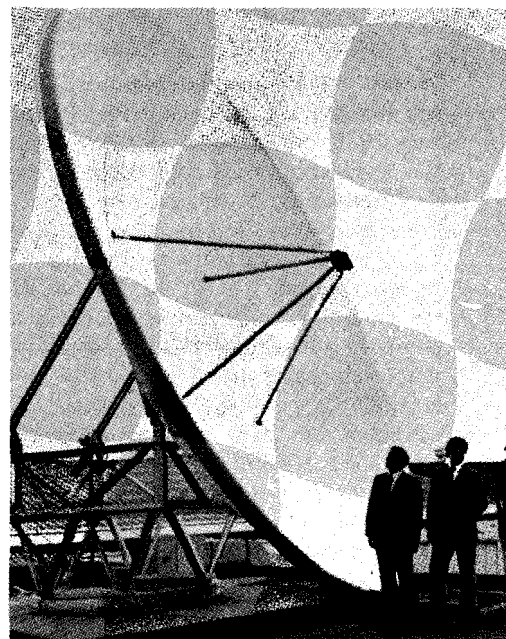
un mayor grado de dependencia y de vulnerabilidad; o, por lo contrario, se las rechaza global o parcialmente con argumentaciones ideologizantes referidas a la independencia, la soberanía y la autodeterminación.

Estimo que ambas posiciones son inconvenientes. Las nuevas tecnologías, tarde o temprano, terminan por imponerse pues la mayor parte de ellas están referidas a la comunicación que, día con día, se define como la actividad esencial del género humano. Oponerse a ellas, a priori, es simplemente posponer para más adelante decisiones que necesariamente habrá que adoptar quiérase o no.

Un caso típico es lo que ha ocurrido en nuestra subregión con la televisión a colores. Cuando era ya innegable que esta nueva tecnología tendía a imponerse en todo el mundo, en la subregión andina comenzó a debatirse, en distintos niveles, qué hacer frente a este desafío que afectaba la capacidad económica de cada uno de los países que la forman, al invertir en nuevos equipos de transmisión y recepción que, necesariamente, tenían que sustituir de una sola vez, o gradualmente, todo lo existente para ese momento.

Se trató de adoptar una política común y, a esos efectos, se reunieron en 1974 en Cali, Colombia, los Ministros de Comunicación del Grupo Andino. Para la fecha era evidente que la nueva tecnología en cuanto a ese medio de comunicación, desbordaba las previsiones de los gobiernos. Los aparatos de televisión a colores ingresaban por vías ilícitas, la mayor parte de las veces, en todos nuestros países. Cada gobierno del área se vió enfrentado a una realidad mucho más fuerte que las consideraciones ideológicas o los argumentos economicistas.

Cuando en Venezuela, por ejemplo, seis años más tarde (1980) se aceptó finalmente, por parte del gobierno, la televisión a colores, eran varios miles los hogares venezolanos que poseían aparatos que les permitían ver programas de televisión en color, producidos en diferentes países, utilizando el recurso de las videograbadoras introducidas legalmente, a través de las aduanas. La existencia de esos miles de aparatos y el sistema ya seleccionado, incorporado parcial o totalmente a los transmisores de las plantas comerciales, constituyeron el argumento decisivo que obligó al gobierno de entonces a aceptar un sistema de transmisión que, pese a los informes técnicos, no era posiblemente el más recomendable.



Esta historia, con muy ligeras variantes, es la misma en cada uno de los otros países de la subregión, aunque en algunos se llegó al otro extremo: acoger un determinado sistema, sin mayores análisis, simplemente con el argumento de que no hay oposición posible frente a la expansión tecnológica. Con la televisión por cable y el uso del satélite, está ocurriendo algo similar: se trata de nuevas tecnologías —no tan nuevas, en verdad a esta fecha— que, de existir una política coincidente en el área andina respecto a ellas, facilitarían el proceso integrador de nuestras sociedades en áreas tan importantes como la educación y la cultura, para mencionar sólo dos aspectos en los que el uso de estos nuevos medios es determinante.

Cuando el láser está ya aceptado comercialmente como un importante adelanto tecnológico para mejorar la calidad del sonido, aún en algunos de nuestros países no se ha reglamentado el uso del sistema de transmisión radiofónico en FM, que junto con el sistema de AM, es una tecnología clasificada ya como "vieja", igual que lo son el teléfono y la televisión, en tanto que, conforme a este criterio, tecnologías "nuevas" son, entre otras: los robots, los bancos de datos, el video-texto, el tele-texto, el cable-texto y la fibra óptica. Recomiendo a quien desee profundizar en estos aspectos la interesante monografía de Peter Schenkel, publicada en el No. 5 de los Cuadernos Chasqui, "Efectos Económicos de las Nuevas Tecnologías de Comunicación: el caso de América Latina" (Ciespal, Quito, 1985).

Los retos que se le presentan al proceso de integración son inmensos, pues aún en cuanto a las tecnologías

“viejas” ni siquiera estamos cerca del standard de las naciones desarrolladas: para 1980, por ejemplo, en América Latina se disponía para cada 100 personas de 6 teléfonos, 20 aparatos de radio y 9 de televisión. A propósito del teléfono, en un informe presentado a comienzos de año por el Dr. Manuel Pérez Guerrero, quien formó parte de la comisión para el desarrollo de las telecomunicaciones establecida en 1982, por la U.I.T, la cual acaba de diseñar una estrategia destinada a cerrar la enorme brecha actual entre el Norte y el Sur en ese sector, se destaca que las tres cuartas partes de los teléfonos del mundo, se encuentran en 9 países desarrollados; mientras dos tercios de la población mundial no tiene acceso a los servicios telefónicos. En el mismo informe se indica que Tokio, por ejemplo, tiene más teléfonos que todo el continente africano.

No hay duda que la revolución tecnológica está cambiando la faz de la sociedad contemporánea. Y como su mayor campo de acción es en el mundo de las comunicaciones, esto traerá consecuencias enormes para nuestros países en vías de desarrollo que, precisamente, a través de la integración quizás puedan encontrar una forma acertada de enfrentar estos nuevos desafíos. John S. Mayo, experto norteamericano en telefonía, describe así lo que pasa en este campo: “Desde la invención de la rueda, la tecnología ha irrumpido en una serie de revoluciones, cada una de las cuales fue activada por un adelanto en la ciencia. Ahora estamos en la cumbre de la revolución microelectrónica, desatada hace 35 años por la investigación en materia de telecomunicaciones. Por supuesto, me refiero a la invención del transistor. El rápido progreso subsecuente en tecnologías afines, como la electrónica integrada, los sistemas controlados por programas, la fotónica y los satélites, constituye una de las fuerzas más poderosas que se hayan desatado. Teniendo su expresión más espectacular en la fusión de telecomunicaciones y computación, la revolución micro-electrónica transforma al mundo rápidamente...”. (Discurso, en Perspectivas Económicas, No. 42, 1983).

Desde el siglo pasado está planteado que dejemos de ser los “estados desunidos del sur”. Ciertamente que la posibilidad de dejar de serlo, en lo político, luce remoto, por no decir imposible, pero al menos en esta área de la comunicación no hay duda que la fuerza misma de las circunstancias, con todas las pre-

siones de diversa índole que generan las novedosas tecnologías de ahora, nos obliga a tratar de aunar esfuerzos y definir políticas que nos capaciten para disfrutar de los beneficios de esta nueva era, sin hipotecar nuestra soberanía y nuestra libertad.

Retomando ideas ya expresadas a través de esta exposición y estimando que es oportuno darla por concluida, permítaseme finalmente indicar algunas sugerencias que creo pueden ser tomadas en cuenta en la presentación de conclusiones o recomendaciones en este simposio. Ellas son:

La adopción de políticas nacionales de comunicación como base de una política coordinada en el área, común o coincidente entre nuestros países, es fundamental para el proceso integrador;

Esas políticas nacionales no pueden ignorar el impacto de las nuevas tecnologías en comunicación, tanto internamente como en forma global en nuestra subregión y, por supuesto, en toda América Latina y el Caribe, en el vasto espectro mundial informativo.

Para la interconexión de las políticas de comunicación de los países signatarios del Acuerdo de Cartagena, sería necesario constituir un organismo que coadyuvara a su acción y que bien podría ser el Consejo de Comunicación Social del Grupo Andino, como lo señala la Recomendación MC-1, aprobada por la Primera Reunión de Ministros de Comunicaciones del Grupo Andino en Cali, Colombia, del 9 al 11 de mayo de 1974.

Otra añeja propuesta que no ha cristalizado se refiere a la creación de una agencia andina de noticias. Para ello habría que retomar y actualizar el estudio de factibilidad propuesto. En el marco de la crisis económica que padecen nuestros países, pienso que lo plausible, sería fortalecer iniciativas en marcha como ASIN y ALASEI.

La integración requiere de un ejercicio efectivo del derecho a la comunicación que esté garantizado conforme al ordenamiento jurídico de cada país y que recoja los principios generales sobre la materia, contemplados en la Declaración Universal de los Derechos Humanos.

La democratización de la comunicación es indispensable como apoyo al proceso de integración regional. Una comunicación restringida y elitista lo frena, por el contrario, una comunicación abierta y plural lo impulsa.

La comunicación *latu sensu* (convencional o tradicional, popular alter-

nativa, nueva comunicación) es factor imprescindible para estimular cualquier proceso integracionista.

La acción integracionista no puede, ni debe, ser sólo tarea gubernamental. Debemos impulsar una motivación permanente para que los diferentes segmentos de la sociedad civil participen de este objetivo (gremios profesionales, universidades, iglesias, entre otras).

A esta toma de conciencia deben contribuir los profesionales de la comunicación. Ello justifica la necesidad de facilitarles una formación integral y homogénea que ahonde en su vocación integracionista y latinoamericana. □



**GUIDO GROSCORS.**— *Venezolano. Actual Embajador de Venezuela en México. También ha sido Embajador en Colombia, República Dominicana y Costa Rica.*

*En el área de la comunicación dentro del sector público ha desempeñado la Dirección Nacional de Información, la Dirección de la Oficina Central de Información y ha sido Ministro de Estado para la información.*

*Presidió la delegación venezolana a la primera conferencia intergubernamental sobre políticas de comunicación en América Latina y el Caribe, Costa Rica 1976. Fue delegado a las Conferencias de la UNESCO en Nairobi, 1976, París, 1978 y Bogotá, 1978.*

*Preside actualmente el Consejo Directivo de ULCRA.*

*En el sector privado fue director fundador de Radionoticias (San José, Costa Rica), Director fundador de Orbida (revista de temas de comunicación social). Vocal directivo suplente del diario El Nacional de Caracas.*

# COMUNIDAD EUROPEA

FRANCO TEUCCI

*El propósito comunicacional dice el autor, es adaptar al europeo a una nueva realidad, incluso física; para que tenga una concepción distinta de la propia soberanía, aceptando decisiones de otros sin dejar de ser autónomos y soberanos, para que comprenda que el beneficio de cada uno es fruto del beneficio de todos; para que convierta a los viejos enemigos de ayer en los buenos hermanos de hoy.*

Antes de partir hacia Colombia y consternado por este torbellino de noticias que palpitan con tanto dolor en esta tierra, me preguntaba cuál debería ser realmente el mensaje para transmitirles en esta ocasión.

Después de algunas reflexiones y quizá poniendo de lado ortodoxas tentaciones, decidí acudir directamente al objetivo de este encuentro, que básicamente debe apuntar —lejos de enunciados retóricos que abundan en miles de foros— a conseguir aportes pragmáticos en favor de la preocupación central que nos reúne y que creo es denominador común de nuestros pensamientos: es decir, la integración de nuestros pueblos.

En este orden de ideas, la primera inquietud que me surge es precisar realmente cuánto puede hacer la comunicación para el éxito o el fracaso de un proceso de integración. La respuesta no es fácil y es muy compleja. Más de 30 años de integración europea no me han contestado aún esta pregunta en definitiva... pero ninguno de nosotros pondrá en duda la estrecha relación que existe entre ambas.

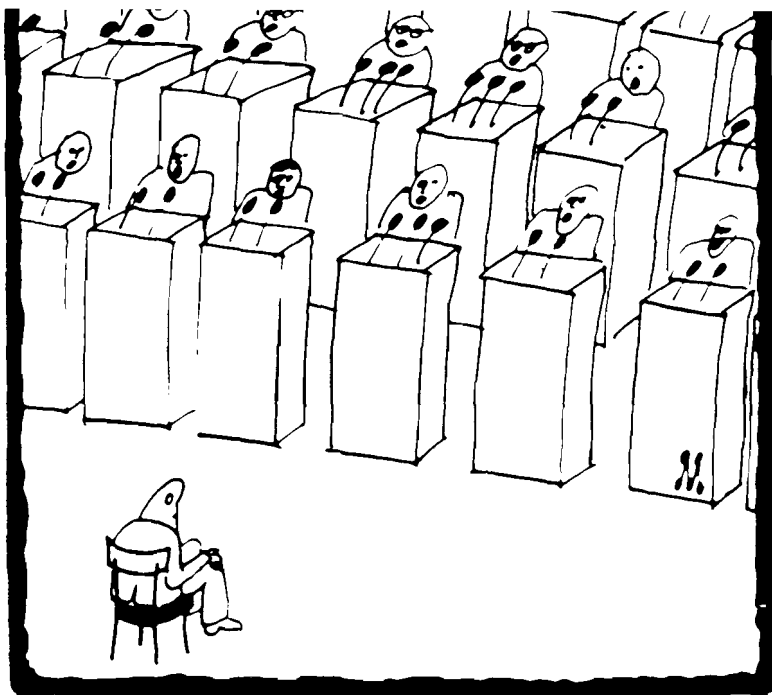
Por ello, esta intervención me llevará a relatarles algunas experiencias que el proceso europeo nos deja en particular. Nosotros, quizás por más antiguos, por haber ensayado más, también por habernos equivocado más, podemos tal vez decirles cuáles son las acciones que debemos seguir y cuáles son aquellas que nos ofrecen mayores perspectivas.

La divulgación de informaciones en un proceso de integración tiene que responder a objetivos muy concretos. Tiene que buscar fundamentalmente promover una “actitud de cambio” que se oriente hacia el concepto de “unidad para la integración entre nuestros pueblos”. Para nosotros, los europeos, esta tarea es muy árdua. Nosotros buscamos la unidad en la diversidad. Diversidad de idiomas —recordemos que con el español y el portugués a partir de 1986 serán nueve las lenguas oficiales comunitarias creándonos como se dice “una torre de Babel”— diversidad de razas, de credos y de idiosincrasias.

Nuestro propósito comunicacional es entonces adaptar al europeo a una nueva realidad, incluso física; para que tenga una concepción distinta de la propia soberanía, aceptando decisiones de otros sin dejar de ser autónomos y soberanos; para que comprenda que el beneficio de cada uno es fruto del beneficio de todos; para que convierta a los viejos enemigos de ayer en los buenos hermanos de hoy.

Como pueden apreciar, se trata de postulados muy complejos pero, en pocas palabras podríamos sintetizar que el principal papel de la comunicación en un proceso de integración está orientado a crear al “Ser Integracionista”, es decir, formar al nuevo *hombre de la integración*.

Si ustedes me permiten partir de esta premisa, quisiera referirme a algunas consideraciones previas. Como el término comunicación engloba demasia-



dos conceptos, si queremos ser estrictos con la acepción de la palabra, preferiré hablar de divulgación de informaciones, que es como la harina del pan que elaboramos todos los días. Sobre métodos y medios, me referiré simplemente a algunos de los más sugestivos y que mejores perspectivas nos ofrecen.

Donde quisiera hacer mi primer llamado de atención es en los contenidos, pues creo que es el elemento de la comunicación que no podemos darnos el lujo de descuidar y porque no está íntimamente vinculado a mayores o menores recursos, "costos", para ser adecuados. Es decir, en la tarea de divulgar mensajes en un proceso de integración, quizás no importe tanto cómo decir algo sino más bien qué decir.

La receta comunitaria para este asunto parece engañosamente sencilla. La Comisión, como órgano ejecutivo de la integración europea, tiene la obligación de presentar a los pueblos de sus países miembros una imagen real de la marcha del proceso, libre de cualquier compromiso que no sea el de la propia integración.

En esta tarea hay que ser muy cuidadosos, especialmente cuando hay que representar un interés comunitario que es de todos, pero parece no pertenecer a nadie.

**D**ebemos pues empezar por ser autocríticos. Creo que ésta debería ser la primera característica de los contenidos de nuestros mensajes. Sólo en la medida en que identifiquemos nuestras deficiencias podremos crear las soluciones. Sólo en la medida en que

estemos todos comprometidos en los problemas participaremos todos en encontrar los remedios.

Una de las "acusaciones" más comunes a los procesos de integración —y creo que éste es válido para todas las latitudes— es que en mayor o en menor grado se nos dice que la integración es problema de élites tecnocráticas. Cuántas veces se señala a nuestros organismos como los directos responsables de cuantos problemas tienen nuestros procesos. Y nos olvidamos que la integración la hacemos todos.

Pero, ¿realmente la integración es de todos?. Esa es nuestra responsabilidad. Nosotros los comunicadores tenemos la obligación de convertir a cada uno de los miembros de nuestras colectividades en "cómplices" de nuestros triunfos y fracasos. Será la única forma de asumir nuestra verdadera responsabilidad de comunicadores en un proceso de integración.

Como vemos, el fenómeno de la comunicación y la integración están absolutamente interligados. Sin un buen vínculo de conocimiento entre los pueblos no puede generarse la integración. Por esto es que en la Comunidad Europea, la vinculación informativa ha sido uno de los fundamentos y se mantiene como tal.

Ahora, por nuestra propia experiencia, sabemos que es tan difícil crear el interés o el espíritu de la integración, como después, una vez que se ha logrado, mantener esa unidad, hacer entender a los beneficiarios el significado de esta asociación, y en esa misión estamos permanentemente.

Voy a referirme ahora a las experiencias y necesidades actuales de la

Comunidad en materia de comunicaciones, porque considero que ese aporte de experiencias es precisamente lo mejor que puede dar la Europa comunitaria para el creciente ímpetu integracionista de América Latina. Nuestras experiencias actuales son interesantes, porque el desafío de formar una opinión pública favorable a un mercado común sigue tan importante para Europa hoy, como lo fue en los años de la post guerra.

La estrategia informativa de la Comunidad Europea todavía se apoya en la necesidad de afirmar el interés de la opinión pública europea, que no siempre tiene un buen conocimiento de las políticas comunitarias y de las formas como lo benefician. Este es el punto de partida que orienta los objetivos de la política de información.

La definición de las políticas informativas es otro punto donde quisiera detenerme por la especial importancia que reviste. Una política informativa debe responder en primera instancia a los postulados del proceso integracionista mismo. A partir de estas "líneas maestras" deben construirse los programas específicos, respondiendo requerimientos particulares y coyunturales.

Es así como, por ejemplo, la Comisión Europea va encontrando orientaciones en sus políticas para sus países miembros, para sus naciones "asociadas", como el caso del Convenio Lomé, para sus oficinas exteriores, como la que en este momento me honro en representar en América Latina, o para otras naciones como las mediterráneas.

La política informativa comunitaria que actualmente llevamos adelante

*El principal papel de la comunicación en un proceso de integración está orientado a formar el nuevo hombre de la integración.*

se orienta por principios generales que son, entre otros:

Fijar prioridades plurianuales, revisables periódicamente.

Concretar los recursos sobre las acciones prioritarias.

Establecer los planes de acción con un carácter continuo y de repetición, y

Buscar los financiamientos necesarios.

La acción a llevarse a cabo se organiza según las directivas siguientes:

Una información puntual y rápida sobre las actividades comunitarias. Sobre este aspecto quisiera mencionarles que en la Comisión hemos creado un Grupo Portavoz, quien, como su nombre lo señala, tiene la función de emitir las informaciones de fuente comunitaria. 300 periodistas del mundo se encuentran acreditados ante este Grupo Portavoz, que todos los días hábiles al mediodía ofrece una rueda de prensa, para dar cuenta de la marcha de la construcción europea. En la mayoría de estas ruedas se hacen presentes también los responsables de la Comisión Europea, para responder directamente las interrogantes de los corresponsales.

El reforzamiento de las acciones que tienen que ver con el comportamiento y las actitudes de los ciudadanos europeos, con la mira de suscitar una imagen comunitaria coherente y atractiva, y

Sacar a luz la identidad cultural europea, rica por su diversidad y unidad y por su herencia común.

Como podrán apreciar, nuestra acción comporta la prosecución del esfuerzo de información. Pero además de lo señalado en las políticas informativas y las prioridades que pasaremos a relatar, esta acción tiene que estar fundamentada sobre una evaluación del estado de la opinión pública europea. En este sentido, hemos diseñado algunos mecanismos que nos permiten medir la opinión pública, como el caso del EUROBAROMETRO.

Se trata de estudios de opinión pública sistematizados donde los resultados son publicaciones, cada seis meses, bajo el nombre de EUROBAROMETRO. Empezaron a fines de 1973 y en un principio se realizaban cada año. A partir de 1980 estos estudios incluyen a Grecia y ahora también comprometerán a España y Portugal.

El EUROBAROMETRO es el indicador que nos va señalando el rumbo de lo que debemos hacer. Permanentemente preguntamos sobre lo que llamamos la "moral de los europeos", pidiéndoles saber si están satisfechos de la vida que llevan y del funcionamiento de la democracia; buscamos conocer si el ámbito europeo es realmente la "Europa de los Ciudadanos", a través de sus actitudes frente a la supresión de los controles aduaneros, a la formación de un espacio jurídico europeo,

*Sin un buen vínculo de conocimiento entre los pueblos no puede generarse la integración.*

a la creación de una moneda europea; los interrogamos sobre sus pareceres frente al ingreso de España y Portugal y sobre nuestro proyecto de unión política, y averiguamos sobre lo que piensan los europeos en relación a su Parlamento Europeo después de las elecciones de 1984.

Es interesante observar, por ejemplo, en el resultado de la última encuesta un fortalecimiento en el principio de la unificación europea, que ha registrado un ligero aumento con relación al semestre precedente, como resultado de los mensajes optimistas difundidos por

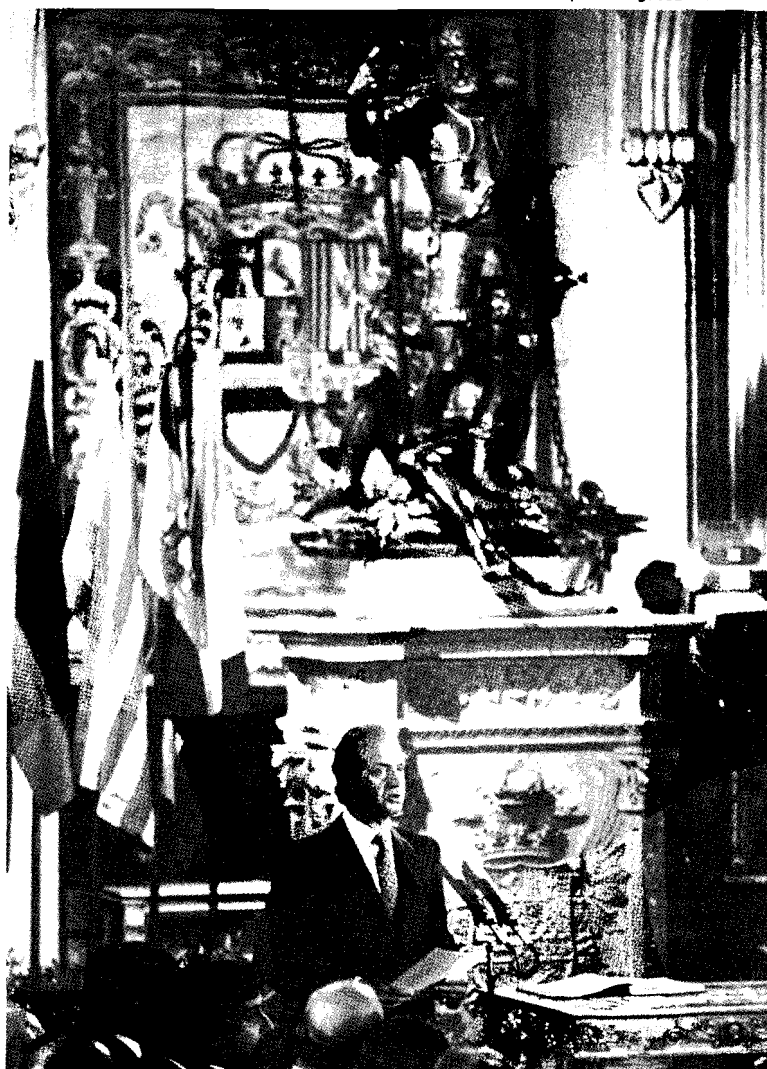
los medios de comunicación como consecuencia de la firma de los acuerdos de adhesión de España y Portugal.

De este modo podemos orientar el curso de nuestros proyectos.

Cuando tenemos dudas o inquietudes sobre determinados aspectos de las políticas comunitarias, los sondeos de opinión nos libran de toda sospecha. Claro está que es un mecanismo en el que hay que ser cuidadosos, que debe ser manejado por profesionales idóneos y que hay que aplicarlo con continuidad, porque hemos verificado que sus valores pueden ser muy fluctuantes y se alteran según las épocas, los países donde se hacen las encuestas y el desarrollo de ciertos acontecimientos.

Otro aspecto a tener en cuenta es la periódica definición de las prioridades, como ya lo habíamos enunciado. Esta precisión evita toda dispersión de esfuerzos y concentra las acciones en áreas de especial interés. Para la Comunidad Europea son prioridades de nues-

España ingresa a la CEE



tra actual política informativa, entre otras, las siguientes:

La nueva dimensión de la Europa comunitaria a raíz de la adhesión de España y Portugal. Hemos diseñado un conjunto de acciones bajo el lema de la "Europa de los Doce", otorgándole a este tema una prioridad en todos nuestros proyectos. El contenido de nuestros mensajes deberá abundar en ello y en la divulgación dispondrá de los mejores medios. Esta prioridad se presenta especialmente válida para América Latina por el particular interés del tema.

El desarrollo de la tecnología, o "La Europa de la Tecnología", como la hemos bautizado, es otra prioridad muy ambiciosa que está directamente interligada a un conjunto de esfuerzos muy grandes que está haciendo toda la Comunidad Europea, reclamando un lugar preponderante en el "avanzado" mundo de hoy. Promocionamos "nuevas tecnologías" que sean capaces de asegurar una perspectiva próspera y activa a nuestras nuevas generaciones.

La creación de un gran espacio europeo es otra de nuestras prioridades y está orientada de manera preferente al ciudadano europeo por lo que hemos llamado "La Europa de los Ciudadanos". Esta es una experiencia muy sugestiva porque ubica a los habitantes de Europa en una perspectiva no solamente de las actividades económicas y de mercado —etiqueta bastante difícil de despegar, por cierto, de los procesos de integración— sino en la de ciudadano.

He aquí un tema por excelencia para realizar una acción de información directa de gran impacto en la opinión pública y que debe provocar la concurrencia de todos los medios de comunicación. Tiene un contenido especialmente vinculado con la dimensión humana de la integración y de allí su especial importancia. Porque, muchas veces, nos olvidamos que el destinatario final de nuestras acciones es el hombre, aún cuando los amigos del Pacto Andino tienen menos posibilidades de olvidarlo porque lo señalaron expresamente como la finalidad misma de su proceso...

También figuran entre nuestras prioridades la política de desarrollo de la Comunidad, atendiendo preferentemente a los problemas de la mujer. La posición y los intereses de la Comunidad frente a las grandes negociaciones multilaterales que se preparan constituye igualmente otro tema prioritario, así como lo son la discutida política agrícola común y los problemas del medio ambiente.

No puedo dejar de lado, hablando de contenidos informativos, los temas culturales. La cultura tiene una dimensión muy importante para los comunicadores. En la Comunidad pensamos que debe estar presente en el conjunto de las actividades de sensibilización de los ciudadanos, con la finalidad de reforzar sus sentimientos de "pertenencia" a su proceso integracionista. La acción cultural debe estar vinculada favorablemente con la creación de un espacio europeo de la comunicación.

*Para la integración europea  
la tarea de formación del  
periodista es esencial.*

Pensamos que todas las actividades e iniciativas concernientes a este sector deben entroncarse. La investigación universitaria, por ejemplo, deberá ser desarrollada en esta perspectiva.

El Servicio de Prensa e Información para América Latina, fruto de nuestras diarias preocupaciones desde Caracas, ha tenido una muy buena experiencia con los mensajes culturales. Con ocasión del Bicentenario del Natalicio del Libertador Simón Bolívar preparamos una exposición iconográfica que fue exhibida en los países bolivarianos a partir de su estreno, precisamente aquí en Bogotá. Ahora ya recorre Centroamérica.

Con esta afortunada idea no sólo reunimos a los mandatarios y principales autoridades de estas naciones, sino que difundimos un mensaje que combinando lo histórico, cultural y patriótico logramos —yo creo— llegar a algún sector de los ciudadanos bolivarianos como nunca lo había hecho antes mensaje comunitario alguno. Este hecho nos ha dado entusiasmo y dentro de unos dos meses aquí mismo, en Bogotá, estaremos presentando una nueva exposición que llamaremos "Plazas de Europa" porque pensamos que ese ámbito ciudadano puede ser un lugar común para poder encontrarnos latinoamericanos y europeos.

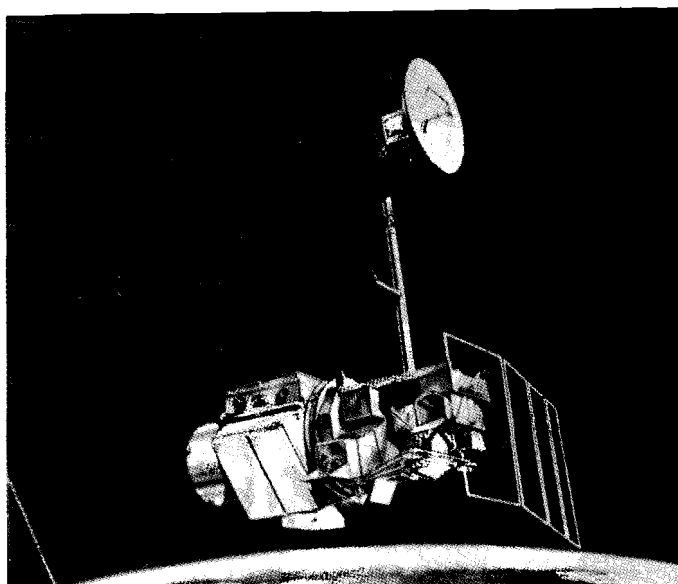
Estas prioridades se complementan con un programa de acción, que en lo que se refiere a la opinión pública europea, incluye:

Realización de campañas generales de información sobre la Europa de los ciudadanos y el gran espacio interior (pases sin fronteras, derechos de los ciudadanos, años de las rutas de seguridad, etc.). Mejoramiento de la información para "mujeres", así como la información sindical y la información para los jóvenes y los deportes;

Realización de campañas de información específicas para ciertos problemas de ciertos países, que nos "aconsejaron" nuestros sondeos de opinión, y

La evaluación del estado de la opinión pública en ciertos sectores y la apreciación de la eficacia de las acciones de información realizadas.

De este modo, el programa de acción constituye el instrumento mismo sobre el cual deberá encaminarse la divulgación de nuestras informaciones. Este es un tema muy amplio que





podríamos abordar largamente, pero prefiero relevarme de esta tarea debido a que en esta área las experiencias de un proceso no siempre son válidas para otro, debido a las especiales modalidades y características de cada una de nuestras realidades. En lo que se refiere a "medios" voy a referirme brevemente a los audiovisuales, porque son los que mayores perspectivas nos ofrecen y creo que en el caso de América Latina tienen un papel fundamental.

La estrategia informativa de la Comunidad nos dice también que hay que valorizar y reforzar la acción informativa en el campo audio-visual, medio privilegiado de acceso al gran público y campo por excelencia de una acción de sensibilización política y cultural que se traduce, en particular, por su voluntad de participar activamente en la creación de un espacio europeo de la comunicación.

La perspectiva de la televisión en Europa, sobre todo con el advenimiento del satélite y con la opción que hay en tal campo, se presenta oportuna para una acción comunitaria. Tal acción, sobre cuyos medios e instrumentos estamos en una reflexión profunda, se propone esencialmente seguir dos líneas:

*Es menester convertir el mensaje integracionista en una información y una explicación simplificada, comprensible y atractiva.*

Sostenimiento de programas televisivos concebidos en común por diversas organizaciones europeas y destinados —posiblemente sobre la base de "multilingüas"— al público de toda Europa, que podrá tener acceso al satélite de comunicación y la red de cable, hoy, y satélite por difusión directa en un futuro próximo.

Tales programas podrán ser de tipo "completo", articulados con informaciones, cultura, educación, variedades, etc., sin especializaciones, como lo son, por ejemplo, los programas de información.

Sostenimiento, en general, de las industrias de producciones de programas de los países europeos, para hacer frente a la competencia extraeuropea y a las exigencias de la expansión futura.

Un aspecto de nuestro trabajo que consideramos de extrema importancia reside en la necesidad de promover, al mismo tiempo que los programas integracionistas, periodistas formados para la integración. Con ello quiero decir comunicadores que impriman las informaciones integracionistas en las mentalidades nacionales que están condicionadas a través de todas las generaciones pasadas, periodistas que conozcan sectores esenciales de los otros países del proceso diferente del suyo, como decimos en Europa, que sean capaces de tratar del vino italiano o del chivo inglés, dentro de una óptica verdaderamente europea.

Para la integración europea esta tarea de formación del periodista es esencial. Y esta es una tarea a la cual consagramos, dentro de los próximos años, una buena parte de nuestros esfuerzos aquí. Este es otro mensaje que quisiera entregarles con especial recomendación para su trabajo futuro.

Otro problema de la comunicación para la integración es la calidad del mensaje en lo que se refiere a su presentación. En un mercado saturado de información hay que lograr un espacio en los medios de comunicación y eso requiere ser muy competitivo. No es posible en la realidad actual pretender llegar al público con un mensaje de corte muy institucional, en el que se haga más propaganda que periodismo, en el que en lugar de presentar informaciones simplificadas se esté presentando nomenclaturas burocráticas, con rigurosas descripciones de cargo y nombres de funcionarios o "ensaladas" de siglas incomprensibles. Es menester convertir el mensaje integracionista en una información y una explicación simplificada, fácilmente comprensible y sobre todo ATRACTIVA.

Este problema ha sido bien comprendido por algunos de los más altos responsables comunitarios. Justamente el Presidente de la Comisión, Jacques Delors, decía refiriéndose a la necesidad de establecer nuevas políticas informativas: "... he pedido que en la política de información de la Comisión, se hable menos de Dupont o de Durant, tal vez menos de la Comisión, y más de Europa... Y si están de acuerdo podríamos agrupar nuestras políticas de información, de tal manera que se vea lo que se hace".

Cuando se considera una noticia que viene de Europa y se dice, por ejemplo, que existe un conflicto entre la Comisión y el Consejo, esto sólo interesa a una "happy few", a los especialis-

tas. ¿Pero cuándo hablaremos de Europa hoy, como se habla de otros problemas en la televisión o en los periódicos?.

"Actualmente se desarrolla un mercado de la imagen. He visto incluso a escenógrafos italianos hacer "clips" de publicidad, como se dice hoy, con mucho éxito. Y sueño y me pregunto a veces, si no podríamos pedir a esos grandes artistas que nos digan en tres o cinco minutos lo que es Europa". Esto decía Delors y señalaba también que hablar con talento de Europa, es también seducir para Europa.

Recogiendo estas palabras, quisiera concluir recordándoles que el resto está fundamentalmente frente a ustedes. Son los protagonistas de la integración de sus países y tienen el talento para seducir a sus destinatarios. No es un aporte decir solamente que la integración está en crisis, menos aún ocultar la crisis, es nuestro trabajo reconocerla y superarla...



**FRANCO TEUCCI.**— *Italiano. Doctor en Leyes. Dedicado a la integración desde hace muchos años.*

*Actualmente es Jefe del Servicio de Prensa e Información para América Latina de la Comisión de las Comunidades Europeas, con sede en Caracas.*

# LAS TELECOMUNICACIONES EN EL PACTO ANDINO

**G**racias a una oportuna iniciativa del Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina, Ciespal, ha sido posible realizar este evento que reviste una gran importancia para todas aquellas personas y entidades que, de una u otra manera, estamos directamente involucrados en la empresa de la integración de los países que conforman la subregión o grupo andino.

El tema de la integración debe convertirse en algo cotidiano porque de realizarse en la medida y dimensión que debe ser, tiene que conllevar hondas e inmediatas repercusiones en la vida diaria de todos y cada uno de los habitantes de los cinco países que se han empeñado en este esfuerzo. Por esta razón es indispensable que se trate el tema abiertamente en todo el ámbito geográfico que se afecta y que los ciudadanos de la región andina se familiaricen no sólo con la idea sino con la práctica de los ideales en juego.

Hemos llegado a un punto crítico de este proceso, que, a pesar de los muchos inconvenientes y tropiezos sufridos no tiene retorno y desde el cual tenemos que afrontar los tropiezos y los inconvenientes en las próximas etapas a cumplir.

El camino no es fácil. Como no puede ser fácil una empresa histórica de grandes dimensiones. Como no fue fácil pasar de colonias a repúblicas y como no será fácil salir de nuestra actual condición de países subdesarrollados para colocarnos entre las naciones modernas, que han logrado superar esa etapa.

Nada que envuelva un tinte de

grandeza puede conseguirse con facilidad. Toda epopeya conlleva sacrificio y esfuerzo y a nadie puede escapársele la idea de que, si logramos coronar con éxito esta empresa de la integración de nuestros pueblos habremos realizado una epopeya, ciertamente célebre de los tiempos modernos. Pero, para cumplirla, necesitamos de una amplia participación popular; de un respaldo a nivel individual y colectivo de los ochenta y tantos millones de habitantes de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela.

La integración andina no puede ser simplemente un elemento más para que hagan explosión, de vez en cuando, las retóricas burocráticas de turno. Esta es la tarea más importante que estamos por desarrollar como pueblos libres y por eso, necesariamente, debe obedecer a un espíritu democrático en el más amplio sentido de esta palabra.

No es una simple coincidencia que Ciespal, que ha desempeñado una muy interesante labor en el campo de las comunicaciones sea la institución que ha convocado esta reunión.

Creo que las personas que por vocación o por profesión dedican su vida al oficio del periodismo tienen una gran responsabilidad en este asunto y una tarea que realmente está por cumplirse. Si tenemos desafíos en el futuro, ese, sin lugar a dudas, es uno de los más interesantes.

No es un secreto para nadie la importancia que han alcanzado los medios de comunicación social a estas alturas del siglo XX.

La televisión y la radiodifusión avanzan cada vez más en cobertura y

**JAIME AGUILERA  
BLANCO**

*Manifiesta que casi es imposible hablar de integración sin pasar correlativamente al tema de las comunicaciones, pues a medida que vamos completando nuestras redes nacionales es posible llevar información a nuevas regiones, tanto a nivel de cada uno de los países que conforman el Grupo como entre ellos a su vez.*

profundidad. A medida que la tecnología portadora del mensaje aumenta su eficacia, este es mucho más poderoso y efectivo y es en este punto, exactamente donde se conjugan los intereses de aquellos que tienen como misión informar y formar a la opinión pública y de quienes tienen a su cargo la infraestructura portadora de toda la comunicación.

Este es a mi entender, el punto central del cual surge una comunidad de intereses entre los asistentes a esta reunión siempre y cuando, obviamente, estemos de acuerdo acerca de la innegable capacidad de integrar o desintegrar, mediante la información o la desinformación a un núcleo social determinado, en este caso concreto; los países que conforman la sub-región andina.

**R**ealmente parece casi imposible hablar de integración sin pasar correlativamente al tema de las comunicaciones en las dos acepciones: tanto en el sentido del mensaje como en el sentido del portador del mensaje. No quiero con esto dejar de lado ningún otro aspecto del proceso pues es fácilmente comprensible que éste, lejos de ser unidimensional, abarca todas las dimensiones en las cuales es posible lograr que las actuales partes lleguen a ser un todo. Tan solo así estaríamos logrando un estado verdadero de integración. Creo precisamente que una de las grandes fallas que pudiera anotarse a la información existente acerca de todo el proceso es que se ha dado un énfasis desequilibrante a todo lo relacionado con el aspecto del intercambio comercial entre las naciones y los demás aspectos se han dejado en una especie de nebulosa a la cual acceden tan solo las élites que se interesan y poseen una información más generosa. De esta manera se ha creado una desinformación típica ya que muchas gentes entienden el proceso como algo unidireccional; el factor comercial, y si este falla, y tenemos que reconocerle imperfecciones, la conclusión de que ha fallado el proceso en sí mismo, es inmediata.

Nada más equivocado y ajeno a la realidad que analizar en esta forma tan elemental una tarea tan fundamental.

Las trabas y tropiezos sufridos en el aspecto comercial e industrial son superables a mediano o largo plazo. Los expertos respectivos dialogarán sobre el asunto y seguramente encontrarán fórmulas que tarde o temprano permitan la utilización del mercado ampliado creado por los cinco países para beneficiar nuestras propias industrias y

para crear otras de provecho común, pero, mientras tanto, a pesar de la crítica situación de la economía internacional, que nos afecta profundamente como países deudores de sumas desorbitadas, muchísimos otros aspectos del mismo proceso han continuado su marcha con menos dificultades y más aciertos pero, precisamente por eso, han perdido su carácter noticioso.

Retomando el tema de las comunicaciones en los dos sentidos es interesante apreciar como, a medida que las redes portadoras se van extendiendo y perfeccionando, los medios de comunicación masiva van logrando una mayor audiencia y esto no excluye a los medios impresos cuya circulación va en aumento.

En esta forma, y a medida que vamos completando nuestras redes nacio-

nales, es posible llevar información a nuevas regiones. Tanto a nivel de cada uno de los países que conforman al grupo como entre ellos a su vez.

El establecimiento de la infraestructura portadora, arrancando desde las líneas que se establecieron para la telegrafía, ha sido una tarea sumamente laboriosa. A ello han contribuido dos factores fundamentales: las distancias y los accidentes geográficos que a su vez han generado un aumento considerable en los costos.

En términos generales podemos decir que los cinco países presentan un espectro bastante equilibrado en lo relacionado con sus sistemas de telecomunicaciones.

Precisamente, para coordinar, armonizar e integrar este aspecto de nuestro desarrollo como conjunto se



creó la Asociación de Empresas Estatales de Telecomunicaciones del Acuerdo Subregional Andino, *ASETA*, que hoy reúne a las cinco principales empresas encargadas de ese servicio en la subregión.

La gestación de esta entidad se originó en la I Reunión de Expertos en Comunicaciones y Transportes de los Países del Acuerdo de Cartagena celebrada en Cartagena, Colombia en enero de 1974 como paso previo a la I Reunión de Ministros de Comunicaciones de la Subregión, celebrada en Cali en mayo de ese mismo año, durante la cual se consideraron las recomendaciones de la Reunión de Expertos y se dió la aprobación correspondiente para la creación de *ASETA* la cual se formalizó, definitivamente, durante la reunión de Lima a fines de julio de 1974.

Desde el principio fueron los objetivos de la Asociación: estudiar, propender y recomendar a sus miembros, acuerdos y medidas específicas tendientes a lograr una amplia cooperación y entendimiento para facilitar el desarrollo y la mejor utilización de los medios y servicios de telecomunicaciones, con miras a la integración real de los países del Acuerdo Subregional Andino.

Durante los doce años transcurridos se han realizado más de cincuenta estudios que incluyen tópicos de singular interés para la integración andina, de los diversos sistemas de telecomunicaciones dedicados a portar el tráfico de la subregión y de ésta con el resto de la comunidad internacional; de evaluación de las redes y equipos; de proyección del crecimiento del tráfico a base del modelo específico del desarrollo subregional y de planeamientos técnicos básicos para conformar un sistema andino de telecomunicaciones que incluye además transmisión de datos y teleinformática. Se han realizado bajo nuestra dirección cinco grandes seminarios denominados Jornadas Andinas de Telecomunicaciones y se ha multiplicado el número de intercambios de personal técnico entre las diversas empresas afiliadas.

Con la conclusión de la red andina de microondas, que ya une por vía terrestre desde Caracas hasta La Paz, se ha dado el primer gran paso para conformar un sistema andino de telecomunicaciones verdaderamente operativo y al servicio de los intereses de la subregión, y de llegarse a convertir en realidad nuestro proyecto satelital estaríamos, de seguro, a las puertas de una gran revolución en nuestras tele-

comunicaciones, superior a la producida en nuestras formas de vida y en nuestra idiosincracia por la aparición masiva en los mercados, de aparatos de radiodifusión transistorizados, a través de la cual el siglo XX llegó, por primera vez, a entrar en contacto con los más apartados rincones, produciendo una serie de fenómenos sociales que no han sido aún debidamente estudiados, ni medidos, en sus consecuencias socio-culturales, pero que, sin duda, han sido el primer gran y verdadero impacto sufrido por nosotros como consecuencia de esa revolución, ya que son las telecomunicaciones, aplicadas a los medios masivos de información las que están produciendo el impacto funda-

nuestras diversas etapas históricas de desarrollo con el mundo contemporáneo, pero, para poder entrar un poco más en materia alrededor de este tema, me parece conveniente echar una rápida mirada acerca del estado actual de la electrónica profesional en el conjunto de los cinco países.

La característica sobresaliente, aquí, como en muchos otros aspectos de nuestras sociedades, es la desigualdad.

Los núcleos urbanos, mucho más cercanos a la era moderna están, desde luego, mejor servidos proporcionalmente, y dentro de ellos mismos el fenómeno característico de la desigualdad se ofrece a medida que asciende o des-



mental del cambio en las diversas capas sociales y desde luego en las estructuras que conforman nuestras sociedades.

Hay que tener en cuenta que si bien, el desarrollo y proliferación de la llamada electrónica doméstica o de consumo, tiene entre nosotros niveles casi similares a los de muchos países desarrollados, la electrónica profesional se encuentra en un nivel que pudiéramos calificar de promedio para los países que integran el tercer mundo, siendo éstos últimos adelantos y sus aplicaciones los que están contribuyendo a crear los fenómenos culturales que más llaman la atención.

Es aquí donde realmente pudiéramos encontrar el punto crucial que trata de unir, aunque sea a fuerza de lenguajes todavía poco comprensibles,

ciendo el individuo o el grupo, en la escala económica y social. A mayores o menores ingresos y a mayor o menor nivel cultural, corresponderá una posibilidad de servicios nacionales e internacionales que bien pueden ir desde la computación, la transmisión de datos, el télex, la marcación telefónica directa internacional, e ir descendiendo hasta llegar al servicio mínimo en la escala social más baja que bien pudiera ser el teléfono público monedero, el cual, a su vez, podría convertirse en lujo de las clases altas de la aldea más próxima a una gran capital, o, simplemente no existir en una región selvática o montañosa donde la era de las telecomunicaciones en el mejor de los casos apenas si se manifiesta a través de un cable telegráfico.

En este campo, como en el de la informática, las diferencias nacionales existentes, dentro de los países que conforman la subregión, obedece, en general, a la capacidad económica de cada uno, lo cual, además, incide en el equipamiento a que tienen acceso las respectivas empresas estatales de telecomunicaciones, que en unas pueden ser relativamente modernas y en otras obsoletas e inadecuadas; en unas más abundante, con relación al número de habitantes que disfrutan del servicio y en otras más escaso y deficitario frente a la demanda de la población.

Otro aspecto que debe tenerse en cuenta es el de los recursos humanos con que contamos para prestar, administrar, mantener y planificar los servicios y los equipos de que disponemos en este momento y los que seguramente deberemos entrar a ofrecer en un futuro próximo, pues si bien existe un número considerable de profesionales, formados en nuestros centros de educación superior y en el exterior, en disciplinas aplicadas a las telecomunicaciones y a la electrónica, el hecho de ser nosotros consumidores y no productores de tecnología, coloca a esos profesionales en condiciones de inferioridad que se reflejan de múltiples maneras.

En casos concretos, como el relacionado con las nuevas tecnologías, el problema fundamental se relaciona con el simple déficit de personal capacitado para la utilización eficiente del equipamiento que cada vez en formas más sofisticadas, se va produciendo, habida cuenta también de que la velocidad y cantidad de las innovaciones, superan muchas veces las previsiones de los mismos países que están produciendo esta tecnología, tal y como ocurre hoy en Europa y Estados Unidos, donde aún no se clasifican ideas sobre el futuro de la televisión en la disputa de cable versus radiodifusión directa desde satélite.

**A**nalizando la situación descrita, surgen serios motivos de preocupación, pues a pesar de que planeamos y realizamos una serie de esfuerzos notables, nuestra capacidad de solucionar problemas de este tipo funciona a una velocidad inferior a la del cambio tecnológico y nuestras posibilidades de inversión viven permanentemente a la saga de nuestras necesidades.

El drama cotidiano de estas sociedades consiste, sin lugar a dudas, en que tenemos que afrontar el desborde permanente de nuestras expectativas sobre

*Con la conclusión de la Red Andina de Microondas, se ha dado el primer paso para conformar un sistema andino de telecomunicaciones.*

el cauce de nuestros recursos. De esta coyuntura nace otra de las condiciones que nos caracterizan: la dependencia, que se expresa a través de dos formas ineludibles: la dependencia económica y la dependencia tecnológica.

Somos dependientes tecnológica y económicamente y ésta situación va creando, a nivel de la comunidad internacional, una serie de estructuras muy similares a las que caracterizan internamente a nuestras sociedades o sea, una serie de distancias cronológicas entre unas naciones y otras, una brecha entre aquellos que se han desarrollado y viven en esta época, y los que no lo han logrado, y se sitúan en otras edades.

Esta brecha que separa a nuestras clases sociales, o que las crea, divide a las naciones y es muy posible que los adelantos tecnológicos en lugar de contribuir a disminuirla, se conviertan en un factor determinante para aumentarla.

De todas maneras, nuestro esfuerzo debe dirigirse a tratar de colocarnos aunque sea en el último peldaño de la escala del desarrollo; de lo contrario, es muy posible que a medida que se sucedan los acontecimientos y se acelere el cambio, no podamos siquiera vislumbrar la orilla donde van a quedar situadas las sociedades siglo XXI.

Y una de las fórmulas que tal vez nos permitan lograrlo es la de la unión,

*Los cinco países presentan un espectro bastante equilibrado en lo relacionado con sus sistemas de telecomunicaciones.*

de la integración de nuestros países de una manera práctica, orientada a lograr una expansión de las economías nacionales proyectadas hacia y desde el conjunto con el objeto de aumentar nuestros mercados, autoabastecernos hasta donde ello sea posible y convertirnos, a la larga, en países menos dependientes, tanto económica como tecnológicamente de los grandes bloques industriales.

Naturalmente que en esto de la integración le cabe una gran parte y una responsabilidad de fondo a quienes tienen a su cargo la planeación, construcción y mantenimiento de una red adecuada de telecomunicaciones.

Esa red debería, en primer término servir de factor integrador de cada uno de los territorios nacionales que hoy por hoy, debido a las condiciones ya anotadas en otro aparte, se encuentran desmembrados, desintegrados de los centros administrativos y en consecuencia, alejados de las posibilidades de adelanto.

El aislamiento de una gran parte de las comunidades rurales de estos países es un problema que debe ser solucionado dentro del más corto plazo posible, ya que es un paso previo indispensable para afrontar la etapa de integración a nivel supranacional o subregional.

El mundo contemporáneo es fundamentalmente un mundo comunicado, un universo de posibilidades de comunicación que, en conjunto, hacen posible un estilo diferente de vida al cual tenemos derecho a aspirar, y al cual tenemos que acceder si queremos dejar atrás nuestras actuales condiciones de vida.

Sin comunicaciones no hay posibilidad de desarrollo económico y este presupuesto que parecería exagerado, debemos tenerlo en cuenta para cualquier análisis que queramos hacer acerca del futuro tanto de cada uno de nuestros países como de la subregión en su conjunto.

Para subsistir el hombre ante todo necesita satisfacer sus necesidades básicas primordialmente debe atender al sustento, comida, vestido, albergue. Para atender ello no son necesarias las telecomunicaciones. Ahí están las tribus aisladas de la amazonía, sin comunicación han logrado subsistir y continuarán así tantos años cuantos se mantengan aislados. Las telecomunicaciones son prioritarias en la medida en que se quiera un cambio y se busque una vida mejor.

Pero, retomando nuevamente el

hilo de la disquisición inicial acerca de la estrecha vinculación entre los dos aspectos de las comunicaciones, vale la pena destacar la enorme labor que los medios de comunicación masiva, a través de la actual infraestructura portadora deben cumplir como cuota en este proceso de integración.

La prensa en todas sus manifestaciones y quienes a ella se encuentran vinculados profesionalmente tienen una responsabilidad no menos decisiva que la de los demás estamentos de nuestras sociedades para que el proceso tenga una culminación feliz.

Para nadie es un secreto la capacidad enorme de orientación que puede desplegarse a través de los diversos me-

*Las telecomunicaciones  
son prioritarias en la  
medida en que se quiera  
un cambio o se busque  
una vida mejor.*

dios de comunicación. Entre más democrática y abierta es una sociedad determinada, mayor será el poder que alcanzan sus medios de comunicación y mayor será su capacidad de penetración y orientación de la opinión pública.

¿Se estará dando en la actualidad una adecuada orientación a su utilización?

A pesar de que no es posible sustraerse a esa especie de masificación y universalización cultural que parece traer consigo la expansión de ciertos medios como la radio y la televisión, tampoco es imposible dirigir o dosificar la penetración.

En las actuales condiciones no se puede aislar una región geográfica determinada salvo que el control absoluto de los medios se ejerza a través de la administración política central, lo cual genera a su vez una disminución notable de las libertades individuales y colectivas y éste no es el caso que nos ocupa. Somos defensores de la libertad de información porque creemos que a través de ella, cuando es ejercida con responsabilidad y claridad de criterios, ayuda a constituir una verdadera democracia, pero hay que diferenciar entre el aspecto puramente informativo y el aspecto formativo.

El primero se encamina a traer hasta el sujeto de la información las noticias, los sucesos, los casos de la vida diaria en una sociedad determinada y en ese aspecto la internacionalización es inevitable. Yo diría más bien que es indispensable.

El segundo aspecto tiene otro tipo de connotación que va más allá de la simple confrontación entre unos hechos determinados y un sujeto ante el cual se presentan.

La radio, la televisión y los medios impresos son artículos de uso doméstico y como tales forman parte del entorno íntimo de cada uno de nosotros. Además de esa primera función ya descrita, los medios cumplen otros cometidos no menos importantes y a ello contribuyó su posición privilegia-

da en el interior de cada uno de los hogares.

Las grandes corrientes de opinión pública se originan en la capacidad de penetración de un concepto expresado a través de los medios de comunicación masiva debido a la enorme credibilidad que el ciudadano común y corriente les atribuye; igualmente poderosa es la capacidad de canalización de los ideales y sentimientos populares que puede tener, en un momento determinado, un núcleo social en una coyuntura histórica dada. Estas, y muchas otras razones, nos demuestran en la práctica las posibilidades que pueden desarrollarse teniendo como base o punto de apoyo la difusión de las ideas y de los conceptos a través de los medios.

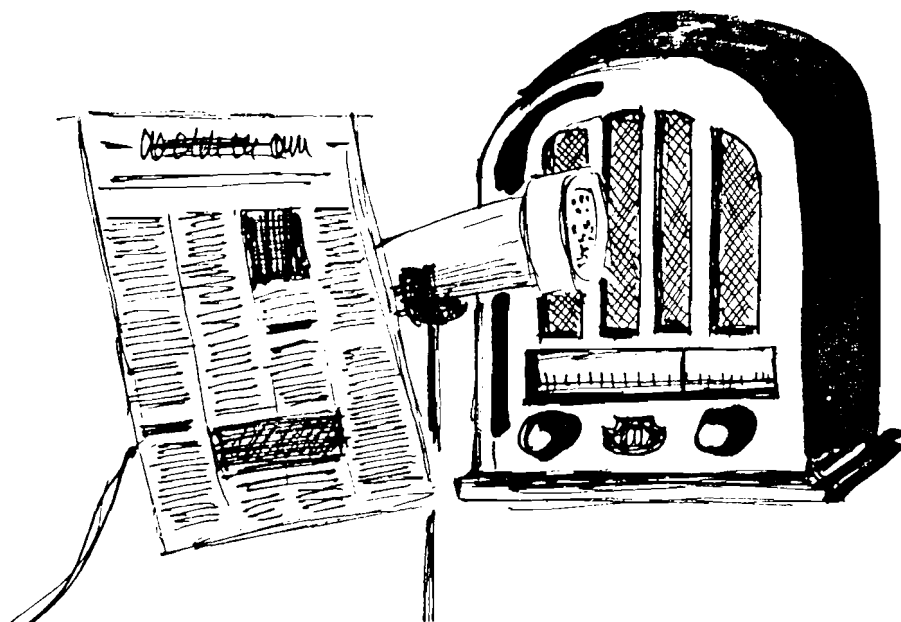
No es menos importante el aspecto educativo y recreacional, que se cumple con la participación de la radio y la televisión, ya que gracias a ellos las campañas de alfabetización y educación llegan a tener coberturas inimaginables sin su ayuda y a costos relativamente inferiores a los que demandarían los sistemas tradicionales de enseñanza.

Es precisamente a través de esta facultad de difusión ilimitada y perfecta como los medios han llegado a ser instrumentos irremplazables de propagación cultural y muchas veces de creación de ciertos valores culturales contemporáneos. Pero, en países como los nuestros, debido a una serie de circunstancias de orden económico, la radio y la televisión pueden convertirse en canales abiertos por donde nos llega en forma permanente la exaltación de otras culturas con valores que muchas veces se contraponen en forma abierta a los nuestros, creando no sólo una disminución de las posibilidades de creación autóctona sino, lo que es más grave, convirtiendo los valores regionales y nacionales en elementos extraños para sus propios pueblos.

La realidad nos confronta momento a momento con esta penetración en aumento constante.

No es que sea malo, por el contrario, es positivo que las nuevas generaciones de colombianos o de venezolanos o de bolivianos estén mucho más al tanto de los patrones culturales extranjeros, siempre y cuando, mientras no desconozcan el valor de los suyos.

No se trata de defender a ultranza posiciones nacionalistas que, en un mundo definitivamente internacionalista, carecen de solidez, sino de plantear una problemática que estamos viviendo y que, a mi modo de ver, tiene todavía correctivos.



Los medios de comunicación masivos entre nosotros, que se encuentran a la altura de cualquiera de los más desarrollados entre los países no industrializados deben cumplir en ciertos aspectos de sus posibilidades una función activa para conservar, difundir y acrisolar nuestros valores. No pueden continuar siendo sujetos pasivos, compradores de información, ventanas abiertas, e instrumentos a favor de la pérdida de nuestra propia identidad.

Los países que conforman la subregión han convenido en un Acuerdo de Integración que refleja no sólo la voluntad de sus gobiernos de turno sino un imperativo de las nacionalidades que lo conforman.



yor de nuestras manifestaciones culturales que se universalizan en la medida en que nos son propias como grupo, pero válidas para todo el género. El patrimonio cultural que hemos ido formando en todos los órdenes es sumamente significativo e importante y sigue aumentando en valor y en cantidad a pesar de muchas circunstancias adversas.

La mayoría de nuestros artistas, de nuestros escritores, de nuestros músicos, tienen que exiliarse primero para ser reconocidos posteriormente en su propia tierra. A ellos los “descubren” primero en otras latitudes y luego tenemos que limitarnos a “aceptar” la noticia que nos traen esos medios de información lo cual conlleva a una terrible injusticia, o una terrible equivocación o, lo que sería aún peor, una terrible falta de fe y de seguridad en nuestros propios valores. Todas estas razones me llevan a pensar en la enorme tarea que está por cumplirse en esta parte del mundo a través de sus medios de comunicación y de la responsabilidad que tienen en el proceso de rescate de nuestra propia identidad y de proyección y promoción de nuestra integración, como parte fundamental de esa identidad.



*La Radio, la TV y los Medios impresos son artículos de uso doméstico y como tales forman parte del entorno íntimo de cada uno de nosotros*

Es la más importante manifestación de la conciencia colectiva de nuestros pueblos que se expresa en función de un pacto para reencontrar vertientes históricas subyacentes e interrumpidas por procesos de individualización todavía no muy bien definidos pero que, sin embargo, no han logrado borrar totalmente la vocación unitaria de toda la región.

El tema, tan traído y llevado, del origen común de estos países no es ni una frase de cajón ni un lugar común de nuestra retórica. Es una realidad que asoma para todo aquel que quiere de verdad encontrarla buscando más allá del descubrimiento o más acá de éste somos variaciones alrededor del mismo tema.

Los procesos de identidad individual que cada una de estas naciones ha emprendido después de poner término a la colonización española, son irreversibles. La unidad política es una utopía que no podemos proponer pero lo que si es materializable es la integración geopolítica; la búsqueda de unidad para los propósitos comunes; la realización de los ideales nacionales enmarcados en algo más amplio que las propias fronteras. Esto que parece tan inalcanzable,

tan lejano como asunto practicable está mucho más cerca de nosotros, mucho más al alcance de nuestras posibilidades porque obedece, como decía hace un momento, a las vertientes subyacentes de nuestra conciencia colectiva.

El grupo andino debe orientarse a llegar a ser una nación de repúblicas soberanas fundamentada en la historia y enrutada hacia un porvenir común.

Esta tarea no sería sino una síntesis magistral de nuestra propia identidad como pueblos ya que a través de ella nos reencontraremos con una realidad cultural que nos une y nos define frente a los demás pueblos del mundo.

El hombre andino hunde sus raíces étnicas en tres grupos fundamentales: aborigen, negro y español, los cuales a su vez, en mezcla centenaria, han producido dos grandes familias culturales que compartimos en los cinco países. Una nación eminentemente marítima, con fuerte acento africano y una nacional de la montaña con fuerte acento indígena. Las dos se complementan, se funden, en la medida en que se reemplaza el horizonte plano de las aguas por el escarpado de las montañas; aquí va sufriendo, montado en estas dos colosales columnas un hombre diferente a los demás. Un hombre mestizo en todas sus manifestaciones que siente y piensa con una manera propia; que ve el mundo con colores diferentes, que describe la vida con otras palabras, que baila con otros ritmos y que necesita darse formas de organización social diferentes.

El hombre americano, en general, y el andino, en particular, se aleja cada vez más de sus familias originales para formar la suya propia con características bastante diferentes y eso está demostrado en la fuerza cada vez ma-

**JAIME AGUILERA BLANCO.**— Colombiano. Secretario General de ASETA (Asociación de Empresas de Telecomunicaciones del Pacto Andino). Doctor en Derecho de la Universidad Nacional de Colombia. Doctor en Ciencias Económicas en la Universidad de París. Master en la Universidad de Yale.

Ha desempeñado la dirección del Departamento de Asociación Nacional de Industriales. La Secretaría de Gobierno en Bogotá y la Presidencia de TELECOM.

# INTEGRACION Y NUEVAS TECNOLOGIAS

**ALEJANDRO ALFONZO**

*Se refiere a los adelantos experimentados por la tecnología de las comunicaciones, los cuales están cambiando los parámetros referenciales de espacio y tiempo que el ser humano tenía. De allí que se afirme que la humanidad se adentra en una "sociedad tecnocrónica" basada en la creación, transmisión, almacenamiento, recuperación y uso acelerado y diverso de información.*

La integración latinoamericana, y en particular la subregional andina, enfrenta una seria crisis económica, política e incluso de identidad: para qué la integración?. El proyecto integracionista de fines de la década de los cincuenta y que se fortalece en los años sucesivos con la creación de la ALALC, posteriormente ALADI, el Pacto Andino y el Sistema Económico Latinoamericano (SELA) pareciera a ratos estar agotado. Felipe Herrera ha señalado con preocupación, que desde una "perspectiva temática e ideológica, los conceptos integracionistas no tienen igual vigencia, ya que se acentúan los intentos, en muchas partes del Continente, por proyectarse a través de experiencias nacionales, desarrolladas en muchos casos sobre la base de ayuda de los nuevos flujos financieros provenientes de la banca privada internacional. Somos testigos así de una disminución del interés en torno a los conceptos integracionistas como perspectivas económicas y políticas de ese momento, y particularmente, hacia el futuro"(1).

No obstante, las causas que originaron el planteamiento, no sólo están vigentes, sino que han crecido en magnitud.

Los señalamientos formulados en 1965, por el llamado "Documento de los Cuatro" (2) redactado a solicitud del Presidente chileno Eduardo Frei, siguen tan al día como entonces: "no se trata solamente de responder a las exigencias de la técnica ni que tengamos que trabajar en comunidad para lograr un gran espacio económico y dilatar el horizonte cultural, científico y tecnológico. Necesitamos también hacerlo pa-

ra alcanzar mayor gravitación política en el plano internacional".

Los expertos acotan diversas causas de la crisis que enfrenta la integración en América Latina, muchas de ellas son aplicables obviamente a los proyectos subregionales como el andino o el centroamericano. Así se indican: la falta de voluntad política en los Estados (3); exigentes políticas proteccionistas; las presiones de los sectores privados en combinación con las transnacionales (4); las reiteradas violaciones de los países a los compromisos contraídos en los diversos marcos jurídicos-políticos de la integración; más los desequilibrios y diferencias económicas entre los Estados.

Dentro de este complicado panorama, cabe preguntarse ¿qué papel puede jugar la comunicación?. ¿Qué consideraciones se han hecho sobre la falta de entusiasmo integracionista en los ciudadanos de los países de la región?. ¿Por qué la idea de la integración no ha llegado a la base popular de los países?. ¿Qué se puede hacer para que la dirigencia y los habitantes en general de cada comunidad nacional en América Latina OBTENGA confianza en las ideas de la unidad e integración?. Entiendo que este seminario de Bogotá sobre "Integración y Comunicación" intenta dar respuesta a estas y otras interrogantes, pues sus organizadores se han percatado que casi nada se ha hecho en esa área donde convergen elementos de información, opinión pública (y por ende sentimientos nacionalistas, prejuicios, estereotipos y actitudes); políticas y estrategias comunicacionales apropiadas.



Los estudios que abordan esta particular temática han sido más bien escasos y poco difundidos pese a la alta calidad e interés de muchos de ellos (5). Sin embargo es de reconocer la existencia de una preocupación institucional en torno al punto que nos ocupa. Las autoridades del Pacto Andino, por ejemplo, señalaban en 1976 que “el éxito del Acuerdo de Cartagena depende primordialmente de la comprensión de sus finalidades, por los dirigentes de los sectores públicos y privados que toman decisiones, y del apoyo que brinden los ciudadanos de los países miembros. Para lograr esa comprensión y ese apoyo es imprescindible llevar a cabo un amplio programa de información”(6).

La Junta del Acuerdo y los diversos programas vinculados a ella, han tomado un conjunto de decisiones y ejecutado acciones específicas. El Programa Andino de Televisión es un buen ejemplo de ello, así como lo es el Sistema de Información Global Latinoamericano (SIGLA) (7).

Otros esfuerzos meritorios han sido los realizados por la Organización Latinoamericana de Energía (OLADE) al dictar seminarios especializados en materia de energía a periodistas de diversos países de la región.

Dentro de este contexto se plantea la urgente necesidad de profundizar la tarea de la comunicación e información como paso clave al diseño de un plan estratégico contentivo de elementos que coadyuven a la formación de una conciencia integracionista a todos los niveles de las sociedades de la región.

El presente documento sólo pretende exponer algunos datos informativos, y hechos sobre la realidad comunicacional global, con especial énfasis en las nuevas tecnologías y sus implicaciones políticas, económicas y culturales para la región. Estas tecnologías son una variable de primera importancia en la formulación de cualquier plan de acción, que convoque para su realización, no sólo a las instituciones de cooperación y entes estatales, sino fundamentalmente a los comunicadores sociales, investigadores y comunicólogos de los países latinoamericanos.

## LA REALIDAD IMPACTANTE

Se ha dicho reiteradas veces que todo dato, hecho informativo o noticia que sucede hoy en día en cualquier parte del mundo, puede ser procesado, actualizado y enviado a cientos de miles de receptores y usuarios,

ubicados en distintas geografías, en fracciones de segundos a través de muchos formatos. Luiz Perrone, especialista brasileño de telecomunicaciones expresó que la humanidad pareciera estar entrando en la era del monosegundo, en la que las transacciones ocurren en millonésimas de segundo.

En efecto, los avances obtenidos en el campo de la comunicación están cambiando los parámetros referenciales de espacio y tiempo que el ser humano tenía. Se ha transformado su habilidad para producir, manejar, difundir y recibir datos y mensajes. De allí que se afirme con toda propiedad que la humanidad se adentra en una “sociedad tecnocrónica” basada en la creación, transmisión, almacenamiento, recuperación y uso acelerado y diverso de información. Estas marcadas circunstancias, producidas por la alta tecnología, tiene ya su repercusión en diversos aspectos sociales, por ejemplo, en el campo económico “donde se altera el antiguo concepto de las economías de escala” y se cambia la idea tradicional de la productividad” (8). Además los apoyos técnicos posibilitarán el surgimiento de “una multitud de nuevos conductos o

canales culturales por los que circularán las significaciones que impactarán sobre la conciencia y hábitos intelectuales del pueblo”(9).

La electrónica (de aplicaciones militares; comerciales, administrativas y de consumo); la política; y, la economía, han jugado, y lo seguirán haciendo en el futuro, un papel destacado en todo este panorama.

Una anotación del informe NORAMINC, resume estos cambios al referirse a la telemática, eje del proceso comentado: “La telemática, a diferencia de la electricidad, no transmite una corriente inerte, sino información, es decir, poder. La línea telefónica o el canal de televisión constituyen las premisas de este cambio. Hoy en día se basan en transmisiones polivalentes, empiezan a vincular ordenadores y bancos de datos, y pronto dispondrán, merced a los satélites, de una herramienta de primer orden. La telemática no constituirá una red más, sino una red de otra naturaleza, que hará interactuar imágenes, sonidos y memorias, y transformará nuestro modelo cultural”.

Así pues el contínuo y sostenido crecimiento de todo este fenómeno y de las innovaciones que él ha genera-



**La humanidad se adentra en una "sociedad tecnocrónica" basada en la creación, transmisión, almacenamiento, recuperación y uso acelerado y diverso de información.**

do, implicará a diferentes niveles y por diferentes vías, cambios masivos cada vez más profundos que afectarán aún más las estructuras de la sociedad planetaria con su consiguiente repercusión al interior de cada país (10).

Naturalmente que todas estas "alteraciones" e influencias por la presencia de la moderna "maquinaria informática" es claro está, el resultado de un largo proceso que se agudiza día a día. "Durante los últimos treinta años venimos asistiendo —la mayoría sin darnos cuenta— a un profundo proceso de transformación que son la culminación de cambios iniciados hace cuatro siglos y cuyo resultado veremos claramente al comenzar el siglo XXI. ( ) Las mejores tecnologías de la comunicación van desde el empleo del espectro radiofónico, a partir de las primeras aplicaciones del Marconi al uso del satélite, la fibra óptica, el teletexto y la telemática o comunicación.

Veamos algunos hechos sobre esta "escalada tecnológica" en las comunicaciones:

a) Uno de los últimos satélites INTELSAT puesto en órbita (el primero de la serie V) presenta un diseño que le permite mantener un average de 12 mil circuitos telefónicos simultáneos en dos vías. Además de su capacidad para dos canales de televisión, que son suficientes para la actual demanda.

Este sistema satelital dispone de equipos que serán utilizados por la organización de Telecomunicaciones Marítimas por Satélites —INMARSAT— para prestar servicios a la navegación a barco. Su período de vida se calcula en 7 años, y su costo total, incluyendo lanzamiento, fue de 60 millones de dólares. El Sistema V lo integran 7 satélites, que con sus respectivos lanzadores, tendrán un costo global de 580 millones de dólares. Con esta serie se cubrirán tres zonas oceánicas (atlántica, pacífica e índica).

Al comentar el servicio económico que presta INTELSAT, el director general de este organismo intergubernamental, Richard Colino, declaraba que anualmente a través del Sistema satelital INTELSAT se efectuaban transferencias electrónicas de fondos económicos de tres a cuatro trillones de dólares. Además —anota Colino— del billón de conversaciones telefónicas que se producen cada año vía INTELSAT, un "muy alto porcentaje" corresponde a transacciones comerciales (11).

En lo referente a América Latina, todos los países (menos Guyana, Surinam y Belice) de la región presentan posibilidades de comunicarse vía satélite con cualquier otra nación del mundo que pertenezca al sistema INTELSAT (Cuba, también está afiliada al consorcio INTER-SPUTNIK del área socialista). Esto supone recibir y enviar señales de televisión, télex, telegrafía, teléfonos, y conectarse con banco de datos.

Desde 1969 la región comenzó a ingresar de manera paulatina en la era del satélite. INTELSAT planificó un aumento del 100 por ciento de sus actividades de telecomunicaciones internacionales entre 1982 y 1985, con un incremento del 114 por ciento en el tráfico concentrado en la región que cubre el océano Atlántico, de la cual forman

parte casi todos los países latinoamericanos.

A partir del año 1985, Brasil y México cuentan con satélites propios para satisfacer sus necesidades nacionales. Los países del Pacto Andino estudian desde hace algunos años el instalar un satélite que cubra los requerimientos comunicacionales de la subregión. El proyecto en referencia se encuentra en período de análisis por la Asociación de Empresas Estatales de Telecomunicaciones del Acuerdo subregional —ASETA—.

El sistema satelital andino CON-DOR pudiera ser puesto en órbita en 1991. Se plantea el lanzamiento y explotación de dos satélites de cobertura regional (12).

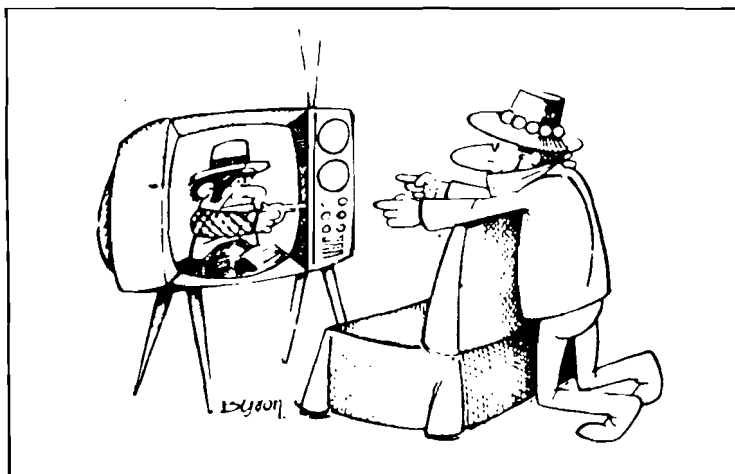
En materia de los llamados satélites de reconocimiento utilizados en el campo militar, así como para el estudio de los recursos naturales y de los océanos, Argentina, Brasil y Chile, participan del llamado sistema LANSAT. Una de las actividades concretas de este programa es el "inventario sobre cosechas en gran escala" que conduce la NASA. Esta actividad estudia desde el espacio las posibilidades, potencialidad y viabilidad de las principales cosechas. El estudio comenzó por el análisis de suelos de Argentina, Brasil, China, la Unión Soviética, India, Australia, Canadá y los Estados Unidos, con miras a analizar en dichos países, la extensión, calidad y condiciones de crecimiento del trigo.

Para los próximos años, el programa se extenderá a las cosechas de maíz, soya y otros cultivos (13).

El sistema LANSAT tiene diez estaciones operando fuera de los Estados Unidos, dos de ellas están ubicadas en Brasil (Cuiba) y Argentina (Mar Chiquita). El Estado Brasileño invierte anualmente como usuario del sistema LANSAT unos ocho millones de dólares. Argentina por su parte eroga seis millones de dólares por año (14).

El sistema de datos del LANSAT (Eros Data Center) atendiendo solicitudes de los Estados de América Latina, vendió entre 1975 y 1982 un total de 110.396 "fotografías" y datos, sobre situaciones y potenciales de recursos naturales de los países interesados. Tal trabajo se llevó a cabo mediante los sensores remotos del LANSAT (15).

Uno de los sistemas de televisión de más alto crecimiento en los Estados Unidos es el de la captación directa de satélites (DBS) mediante la instalación en hogares, hoteles, centros públicos y condominios, de pequeñas "estaciones



terrestres" compuestas de antenas parabólicas que captan hasta 60 señales de televisión retransmitidas por los satélites que sirven a la parte norte del continente americano.

Cerca de 400 mil estaciones de este tipo funcionan actualmente en USA, y sus ventas aumentan a un promedio de 300 por ciento anual "haciendo de estos artefactos uno de los segmentos de la economía norteamericana de más rápida expansión". Para

Las antenas parabólicas están levantándose en nuestras ciudades como "hongos en terreno húmedo" ante una asombrosa pasividad de las autoridades e instituciones estatales, pese a que tales prácticas violentan la soberanía nacional, se constituyen en medios de transculturación y atentan contra disposiciones internacionales aprobadas por los Estados miembros de la región (17).

El hecho de la DBS en el conti-

Comité consultivo Internacional de Radio (CCIR) de la UIT.

Los diputados italianos al Parlamento Europeo, expresaron en enero de 1985, que para fines de la década el público de la mayor parte de los países de ese continente podrá disponer, además de sus propios canales tradicionales, de tres a cinco canales dirigidos vía satélite; de más de 30 canales por cable; y otros tantos provenientes de distintas naciones de la región.

Los sistemas convencionales de CABLE-TV ofrecen hasta 12 canales en tanto que los más sofisticados ahora en construcción dispondrán de 100 canales o más.

Los más recientes sistemas de cable ofrecen también servicio de teletexto y videotexto. La American Telephone and Telegraph predice que para 1990 un siete por ciento de los hogares en Estados Unidos tendrá videotexto.

La Agencia de Servicios Informativos de los Estados Unidos (USIS) dijo en diciembre de 1984 que 16 mil comunidades norteamericanas eran servidas por el "cable TV" durante 24 horas al día con noticias, deportes, películas y programas informativos. Según la Asociación Norteamericana de Televisión por Cable, el servicio alcanza actualmente a 36 millones de hogares en Estados Unidos, lo que significa el 42 por ciento de las familias que poseen receptores de TV.

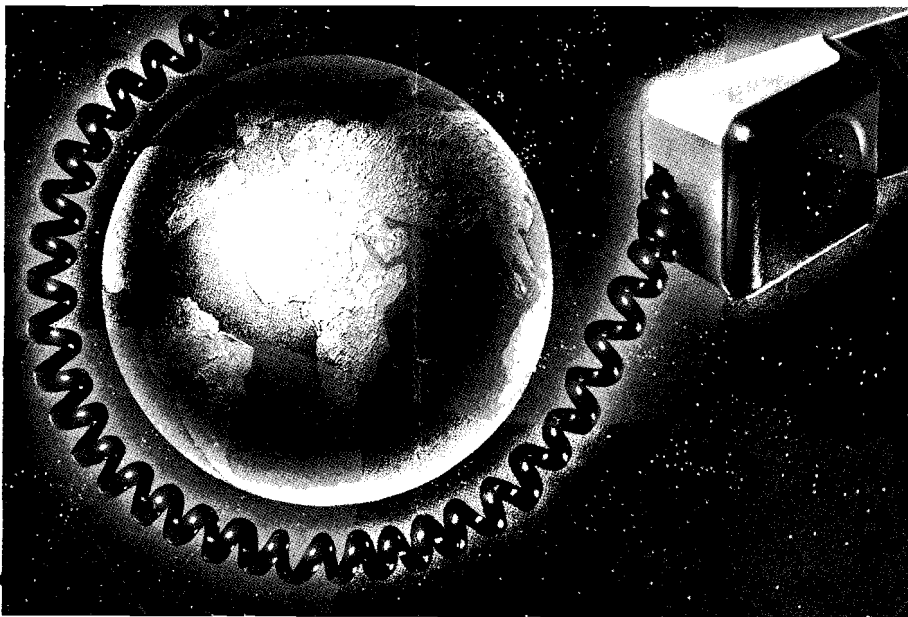
Las estadísticas de 1984 indicaban que en USA funcionaban 5.800 sistemas de televisión por cable, con ingresos que ascendieron en el año indicado a 2.800 millones de dólares.

El uso de la TV-CABLE también está creciendo en Austria, Canadá, Bélgica, Alemania Federal, Gran Bretaña, Italia, Japón, México, Suecia y Suiza (19).

#### LA INNOVACION DE "LA GUIA DE LUZ" o FIBRA OPTICA

**E**n 1970 el grupo Corning Glass Works del estado de New York, demostró que era factible fabricar fibras ópticas de baja atenuación, superando así el principal impedimento para la utilización de la "guía de luz" en la comunicación óptica. La base del sistema es precisamente una fibra de vidrio con un diámetro igual al de un cabello humano y con un alto contenido de SILICE.

El impacto de la tecnología de las ondas luminosas será similar al que tuvo la electrónica en la fabricación de los equipos de telecomunicaciones,



1986 Estados Unidos tendrá en órbita 26 satélites domésticos, lo que aumentará a niveles altísimos el uso del DBS.

Así se estima que el sistema de televisión por satélite alcance en los próximos años a unos 35 millones de hogares en USA. Durante 1985 se vendieron en ese país unas 60 mil unidades mensuales para la recepción directa de satélites. En 1980 tan sólo había en toda la nación unas 4 mil unidades. Para entonces cada uno de estos artefactos costaba 36 mil dólares. Para fines de 1985 el precio promedio por unidad se aproximaba a los 2.500 dólares.

Es de observar que el llamado "desborde" de la señal satelital (doméstica o internacional) ha motivado el surgimiento en un importante número de países de América Latina, de estaciones terrenas "receptoras" privadas utilizadas por plantas de televisión, hogares, hoteles y condominios, para la captación directa de TV "vía satélite". Ello ha dado lugar al comercio ilegal de programas dentro de los mercados nacionales, incluso bajo patrocinio de "comerciales" y mensajes publicitarios. Esta llamada "piratería" no ha encontrado obstáculos políticos, ni legales, ni mucho menos técnicos (16).

nente es de tal naturaleza y proliferación, que incluso es abordado en el texto de la Ley de Recuperación Económica de los Estados Unidos para la Cuenca del Caribe (LRECC). En efecto allí se establece que un país de la subregión no podrá ser elegible para el beneficio de la LRECC en la medida que no proteja los derechos intelectuales de material registrado en USA (18).

Por cierto que en fecha reciente la empresa ITT anunció que su subsidiaria italiana INDUSTRIA FACE STANDARD sacará al mercado un pequeño receptor de TV de bajo costo, que permitirá a los europeos recibir hasta 40 canales de vía satélite. Estas unidades de muy bajo costo posibilitará a los usuarios recibir programas de televisión en varios idiomas, transmitidos desde una serie de satélites previstos para el presente año por parte del gobierno francés.

La empresa FACE prevé un mercado de nueve millones de unidades solamente en Italia, Francia y Alemania. El sistema de la FACE-ITT será compatible con todos los receptores de televisión existentes y cumple con las recomendaciones y normas individuales de las naciones europeas, así como las del

y al que tuvo la integración a gran escala de la electrónica: aumentar la funcionalidad de cada unidad de un producto, haciendo posible de esta manera la realización de nuevos sistemas que tengan las mismas posibilidades que los antiguos, pero con menos esfuerzo, ocupando menos espacio en planta y necesitando menor inversión de capital (20). Entre las posibles aplicaciones de los nuevos productos de la tecnología de la fibra óptica están:

a) Enlaces entre centrales telefónicas.

b) Acceso local al servicio de teleconferencias y otros servicios de video.

c) Líneas de alimentación para el llamado bucle digital entre módulos de función remota y las centrales locales.

d) Circuitos ómnibus digitales, libres de ruido, para alta velocidad.

e) Sustitución de los sistemas de radio por microondas en zonas urbanas congestionadas (21).

En el siguiente cuadro se resumen las características más resaltantes de las fibras ópticas:

CARACTERISTICAS DEL SISTEMA	CONSECUENCIAS
* Baja pérdida de transmisión.	* Grandes separaciones entre repetidores. Costo reducido de la planta exterior.
* Gran anchura de banda.	* Altas velocidades de datos. Gran capacidad de mensajes.
* Cable de pequeño tamaño y peso.	* Eficiencia de espacio y facilidades de manejo.
* Inmune a la interferencia electromagnética.	* Bajo nivel de ruido en la señal. Utilización en ambientes ruidosos.
* No inductivo.	* No existe diafonía, sin riesgo. Comunicaciones seguras.

FUENTE: Boletín Telecomunicaciones. Junio 1980. UIT.



Simposio Internacional Integración y Comunicación, Bogotá, Colombia, noviembre de 1985.

La Western Electric invirtió a partir de 1979, diez millones de dólares en la construcción de su planta (Atlanta, Georgia) de fabricación a gran escala de cables de fibra y del soporte físico asociado. Esto evidencia el alto grado de importancia alcanzado por los sistemas de comunicación mediante ondas luminosas, y el esfuerzo que se realiza para "su transformación en productos prácticos y comercialmente viables".

Las fibras ópticas son inherentemente versátiles como medio de transmisión. Se comportan mejor que cualquier otro sistema de los actuales, es como un TUBO VIRTUAL, es decir, todas las formas de información como la voz, el video o datos pueden transmitirse por una fibra. Y debido a la gran anchura de banda de la fibra óptica, una cualquiera o todas estas informaciones pueden transmitirse simultáneamente (22).

Se estima que para 1995 la fibra se convierta en un medio más económico que el propio satélite, sobre todo para las comunicaciones de larga distancia, incluso las transoceánicas. En efecto, un despacho de la Agencia Inter Press Service, fechado en octubre de 1984, daba cuenta de que las nuevas fibras ópticas "monomodales" pueden suplantar en breve plazo en las áreas densamente pobladas, al conjunto de satélites de comunicación en órbita.

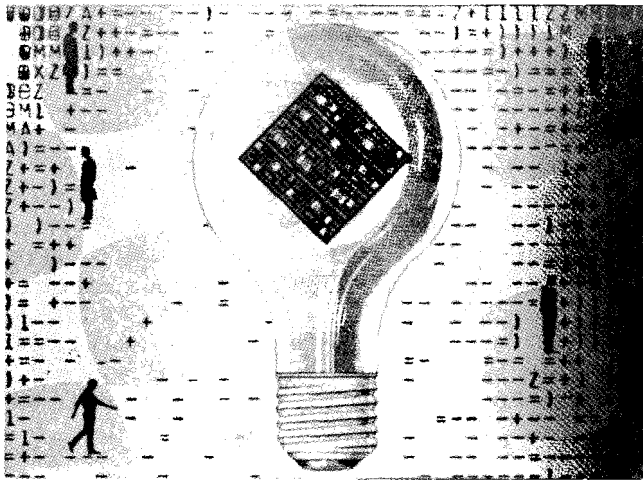
A tal efecto, los especialistas estiman que las empresas fabricantes de satélites y de partes, podrían ser afectadas en el futuro. "Naturalmente los satélites seguirán teniendo gran importancia en las comunicaciones múltiples (un punto de transmisión a muchos receptores) como las requeridas en radio y televisión (22a).

Los más importantes consorcios de comunicación en los Estados Unidos y de carácter transnacional (ATT, US TELECOM, MCI COMMUNICATIONS), harán en los próximos tres años inversiones superiores a los 5 mil millones de dólares en sistemas de fibras ópticas. Específicamente la ATT, que en el presente cuenta con una red de 2.100 kilómetros de fibras ópticas, ha programado una expansión que alcanzará los 17.700 kilómetros para 1987. (22b).

Los expertos estiman que el cableado total de los Estados Unidos con la fibra será posible para 1995; de igual forma se anuncia el fin de la era del cable de cobre para el año dos mil (23).

#### UN MATRIMONIO PRODUCTIVO

La unión de la computación y la



comunicación en mucho es la causa de toda esta revolución tecnológica. A esta combinación se le designó con el término de comunicación. El nombre fue acuñado por el profesor de la Universidad de Harvard, Anthony G. Oettinger, para significar cómo la comunicación y la computación han emergido y combinado en términos de componentes (hardware) como servicio, y más ampliamente como funciones.

Esta revolución o explosión a nivel de todos los aparatos de que han dispuesto los hombres hasta el momento "provocado por la comunicación, y su empleo en telecomunicaciones, cambiará en términos muy cortos desde los usos para ejecutar una acción de trabajo determinado hasta el disfrute del tiempo libre, pasando por la educación, la salubridad, la producción industrial, la administración pública y el propio proceso de comunicación, además de su utilización en los medios informativos masivos". En relación a este último punto hay que considerar que el computador no es solamente usado como calculador o instrumento para la automatización industrial y prestación de servicios, sino que además es un medio de comunicación por su versatilidad para almacenar, manejar y transmitir información"(24).

Peter Schenkel al analizar la repercusión de la comunicación en los países del Tercer Mundo señala que estas nuevas tecnologías "además de permitir insospechadas mejoras de la comunicación instantánea y de poner a disposición del hombre fuentes casi ilimitadas de información y nuevas formas de entretenimiento, permiten obtener grandes incrementos en la productividad, mejoras técnicas y de calidad y —lo que más pasa— sustanciales reducciones de costos, sobre todo de mano de obra y de energía y, por ende, también grandes aumentos de ganancias"(25).

La base de la comunicación son las innovaciones en la microelectrónica, las telecomunicaciones y en los medios audiovisuales, además de la capacidad de la computación para procesar y almacenar a bajo costo grandes cantidades de información de manera digital (bit). A partir de esta fase la información es transmitida a través de la red telefónica pública o "mediante un enlace privado punto a punto" a otros dispositivos o centros de almacenamiento para ser accesado de manera inmediata o diferida, por un usuario.

#### EL FLUJO DE DATOS

**E**n esta distribución juega ya papel importante también "las redes especializadas de transmisión de datos digitales, terrestres y basadas en el uso del satélite". Todo este proceso permite el funcionamiento de una variada gama de medios y tecnologías —desde el videotexto, y el teletexto hasta el flujo transfronterzas de datos— que han irrumpido en el mundo con inusitada fuerza y profundas consecuencias.

Karl Sauvont ha indicado a propósito de los Flujos de Datos Transfronterzas (FDT), que éstos son el resultado de la internacionalización de las tecnologías comunicacionales, y más concretamente de la telemática, pues los FDT no son más que la corriente de datos a través de Sistemas Transnacionales de Comunicación-computación. Estos flujos se basan en recursos de información tales como "hardware", "software", procesamiento de datos y trabajos de información (25a). Se trata entonces de una tecnología que trabaja sobre la base de señales digitales. "Su principal característica es la de ofrecer una capacidad enormemente mayor para la elaboración, almacenamiento, recepción, manejo y transmisión de datos, cuyo uso y finalidad es marcadamente

variado, a costos significativamente bajos (25b).

El aumento inusitado de transmisión de datos, su calidad, ámbito de aplicación y consecuencias ha ocasionado que se trata a los FDT como un proceso de información o "fenómeno nuevo", dentro del marco de la computación.

Sauvant, señala que una de las grandes consecuencias de los FDT es el surgimiento de una industria internacional de datos y un mercado de datos. Al respecto un estudio de la Organización de Cooperación y Desarrollo Económico (OCDE) señala que el número de líneas internacionales alquiladas para el flujo de datos aumentó de tres mil en 1976 a seis mil en 1981. Para este año el total de líneas alquiladas a nivel internacional para usos globales fue de quince mil.

Los Estados Unidos se constituyen en el país "eje del tráfico de datos internacionales". Así tenemos que en 1981 la tercera parte de las líneas de datos del Reino Unido; el 97 por ciento de las líneas canadienses; el 86 por ciento de las australianas y el 71 por ciento de las japonesas, terminaban en USA.

La red para información interbancaria "society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication (SWIFTG) declaró que entre 1978 y 1982 que el número de mensajes que transmitió entre sus entidades miembros (1.073 bancos en 37 países) aumentó de 24.596.000 a 248.429.000 (25c). Las actividades que suponen grandes caudales de información, tales como el transporte aéreo internacional; las tarjetas de crédito, la banca y los seguros, se han constituido en los grandes usuarios de los FDT. Las corrientes de datos "no sólo permiten a estas industrias ofrecer sus servicios tradicionales en forma más eficiente, sino que también la de ofrecer nuevos servicios de base informática".

*La comunicación, con todo su actual capacidad y casi ilimitada potencialidad tecnológica, es un instrumento de acción y especial punto estratégico político del poder transnacional.*

En 1984 los ingresos de la industria de procesamiento de datos en los Estados Unidos fue de 23 mil millones de dólares y en Europa Occidental fueron de 14 mil millones de dólares. Por su parte, Brasil percibió por concepto de esta actividad 580 millones de dólares en 1980, de los cuales 90 por ciento correspondieron a compañías nacionales (25d).

Los FDT están suscitando a nivel de los países subdesarrollados y aún en la O.N.U. una serie de inquietudes y preocupaciones, por la incidencia negativa que ésta práctica puede tener. Reinaldo Figueredo, al respecto anota que entre las principales inquietudes podemos identificar las siguientes: el efecto de la tecnología sobre el derecho a la privacidad del individuo, la preservación de su identidad cultural, la vulnerabilidad nacional al depender ante terceros de información soberana, las implicaciones de todo orden de la admisión de una nueva tecnología, y las consecuencias políticas y militares de tal o cual sistema de comunicaciones (25e).

Un creciente número de personas en los países industrializados están

haciendo uso ya de los nuevos sistemas de la red telefónica "con conmutación de paquetes" que permite que muchos computadores y terminales de datos utilicen simultáneamente canales de transmisión comunes para evitar grandes cantidades de datos a costos cuyo monto no varía sensiblemente con la distancia (26). Lo anterior se potencia aún más pues mediante la fibra óptica se subsana el problema de la sobrecarga de las redes telefónicas —aún las digitales— ante la avalancha de información. Como hemos visto, los enlaces ópticos portan niveles de comunicaciones en flujos de impulsos luminosos generados por un laser a través de super delgadas fibras de vidrio (27) (28). El desarrollo de esta tecnología hará descender sus costos y aprovechar en mayor grado su altísima capacidad.

La región latinoamericana se ha incorporado ya con considerable fuerza a esta "industria" a través de sus redes públicas de comunicación de datos. Los servicios ofrecidos incluyen aquellos especializados en transmisión de datos, correo electrónico, transferencia electrónica de fondos y servicio de fac-

símil. El acceso a todos estos procesos "dependen en cierta medida de la disponibilidad de circuitos telefónicos" cuya cantidad ha crecido en el transcurso del tiempo en el continente, pero no con la velocidad requerida y de allí que subsisten serios desequilibrios intra regionales y de región a región. Basta ver el aludido desequilibrio en la siguiente cifra y comentario: se estima que los gastos brutos de capital en sistemas de telecomunicaciones de los 20 países con mayores redes telefónicas fueron del orden de los 78.600 millones de dólares en 1982. Esos mismos países representan alrededor del 83 por ciento del total mundial en cuanto al consumo y uso de redes telefónicas. Entre 1945 y 1983, el número de teléfonos aumentó en el mundo, a una tasa media cercana al 7 por ciento anual, de 49 millones a 565 millones. Ahora bien, según cifras del Banco Mundial, los países subdesarrollados, con el 75 por ciento de la población del planeta, tienen solamente el siete por ciento de los teléfonos (29).


Veamos el siguiente cuadro:

#### DISTRIBUCION MUNDIAL DE TELEFONOS: POBLACION E INGRESOS

Región	Teléfonos 1981 (Mills.)		Población 1979 (Mills.)		PNB 1979 (Billones \$)	
<b>Países Desarrollados</b>		(o/o)		(o/o)		(o/o)
Estados Unidos	192	37.8	223	5.3	2.374	23.4
Canadá	16	3.2	24	0.6	223	2.2
Japón	58	11.4	116	2.8	1010	9.9
Israel	1	0.2	4	0.1	16	0.2
Oceanía	10	2.0	22	0.5	154	1.5
Europa	190	37.4	788	18.8	4.613	45.4
Sudáfrica	3	0.6	28	0.7	57	0.6
<b>SUBTOTAL</b>	<b>470</b>	<b>92.6</b>	<b>1205</b>	<b>28.8</b>	<b>8.447</b>	<b>83.2</b>
<b>Regiones Subdesarrolladas</b>						
Africa (a)	2	0.4	428	10.2	265	2.6
Asia (b)	16	3.1	2209	52.9	868	8.5
A. Latina (c)	20	3.9	339	8.1	576	5.7
<b>SUBTOTAL</b>	<b>38</b>	<b>7.4</b>	<b>2976</b>	<b>71.2</b>	<b>1709</b>	<b>16.8</b>
<b>TOTAL MUNDIAL</b>	<b>508</b>	<b>100</b>	<b>4.181</b>	<b>100</b>	<b>10.156</b>	<b>100</b>

(a) Sin Sudáfrica; (b) Sin Japón e Israel; (c) Incluyendo México, América Central y el Caribe.  
FUENTE: ATT (1982) y Banco Mundial (1981. World Bank Atlas).

A continuación se comparan los países de la sub-región andina (menos Bolivia) con 4 países europeos, en cuanto a número de aparatos telefónicos en servicio:

( Ver cuadro de la derecha ) 

Estas diferencias tecnológicas producen un tremendo impacto, además de lo que ello significa en términos de concentración de poder y aumento del desequilibrio entre los países industrializados y los subdesarrollados. Este postulado constituye una de las bases del planteamiento en pro de un Nuevo Orden Mundial de la Información y la Comunicación (NOMIC).

La dominación a la cual están sometidos los países subdesarrollados por parte de los Estados Industrializados en la situación capitalista actual, que Raúl Prebisch llama "centrípeto, absorbente y dominante" agrava claro está el panorama dentro de esta explosión tecnológica; de allí la importancia que tiene la formulación de políticas nacionales y regionales por parte de los países del Tercer Mundo. Políticas dirigidas al ámbito comunicacional en general, y al área de la informática, de las telecomunicaciones, y de la investigación, en particular. Sin estas acciones de Estado, la participación de los países subdesarrollados seguirá siendo muy limitada (30).

#### LA DIMENSION TRANSNACIONAL Y ECONOMICA DE LA COMUNICACION

Este desarrollo comunicacional está muy marcado por el hecho comercial (31). Día a día nacen técnicas y elementos altamente sofisticados, dando por resultado la aparición de un mercado internacional de equipos, programas, tecnologías, transporte y distribución de una amplia variedad de datos, informaciones y noticias de todo tipo.

Los esfuerzos e inversiones para desarrollar este complejo electrónico son claro está muy elevados, no obstante sucede con regularidad que una tecnología es superada por otra, sin que aquella haya alcanzado la etapa de la producción. Este hecho tan particular ha conducido a la industria "a una competencia encarnizada; a la eliminación de las firmas que no fueron capaces de mantener semejante ritmo y, como no podría ser de otra manera, a la concentración de la industria en manos de un pequeño grupo de grandes empresas"(32).

#### SUBREGION ANDINA

#### TELEFONOS EN USO (Miles de unidades)

#### HABITANTES (Miles)

Colombia	1.718	28.113
Ecuador	272	9.115
Perú	487	19.198
Venezuela	930	16.851
TOTAL	3.407	73.277

TOTAL sobre porcentaje mundial (508.286) : 0.64o/o

#### PAISES EUROPEOS

Seleccionados:

R.F. de Alemania	28.168	60.842
Francia	24.554	51.000
Italia	19.277	51.656
Inglaterra	26.651	55.534
TOTAL	99.168	219.032

TOTAL sobre el porcentaje mundial (508.286) : 19.51o/o

FUENTE: Statistical Yearbook 1981. ONU. En Comercio Internacional e Inversiones externas directas. SELA. Obr. Cit. págs: 196/197. Boletín Demográfico CELADE. No. 29.

Son estas pocas empresas de carácter transnacional las que han utilizado el proceso electrónico-comunicación para "vigilar y coordinar más de cerca a sus sucursales en el extranjero, introducir una eficiencia aún mayor en sus operaciones y proseguir una estrategia mundial más integrada".

El poder transnacional constituye un complejo aparato, organizado, y eficiente; uno de sus objetivos es consolidar y expandir su capacidad para actuar y ejercer influencia a través del mundo. La comunicación con toda su actual capacidad y casi ilimitada potencialidad tecnológica, es su instrumento de acción y especial punto "estratégico-político".

Dentro de este contexto algunos autores (33) opinan que la sociedad se está moviendo más allá del capitalismo industrial hacia una economía basada en información. Se ha dicho, escribe Raquel Salinas, que la economía post-industrial; está basada en gran medida en la asignación de información como recurso primario.

El comercio internacional ya no está compuesto sólo por la producción agrícola, manufacturera, y los servicios que posibilitan el flujo de tales bienes, la composición del comercio internacional se ve cada vez más afectada por

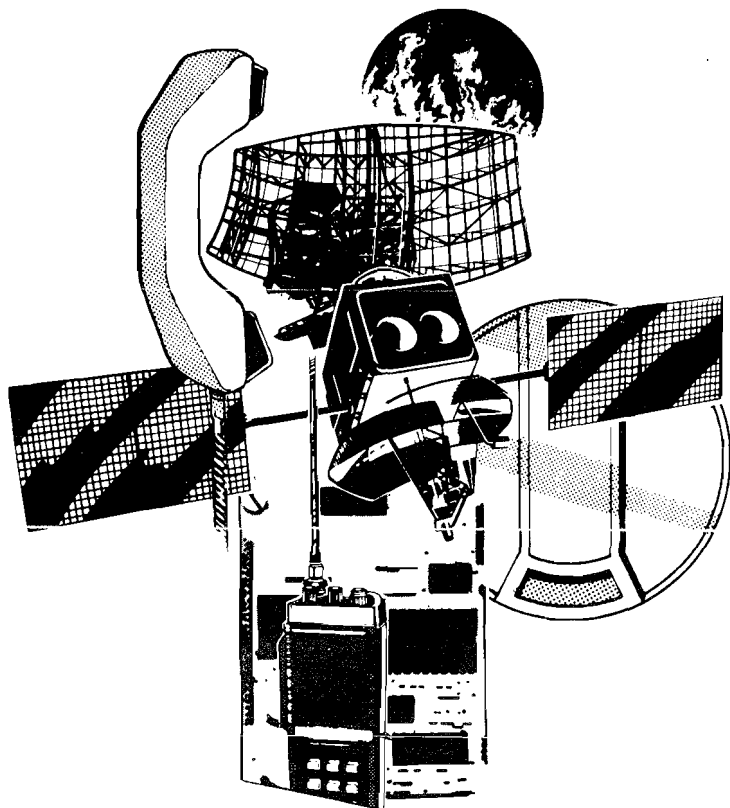
la información comercializada entre países, y por los canales que llevan tal información (34). Por su parte Francisco Sagasti, apunta que estamos llegando a una situación en la cual las actividades vinculadas al bien información surgen como rubro más importante en el producto nacional bruto de los países altamente informatizados (más que industrializados) (35).

Veamos algunos hechos: (36).

a) Se estima que para 1987 el valor de las exportaciones norteamericanas en equipos de telecomunicaciones será de 30 mil millones de dólares y 60 mil millones de dólares para el tratamiento de datos y equipos periféricos de informática.

b) En 1984 la ITT poseía bienes patrimoniales por un valor cercano a los 150 mil millones de dólares. Es de recordar que la ITT se ha convertido en el principal proveedor de equipos y servicios de telecomunicaciones fuera de los Estados Unidos, fabricando e instalando en el mundo unas 60 millones de líneas de equipos de conmutación telefónicas local y más de 3 millones de líneas inter-urbanas.

La empresa alemana Siemens AG, vendió en 1982 equipos y servicios por un valor de 16 mil 505 millones de dólares.



c) El mercado actual de la información/comunicación es del orden de los 150 mil millones de dólares; la industria de la información crece al 20 por ciento anual y representará en el año dos mil el 40o/o del conjunto del valor industrial añadido.

La Secretaría de Defensa de los Estados Unidos (DOD) estima que habrá invertido 100 mil millones de dólares, entre 1982 y 1985, en su programa "Communication Control Command".

d) IBM controla el 50 por ciento del mercado mundial. Actualmente realiza ganancias brutas del 24 por ciento. Un segundo renglón de fabricantes alcanza el 15 por ciento, y un tercero, el 7 por ciento. Una decisión de IBM de reducir su margen de ganancias haría desaparecer buena parte de la competencia.

e) A fines de 1984 las empresas SIEMENS (Alemania Federal) y PHILIPS (Holanda) firmaron un acuerdo de cooperación para desarrollar un proyecto de microelectrónica con miras a coordinar y acelerar en forma conjunta la producción de micro procesadores, estructura básica de los sistemas de procesamiento electrónico de datos. El acuerdo "entre estos gigantes" durará 5 años e implica unos 450 millones de dólares.

Por su parte la ATT firmó una asociación con 20 grandes usuarios finales japoneses para proporcionarles el llamado NIPPON NETWORK, es decir una red de comunicaciones de servicios

integrados. Entre los clientes anunciados se encuentran el grupo de prensa ASAHI SHIMBUN, los bancos INDUSTRIAL y MITSUI, la SONY y cadenas independientes de supermercados y "holdings" de actividades publicitarias. Los expertos han opinado que éste es un nuevo paso de la batalla mundial teleinformática entre la ATT y la IBM, algunas de cuyas operaciones decisivas pueden desarrollarse en Japón debido a la desreglamentación en las telecomunicaciones en ese país, y el consiguiente desmembramiento del monopolio nacional de la empresa NTT.

Por cierto que la NTT firmó en julio de 1983 dos joint ventures con la IBM (con participación de la Mitsubishi) para desarrollar una red digital de servicios integrados, valorada en 200 millones de dólares. Esta red ofrece servicios avanzados de valor añadido (reservas de viaje, compras, banca electrónica) (37).

f) Una de las industrias más activas en el campo de las comunicaciones es la del entretenimiento. Aquí se han producido muchas compra-ventas y Joint Ventures. En 1982 la compañía Coca Cola adquirió la "Columbia Pictures" por 750 millones de dólares. En 1981 la cadena norteamericana de televisión CBS se asoció con la casa editorial HEARST para explotar un servicio de video: "The Arts" que en 1984 pasó a denominarse "The Arts and Entertainment Network".

La RCA está operando en los

Estados Unidos cinco satélites de comunicación para el servicio de televisión por cable. Por su parte las empresas "Universal", "Paramount" y "Time" poseen un servicio de 24 horas para televisión, denominado "USA Cable Netsork". Igual procedimiento siguieron la American Express y Warner Communication.

En Europa, las compañías norteamericanas de cine buscan mercado en la "televisión vía cable". Por ejemplo, la United Cable Programmes (USA/Inglaterra) ofrece un servicio (The Entertainment Network) a través de la modalidad de televisión pagada.

Existe por otra parte, un sistema de cine por televisión denominado "Premiere" cuyos socios son las empresas inglesas Thron Emi y Goldcrest por una parte, y las firmas norteamericanas Columbia, Warner, HBO, Showtime/ The movie Channel y The 20th Century Fox.

Las empresas norteamericanas General Electric CO. y RCA, planean una extraordinaria fusión, que significará unos 6 mil 280 millones de dólares. Esta transacción se considera la de mayor monto entre las empresas no petroleras en la historia de USA. La operación situaría a la nueva compañía industrial entre las siete más grandes de Estados Unidos, con ventas totales de unos 40 mil millones de dólares.

General Electric es una importante contratista para equipos militares y productora de motores de aviación a reacción. También fabrica, aparte de aparatos domésticos y electrónicos, equipos de producción de electricidad, locomotoras y equipos para la construcción. General Electric declaró el pasado año 27 mil 900 millones de dólares en venta y 2 mil 280 millones en beneficios.

RCA tiene intereses en actividades aeroespaciales y militares, aparatos electrónicos, grabaciones de sonido y video, y sistemas de comunicación por satélites y de transmisión de información. Además es propietaria de la cadena de televisión NBC, cinco estaciones independientes de televisión, varias estaciones y cadenas de radio.

RCA obtuvo el año pasado 341 millones de dólares beneficios, con un total de 10 mil 100 millones de dólares en ventas.

Al anunciar la fusión los directivos de ambas empresas declararon que la negociación ofrecía "una excelente oportunidad estratégica a ambas compañías, que contribuirán a la competi-



vidad de Estados Unidos en los mercados mundiales" (38).

Mientras tanto, MOTOROLA INC. anunció un acuerdo en principio para adquirir la empresa danesa STORNO SA, fabricante de sistemas de comunicación y equipos de telefonía celular, con filiales en Alemania Federal e Inglaterra. STORNO declaró ventas en 1985 por un total de 95 millones de dólares. Su fuerza de trabajo suma unas 1.300 personas. MOTOROLA INC es una asociada de General Electric (39).

Pero esta hiperactividad en el área de las comunicaciones a nivel internacional, no es sólo por parte de empresas transnacionales norteamericanas y europeas. En efecto, en América Latina

*Los avances obtenidos en el campo de la comunicación están cambiando los parámetros referenciales de espacio y tiempo que el ser humano tenía.*

existen 4 grandes grupos económicos con marcada acción en actividades comunicacionales nacionales (en sus países sedes) y regionales. Además estos consorcios mantienen vínculos con centros mercantiles, industriales y políticos, de los Estados Unidos y Europa.

Los grupos en cuestión son: O'Globo (Brasil); Televisa (México); Organización Diego Cisneros (Venezuela) y, Grupo Editorial de Armas (Venezuela) (40).

#### SE REAFIRMA LA TESIS DEL NOMIC

El panorama rápidamente descrito deja ver que la brecha entre el norte y el sur lejos de cerrarse, se ha ampliado. Además los elementos políticos y económicos que los países industrializados han movilizado en el ámbito de la comunicación no sólo se han fortalecido, sino que su utilización está más activa que nunca. El retiro de los Estados Unidos de la UNESCO es un buen ejemplo de lo expresado. Un calificado representante del Departamento de Estado al justificar la decisión de su país, afirmó que "nuestras

preocupaciones giran básicamente en torno a las teorías estatistas, el Nuevo Orden Mundial, y los movimientos hacia los cuales UNESCO parece encaminarse con respecto a las corporaciones transnacionales". Al ampliar sus argumentos el funcionario indicó que la UNESCO "continúa presionando en favor del llamado NOMIC, el cual atenta contra el principio del libre intercambio de información y la prensa libre" (41).

En las anteriores declaraciones resalta lo referente a "las transnacionales y el intercambio de información". Ambos temas evidentemente ligados a la problemática comunicacional actual y en donde las grandes potencias —como fue visto— tienen grandes intereses. Es aquí donde está el fondo de la cuestión. Ello "explica" la conducta norteamericana frente a la UNESCO y otros organismos multilaterales. Todo lo demás es pura "pirotécnica política y mera retórica".

Otro punto a favor de nuestro argumento, es la Ley de Comercio y Aranceles (LCA) de los Estados Unidos puesta en vigencia en 1984. Este instrumento legal "fortalece el poder discrecional del Ejecutivo norteamericano para la imposición de medidas retaliatorias, y establece diversos mecanismos de negociación con terceros países, con el propósito de condicionar el acceso al mercado norteamericano al otorgamiento, por parte de esos países, de concesiones recíprocas de acceso para las inversiones, bienes y servicios provenientes de Estados Unidos" (42). En términos muy concretos la ley ordena (Título III, Sección 305) al Representante Comercial de los Estados Unidos que "persiga los siguientes objetivos de negociación:

a) Reducir o eliminar las barreras y otras distorsiones al comercio internacional de servicios en los mercados extranjeros, inclusive las barreras que niegan el trato nacional y las restriccio-

nes para el establecimiento y la operación en esos mercados;

b) Establecer normas convenidas internacionalmente, inclusive procedimientos para la solución de controversias, para reducir o eliminar dichas barreras y distorsiones y para asegurar el libre comercio internacional en servicios;

c) Reducir o eliminar barreras artificiales o que signifiquen distorsiones del comercio en lo relativo a la inversión extranjera directa, ampliar y extender el principio del trato nacional y reducir las barreras irrazonables al establecimiento;

d) Establecer normas convenidas internacionalmente, inclusive procedimientos para la solución de controversias, que contribuyan a asegurar un flujo libre de inversiones extranjeras directas y reduzcan o eliminen los efectos distorsionantes al comercio de ciertas medidas relacionadas con la inversión; y,

e) Obtener y preservar la máxima apertura con respecto al comercio internacional y a las inversiones en productos de alta tecnología y en los servicios relacionados con dichos productos.

Los términos empleados por estos objetivos son definidos por la propia LCA en la sección 302 del Título III en la cual se establece que el concepto "comercio" incluye:

a) Los servicios (inclusive transferencia de tecnología) asociados con el comercio internacional, ya sea que dichos servicios estén relacionados o no con bienes específicos.

b) Las inversiones extranjeras directas por personas estadounidenses que tenga implicaciones para el comercio de bienes y servicios.

Un estudio sobre la LCA elaborado por el SELA, señala lo siguiente en relación a estas definiciones: "El nuevo lenguaje sobre servicios es idéntico a la definición de 1979, excepto por la adi-





ción de “transferencias de información”, la cual es indicativa de la importancia de los servicios de procesamiento de datos e información para los Estados Unidos. Esta será, sin dudas, un área creciente de disputas en las relaciones comerciales internacionales” (43).

El mismo documento del SELA anota que el significado de SERVICIO aparece aún más especificado en la sección 306 de la LCA. En efecto, para esta ley los servicios son actividades económicas cuyos productos son distintos de los bienes tangibles. Dicho término incluye, aunque no en forma limitativa, banca, seguros, transportes, comunicaciones y procesamiento de datos, comercio al por menor y al por mayor, publicidad, construcción, diseño, administración, ingeniería de consulta, propiedad raíz, servicios profesionales, entretenimiento, cuidados de la salud y turismo (44).

Finalmente la LCA en su sección 305 fija “los principales objetivos comerciales de los Estados Unidos:

a) Obtener y preservar la máxima apertura con respecto al comercio internacional y a las inversiones en productos de alta tecnología y servicios relacionados con éstos;

b) Obtener la eliminación o la reducción, o compensación, de las leyes, políticas o prácticas de los gobiernos extranjeros que tengan efectos significativamente distorsionantes, prestando particular atención a la intervención de los gobiernos extranjeros que afecten las exportaciones de productos de alta tecnología de los Estados Unidos o las inversiones en industrias de alta tecnología;

c) Obtener compromisos de países y organizaciones extranjeras en el sentido de que sus políticas oficiales se abstendrán de desestimular la adquisición, por parte del sector público o del sector privado, de productos de alta tecnología de origen extranjero y servicios relacionados con éstos;

d) Obtener la reducción o eliminación de todos los derechos de aduana y otras barreras que afecten las exportaciones de productos de alta tecnología de los Estados Unidos y de los servicios relacionados con éstos.

e) Obtener compromisos para promover el trato nacional;

f) Obtener compromisos para promover la prosecución de cooperación científica conjunta entre compañías, instituciones o entidades gubernamentales de los Estados Unidos y la de los socios comerciales de los Estados Unidos en áreas de interés mutuo, mediante providencias tales como participación financiera y técnica e intercambio de personal y asegurar que el acceso de todos los particulares a los resultados de dichos esfuerzos cooperativos no se vea obstaculizado;

g) Proveer salvaguardias mínimas efectivas para la adquisición y protección del derecho de propiedad intelectual y de los derechos de propiedad de los propietarios de datos (45).

Como bien lo anota el SELA, las consecuencias económicas de la LCA para la región son altamente negativas. La ley en cuestión “puede erosionar aún más el sistema multilateral de comercio y afectar de manera muy negativa los intereses comerciales de los países en desarrollo, incluidos los países latinoamericanos”. Y qué decir para las políticas de comunicación de los Estados. Políticas que deben responder, entre otras cosas, a la incidencia de las nuevas tecnologías en el desarrollo económico, social y cultural de cada país en particular, y la región en general.

Nunca antes, los principios del NOMIC tuvieron más vigencia que ahora, pues la brecha se amplía, la desigualdad al acceso a la información agrega una nueva dimensión de asimetría a los antiguos y fuertes desequilibrios políticos y económicos. El acceso efectivo a la información y su control, es un factor de poder en cualquier negociación (46). Así pues ya no se trata sólo de plantear un Nuevo Orden Informativo por las desigualdades en el flujo noticioso mundial en detrimento del sur, sino que la aspiración se extiende dada la alta mercantilización de la

información y el producto cultural, el impacto y uso de las nuevas tecnologías comunicacionales, el surgimiento de la economía de la información y la ampliación del dominio de las transnacionales. En este último punto es necesario recalcar que las corporaciones transnacionales nunca antes —ni aún cuando su área de influencia se encontraba sólo en la extracción y comercio de materias primas— habían contado con tanto poder, como ahora cuando, la información se constituye para ellas en un producto dual, en el sentido, que las transnacionales, lo usan para aumentar su eficiencia y poder, pero también lo distribuyen y venden como mercancía de alto rendimiento económico y político.

#### SUGERENCIAS PARA LA ACCION

La preocupación por el tema de la comunicación y su incidencia en el proceso integracionista, especialmente dentro de los países del Acuerdo de Cartagena se ha manifestado en varias oportunidades, con un alto grado de elaboración y claridad argumental.

Veamos por la vía de ejemplo, que en el año de 1977 la Junta del Acuerdo elaboró un documento titulado “bases subregional de Comunicación Social”, en cuya introducción se sostenía que “el éxito del Acuerdo de Cartagena depende particularmente de la comprensión de sus finalidades por los dirigentes privados que tomen las decisiones; del apoyo que le brinden los ciudadanos de los países miembros.

Para lograr esa comprensión y ese apoyo es imprescindible un amplio programa de información. De ésta manera el documento anotaba un conjunto de comentarios, veamos algunos de ellos:

i. La política informativa sobre la integración latinoamericana ha registrado pocas variaciones desde el año 1969, en que se da inicio, con la suscripción del Acuerdo de Cartagena, al proceso de Integración subregional andino;

ii. En términos generales puede considerarse que la información disponible a nivel de los medios masivos de comunicación social es limitada, normalmente transmitida de manera fragmentaria, cuando no distorsionada, y por fuentes ajenas o fuera del control de la subregión.

iii. Ello trae consigo que el usuario de medios masivos de comunicación social de los países de la subre-

gión tengan una limitada apreciación de los hechos que se desarrollan como consecuencia de la evolución y avance del proceso de integración.

iv. En la prensa, radio, televisión y cine de la subregión se constata que la información del exterior difundida por estos medios, está prácticamente bajo control de agencias internacionales de noticias, cuyos centros de decisión no se encuentran en la subregión y, por lo tanto, no se identifican con las necesidades informativas de los cinco países miembros. En consecuencia, existe una virtual incomunicación informativa entre los países de la subregión o, en el mejor de los casos, una comunicación defectuosa, mínima, y casi siempre deformada.

v. La integración tiene implicaciones en el desarrollo económico y social. Por ello es que, al afectar a los grupos de poder o modificar las tendencias históricas, genera conflictos, produce contradicciones y trae consigo alteraciones en el orden regional y nacional. Tales situaciones se reflejan en los medios de comunicación social, ya que éstos, al analizar los desarrollos del proceso de integración y vincularlos con las estructuras económicas y sociales vigentes en los países que participan de un

esfuerzo orientado a conseguir la unidad económica y política, están influidos por los grupos políticos y económicos.

La Junta recomendaba en su documento, tomar entre otras, las siguientes medidas:

i. Aumentar el flujo informativo procedente de los organismos técnicos responsables de los procesos de integración;

ii. Difundir las informaciones de manera suficientemente clara y explícita para que aún los temas más complejos puedan ser cabalmente comprendidos por el lector promedio;

iii. Clarificar al personal de los medios de comunicación, en la significación de la integración y, en general, en los asuntos económicos, sociales y políticos que guardan estrecha relación con el proceso integracionista, para que ese personal esté en condiciones de apreciar, evaluar y analizar adecuadamente las informaciones que recibe;

iv. Crear conciencia, por todos los medios posibles, en la opinión pública, que para evaluar adecuadamente el proceso integracionista es imprescindible, en primer lugar, contar con una información oportuna, completa y adecuadamente presentada.

Como se puede apreciar, éstos juicios y sugerencias siguen plenamente vigentes. Lamentablemente las recomendaciones siguen esperando su aplicación. Muchas de ellas dependen incluso, que los Estados expliciten una voluntad política de llevarlas a cabo.

## INVESTIGAR MAS: PRIORIDAD UNO

La búsqueda de información resulta crucial en este campo. La propuesta básica para el punto sería activar la investigación como programa del Acuerdo y de las instituciones que operan en el marco del Pacto Andino.

Es bueno observar que las investigaciones de opinión, análisis de contenido y estudios estructurales del sistema comunicacional en los 5 países del Acuerdo, no han sido muy abundantes.

En 1962 el Centro Internacional de Estudios Superiores de Periodismo para América Latina (CIESPAL) realizó un estudio (dos semanas en la prensa de América Latina) destinados a medir el número de noticias que se publicaba sobre la región y la subregión.

Posteriormente, en 1974, la Junta del Acuerdo, llevó a cabo un estudio de análisis de contenido de 6 diarios de la subregión (uno por cada país, para entonces Chile formaba parte del Pacto). El período bajo estudio comprendía del 28 de enero al 10 de febrero. Esta investigación tenía por objetivo el análisis de las noticias, su procedencia, fuentes de las noticias internacionales (quienes las obtenían, procesaban y distribuían).

El documento del Acuerdo que dió cuenta de los resultados de esta investigación, presenta un cuerpo de conclusiones en base a los dos trabajos citados, es decir el de 1962 y el correspondiente a 1974. He aquí los comentarios al respecto:

a) Las noticias procedentes de América Latina reciben escasa atención por parte de las agencias informativas extranjeras y por parte de los periódicos latinoamericanos que las reciben;

b) Dentro de este contexto, las informaciones latinoamericanas relativas a economía, son objeto de discriminación negativa;

c) Deportes, hechos policiales, catástrofes o hechos políticos latinoamericanos (golpes de Estado, elecciones) ocupan lugar preferencial en la atención tanto de las agencias como de los medios convencionales de comunicación



social que reciben despachos de esas agencias;

d) Las noticias relacionadas con la integración andina son, por naturaleza, predominantemente económicas, razón por la cual los periódicos suelen ubicarlas en el ya reducido espacio que dedican a ese tipo de informaciones;

e) Los medios de comunicación social de la subregión (prensa, radio y televisión) se financian básicamente mediante los mensajes publicitarios, que incluyen en sus emisiones o ediciones. Los sistemas publicitarios, por su parte, favorecen aquellos medios que registran los mayores índices de circulación o sintonía. Por esta razón, a su vez, los diarios, revistas, radioemisoras y estaciones de TV, procuran buscar el favor del grueso de los públicos,

dando cabida preferentemente a materias que "captan" con mayor facilidad la atención de dicho público. Se produce así un encadenamiento de intereses que reducen o desalojan permanentemente de las columnas, espacios radiofónicos y televisivos, los temas económicos, políticos o culturales que podrían elevar los bajos promedios de conocimiento que exhibe la población en dichas materias.

En 1982, el Ministerio de Información de Venezuela realizó una investigación de la programación televisiva en el país; de allí fue posible obtener los siguientes datos de las noticias internacionales difundidas a lo largo del año, por los noticiarios estelares de los tres canales del país: Radio Caracas (canal 2); Venevisión (canal 4)

y Venezolana de Televisión (canal 8, estatal).

El total de noticias procesadas fue de 4.741 (equivalente a 4.404 minutos, 25 segundos).

Las noticias procedentes del Pacto Andino sumaron 176 (3,7o/o) ocupando el séptimo lugar entre las 19 categorías seleccionadas, por debajo de la región europea (41,7o/o); de Norteamérica (13,0o/o) y resto de Suramérica (9,9o/o).

De las 176 noticias provenientes de o sobre el Pacto Andino, 41 (3,8o/o) fueron en torno a conflictos y 34 (7,6o/o) dieron cuenta de problemas limítrofes.

En el siguiente cuadro se muestran los resultados de esta investigación.

### FRECUENCIA Y TIEMPO DE INFORMACIONES DE TELEVISION SEGUN LA REGION O PAIS DE PROCEDENCIA

PROCEDENCIA	FREC.	o/o	TIEMPO		o/o
			Min.	Seg.	
1.- Países del Pacto	177	3.7	140	35	3.2
2.- Area del Caribe	71	1.5	56	15	1.3
3.- Países OPEP	29	0.6	13	45	0.3
4.- U.S.A.	618	13.0	479	25	11.7
5.- U.R.S.S.	82	2.7	40	15	0.9
6.- Suramérica	469	9.9	527	45	11.2
7.- Centro América	363	7.7	298	35	6.8
8.- Asia y Oceanía	413	8.7	272	50	6.2
9.- Europa	1978	41.7	2066	35	46.9
10.- Africa	252	5.4	188	40	4.3
11.- ONU	224	4.7	242	10	5.5
12.- Otros	65	1.4	77	35	1.7
<b>TOTALES</b>	<b>4741</b>	<b>100</b>	<b>4404</b>	<b>25</b>	<b>100</b>

FUENTE: Estadísticas de la Comunicación.  
Ministerio de Información. Caracas. 1982

En 1979, Darío Menanteau-Horta (47) realizó una encuesta en Bolivia, para "medir algunos de los factores que puedan contribuir a la expansión de los principios y medidas integracionistas, y determinar también alguna de las limitaciones existentes". Se entrevistaron 1.110 estudiantes de los últimos años de enseñanza media, matriculados en 36 colegios y liceos públicos y privados.

Las conclusiones de la investigación fueron las siguientes:

i. Las opiniones y actitudes de la juventud de Bolivia en torno a la integración de América Latina, indican la presencia de una dimensión psicosocial que puede estimarse importante para futuros intentos de regionalización.

ii) La concepción y aceptación de una comunidad social más amplia apa-

rece aún incierta y casi inexistente para los estudiantes.

III) La distancia social que separa, en mayor o menor grado, a los jóvenes de Bolivia de sus vecinos latinoamericanos configura algunos de los obstáculos al proceso de regionalización. Desde una perspectiva un poco más optimista, sin embargo, los resultados que reflejan una relación positiva entre niveles de interacción social y la dispo-

sición de los jóvenes para aceptar a otros latinoamericanos permiten distinguir nuevos caminos de exploración, de estudio y, más que nada, de acción.

iv) La cooperación, acercamiento y solidaridad regional siguen necesitando de bases sociales más amplias, en las que un mayor número de actores latinoamericanos dispongan de oportunidades reales para obtener conocimiento y participación en el proceso integrador.

Las diferentes fuerzas y sectores que operan a nivel de los países miembros, y sus propias crisis políticas y económicas son en cierta manera "barreras" que impiden que toda "acción informativa de integración" llegue con claridad y libre de distorsiones. A ello hay que agregar los propios factores culturales, históricos, sociales y políticos que permanentemente están "enturbando" las relaciones intra-subregión.

Tres al menos pudieran ser los puntos focales de posibles investigaciones de opinión pública y contenido de medios masivos de información a nivel de cada uno de los países del Pacto:

a) Sobre el comportamiento de los medios de información en torno a la integración, como tema, u objeto de cobertura;

b) Reacciones (opiniones) de la población frente a la integración. Tomando en cuenta el entorno geográfico, político y humano;

c) Grado de capacidad de la población en la identificación de las acciones del Pacto Andino, sus actores cruciales y políticas ejecutadas.

## ACCION CONJUNTA EN EL AREA INTERNACIONAL

La difusión del proyecto integracionista puede ser ampliamente beneficiada por los acuerdos y convenios que en materia de comunicación, aprueben los países del Pacto.

Ello facilitaría el diseño de políticas informativas conjuntas; actuaciones coaligadas en el ámbito internacional; incorporación de mecanismos comunicacionales nacionales al proceso subregional de información; y, la generación de hechos y temas para la formación de opiniones en torno al proceso de integración.

Como hecho significativo al respecto cabe anotar que los 5 estados forman parte de Acción de Sistemas Informativos Nacionales -ASIN-. Vene-

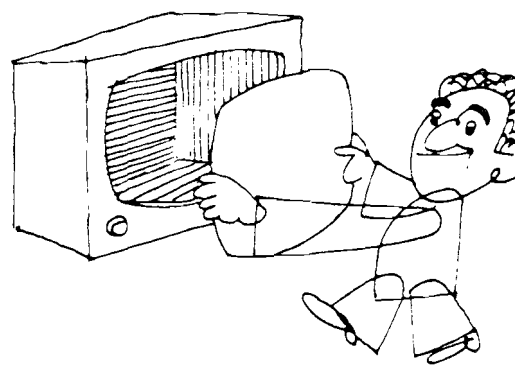
zuela, Ecuador y Bolivia son miembros del Comité directivo de la Agencia Latinoamericana de Servicios Especiales de Información -ALASEI-; y junto con Perú, son la presencia de la región Andina en la Unión Latinoamericana y Caribeña de Radiodifusión -ULCRA-.

Por otra parte Ecuador, Perú y Venezuela forman parte del Consejo Intergubernamental del Programa Internacional para el Desarrollo de las Comunicaciones -PIDC-, que constituye el fondo especial de la UNESCO para promover y financiar los planes de la comunicación en los países en vías de desarrollo (el Consejo lo constituyen 35 Estados miembros).

Existen además dos iniciativas que fueron tomadas por los Estados del Pacto, que aún cuando no cristalizaron, demuestran la gran actividad Andina en materia de información. Los proyectos en cuestión son: la Agencia Andina de Noticias (1980) y el Consejo de Comunicación Social del Grupo Andino.

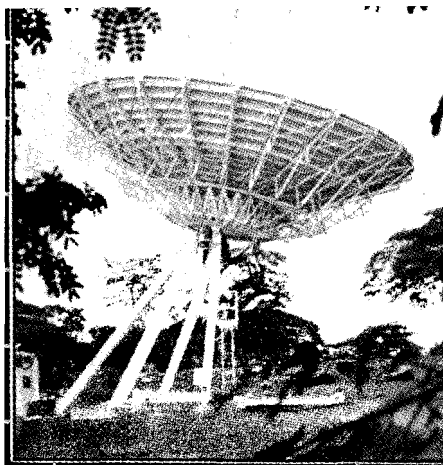
La idea del Consejo surgió de una reunión de Ministros de Comunicaciones de la subregión (Cali-Colombia, 9/11 de mayo de 1984) y quedó aprobada mediante la recomendación MC-1 (48).

Dado que tal recomendación no llegó a materializarse en los años inmediatos subsiguientes, el proyecto fue retomado en una reunión de expertos gubernamentales de los países del Acuerdo, celebrado en Caracas. Los delegados convinieron llevar a cabo una reunión en la ciudad de Lima (Perú), preparatoria a la de Ministros de Información "que consagraría el Consejo de Comunicación" en referencia lamentablemente tales tareas tampoco se cumplieron.



Así pues las dos sugerencias complementan las formuladas por la Junta del Acuerdo en 1977 -ya citadas- y de absoluta vigencia. Aquellas apuntaban a los aspectos profesionales, del periodismo pragmático y cotidiano, no por ello menos urgente y necesario.

Al enfatizar ahora en las actividades de investigación (área profesional) y de actuación internacional (área política) es por considerar que ambas son cruciales en la hora actual. Además la participación de los Estados miembros en la ejecución de las dos actividades es fundamental. No se desestima la presencia activa de los medios, sus directores y periodistas, y otros entes tales como universidades y asociaciones profesionales; pero el Pacto como hecho social, político y económico, depende esencialmente para su realización de un acto de voluntad política. El diseño y ejecución de los planes de información para promover la integración no escapan a ese hecho. Máxime cuando ya no se trata de una acción de relaciones públicas y de cotidianidad informativa, solamente. Por el contrario lo que ello involucra ahora, toca intereses políticos y económicos transnacionales, aspiraciones hegemónicas de poder extraregional, donde todo vínculo con la INFORMACION y sus procesos, se ha tornado en un "área sensible".



1. Revista "Integración Latinoamericana". No. 96. Instituto para la Integración de América Latina (INTAL). Buenos Aires, Argentina. Noviembre de 1984. Págs. 62 y 63.

2. Redactado por los destacados economistas latinoamericanos Raúl Prebisch, José Antonio Mayobre; Felipe Herrera y Sanz de Santamaría. Allí se hicieron consideraciones para "acelerar el proceso de integración".

3. Al hablar de la necesidad de un intercambio recíproco comercial para adelantar la integración, el doctor Raúl Prebisch señala que "desgraciadamente los gobiernos latinoamericanos en general han sido y siguen siendo reacios a impulsar vigorosamente el intercambio recíproco. Más aún, se ha retrocedido en algunos casos, aunque también es cierto que no se ha tenido el apoyo de los centros. La actitud de éstos ha sido desconcertante. Cuando dirijo la mirada hacia mis tiempos de UNCTAD, tengo que recordar su actitud negativa; ni han liberalizado substancialmente su intercambio con la periferia ni han demostrado interés en apoyar medidas de intercambio recíproco dentro de la periferia". CAPITALISMO PERIFÉRICO: crisis y transformación. Fondo de Cultura Económica. Primera edición. 1981. México. Pág. 240.

4. Particularmente virulenta fue la posición de la Federación de industriales y comerciantes de Venezuela (FEDECAMARAS) cuando este país ingresó al Pacto Andino en 1973.

Un dirigente de esa organización empresarial, Armando Branger, declaraba en abril de 1974 que el Pacto Andino "es muy malo para Venezuela" y denunciaba que "todo se ha hecho a espaldas de Venezuela". "Los empresarios nunca fueron consultados cuando se negociaba el ingreso del país y no se permitió la participación de delegados empresariales, ni siquiera como observadores" concluía en sus declaraciones Branger.

Por su parte el entonces presidente de FEDECAMARAS, Ciro Añez anotaba en la misma ocasión, que la actitud del gobierno venezolano de gestionar el ingreso del país al Acuerdo era "una conducta y actitud irresponsable, contraria al interés de la Nación venezolana". (Tomado de la revista RESUMEN, No. 23 del 14 de abril de 1974. Caracas. Pág. 10).

5. Entre los más destacados están: CIESPAL (1962); E. DIAZ RAN-



GEL (1966) (1982); Junta del Acuerdo de Cartagena (1974); L.A. GOMEZ (1978); MENANTEAU-HORTA (1979); Ministerio de Información (Venezuela. 1982). También se deben anotar los trabajos de RAQUEL SALINAS, para Acción de Sistemas Informativos Nacionales (ASIN), desde 1980 y su libro "Agencias Transnacionales de Información y el Tercer Mundo". (CIESPAL, 1984).

6. "Bases de un Plan de Comunicación Social Subregional". Acuerdo de Cartagena. JUN/dt 87. 22 de noviembre de 1977 (mimeo. Pág. 1).

7. Este proyecto promovido por la JUNAC y con soporte técnico y financiero de la UNESCO, se inició en 1983, pese a las dificultades para su realización plena el SIGLA está vigente. El experto argentino JOSE MARIA PASQUINI, autor del proyecto como consultor contratado por la UNESCO ha resumido así los objetivos de SIGLA:

i) Reforzar la actividad de los organismos de integración subregional y regional en favor de la identidad cultural, la autosuficiencia, la independencia política y la soberanía nacional y regional.

ii) Coordinar los esfuerzos y utilizar adecuadamente la capacidad instalada, los recursos y las experiencias de las unidades informativas del sector de organismos de integración.

iii) Evitar la duplicación de actividades de investigación, extensión y apoyo que generan estas unidades, y emprender programas conjuntos;

iv) Establecer un mecanismo viable, eficaz y permanente que sir-

va de vínculo entre los organismos participantes y actúe como órgano de consulta, coordinación y asistencia técnica de las actividades informativas;

v) Multiplicar las fuentes informativas y los canales de comunicación en el área geográfica y darle mayor eficacia profesional y técnica a las unidades informativas;

vi) Reforzar las posibilidades de la cooperación técnica entre organismos y naciones comprometidas con las políticas de integración subregional y regional de América Latina y el Caribe, en particular en el área de las infraestructuras de telecomunicaciones, uso de banco de datos; industria editorial; distribución y comercialización de publicaciones dedicadas a la integración y al desarrollo: producción y difusión de programas de televisión y radio; investigación aplicada del impacto de nuevas tecnologías de comunicación en la seguridad económica regional y en la identidad cultural. (CAPITULOS del SELA. No. 5. Junio 1984. Pág. 28)..

8. SAGASTI R, FRANCISCO: "Reflexiones sobre Medio Ambiente Tecnología y Desarrollo" en ECODE-SARROLLO. El Pensamiento del Decenio. PNUMA. Bogotá, Colombia. Págs. 558/559.

9. ESTEINOU M, JAVIER: "La Transformación cultural del Estado contemporáneo frente a las nuevas tecnologías de información". Seminario Internacional sobre "tecnología de Información y Políticas Culturales, Lima. Perú, enero 1985 (Mimeo. Pág. 6).

10. NORA, SIMON y MINC, ALAIN: "La informatización de la Sociedad" Informe al Presidente de Francia,

- Valery Giscard. Fondo de Cultura Económica, México, 1980, Pág.
- 10a) SAGASTI R, FRANCISCO. Obr. Cit. Pág. 559.
11. COLINO, R: "INTELSAT: the global new communication system". discurso ante IPTC. Hawaii. Enero de 1985.
12. Esto supone la capacidad técnica para recibir y enviar señales de televisión, telex, telégrafo, telefonía y conectarse con bancos de datos internacionales.
13. FADUL G, LIGIA: "Las comunicaciones vía satélite en América Latina. TICOM. Cuaderno No. 13. Febrero 1984. Págs. 10/11.
14. FADUL G. LIGIA: Obr. Cit. Pág. 12.
15. Data Services in Latin America and the Caribbean. Informe preparado por United Nations Centre on Transnational Corporation. Documento del SELA. SP/CL/XI.O/DT No. 14. Caracas. Págs. 159/160.
16. En enero de 1984, la revista Newsweek acusó directamente a una empresa de Costa Rica, Cable Color, de realizar "piratería" con la señal de satélites domésticos de USA. Anterior a la publicación una representación del gobierno norteamericano trató el asunto con el Ejecutivo de San José.
17. El artículo 23 del Reglamento Internacional de Radiodifusión de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, obliga a los Estados miembros a adoptar las medidas necesarias para prohibir y evitar la interceptación, sin autorización, de radiocomunicaciones no destinadas a uso público. Las estaciones terrenas para la recepción de radiocomunicaciones del servicio fijo por satélites, no autorizadas, atenta contra ese principio.
18. "La iniciativa para la cuenca del Caribe". Documento del SELA. SP/CL/XI/O/DT. No. 11. Caracas. Septiembre. 1985. Págs. 10/11.
19. FULLER, JIM: nota para el "Servicio de Información" Embajada de los Estados Unidos. Caracas. Diciembre 20, 1984.
20. "Panorámica de los Sistemas de Comunicación por Ondas Luminosas". BOLETIN DE TELECOMUNICACIONES. Vol. 47 - VI/1980. Pág. 381.
21. BOLETIN DE TELECOMUNICACIONES. Obr. Cit. Pág. 51.
22. SNYDER B. RICHARD y COHEN, MELVIN. BOLETIN DE TELECOMUNICACIONES. Obr. Cit. Pág. 381.
- 22a. Boletín de la Fundación Instituto de Ingeniería. No. 2 Caracas, Venezuela, 1985. Pág. 4.
- 22b. Fundación Instituto de Ingeniería. Obr. Cit. Pág. 4.
23. Agencia Inter Press Service (IPS). Despacho del servicio IBIPRESS, 1984.
24. PARKER B. EDWIN: "Technological Change and the Mass Media". En "Handbook of Communication". Editado por Ithiel de Sola Pool y W. Schramm. USA, 1973. Pág. 619.
25. SCHENKEL PETER: "Efectos económicos de las nuevas tecnologías de comunicación: el caso de América Latina". Cuadernos CHASQUI. No. 5. Quito, Ecuador. Mayo, 1985. Pág. 6.
- 25a. SAUVANT, KARL: "Flujos de Datos Transfrontera: Importancia, Impacto, Políticas". Revista CHASQUI. No. 14. Quito, Ecuador. Pág. 33.
- 25b. Documento del SELA: "Comercio Internacional e Inversiones Externas Directas en Servicios de Datos". SP/CL/XI.O/Di. No. 17. Septiembre 1985. Caracas. Pág. 2.
- 25c. Documento SELA: SP/CL/XI. O Di. No. 17 Cit. Pág. 74.
- 25d. Documento SELA: SP/CL/XI. O /Di. No. 17. Obr. Cit. Págs 20/21.
- 25e. En "CAPITULOS DEL SELA". No. 10. Caracas. Octubre 1985. Pág. 101.
26. BOLETIN DE TELECOMUNICACIONES. Obr. Cit. Pág. 393.
27. BOLETIN DE TELECOMUNICACIONES. Obr. Cit. Pág. 393.
28. Los servicios de telecomunicaciones presentan tres opciones para el usuario del tráfico de datos:
- Primero, la red pública telefónica, con los correspondientes "modem" en cada extremo de las conexiones y como convertidores del lenguaje analógico-digital o viceversa.
- Segundo, mediante redes altamente tecnificadas, desarrolladas como infraestructura apropiada para el flujo de datos.
- Tercero, a través del alquiler de líneas. Grandes usuarios de comunicaciones por datos, establecen redes privadas utilizando líneas arrendadas a las autoridades de telecomunicaciones. (Documento SELA, SP/CL/XI. O/Di. Obr. Cit. Págs. 24/25).
29. Cifras de: a) "World Communi-





cation: *New Horizons / New Power / New Hope. Le Monde Economique*. 1983. Págs. 6/ 66. b) *American Telephone and Telegraph Corporation*. Julio 1982.

30. En el contexto de América Latina existen ya algunos mecanismos, entre ellos cabe señalar: La Conferencia de Autoridades Latinoamericanas de Informática (CALAI); el proyecto para una Red de Información Tecnológica Latinoamericana (RITLA); la Asociación de Empresas de Telecomunicaciones Andinas (ASETA). En un ámbito más amplio existe la Red de Información Multisectorial, patrocinado por el Grupo de los 77; y el Sistema Experimental de Información Técnica (TIPS), organizado por el Sistema de las Naciones Unidas de Financiación de la Ciencia y la Tecnología para el Desarrollo.

31. El informe de la Comisión MacBride anota: "la comunicación, que dependía antes de pequeñas empresas y tenía más carácter artesanal que industrial, es hoy una importante industria que ocupa un lugar destacado en la economía de todos los países, y que se evalúa en instalaciones materiales, en puestos de trabajo o en capital.

32. Revista "DIFICULTADES". Oficina Internacional del Trabajo. OIT. Ginebra, 1979. Cap. 9. Pág. 109.

33. Javier ESTEINOU, por ejemplo cita a Ramón Escobar Salom y Héctor Barragan Valencia. Artículos en *Excelsior de México*. Enero de 1985.

34. F.K.A. Allotey, en un trabajo para "ANGORA" (1984/3. Pág. 40) anota lo siguiente a propósito de este punto: la economía moderna considera la información como un recurso y como una mercancía. El concepto de información como mercancía existe desde hace muchos años, mientras que el concepto de información como recurso es relativamente nuevo. Según este concepto, la unicidad de la información reside no sólo en que es inagotable, contrariamente a la energía o al recurso natural, sino también indispensable para identificación, evaluación y utilización de estos otros recursos".

35. SAGASTI, FRANCISCO. *Obr. Cit.* Pág. 558.

36. Buena parte de los datos y hechos aquí resumidos fueron tomados de: a) *The Nordicom Review*, No. 1. 1985. Goteborg. Suecia. Artículo de MARJA LEEMA KALKKIMEN y RAIJA SARKKIMEN. "The International Entertainment and the New Media". Págs. 7/15.

b) Estudio realizado por Alejandro Alfonso para la UNESCO: "Factibilidad del proyecto Unión Latinoamericana y Caribeña de Radiodifusión (ULCRA)" Caracas, Abril-Junio. 1984.

37. IBIPRESS. Octubre 1984. Servicio de la agencia IPS.

38. Despacho de la agencia AP, desde New York. Enero 1986.

39. LOPEZ, DIEGO. *Diario NOVEDADES*. México. DF. Enero 9, 1986. Pág. B-3.

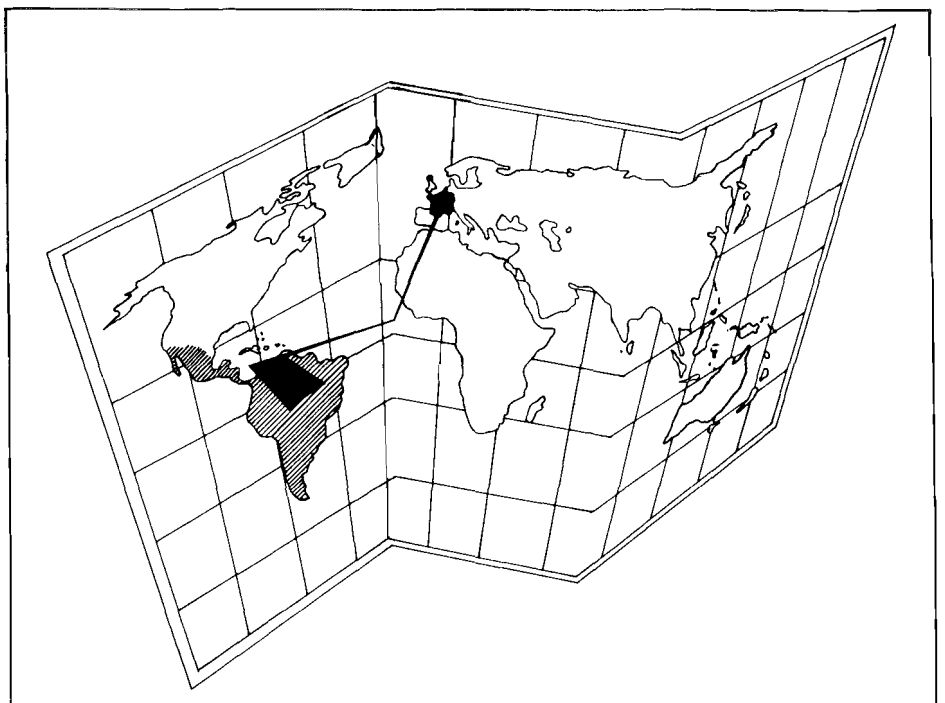
40. a) En México, el imperio Televi-

sa, virtualmente no tienen competidores, ni siquiera el propio estado Mexicano, que cuenta con una red de radio y televisión.

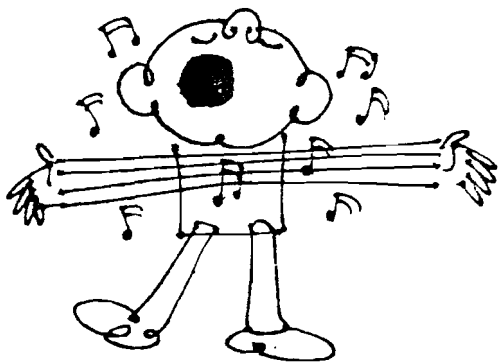
En el campo de la radiodifusión, Televisa es propietaria o controla unas 176 estaciones —las más poderosas del país— de las 720 que existen en la nación. En televisión, Televisa es dueña de cuatro de los cinco modernos canales de México. Estas cuatro estaciones cuentan con 61 repetidoras y 67 transmisoras de baja potencia que cubren todo el territorio nacional.

Se estima que estas estaciones difunden unas 400 horas de programas mensualmente. El número de televidentes de Televisa se estima en 35 millones, la mitad de la población. Un 60 por ciento de su programación proviene del exterior, especialmente de los Estados Unidos.

El imperio de Televisa abarca alrededor de medio centenar de empresas, que incluyen compañías dedicadas a la producción de programas radiales, televisivos y cinematográficos, la publicidad y discos. Además Televisa, opera en los rubros del turismo, e inmobiliarias, artes, líneas aéreas. Tiene una editorial que publica revistas con un tiraje superior a los 50 millones de ejemplares anuales. La programación de Televisa es exportada a los Estados Unidos, Canadá, España y 16 países de América Latina. Además este grupo mexicano posee el 75 por ciento de la cadena norteamericana Spanish International Network (SIN), cuarta en impor-







tancia dentro del territorio estadounidense. (Información tomada del servicio Inter Press Service, IPS). Octubre, 1984).

b) El grupo Cisneros u Organización Diego Cisneros (ODC) maneja un consorcio de 50 empresas, dentro y fuera de Venezuela. Las actividades fundamentales están dentro del sector alimenticio, ventas de productos masivos (en Supermercados); comunicaciones (televisión, radio, discos, informática, video cassettes); urbanizaciones y bienes raíces; tiendas por departamento; bebidas alcoholicas y gaseosas (Pepsi-Cola y 7 UP).

En el específico sector de las comunicaciones la ODC posee el control de una de las dos estaciones privadas de TV que operan en Venezuela; 16 estaciones de radio, distribuidas en diferentes ciudades del país; tres empresas discográficas; dos compañías de producción de videos (una de ellas internacional). Además la ODC tiene el control en las empresas de computación NCR Summa Sistemas de Venezuela y DIGITAL. Se anuncia que en un futuro inmediato la Organización ofrecerá servicios de TV por cable y recepción directa de satélite para datos y televisión. (Información tomada de la revista COMUNICACION, No. 51/52. Caracas, Venezuela. Págs. 139/149).

41. NEWELL, GREGORY. Secretario de Estado Auxiliar para Asuntos de Organismos Internacionales. Boletín del Servicio de Información de los Estados Unidos (USIS). 28 de noviembre de 1984.

42. Análisis hecho por el Sistema Económico Latinoamericano (SELA): "América Latina y la Ley de Comercio y Aranceles de los Estados Unidos. Documento SP/CL/XI. O/DT No. 10. Caracas. Septiembre, 1985. Pág. 1.

43. SELA. Documento SP/CL/XI. O/DT. No. 10 Obr. Cit. Pág. 4.

44. SELA. Documento SP/CL/XI. O/Dt. No. 10 Obr. Cit. Pág. 4.

45. SELA. Documento SP/CL/XI. O/DT. No. 10. Obr. Cit. Pág. 6.

46. SALINAS, RAQUEL: "Nuevas Tecnologías de Información y Desequilibrios de Poder Mundial". Ponencia presentada en la V Asamblea de Acción de Sistemas Informativos Nacionales (ASIN). Cartagena de Indias, Colombia. Noviembre de 1983.

En este mismo trabajo de la doctora Salinas, se cita a Hans Singer: "Si no tienes información para comenzar, o para saber que información necesitas reunir, tu inferioridad inicial aumentará y se hará perpétua. Esta posición desigual de negociación afectará todas las relaciones, ya sea ayuda, comercio, inversión, transferencia de tecnología, asistencia técnica o cualquier otra".

Estas consideraciones de Singer, bien pudieran ser aplicadas a los actuales procesos de negociación de la deuda externa de nuestros países, acaso porque los acreedores poseen más información sobre la situación de los deudores, que la que éstos tienen sobre si mismos.

47. En "el rol de la opinión pública en la integración de América Latina". Revista Española de Investigaciones Sociológicas. C.I.S. No. 6 1979. Madrid. Págs. 151/163.

48. El Consejo, a juicio de los Ministros, debería tener las siguientes funciones:

a) Formular recomendaciones para diseñar programas conjuntos de comunicación social del Grupo Andino;

b) Identificar y recomendar fuentes o fórmulas de financiamiento para la realización de los programas a los cuales se refiere el literal anterior;

c) Formular recomendaciones para que los países miembros establezcan o incrementen la cooperación, coordinación, complementación o intercambio entre las entidades nacionales competentes en materia de comunicaciones sociales, especialmente en lo que se refiere a producciones periodísticas, radiales, televisivas y cinematográficas.

Por otra parte la recomendación MC-1 anota que la Junta establecerá dentro de su estructura la Secretaría del Consejo, y se le asignan las siguientes tareas:

a) Promover el conocimiento público de los países miembros del Grupo Andino, en su conjunto, dentro y fuera de la subregión;

b) Promover la difusión de los hechos históricos, culturales, geográficos y sociales que enlazan a los países miembros;

c) Procurar crear conciencia pública, dentro y fuera de la subregión,

sobre los objetivos, mecanismos y acciones del Grupo Andino.

d) Situar la acción integracionista dentro del contexto latinoamericano y mundial, de tal manera que el proceso se entienda como una respuesta conjunta de los países miembros a dicha situación global.



**ALEJANDRO ALFONZO.**— Venezolano. Licenciado en Periodismo, egresado de la Universidad Católica Andrés Bello de Caracas en 1969. Maestría en Comunicación de la Universidad de Michigan, Estados Unidos. Es profesor de la Escuela de Comunicación Social de la Universidad Católica Andrés Bello desde hace 12 años. Se ha desempeñado como Director General de Planificación del Ministerio de Información de su país. Dirigió el grupo de trabajo que diseñó el Plan Nacional de Comunicación incluido en el Plan Nacional de Desarrollo, 1980-1983.

Fue presidente de la Empresa Estatal de televisión en Venezuela. Presidió Acción de Sistemas Informativos Nacionales (ASIN), fue vicepresidente del Comité de Acción que organizó la Agencia ALASEI. Actuó como directivo de la Asociación Venezolana de Investigaciones de la Comunicación y de la Asociación Latinoamericana de Investigadores de la Comunicación.

Actualmente se desempeña como consultor de organismos internacionales en el área de la comunicación.



# ACTIVIDADES

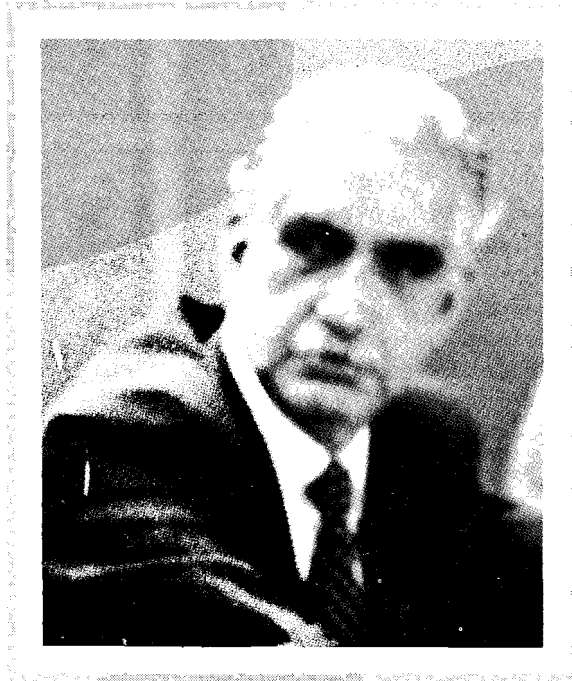
ACTIVIDADES	FECHA	LUGAR
Curso para la Elaboración de Guiones	Enero 6 - 26	Quito
Asesoría Emisoras Educativas (in situ)	Enero 13 26	C. América
Taller de Análisis de Mensajes	Enero 23 - 25	Bolivia
Seminario Planificación de la Comunicación UNICEF	Enero 27 - 31	Quito
Asesoría en Diseño Curricular	Enero 27 - 31	Bolivia
Taller Locución	Enero 27 - Febrero 7	Quito
Taller Diagnóstico Comunicacional	Febrero 3 - 7	Bolivia
Curso Producción Radiofónica	Febrero 3 - Abril 11	Quito
Seminario Reunión de Consulta para conocer las necesidades de F.P.	Febrero 6 - 7	Quito
Curso de Computación	Febrero 6 - Mayo 9	Quito
Seminario La Enseñanza de las profesiones y la planificación curricular	Febrero 13	Quito
Taller Evaluación de Programas Educación a Distancia	Febrero 17 - 28	Quito
Curso-Taller Informativos Radiofónicos	Febrero 26 - Marzo 2	Guayaquil
Asesoría Seguimiento Curso Asistencia Gerencial	Febrero 24 - Marzo 16	V. Países
Seminario Internacional de la Comunicación	Marzo 3 - 7	Portoviejo
Curso-Taller Informativos Radiofónicos	Marzo 3 - 8	Cuenca
Asesoría Emisoras Educativas (in situ)	Marzo 10-16	C. América
Taller Planificación de la Comunicación	Marzo 17-21	Quito
Taller Planificación Curricular, Programa Nac. Educ. a Distancia	Marzo 31 - Abril 4	Quito
Curso Mantenimiento de Equipos	Marzo 31 - Abril 25	Quito
Taller de Diseño Curricular	Abril 7 - 10	Quito
Seminario Nuevas Tecnologías y Políticas de Comunicación	Abril 7 - 11	Guayaquil
Curso Producción de Programas de Video	Abril 14 - Mayo 9	Quito
Taller Diseño Curricular	Abril 21 - 23	Machala
Seminario-Taller Comunicación y Educación	Mayo 5-9	Quito
Metodología del Taller	Mayo 5 - 30	Quito
Curso Investigación de la Comunicación	Mayo 12 - 16	Panamá
Taller Periodismo Educativo	Mayo 12 - 16	Quito
Taller Diagnóstico y Planificación de la Comunicación aplicada a la educación sanitaria	Mayo 26 - 30	Quito
Taller Producción de materiales educativos para la prensa	Mayo 26 - 30	Quito

# ACADEMICAS 1986

ACTIVIDADES	FECHA	LUGAR
Curso - Taller sobre géneros periodísticos	Junio 2 - 6	Manta
Seminario - Taller Reciclaje para personal de CIESPAL	Junio 2 - Novb. 28	Quito
Curso Cultura Popular y Comunicación	Junio 9 - 13	Quito
Taller Planificación Curricular	Junio 9 - 13	Quito
Curso Producción Programas Radiofónicos	Junio 9 - Agosto 23	Quito
Asesoría Emisoras Educativas	Junio 16 - 22	C. América
Curso - Taller sobre Géneros Periodísticos	Junio 23 - 27	Esmeraldas
Curso - Taller Periodismo Informativo Radiofónico	Julio 7 - 11	Quito
Taller Análisis de Mensajes	Julio 7 - 11	Argentina
Curso Técnicas Gerenciales aplicadas a proyectos de desarrollo	Julio 7 - 18	Quito
Curso Informativos Radiofónicos	Julio 14 - 18	Riobamba
Taller Comunicación y Educación	Julio 14 - 18	Argentina
Curso Taller Diagnóstico Comunicacional	Julio 21 - 25	Uruguay
Curso Informativos Radiofónicos	Julio 21 - 26	Quevedo
Curso Computación y Radio	Julio 28 - Agosto 27	Quito
Curso Informativos Radiofónicos	Agosto 4 - 9	Loja
Curso - Taller Géneros Periodísticos	Agosto 4 - 9	Riobamba
Curso Periodismo Radial	Agosto 11 - 17	Ibarra
Curso - Taller Documentales Radiofónicos	Agosto 11 - 22	Guayaquil
Seminario - Taller Periodismo Económico	Agosto 18 - 22	Quito
Seminario - Taller Periodismo Económico	Agosto 25 - 29	Guayaquil
Curso Planificación de la Comunicación	Octubre 13 - Novbre 14	Quito
Curso Mantenimiento de Equipos	Octubre 27 - Novbre 21	Quito
Asesoría Planificación y Evaluación Curricular	Noviembre 24 - 28	Quito
Seminario de Comunicación Popular	Noviembre 17 - 21	Quito
Curso Producción de Materiales Educativos para la prensa	Diciembre 8 - 13	Quito
Curso Comunicación, vida cotidiana y utopía	Por definirse	Sao Paulo
Taller Comunicación Popular	Por definirse	Brasil
Curso Producción Programas de Radio	Por definirse	Quito
Curso Métodos y elementos de investigación	Por definirse	
Curso Metodología de la Investigación	Por definirse	Guayaquil
Curso Locución	Por definirse	Cuenca
Curso Técnicas de Redacción	Por definirse	Quito
Asesoría en Administración de Educación a Distancia	Por definirse	Quito
Curso Universidad Central	Por definirse	Quito
Curso Comunicación Popular	Por definirse	Quito



OLIVIA MORA CAMPOS



JUAN PEREIRA FIORILO

OLIVIA MORA CAMPOS

**E**ste trabajo tiene la intención de aportar algunos elementos críticos al debate sobre el tipo de información y comunicación que se genera en los organismos de integración de la subregión andina. No pretende fijar pautas de acción ni el modelo de información que debe aplicarse, pero sí tratará de poner el dedo en la llaga respecto a cuáles son los defectos, vicios, fallas y errores que se presentan en la forma de comunicación que se viene desde estos organismos.

Ajustándome a la interrogante propuesta de ¿cómo ve el periodista la labor informativa de las instituciones de integración?, quiero relatar un hecho que demuestra el desconocimiento que existía, a finales de la década de los sesenta, sobre el Grupo Andino.

En su natal Cochabamba, Bolivia, un industrial metalmeccánico tuvo,

en 1978, la audaz idea de adentrarse en el mercado andino. Se dirigió a La Paz en busca de una información más precisa para colocar su producción en las otras naciones. Al llegar al organismo de enlace le señalaron que tales referencias se las podrían proporcionar en el Acuerdo de Cartagena. El funcionario que lo atendió le explicó que este organismo quedaba en Colombia. Sin mayores preguntas, el industrial, tomó un boleto de avión y aterrizó en Cartagena. Allí, en las cálidas tierras caribeñas, alguien más enterado le informó que efectivamente el Acuerdo de Cartagena se había firmado ahí, pero que la sede estaba en Lima, Perú.

Cuando el insólito visitante llegó hasta la Unidad de Comunicaciones de la Junta, órgano técnico del proceso integracionista, dio rienda suelta a su ira y malestar. Y con justa razón. Había perdido dinero y tiempo en una gira, en parte, inútil de La Paz a Cartagena y a Lima.

Este relato, que parece digno de Ripley en plena era de las comunicaciones modernas, causó en algunos funcionarios más de alguna sonrisa irónica. Pero, en los periodistas que fuimos testigos del hecho nos produjo una profunda inquietud. A nueve años de creado el Pacto Andino un empresario, y lo que es más un empleado de un organismo de enlace, no sabían siquiera dónde funcionaba la sede. ¿Qué se podía esperar de lo demás?

La deficiencia informativa, la carencia de una comunicación fluida y la certeza de que importantes sectores de la vida económica, comercial, social y académica estaban al margen de un conocimiento medianamente regular del proceso integracionista la constatábamos tanto los periodistas como los técnicos que teníamos la oportunidad de viajar por las cinco naciones.

*(Pasa a la pág. 54)*

# El periodismo y la integración

*Olivia Mora Campos y Juan Pereira Fiorilo, analizan, cada uno desde su punto de vista la interrogante propuesta de ¿cómo ve el periodista la labor informativa de las instituciones de integración?.*

*Tanto Olivia como Juan han laborado por varios años en la Junta del Acuerdo de Cartagena y conocen a fondo el problema informativo, dada su calidad de periodistas.*

*Para Olivia las actitudes desdeñosas hacia los periodistas y la falta de contactos con ellos atentaron contra una buena comunicación.*

*Para Juan una falla fundamental que coadyuva a que la acción informativa de la Junta pase desapercibida se debe a su sistema de ordenamiento interno: el no dar informaciones.*

*Si bien los dos criterios no se confrontan en una controversia, sus análisis son muy valiosos, dada la honradez y claridad con la que resaltan las fallas, así como las soluciones que proponen, para lograr que los 80 millones de personas que conforman el Pacto Andino puedan ser eficientemente informadas. (Lincoln Larrea Benalcázar).*

JUAN PEREIRA FIORILO

**M**e basaré en las Conclusiones y Recomendaciones que se aprobaron en el Simposio "Integración y comunicación en el área andina: desafíos del futuro" que efectuado en Bogotá a fines del pasado año y que fuera organizado por "CIESPAL", la C.E.E. y la Fundación "Friedrich Ebert" de la República Federal de Alemania y el coauspicio del Centro Latinoamericano de Informática de la Presidencia de la República de Colombia, el Instituto de Altos Estudios de Desarrollo, el Centro Regional de Estudios del Tercer Mundo y la Universidad Externado de Colombia, congregó a un destacado núcleo de intelectuales y periodistas latinoamericanos, para poder hacer, en un marco autocrítico, un análisis de la participación de la prensa en aquel ideal integracionista que tiende en especial a poder llevar

a la práctica el ideal unionista que inspiró al Libertador Simón Bolívar a convocar a las naciones liberadas de España, en una Anficiónía que, por el personalismo de los caudillos que gobernaban las Audiencias o Intendencias de la colonia Hispanoamericana, pasó a ser simplemente una bella utopía que deseáramos, quienes estamos identificados con la integración, que se convirtiese en la maravillosa idea de crear aquella "patria Americana" que propugnara el insigne caraqueño.

Deseo advertir a mis amables lectores, que el examen crítico que aparece en estas líneas, respeta la advertencia que se hace en el 5to. acápite del punto "E" del documento de Bogotá, que explícitamente sugiere: "Hacer notar que el tratamiento pesimista y negativo de temas de integración, puede tener efectos contraproducentes para la marcha de la misma y para la creación de una opinión pública favorable a la integración andina", pero es necesario

que al presentar este tema, tome en cuenta factores que han contribuido, por un mal procesamiento, a que la actividad desplegada por los órganos del Acuerdo de Cartagena, no han creado una virtual mística por la integración y para ello me coloco en la posición de Plenipotenciario de Bolivia ante la Comisión del Grupo Andino, por una parte y de periodista, en segundo lugar.

En base a lo anterior, haré algunas puntualizaciones sobre la política informativa equivocada que se ha producido desde la fundación del Acuerdo hasta el presente y, en segundo lugar, el examen que merecen algunas de las Conclusiones y Recomendaciones del Simposio y ello para que estas sugerencias sean un motivo de análisis de quienes se encuentren como protagonistas.

(Pasa a la pág. 57)

(Viene de la pág. 52)

## INFORMACION PARA UN MOMENTO

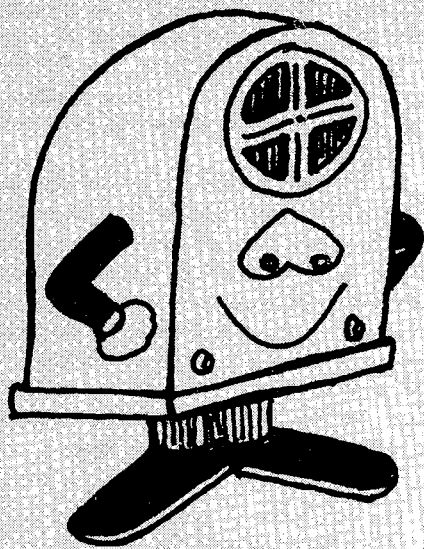
Los meses que antecedieron a la creación del Grupo Andino fueron de una vibrante comunicación e información respecto a lo que sería, o debería ser, este ambicioso proyecto. La prensa escrita, radial y televisiva de la subregión, tanto privada como estatal, logró motivar las conciencias. Si se recuerdan las informaciones, comentarios y editoriales que llenaron las páginas de los medios andinos se percibe la efectiva labor que cumplió dicha prensa. Había, sin duda, un sentimiento favorable a la integración el que fue transmitido a un público expectante.

Los representantes de las seis naciones que llegaron a Cartagena, ese 26 de Mayo de 1969, fueron precedidos de un amplio apoyo de los grupos económicos, sociales y políticos.

Esta campaña informativa respondió al momento que se vivía, a los intereses económicos que serían beneficiados y al carácter profundamente democrático de los artífices del proceso andino.

En apariencia había sido fácil formar una opinión pública propicia a la integración. Eran tantas las esperanzas puestas en esta unidad que fueron muy pocos los que no se alinearon tras esta idea.

A la Junta del Acuerdo de Cartagena, como órgano técnico, le tocó administrar la integración y por ende las comunicaciones.



En los primeros años la tarea fue simple y sencilla. Los lineamientos propuestos se ajustaron a los requerimientos que exigía el naciente proyecto: dar a conocer los objetivos y metas, los instrumentos, mecanismos, programas y proyectos para alcanzar lo primero.

La Unidad de Comunicaciones se creó como "un servicio de apoyo",

*La Decisión 24 despertó, a partir de 1970 y hasta nuestros días, las más dispares controversias y ataques a la integración.*

con poco personal y escasos recursos financieros. Pero ese reducido *staff*, que creía sinceramente en la integración, se entregó de lleno a realizar las labores con destacado profesionalismo y mística. Se emitían boletines de prensa, artículos ilustrativos sobre los beneficios de la integración, se respondía a la inquietud de los periodistas y se elaboró una revista mensual para enlazar a los países andinos. Además de editarse un sinnúmero de documentos de alto interés.

La prensa subregional recogió en buena parte estos materiales por lo novedoso del proceso integracionista.

Sin embargo, el primer enfrentamiento con esos medios se dio a raíz de la discusión de la Decisión 24 sobre Tratamiento al Capital Extranjero. La tormenta que esta decisión desencadenó a nivel de intereses específicos, constituyó la primera advertencia hacia qué lado se inclinaría la prensa tradicional, y hasta qué punto estarían dispuestos a defender o satanizar al proceso integracionista. Para la Junta era un llamado de atención de que no podía supeditarse a esos medios en la canalización de su propia información.

La Decisión 24 despertó, a partir de 1970 y hasta nuestros días, las más dispares controversias y ataques a la integración.

"Los seis países andinos fueron escenarios de una intensa batalla verbal", dice el periodista, Oscar Catañeda, autor del libro "La Decisión 24: Mito o Realidad". Y esta batalla verbal

se realizó desde y en los mismos medios de comunicación que unos años antes habían promocionado al Grupo Andino.

Impugnaciones y críticas que no pudieron ser neutralizadas o esclarecidas desde el aparato de comunicaciones de la Junta. Los hechos indicaban que era preciso cambiar las pautas en materia de información. No era posible competir en la misma prensa tradicional ni acogerse al alero de las agencias internacionales de noticias, que respondían a intereses nacionales y transnacionales, respectivamente.

La información que fluía de la Junta comenzaba a tener escasa acogida. Si bien los seis países estaban empeñados en la integración comercial, industrial y económica era ingenuo pensar que existía una democratización e integración de la comunicación escrita, radial o televisiva, y que los receptores andinos tuvieran la capacidad de optar por medios informativos objetivos que les entregasen una información "sin trampas".

La comunicación se desarrolló con los altos y bajos en la búsqueda de una verdadera integración. En la medida que el proceso no mostraba signos concretos de beneficio para los habitantes andinos y los sectores económicos y sociales, la información se hacía más complicada y difícil de hacerla llegar a los públicos específicos que deberían estar involucrados en esta idea. Era difícil elaborar mensajes con alto grado de credibilidad y existía, por el peso burocrático, una carencia de visión para adentrarse en todo ese abanico de publicaciones alternativas que se editaban al interior de grupos importantes como industriales, trabajadores, centros culturales y académicos.

Los defectos, errores, fallas y vicios, a pesar de su constatación, se fueron casi institucionalizándose por quienes administraban la integración.

*Las actitudes desdeñosas hacia los periodistas y la falta de contactos permanentes con ellos atentan contra una buena comunicación.*

Para efectuar un análisis objetivo y ajustado de cómo ve el periodista la labor informativa de los organismos de integración es útil remitirse a la base misma de la comunicación, porque es allí donde está la causa primigenia de la deficiencia informativa de estas instituciones.

Los elementos básicos de la comunicación: fuente, emisor, mensaje, canal y receptor, científicamente reconocidos como fundamento de una buena y óptima información adolecen a nivel de estos aparatos de prensa de evidentes fallas, distorsiones y vacíos.

### LA JUNAC COMO FUENTE

**E**n la cobertura de una fuente determinada los periodistas trabajan en base a la confianza y la credibilidad que les merece un portavoz oficial. Pero, si la fuente ante una



*La radio constituye el mejor vehículo de comunicación social para las zonas rurales.*

situación conflictiva en vez de encarar objetivamente el problema lo elude, o le parece más sencillo guardar silencio, el grado de veracidad se pone en duda frente al profesional. Lo más seguro es que el periodista, en el ánimo de buscar la información, recurra a otros grupos o sectores interesados.

Esta práctica es común en estos organismos de integración y, por supuesto, trae aparejada la distorsión de los hechos que en un momento determinado podían haberse clarificado con el consiguiente beneficio para esas mismas instituciones.

Las actitudes desdeñosas hacia los periodistas y la falta de contactos permanentes con ellos son otros de los defectos que atentan contra una buena comunicación.

La tendencia de algunos funcionarios y tecnócratas de utilizar el aparato de comunicaciones e información para exaltar su propia imagen, y la creencia de que la comunicación debe estar al servicio del "dirigente de turno"

para que reciba "aplausos" por sus declaraciones es otro vicio. Más de alguna vez un funcionario reclamó porque su nombre fue omitido en un boletín de prensa y otro se quejó porque la fotografía aparecida en la revista de la institución lo exhibía más viejo de lo que era!. Aunque parezca absurdo, esto ha ocurrido al interior de los aparatos de comunicación de estos organismos, y más de algún Jefe de Comunicaciones ha tenido que renunciar.

Así, los cambios frecuentes o los planes informativos de poca duración son otras de las deficiencias que pueden anotarse. Durante tres años se puso en marcha en la Unidad de Comunicaciones de la JUNAC un programa andino de radio. Logró penetrar en treinta emisoras de la subregión con programas especiales basados en las acciones y proyectos andinos. El cambio de la jefatura provocó su corte porque quien se hizo cargo de la Unidad no era proclive a este medio de comunicación.

Si se tiene en cuenta que el 56o/o de la población andina vive en las zonas rurales y que más del 40o/o de estos habitantes son analfabetos, la radio constituye el mejor vehículo de comunicación social para esas poblaciones. Un ejemplo de la influencia y alcance de este medio es el programa radial de las Naciones Unidas. En México, una buena parte de las radioemisoras culturales, universitarias y estatales recogen sus transmisiones en los boletines diarios y programas periodísticos.

La incursión en el medio audiovisual fue, también, de corta duración en la Junta del Acuerdo de Cartagena.

¿Qué repercusión pueden tener en los públicos heterogéneos estos proyectos esporádicos, si la comunicación para que cumpla sus finalidades de integración, enseñanza y conocimientos debe ser permanente?

### EL MENSAJE Y SU CONTENIDO INTEGRACIONISTA

**E**l prestigio de la información proveniente de estos organismos es relativa. Hay una creencia generalizada entre los periodistas que las comunicaciones emitidas desde estos centros noticiosos carecen de contenido, agilidad y atractivo. Y no dejan de tener, en parte, razón.

Los titulares de los boletines de prensa adolecen de un lenguaje más que periodístico, burocrático. A los ojos de un jefe de redacción de un periódico subregional este estilo desacredita aquella forma de comunicación. Como consecuencia buena parte del trabajo va a llenar los cestos de papeles y lo poco rescatable se reduce a materiales que son nuevamente procesados en las mesas de redacción con las distorsiones consiguientes.

Los periodistas que trabajan en los servicios de información se esfuerzan, muchas veces, por realizar sus labores dentro de términos profesionales lo mejor posible. Sin embargo, la políti-

*El hacer de la comunicación  
"un permanente triunfalismo"  
dificulta la confiabilidad  
en el proceso andino.*

ca de "revisión" que aplican los técnicos, que no entienden sobre la calidad del mensaje comunicativo, impide que la función informativa se ajuste al verdadero objetivo.

Mensajes inadecuados como éstos deforman las comunicaciones y se alejan del público al que se pretende llegar.

Por otro lado, no es extraño que al interior de los organismos de integración los funcionarios traten de manipular cifras y estadísticas para publicitar escuálidos logros lo que a la larga atenta contra la credibilidad misma de la integración. El hacer de la comunicación "un permanente triunfalismo", también dificulta la confiabilidad en el proceso andino.

Resulta difícil para los encargados de las comunicaciones manejar y conjugar el trabajo periodístico que de por sí es dinámico, fluido y de contenido con las trabas que aplica una burocracia que desconoce la trascendencia de la información.

El mensaje es el cordón umbilical que une al emisor y al receptor, y por lo tanto debe llevar en sí una fuerte dosis de información útil. Si esto no se consigue el fenómeno de la información más que formador será deformador.

#### CANALES ADECUADOS

En cuanto a los canales de comunicación es una práctica común que se trate de utilizar los medios tradicionales, que si bien tienen un peso innegable entre el público andino, muchos de ellos no son fervientes creyentes de la integración.

Sin embargo, las revistas que editan algunos de los organismos de integración podrían reformularse. En lugar de estar destinadas a públicos restringidos y élites podrían corregirse en cuanto a su temática, diagramación y contenido de manera que llegasen a grupos mayoritarios conformados por estudiantes, campesinos, obreros, y tam-

bien a técnicos, profesionales y empresarios.

El empleo de la radio, pagando espacios semanales y elaborando programas entretenidos, ayudaría a movilizar a aquellos sectores de la sociedad que hasta ahora han mantenido una actitud ajena e indiferente respecto a la integración.

En cuanto a la televisión no basta realizar programas que de por sí tienen un alto costo financiero. Hay que coordinar una extensa red de canales culturales y estatales de América Latina que estén dispuestos a transmitirlos en forma permanente, y que no queden archivados en las videotecas de estos medios electrónicos.

#### RECEPTORES OLVIDADOS

Es curioso que la información en los organismos de integración se haya planteado en los mismos términos tradicionales que se observa en la prensa escrita, radial o televisiva. Esto es, entender al receptor como un ente pasivo a quien hay que dirigirse mensajes verticales, sin auscultar sus necesidades de conocimiento o interés por determinados temas. Este rasgo autoritario ha tenido como corolario que el material generado caiga en el vacío o en la indiferencia de numerosos sectores.

No se han comprendido o atendido las verdaderas demandas informativas de grupos claves para el apoyo social y popular de la integración como son los trabajadores, estudiantes universitarios, académicos, profesionales, e incluso empresarios e industriales. Ni se han creado las instancias o los mecanismos específicos que atiendan esas demandas.

¿Cuándo se ha enviado, a una publicación laboral, un análisis profundo y explicativo de la Decisión sobre Seguridad Social o Migraciones Laborales que interesan al sector trabajador de la subregión andina?

La ligereza con que se ha planteado, en algunos momentos, la auto-crítica de la información ha conformado juicios equívocos respecto a lo que es el quehacer de la comunicación.

Un documento elaborado por la Unidad de Comunicaciones de la Junta del Acuerdo de Cartagena, en 1979, reconocía que los acuerdos adoptados por este organismo tenían escasa proyección social, porque los asuntos considerados son especializados y, por lo

tanto, poco comprendidos por la población andina. Si fuera así, ninguna de las tantas disciplinas científicas podría llegar al gran público.

Para un buen especialista y profesional de la comunicación ningún tema, por muy particular y específico que sea, está ajeno a los receptores. Todo depende de cómo sea su tratamiento informativo, el énfasis, la intención que se le dé y el lenguaje que se emplee para hacerlo comprensible hasta para el más profano en la materia.

El emisor y el receptor son los elementos más importantes en el acto de la comunicación, pero es la fuente-emisor la que debe hacerse comprender y entender con una óptima información. Mientras esto no se tenga claro, la comunicación seguirá fluyendo desde estos organismos pero caerá en el vacío, o llegará a reducidas élites.

Ciertamente, no es la intención de estos organismos que tienen la misión de crear conciencia y opinión pública respecto a la necesidad de fortalecer la integración, que es la única arma que tienen los países en vías de desarrollo para lograr un mejor nivel de vida de sus habitantes.



**OLIVIA MORA CAMPOS.**— *Estudió Ciencias de la Comunicación en la Universidad Nacional de Santiago de Chile. Trabajó en distintos medios de prensa escrita y radial de Santiago. Posteriormente, desarrolló labores periodísticas en la Unidad de Comunicaciones de la Junta del Acuerdo de Cartagena entre los años 1974 y 1981. Radicada en México, trabaja actualmente para algunas publicaciones internacionales y es corresponsal de los Servicios de Prensa e Información de la Comunidad Económica Europea.*



(Viene de la pág. 53)

## LA POLITICA DE LA INTEGRACION

**H**ay una concepción político-docrinal y numerosos actores.

El valioso ejemplo que dieron las naciones que conformaron la Comunidad Económica Europea, que después de la segunda cruenta guerra mundial conjunciona a Estados tradicionalmente enemigos y que, en el terreno económico, actuaban casi siempre en posiciones de competitividad y en lucha franca o solapada para poder beneficiarse del mercado mundial de consumo o del proveedor de materias primas, es, posiblemente, uno de los hechos históricos más trascendentales en la historia de la humanidad.

Su ejemplo tenía que dar como resultado la percepción política de un acontecimiento que era necesario imitarlo.

Así nació la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) que aglutinó a todas las repúblicas de América del Sur y México y cuyo objetivo era, en su desmoronado programa de trabajo, el llegar a una gran mercado ampliado con libertad de intercambio desgravado de sus productos.

Sin embargo, dentro del proceso integrador antes citado, se produjo una clara divergencia entre las naciones de industrialización relativamente desarrollada, como era la que tenían Argentina, Brasil y México y ello determinó que con una previa autorización de la ALALC, se dictara la Resolución mediante la cual se autorizó a que se creara el Grupo Andino que aunque inicialmente congregó a cinco naciones y luego con el ingreso de Venezuela se la ampliara, pero, por determinaciones políticas de Chile tuviese que quedar concretada a sólo cinco países.

Y fue honroso, para quien esto escribe, que en los primeros cinco años de funcionamiento del Acuerdo de Cartagena, formara parte de un grupo de representantes plenipotenciarios que aprobáramos, con una clara y definida voluntad política, la serie de Decisiones que, de acuerdo al orden cronológico, fijado por este convenio multinacional, daba pasos trascendentales para consolidar la creación de la gran comunidad económica andina.

En los primeros años de la década del setenta, había, en el terreno periodístico, una preocupación permanen-

te, constante y profunda, para dar a conocer como se desarrollaba el acuerdo que permitía un incremento visible en el intercambio comercial, incluso entre naciones que antes jamás habían adquirido productos de algunas de las otras partes contratantes.

Pero en esa época comenzaron a presentarse ligeras fisuras, que, con el correr de los años se convirtieron en peligrosas rajaduras que, al presente, hacen entrever que pueden significar el debilitamiento de un cimiento que pueda provocar el colapso de la integración andina, tal como ha ocurrido con la ALALC, que substituida por la ALADI, significa, en la actualidad, apenas un núcleo de comercializadores bi-laterales que luchan exclusivamente por beneficiar sus propias economías nacionales y sin que ella permita poner en práctica el ideal de la unión aduanera y el que pudiese concretarse aquel anhelo de alcanzar un "desarrollo armónico y equilibrado".



### LA JUNTA DEL ACUERDO

**A**l elaborarse el Acuerdo de Cartagena se dió a la Junta, dirigida por tres Miembros, el poder de elaboración de "propuestas" que debían ser analizadas por los núcleos de integración de cada gobierno de los países adheridos al mismo y que debían cumplir las determinaciones que en la programación de objetivos, aparecía en el documento constitutivo.

La habilidad con la que actuaron los integrantes de la Junta del Acuerdo de Cartagena, durante los primeros seis años de su actividad, permitió que con casi un meticuloso cumplimiento de los

"plazos" que aparecían en el mismo, se entregase a las partes contratantes las diferentes propuestas que permitieron la aprobación de casi todas las exigencias del mismo, aunque comenzaron sin embargo a producirse pequeños desacuerdos que, en función tiempo, se han convertido en barreras que hacen temer que periclite el convenio.

Hubo una crítica que hice hace más de 12 años atrás: las evaluaciones.

Con ellas, la Junta del Acuerdo debía señalar con claridad y coraje los incumplimientos en que estaban incurriendo los países miembros.

Si bien en ese momento no existía aún el Tribunal Andino, pero los informes de la Junta hubiesen servido para poner en tapete de discusión las fallas en las que incurrían los gobiernos.

Pero sensiblemente no había coraje para poder cumplir anualmente con esta misión de la Junta.

La "evaluación" que hacen los Miembros, cuando estaban concluyendo su segundo período de actividades, o sea en el análisis retrospectivo de los seis primeros años del Acuerdo de Cartagena, fue el primer diagnóstico que nos hacía presumir que se había incrustado un virus que podía convertirse en canceroso.

Las "evaluaciones" posteriores, también reflejan un principio de descomposición.

La Junta no tiene el suficiente poder como para conseguir que los gobiernos pudiesen armonizar sus políticas económicas y coordinar sus planes de desarrollo; que la programación industrial no pudiese cumplirse y que en la misma se registraran contravenciones de parte de casi todos los países y especialmente de Venezuela; que los plazos en los programas de liberación arancelaria no se respetasen; que no se cumpliera ni siquiera el Arancel Externo Mínimo Común y no pudiese discutirse el Arancel Externo Común; el régimen agropecuario, competencia comercial desleal, cláusulas de origen, el programa de integración física, los asuntos financieros, el régimen especial para Bolivia y Ecuador, sean simplemente enunciados que no generaron Decisiones que pudiesen ser puestas en práctica.

Y ya ingresando al terreno periodístico, la Junta tiene sensiblemente por su sistema de ordenamiento interno, una falla fundamental, que coadyuva a que su acción pase desapercibida:

el no dar informaciones.

Quizás este cargo aparezca muy duro.

Pero esa es la realidad que los Países Miembros determinaron y que, en la práctica, cohiben a la Junta de dar informes a la prensa.

Y analicemos el tema con algún detalle.

Cuando en una nación el poder legislativo está considerando sus leyes, ellas son sometidas, con carácter previo, a debate público.

Los anteproyectos son conocidos por la prensa y ésta utiliza los medios de comunicación para respaldar las nuevas medidas legales a adoptarse o bien a criticarlas y ello da como resultado que, teniendo sólo el pueblo el derecho de soberanía popular, tiene que conocer en detalle lo que tendrá que convertirse en ley que tiene que transformarse en norma que debe respetarse.

La "propuesta" de la Junta es un documento explicativo de análisis de los antecedentes que respaldan los proyectos de "Decisión" que debe considerar la Comisión del Acuerdo de Cartagena para que, con todas las modificaciones que pudiese sugerirse y que sean aprobadas, se convierten automáticamente en "leyes" de cada uno de los países andinos.

Por consiguiente: ¿es aceptable y justificado que estas "propuestas" se las mantengan como documento "reservado"?

Considero que ese es un error.

Cuando existe un debate público sobre un tema determinado, la opinión nacional hace conciencia de lo que se está proyectando.

La discusión pública de una "propuesta" de la Junta, si acaso se la diese a conocer mediante todos los medios de comunicación existentes en cada uno de los países andinos, serviría para que, de éste análisis, el pueblo tome no sólo conocimiento, sino que, si acaso el mismo provocara polémica, serviría para que los representantes gubernamentales pudiesen adquirir nuevas ideas que, al ser convertidas en sugerencias al discutirse estos proyectos de "Decisión" en la Comisión, permitirían la aprobación de convenios que generarían una mejor comprensión de los postulados de integración que se buscan.

*El régimen especial para Bolivia y Ecuador fue simplemente un enunciado que no generó Decisiones que pudiesen ser puestas en práctica.*

#### LA COMISION

El trabajo que efectúan los embajadores plenipotenciarios que actúan como delegados de cada uno de los países miembros en la Comisión del Acuerdo de Cartagena, es secreto, ya que los que tienen derecho a estar presentes en sus debates son únicamente los asesores de cada uno de los representantes nacionales.

En este punto estamos de acuerdo en el procedimiento.

Muchísimas veces han existido, en la historia de la Comisión del Acuerdo, pugnas, a veces un poco apasionadas, de defensa de intereses nacionales que, si acaso fuesen publicitados, pueden generar un sentimiento de animadversión hacia el proceso y desfavorable para la unidad que se busca en el Acuerdo. Sin embargo este "secreto" se lleva a extremos, ya que cuando concluye su reunión la Comisión proporciona a los medios de comunicación un documento final de conclusiones sumamente escueto al extremo de que los periodis-

tas que prestan servicios en Lima, donde generalmente se reúnen los plenipotenciarios, tienen una información menor que aquella que ya en cada una de las capitales de las repúblicas que integran el Grupo podrían dar a conocer los plenipotenciarios.

Esta desinformación también queda trasuntada en los documentos informativos de la Junta del Acuerdo de Cartagena, que no cumple a cabalidad su misión de orientar a la opinión pública de los países miembros por una parte y, en materia de circulación, tiene una distribución tan restringida, que la misma alcanza a un reducidísimo núcleo de personas que no pueden representar a casi más de 80 millones de personas que habitan las naciones congregadas en este organismo.

Por consiguiente, la falla informativa de las actividades de la Junta y la Comisión del Acuerdo de Cartagena obedece a normas que tienen que ser revisadas y modificadas por ambos órganos, para conseguir con ello que los medios de comunicación contribuyan a llevar adelante las sugerencias del Simposio efectuado en la capital colombiana y que motiva este análisis.

#### LOS GOBIERNOS

También la desinformación que daña el futuro del Acuerdo de Cartagena proviene de los gobiernos nacionales.

Los representantes plenipotenciarios que designan los Gobiernos de los Países Miembros, actúan casi generalmente en medio de una política de



reserva total, ya que siendo ellos casi en su generalidad miembros de sus Consejos de Gabinete, con rangos de Ministros de Estado, deben tener la obligación de efectuar, en sus territorios, la consulta pública de las Decisiones que se están proyectando, ya que la mayor parte de las mismas se convierten en leyes de cumplimiento obligatorio.

Sin embargo esta posición no la observan . . . . .

Casi en todos los países andinos las Decisiones son aprobadas sin previo conocimiento de la opinión pública mediante la prensa.

Pero peor aún.

Las Decisiones, en su texto, tampoco se las da a conocer a los medios de comunicación social y pese a constituirse en nuevas "leyes nacionales" ellas tampoco cumplen con los requisitos obligatorios de su publicación en las Gacetas Oficiales de disposiciones gubernamentales. Consiguientemente, si acaso hubiese discrepancia de parte de algunos sectores que pudiesen sentirse afectados por una Decisión Andina, podrían recurrir ante sus Cortes Supremas, con demandas de inconstitucionalidad de las mismas, cosa que felizmente no ha ocurrido hasta el presente.

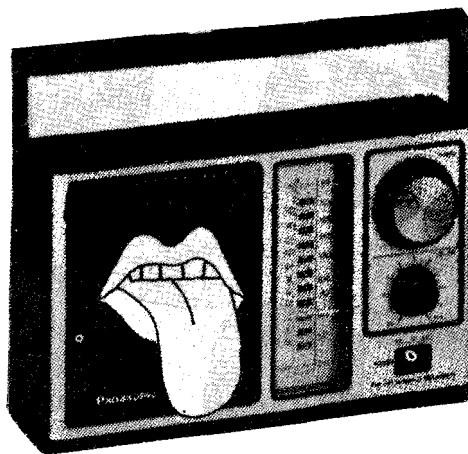
Hay sin embargo otras facetas dignas de analizar.

El "Derecho de Integración" debería convertirse en "mandato constitucional", ya que está fijando procedimientos de negociación multinacional y que implican, paralelamente, la pérdida parcial de la soberanía nacional, al adoptarse determinaciones que, creado como ha sido el Tribunal Andino, pueden ser juzgados extra-nacionalmente por éste órgano del Acuerdo de Cartagena y, su fallo, ser de obligado acatamiento por los Países Miembros.

Por consiguiente los gobiernos de Bolivia, Colombia, Ecuador, Perú y Venezuela, tampoco han tomado con seriedad el proceso de integración, aunque en el caso de Colombia y Perú hay decisiones gubernamentales que le dan un rango legal y de jerarquía que no tienen aún en las otras partes contratantes.

Y todo este panorama no es analizado ni examinado por la prensa.

Los gobiernos de las cinco naciones andinas, poco hacen para promover o provocar, mediante sus medios de información, un material que pueda no sólo ilustrar, sino especialmente generar en sus habitantes simpatías y pleno respaldo a los procesos con los cuales



se pretende aún, aunque sin mucha esperanza, crear el mercado común en el territorio de sus miembros.

Tampoco los gobiernos han cumplido con las claras determinaciones del artículo 10. del Acuerdo para "promover el desarrollo equilibrado y armónico de los Países Miembros, acelerar su crecimiento mediante la integración económica" y para ello los representantes gubernamentales en la Comisión no han actuado, ni parece que lo harán en el futuro, con la grave responsabilidad que significa el adoptar decisiones que especialmente en un período de grave crisis recesional como la actual, que genera la ausencia de capitales cuya disponibilidad existía en la pasada década, pero que al presente no es sólo inexistente, sino que como resultado de las cargas generadas por el endeudamiento externo, los gobiernos andinos casi en su generalidad se encuentran en mora en el pago de sus obligaciones hacia sus acreedores foráneos y obligados a restringir sus importaciones, hecho que impacta negativamente en el mantenimiento de una corriente importante de intercambio que se registró entre estos países en la década pasada.

## EL FUTURO DEL PACTO ANDINO

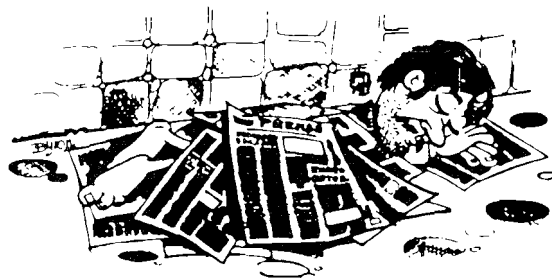
**E**l haber frenado el cumplimiento de plazos determinados por el Acuerdo de Cartagena y practicado por decisión de sus plenipotenciarios por un lado, y la mentalidad anti-integracionista que están poniendo en práctica algunos gobiernos, hacen vislumbrar un peligroso futuro para el proceso de integración.

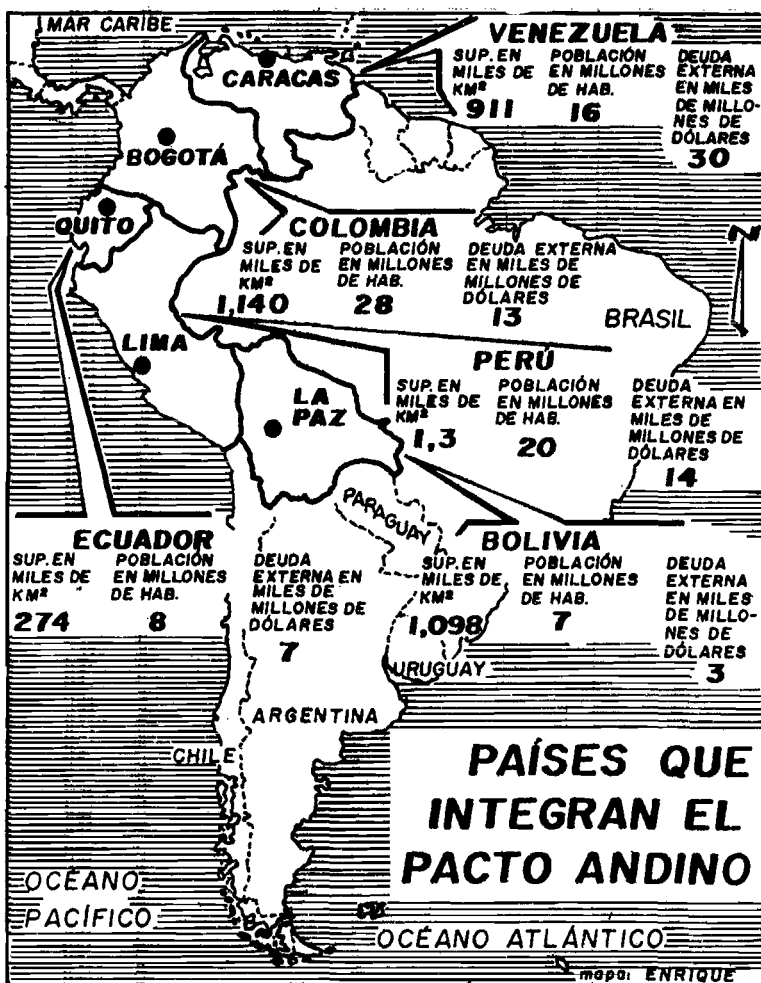
El artículo 14 del Acuerdo de Cartagena, al señalar las atribuciones de los Miembros de la Junta, determina que ellos "serán responsables de sus actos ante la Comisión, actuarán con sujeción a los intereses comunes" y además "no aceptarán instrucciones de ningún Gobierno, entidad nacional o internacional", pero ocurre que, en la práctica, sus integrantes han sido objeto de ofensas protocolares harto ingratas y que, si hubiese sido otra la reacción psicológica de quienes habían merecido tales descortesías, podían haber provocado un delicado conflicto, si acaso denunciaban estos agravios poco diplomáticos

Con el "Protocolo Modificatorio" que no ha podido aún aprobarse, parece que se están introduciendo modificaciones o innovaciones con las cuales ya no existiría la primitiva armonía con la concepción principista bajo la cual se redactó el Acuerdo de Cartagena.

Quizás sería útil que al estudiarse el "Protocolo" se pudiese determinar con claridad que la Junta del Acuerdo de Cartagena, en su política informativa, debe ser expresamente autorizada a la amplia difusión de todos los documentos que haya estudiado y entregado a los Países Miembros como "propuesta"; facilitará actas sintéticas de los debates de la Comisión y finalmente hiciera conocer, mediante comunicados, el desarrollo de sus actividades.

Por ello considero que el estudio





que se está haciendo del Protocolo Modificatorio, es un paso peligroso que están dando los Países Miembros, ya que no es debatido públicamente, ya que se mantiene en "reserva" las sugerencias propuestas por la Junta del Acuerdo de Cartagena a los plenipotenciarios andinos y por ello mismo, la opinión del pueblo, cuyo futuro en cierto modo esta involucrado en las determinaciones que podrían adoptarse, puede ser sorprendido ante una nueva realidad que podría no contar con el respaldo de los sectores populares o económicos.

La Junta del Acuerdo, en el presente, sigue sin cumplir las determinaciones del art. 107 para entregar a la prensa las "evaluaciones periódicas e informes anuales" vinculados a la "situación de Bolivia y el Ecuador dentro del proceso de Integración Subregional y propondrá ante la Comisión las medidas que juzgue adecuadas para mejorar substancialmente sus posibilidades de desarrollo y activar cada vez más su participación en la industrialización del área".

Por ello consideramos que la Junta, haciendo una autocrítica sobre las funciones que ha ejecutado hasta el presente y al cumplirse ya en mayo su décimo sexto aniversario, tendría que anotar los factores negativos que entraban el cumplimiento de las facultades otorgadas a sus Miembros y que dañan el proceso mismo de integración, si acaso pretenden realmente contribuir a que se fortalezca y, este documento, que debería ser público, serviría a los medios de comunicación social para que intervengan en el análisis o evaluación del anhelo integrador.

#### LAS RECOMENDACIONES DEL SIMPOSIO

Las apreciaciones sobre las fallas que tienen los órganos y gobiernos de los Países Miembros del Acuerdo de Cartagena los formulo para poder, sobre esa base, hacer algunas observaciones que complementan el documento final que aprobamos en Bogotá, Colombia.

Allá se estima que todos los me-

dios de comunicación social deben "crear corrientes de opinión favorables para que la prensa escrita, la radio y la televisión, den cabida en sus espacios y programas, a las informaciones relacionadas con el proceso de integración, especialmente a las provenientes de organismos regionales y de instituciones gubernamentales".

La responsabilidad que tienen los medios informativos para su cumplimiento es importante, pero, de nada servirá pese a la suficiente "sensibilidad" en quienes pueden utilizar estos órganos informativos, si acaso la Comisión, la Junta del Acuerdo y los Gobiernos que son Países Miembros del Grupo Andino, siguen utilizando una política de silencio o "reserva" que no permite contribuir, con suficiente flujo de informaciones, a que los medios de prensa puedan coadyuvar al proceso de integración.

Y la anterior determinación no corresponde a la prensa o a sus miembros, sino al cambio en la política informativa que despliega en especial la Junta, cuyo departamento responsable en esta materia, nunca ha cumplido tal función y ello debido a las directivas que probablemente han recibido sus integrantes de parte de los ejecutivos políticos y técnicos de la Comisión, la Junta y al mismo tiempo, en forma indirecta, de los propios gobiernos andinos.

Sobre la propuesta del punto 1) del subtítulo "C" de las Conclusiones y recomendaciones sobre el Simposio "Integración y comunicación en el área andina: desafíos del futuro" y que anota: "Realizar, con el apoyo de los gremios periodísticos, seminarios y conferencias tendientes a acentuar el conocimiento sobre la importancia y dinámica de la integración subregional andina y, estimular el interés del periodista y del comunicador, en sus instru-

*La Junta tiene sensiblemente por su sistema de ordenamiento interno, una falla fundamental, que coadyuva a que su acción pase desapercibida: el no dar informaciones.*

mentos, alcances y problemas" cabría advertir:

a) Que la falta de material informativo de la Junta del Acuerdo de Cartagena, sobre las evaluaciones, informes, propuestas, Decisiones y Resoluciones de los diferentes órganos, hace imposible que este buen propósito se ejecute y su cumplimiento sólo sería posible si acaso quienes manejan la política informativa de la Junta pudiese

**También la desinformación que daña el futuro del Acuerdo de Cartagena proviene de los Gobiernos nacionales.**

modificarse y convertirse mas bien en el canal que permita auspiciar la organización de estos eventos:

b) Que la política de silencio y reserva que practican los organismos nacionales de integración, son otro factor negativo coadyuvante al desconocimiento de la problemática existente en el marco de la acción de integración sub-regional;

c) Para poder ejecutar ese plan de apoyo periodístico se requiere que elementos especializados en integración puedan ser los que manejen y conduzcan los seminarios o pronuncien confe-

rencias y este punto jamás ha sido analizado en ninguno de los órganos del Acuerdo de Cartagena.

En el punto 2 del mismo punto "E" y destinado a los "periodistas y comunicadores" se establece que se debe "incentivar a los periodistas económicos para que se especialicen en las materias de integración, con el fin de que se conviertan en los portavoces capacitados de las complejas realidades nacionales, regionales e internacionales, que inciden sobre el proceso".

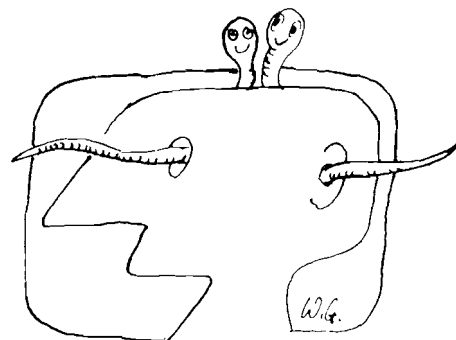
Con relación a lo anterior cabe anotar:

a) Que no hay informaciones emanadas de la Junta del Acuerdo de Cartagena que permitan cumplir con tal función;

b) Que las autoridades nacionales de integración de casi todos los países Miembros, actúan sin tomar en cuenta para nada a la prensa y a los periodistas;

c) Que en la vía comparativa, las agencias de noticias internacionales tienen un mayor flujo de informaciones de otros núcleos de integración, tal como por ejemplo ocurre con la Comunidad Europea, cuya actividad dinámica, sus problemas, trabas y éxitos, son bien difundidas en América Latina, cosa que no es imitada en la Subregión.

d) Que sería de especial importancia si acaso el "Centro Internacional de Estudios Superiores de Comu-



nicación para América Latina" (CIES-PAL) recibiese una cooperación técnico-económica de la CEE, de la Junta del Acuerdo de Cartagena y la Corporación Andina de Fomento, pudiese organizar, por lo menos una vez por año, seminarios de integración en cada uno de los países andinos para capacitar no sólo a los periodistas, sino inclusive a economistas y otros profesionales interesados en el proceso.



**JUAN PEREIRA FIORILO**, Boliviano, Abogado y Periodista. Jefe de delegación, con rango de Embajador Extraordinario y Plenipotenciario en la Comisión del Acuerdo de Cartagena, 1971-1973. Jefe de la delegación, con rango de Embajador, a las conferencias de la ALALC, Montevideo, 1971-1973, Jefe de la Delegación de Bolivia en la Conferencia de la CEE-América Latina, Punta del Este, Uruguay, 1974. Ha desempeñado las funciones de Secretario de Integración, Viceministro de Industrias, 1974, Asesor de la Comisión de Integración de la H. Cámara de Diputados, 1983 y desde 1973 es Director Secretario de Lloyd Aéreo Boliviano.

Ha sido comentarista de temas económicos, Director de la Revista "Orientación" y actualmente es director del suplemento semanal "Análisis" del Periódico Hoy.

NUESTRA AMÉRICA:

## Un programa de 5 países al servicio de la integración

FREDDY EHLERS

Varios canales de televisión de los países miembros del Pacto Andino: Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú y Bolivia, iniciarán en las próximas semanas la transmisión de una nueva serie de "Nuestra América" orientada principalmente al público infantil. En enero de 1986 concluyó la etapa de post-producción de 50 microprogramas de 5 minutos cada uno; 50 spots o cuñas y 10 programas de 30 minutos. Los temas escogidos tratan sobre los más variados aspectos de la vida de los pueblos andinos. La música, los deportes, comidas, historia, ecología, creatividad, tecnología, son algunas de las áreas que serán presentadas a millones de televidentes en el presente año.

### SEIS AÑOS DE TRABAJO

Desde 1980 el Programa de Televisión Andino de la Junta del Acuerdo de Cartagena ha producido más de un centenar de cortos documentales, dos series de programas de una y media hora y varios programas especiales y audiovisuales de carácter institucional. El PTVA tiene su sede en la ciudad de Quito en donde se realizan los trabajos de post-producción. Cuenta con un pequeño estudio de edición profesional de 1/4 de pulga-

da y una excelente cámara IKegami con la que se ha grabado la mayor parte del material.

### LA TELEVISION AL SERVICIO DE LA INTEGRACION

El propósito fundamental del PTVA ha sido el utilizar el medio de comunicación masiva más moderno de la actualidad como es la televisión para "fomentar la conciencia de integración en nuestros pueblos". Uno de los problemas básicos que ha afrontado el proceso integracionista ha sido la falta de información sobre lo que son los pueblos que forman parte de la región andina. Muy pocas veces nuestras televisoras transmiten imágenes que muestran cómo son, cómo viven, cómo hablan y qué hacen los pueblos de los

*Muy pocas veces nuestra televisión transmite imágenes que muestren cómo son, cómo viven, cómo hablan y qué hacen los pueblos de los países vecinos.*

países vecinos. Se informa mucho más de países distantes geográfica y culturalmente que de los pueblos hermanos de América Latina. Si no nos conocemos será imposible unirnos. Por eso la serie de televisión "Nuestra América" está orientada a conocernos mejor para fortalecer la integración.

Uno de los principales problemas fue el de decidir qué tipo de programa era el más conveniente. Luego de varias reuniones con realizadores andinos se decidió producir programas de tipo cultural con un esquema ágil y de interés para televidentes acostumbrados a una televisión eminentemente comercial.

Una carrera de coches de madera en Quito, un video clip o video music sobre el Libertador Simón Bolívar en Caracas, los trompos y las ciclovías en Bogotá y el mapalé en Cartagena, la música negra y el rock en el Perú, las famosas empanadas slateñas y la lucha para defender la vicuña en Bolivia son algunos de los temas tratados en la serie y que sólo con su mención muestran que el concepto de programas culturales está más bien orientado a lo que se conoce como cultura popular.

Uno de los hechos más importantes es que por primera vez se presentan estas imágenes a los televidentes andinos, iniciando en cierto modo un descubrimiento de nuestra identidad común.

### UNA COPRODUCCION DE 5 PAISES

En la realización de la serie "Nuestra América" intervienen cerca de un centenar de técnicos de tele-

visión de los cinco países. Primero se selecciona a los realizadores nacionales que tienen la responsabilidad de definir los temas y coordinarlos con los de los otros países. Luego se inicia la etapa de Pre-producción donde, con la ayuda de guionistas e investigadores, se eligen los temas y se definen sus características. La producción en la última serie se realizó con equipos locales en Venezuela y Colombia y con los equipos de PTVA, con personal local, en Ecuador, Perú y Bolivia. Finalmente la post-producción o edición, se realizó en la sede del PTVA en Quito donde viajaron los realizadores nacionales a fin de darle unidad a la serie. Posteriormente se efectuarán varias evaluaciones a fin de tener algunos elementos que permitan conocer de una mejor manera el grado de aceptación de los programas por la teleaudiencia y de esa manera optimizar los trabajos futuros.

### LOS NIÑOS Y LA INTEGRACION

Los primeros programas de "Nuestra América" estuvieron orientados a audiencias familiares, luego se realizaron un par de especiales que son "200 Años Después" y "Declara-

ción a los Pueblos de Nuestra América" que tratan sobre la vigencia del pensamiento de Bolívar, dedicados a la juventud y ahora "Nuestra América para Niños". A partir de las experiencias de los años anteriores se consideró fundamental iniciar el trabajo con los niños. El proceso de integración tiene que enfocarse a largo plazo, es indispensable por lo tanto comenzar en los primeros años. Tiene, eso sí, que ser un esfuerzo continuo, año tras año, para que los niños puedan identificar nuestra historia y pasado común, nuestras realidades tan similares y nuestro destino compartido. Otra de las razones que determinaron que el trabajo se oriente a los niños fue la insuficiente programación infantil en la que básicamente se transmiten series extranjeras de dibujos animados que muy poco tienen que ver con nuestra vida, realidades e intereses.

### ¿QUIENES APOYAN LA SERIE?

En su primera etapa de 1980 al 83, la serie fue financiada por importantes empresas y organismos nacionales que dieron un sustancial apoyo económico a cambio de una

mención de carácter institucional durante la transmisión de los programas. Posteriormente se produjeron documentales especiales para diversos programas de la JUNAC y a partir de 1984 se contó con una importante colaboración del Programa Internacional para el Desarrollo de las Comunicaciones de la UNESCO y de la Comunidad Económica Europea. Estos aportes han hecho posible la nueva serie de "Nuestra América para Niños". Es importante destacar que en los primeros años las televisoras andinas ofrecieron gratuitamente sus espacios.

El proyecto del PTVA es seguir contando con una co-financiación de organismos internacionales como los antes mencionados pero autofinanciar parcialmente los nuevos trabajos con la venta de los mismos a las televisoras de la Región y en el campo internacional.

### EL PREMIO SIMON BOLIVAR DE LA UNESCO

En 1983 al conmemorarse el Bicentenario del Nacimiento del Libertador, la UNESCO instituyó el premio Simón Bolívar. Constituyó un reconocimiento a la labor desarrolla-

Para el especial "Nuestra América 200 años Después" se entrevistaron a centenares de jóvenes en los cinco países. Aquí en Cali, Colombia Rodrigo Bucheli y María Rosa Muñoz graban una presentación con Freddy Ehlers.



da por el PTVA el hecho que la serie "Nuestra América" haya sido candidata al mencionado galardón por varios gobiernos latinoamericanos y más de una decena de organismos internacionales de la región.

*El "Sueño de América Latina" es uno de los primeros intentos realizados en la región para presentar el pasado, presente y futuro del Continente como un todo.*



**QUIENES HAN TRANSMITIDO LA SERIE**

Es sumamente difícil cuantificar el número de televidentes que reciben un programa de carácter internacional. Tomando en consideración los canales de televisión que transmitieron la serie o programas especiales, se presume que ésta tuvo una audiencia estimada de 30 millones de personas.

Los canales que transmitieron "Nuestra América" fueron los siguientes:

Venezuela: canales 8 y 5; Colombia: la red 1 de Inravisión; Ecuador: la Asociación Ecuatoriana de Canales

de Televisión; Perú: los canales 7, 5 y 4; Bolivia: el Canal Estatal y los canales universitarios. Adicionalmente fue emitida por el canal 41 de Nueva York, el canal 13 de México y la televisión de Costa Rica.

En la actualidad existen proyectos para que tanto la serie anterior como la de 1986 sean transmitidas por televisoras nacionales de los países andinos, otros países latinoamericanos, la televisión latina en los Estados Unidos y varios países europeos.

**EL SUEÑO DE AMERICA LATINA**

Las Naciones Unidas crearon en 1984 una serie de televisión de carácter mundial con el nombre de "Agenda para un Pequeño Planeta". Se decidió la realización de 10 programas de carácter documental que conformarían la serie y que tratarían aspectos relacionados con los grandes intereses vinculados a las actividades de la ONU. El PTVA participó de uno de ellos en co-producción con la televisión de Bélgica y la Universidad de las Naciones Unidas. El producto final fue el documental "El Sueño de América Latina" que junto a los otros 9 han comenzado a ser distribuidos a nivel mundial y traducidos a más de una decena de lenguajes. "El sueño de América Latina" es uno de los primeros intentos realizados en la Región para presentar el pasado, presente y futuro del continente como un todo. En él se entrevistan a varias personalidades latinoamericanas como el filósofo mexicano Leopoldo Zea; el Premio Nobel de la Paz Adolfo Pérez Esquivel; el pintor ecuatoriano Oswaldo Guayasamín; el antropólogo brasileño Darcy Ribeiro; la Presidente de las Madres de la Plaza de Mayo Hebe de Bonafini; el cantante Silvio Rodríguez, etc., a más de escenas de la vida diaria y de la cultura popular de América Latina como las artesanías, la música, las fiestas populares, los mercados y un análisis de la situación económico-social del continente.



Raúl Kallfe y Roberto Meneses durante la filmación de la primera serie "Nuestra América" en la Isla de los Uros en el Lago Titicaca en el Perú.





La música y las fiestas populares han sido uno de los temas a los que se ha dado mayor importancia en la serie. Aquí el equipo técnico realizando la filmación a un grupo de danza de marimba en la Provincia ecuatoriana de Esmeraldas.

## INVENTAR O ERRAR

**I**nventar o errar es una de las más lúcidas frases de un pensador latinoamericano el profesor Simón Rodríguez, quien forjó la personalidad del Libertador Simón Bolívar. Un estudio serio del pensamiento bolivariano y los artículos de José Martí, uno de los cuales sirvió como título de la serie "Nuestra América", constituyen la base histórica que ha servido de inspiración para las producciones del PTVA. Uno de los principales retos fue el de experimentar en un nuevo lenguaje televisivo que nos representara. Había que inventar o caeríamos en el error de copiar esquemas, estilos, metodologías que no nos representarían.

*Uno de los problemas del proceso integracionista ha sido la falta de información sobre lo que son los pueblos que forman parte de la región andina.*

Considero que el mayor aporte del trabajo realizado es el de haber establecido procedimientos nuevos para la producción de programas de televisión. La no existencia de guiones sino la hipótesis, el trabajo comunitario de todos los técnicos, el análisis serio de la rea-

lidad y el estudio de las diversas opciones nuevas para presentar un mensaje televisivo constituyen tal vez los aportes más significativos de este trabajo.

## 200.000 KILOMETROS EN 10.000 MINUTOS

200.000 kilómetros en 10.000 minutos!! Hemos dado más de 5 veces la vuelta a la tierra sin salir de América Latina. Todo el trabajo realizado en estos 6 años han permitido crear el más completo archivo de imágenes y sonido de los países andinos. En la actualidad el más importante patrimonio del PTVA es contar con un gran archivo audiovisual de los 5 países andinos. Una de las tareas para el futuro es la de ofrecer a los productores latinoamericanos la posibilidad de usar este archivo para su producciones futuras.

## LA COMUNICACION Y EL FUTURO

**C**reo que al final de la breve enumeración de las actividades desarrolladas en los últimos años, es importante hacer algunas reflexiones hacia el futuro.

Como dice el filósofo mexicano Leopoldo Zea, en 1992 no vamos a celebrar el quinto centenario del descubrimiento de América sino de su descubrimiento, ahora nos toca a nosotros la hermosa y dramática tarea de iniciar el verdadero descubrimiento de Nuestra América, de nuestro pasado, de nuestra identidad actual y de nuestras posibilidades y perspectivas para el futuro.

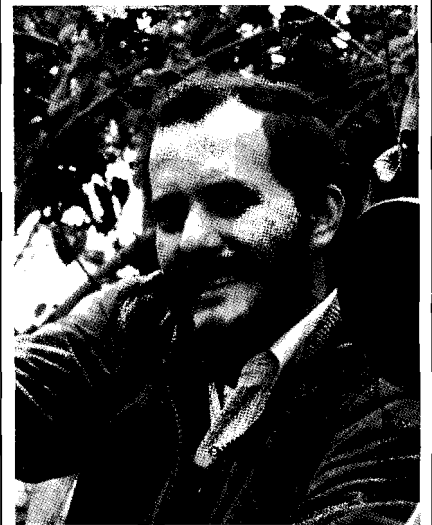
Es una tarea realmente difícil pero ineludible e indispensable.

En este sentido, el PTVA se ha preocupado permanentemente de encontrar un lenguaje que nos represente como latinoamericanos. Producir programas de televisión que sean atractivos y lleguen a la gran audiencia popular de nuestros pueblos con el mensaje integracionista, con la información de varios aspectos de la vida de nuestras sociedades es una forma importante de realizar ese descubrimiento.

Solamente cuando nos conozcamos mejor podremos unirnos.

Por estas consideraciones creo de enorme importancia y trascendencia la discusión y el análisis de las propuestas que jóvenes productores latinoamericanos puedan hacer.

El Programa de Televisión Andino es una muestra.



**FREDDY EHLERS**, ecuatoriano; Coordinador y Director de la serie "Nuestra América" del Programa de Televisión Andina de la Junta del Acuerdo de Cartagena (JUNAC). Ex-Relacionador Público de OLADE; Director del Archivo Nacional Audiovisual del Banco Central del Ecuador; Consultor de la Unesco; Director del Programa para Naciones Unidas "El Sueño de América Latina" y productor de los documentales: "Ecuador, la tierra, el hombre y el trabajo", "Ecuador SI"; y "Galápagos: misterio de los misterios". Télex No. 2450, Av. República 429, Quito-Ecuador.

# Un programa cultural del Convenio Andrés Bello

---

CARLOS MARTINEZ ACOSTA

---

**E**l Programa Expedición Andina se enmarca dentro de la modalidad no formal y la concepción de educación permanente, utilizando la televisión e impresos como recursos para promover y divulgar las manifestaciones culturales de nuestros pueblos y resaltar los valores de su propia identidad cultural, teniendo en cuenta las características de la audiencia y la manera de difundirlos.

El programa se inicia con un seminario realizado en Lima en noviembre de 1978, con el apoyo económico de la Fundación Konrad Adenauer para estudiar la situación de la teleeducación en los países miembros del Convenio Andrés Bello y establecer políticas y canales de coordinación entre los Institutos de Teleeducación.

El Seminario llegó a la siguiente conclusión.

Encomendar a la república de Chile la formulación de un proyecto teleeducativo basado en las manifestaciones culturales de cada uno de los países miembros y en el marco de los objetivos fundamentales del Convenio.

El segundo seminario para la teleeducación andina se realizó en Chile, en septiembre de 1979. Cada delegado hizo la presentación de las acciones que en el marco de la teleeducación se realiza en cada país. Las recomendaciones del seminario fueron las

siguientes: Elaborar una guía metodológica para la presentación de los trabajos dando énfasis al aspecto evaluativo de los proyectos.

## OBJETIVOS

**T**odos los programas producidos hasta la presente fecha se enmarcan en los objetivos del Convenio, principalmente en los siguientes.

– Fomentar el conocimiento y fraternidad entre los países de la región andina.

– Preservar la identidad cultural en el marco del patrimonio común latinoamericano, e

– Intensificar la mutua comunicación de la cultura entre los mismos.

“Expedición Andina”, se propuso los siguientes objetivos:

*“Expedición Andina”  
contribuye a la formación  
de una conciencia  
latinoamericana basada en el  
conocimiento de sus  
propios valores.*

– Contribuir a la formación de una conciencia latinoamericana basada en el conocimiento de sus propios valores, e

– Intercambiar materiales audiovisuales e impresos entre los países signatarios del Convenio Andrés Bello con el fin de promover el conocimiento de las respectivas expresiones culturales.

## TEMAS

Los temas fundamentales sobre los cuales se han venido produciendo los cortometrajes, son los siguientes:

Folklore, geografía física y humana, el medio ambiente, vivienda, familia, razas, costumbres, formas de arquitectura, idiosincracia, lenguas, mitos y leyendas, cultura precolombina, fiestas, artesanías, artes, expresiones plásticas coloniales y contemporáneas, entre otros.

Las normas generales técnicas que han orientado el programa Expedición Andina son las siguientes:

Duración: 24 minutos.

Frecuencia de emisión: semanal.

Distribución: Video de 3/4 de pulgada en cassettes de 30 minutos de duración o en películas de 16 milímetros.

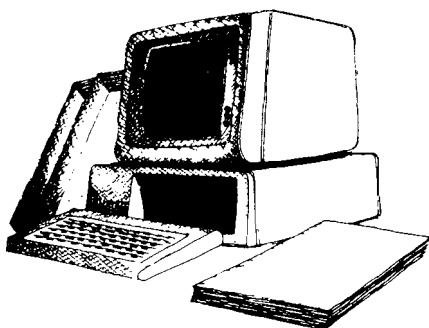
Como materiales de apoyo al programa, se dispuso la elaboración de impresos complementarios de los programas de televisión, portada uniforme, con un máximo de ocho páginas.

Desde la iniciación del programa se han realizado 15 Reuniones técnicas a las que asistieron delegados de los países andinos, de la Fundación Konrad Adenauer y de la Secretaría Ejecutiva del Convenio Andrés Bello, reuniones en las cuales se receptaron

los informes de cada país, se hicieron las evaluaciones del avance del programa, se determinaron orientaciones para mejorar la calidad técnica de la emisión, y en general, se efectuaron las evaluaciones críticas del Programa. . . .

El carácter documental de este programa conduce a indagar los fundamentos de las expresiones culturales, los cuales determinan el tratamiento mismo de los temas. No consiste en una descripción de lo evidente, sino en la ubicación de sus raíces.

Los fines de integración y trascendencia nacional y regional del Programa conllevan a unificar los temas, con el fin de llegar a los distintos tipos de población que conforman los más variados sectores de nuestros países.



## ORGANIZACION Y PLANEAMIENTO

**P**uede afirmarse que en el transcurso de las 15 reuniones técnicas se ha ido perfeccionando la organización y el planeamiento de las actividades de tipo técnico y de contenido.

La Coordinación Ejecutiva, es el máximo órgano decisorio, el que está conformado por los delegados de los distintos países que ostentan la calidad de coordinadores nacionales.

La coordinación general la ejerce un coordinador nacional en nombre de su país; actualmente la sede se encuentra en Panamá.

En cada país existe un organismo responsable de llevar adelante la ejecución del programa que se le ha asignado durante la reunión técnica que se realiza anualmente.

Las instituciones responsables son:  
Bolivia: Ministerio de Educación y Cultura.

Chile: Ministerio de Educación, Canal 4, Universidad Católica de Valparaíso.

Colombia: Ministerio de Educación Nacional, Dirección general de capacitación, currículo y medios.

Ecuador: Ministerio de Educación y Cultura, Subsecretaría de Cultura.

Panamá: Ministerio de Educación, Dirección de técnicas docentes.

Perú: Ministerio de Educación, Instituto Nacional de Teleducación.

Venezuela: Ministerio de Educación, Oficina de Asuntos Internacionales, División de Tecnología Educativa.

Existe además, una comisión de apoyo académico y económico, constituida por el Coordinador General y los funcionarios de la Fundación Konrad Adenauer y de la Secretaría Ejecutiva del Convenio Andrés Bello.

Las reuniones técnicas tienen un carácter evaluativo y proyectivo. Las conclusiones generales llevan al mejoramiento de la programación de actividades, a la formulación de directivas, criterios de trabajo y se determinan aspectos



# Opiniones sobre CHASQUI

"Creo que uno de los mejores logros de la Revista CHASQUI, es la integración que logra de las distintas experiencias que, a nivel comunicacional, se están realizando en Latinoamérica y en los países del tercer mundo. Esa visión global y particular, lo macro sin perder lo micro-comunicacional, es uno de los mejores aciertos. Los que sentimos a la comunicación social como un modo de vida, estamos pues, plenamente identificados con la Revista CHASQUI. ¡Adelante y muchos años de comunicación!"

Graciela Angela Bedini, Argentina.



"Hemos continuado en este Centro de Investigaciones promoviendo su magnífica revista y tratando que la mayor cantidad de personas interesadas se suscriban a ella. Hago propicia la oportunidad para enviarle un caluroso saludo y por su intermedio al valioso equipo humano que le acompaña en esta misión al frente de CHASQUI".

Modesto A. Tuñón F. Coordinador del Centro de Investigaciones de la Comunicación Social de Panamá.



"Sobre la Revista CHASQUI, quiero indicarles que la recibo periódicamente y constituye un material de consulta permanente en mi actividad profesional como comunicador social de Radio Robledo (con sede en Cártago, Valle, Colombia) y profesor universitario".

Hernán Ospina Gutierrez, Cali, Colombia.



"Quisiera manifestarles que la revista CHASQUI es muy leída por todos nuestros usuarios por su gran calidad, por lo que para nosotros es indispensable recibirla en forma periódica".

Mónica Chacón D., Biblioteca del Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales, ILET, Santiago, Chile.



"Muy satisfecho por la excelente revista que trimestralmente publican para América Latina. Ruégoles enviarme los números correspondientes al presente año (1986). Agradeciéndoles de antemano por vuestra gentileza, hago votos por la continuidad y éxitos en la realización de tan importante actividad. Atentamente".

Fidel Estrada C., Universidad Católica Boliviana. La Paz, Bolivia.

tos para el mejoramiento técnico de ejecución del programa.

Hasta esta fecha se han realizado 15 reuniones técnicas, cuatro seminarios, diecisiete visitas de coordinación y 14 seminarios nacionales. Todas estas actividades han sido financiadas por la Fundación Konrad Adenauer.

Al término de las distintas reuniones técnicas se produce un documento final que recoge una síntesis de los informes nacionales; hasta esta fecha se han distribuido 15 informes que han sido enviados a los ministerios de Educación de los países miembros del Convenio Andrés Bello, y a determinados organismos internacionales que se han interesado por conocer la ejecución del programa.

*El plan contempla la producción de 119 programas.*

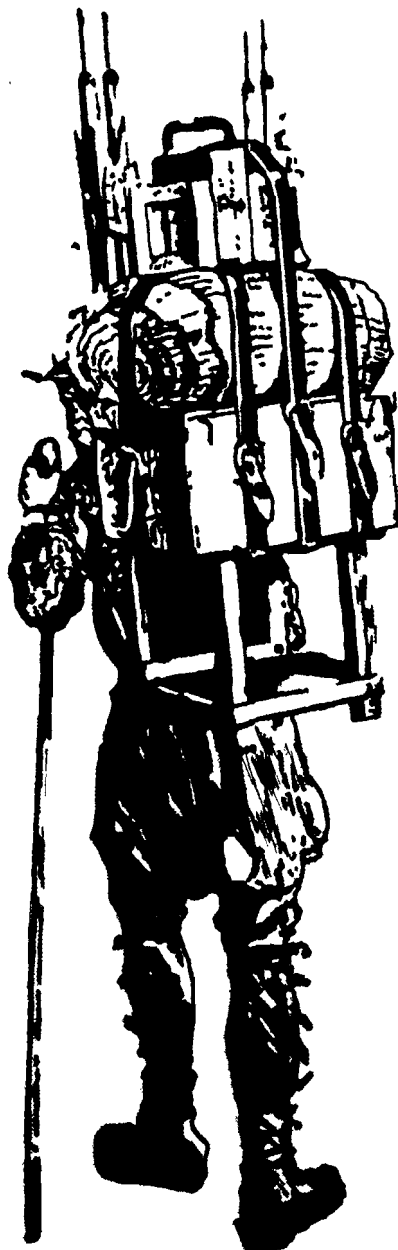
El plan contempla la producción de 119 programas; actualmente se han intercambiado, entre los países 360 videos, ya que cada país prepara las copias necesarias para ser enviadas a los ministerios de Educación para la respectiva difusión.

#### XV REUNION TECNICA EN 1985

Con el objeto de realizar una evaluación de contenido y producción del programa "Expedición Andina", se efectuó la XV reunión técnica, del 30 de septiembre al 4 de octubre de 1985, en la ciudad de Panamá.

En esta reunión los productores y evaluadores del programa que representaron a todos los países miembros del Convenio, con excepción de España, establecieron los siguientes logros en 1985:

- Se produjeron 16 programas de televisión.
  - Chile entregó el proyecto con ocho capítulos del cuento infantil "Perico trepa por Chile", correspondiente a la serie "El niño y el medio ambiente".
  - Ecuador presentó el proyecto de revista y el programa piloto infantil para radio.
  - Chile entregó un modelo de producción de radio.
  - Panamá presentó el informe final de evaluación de proceso e impacto del programa Expedición Andina.
- Los países miembros del Convenio entregaron los informes sobre el



*"Expedición Andina" llega a un gran público y establece un conocimiento de los bienes culturales y naturales de cada uno de los países.*



desarrollo del programa e intercambiaron las películas que produjeron en 1985 sobre diferentes temas, de acuerdo a la programación que se realizó en 1984.

#### ACTIVIDADES PARA 1986-1987

Las acciones para el bienio 1986-1987, serán las siguientes:

##### 1986

— Producir cinco programas por país, para televisión, de la serie "El niño y el medio ambiente", los que serán distribuidos entre los siete países con el fin de ser emitidos en el último trimestre de 1986. En circuito abierto y cerrado y, además, realizar una evaluación de las acciones de planificación y utilización de los respectivos cortometrajes.

— Producir en cada país doce programas para radio, de 3 a 4 minutos de duración cada uno. De estos doce programas, serán de música infantil y seis de literatura infantil, para ser radiodifundidos en cada uno de los países miembros.

— Ecuador y Perú presentarán el estudio de factibilidad de la producción de la revista, previas experiencias pilotos.

— Se intercambiarán un promedio mínimo de diez programas por país sobre aspectos culturales para ser emitidos en circuito abierto.

##### 1987

— Producir cinco programas de televisión por país, de la serie "Cuento infantil" y asimismo distribuir y evaluar el impacto de los programas.

— Producir doce programas de radio por país, los que serán emitidos en las distintas radiodifusoras, y el compromiso de realizar una evaluación sobre el impacto respectivo.

— Con base en la propuesta de Ecuador y Perú, se definirá la factibilidad para elaborar tres números de la revista, al año.

— Se continuará con el referido intercambio de programas culturales y su divulgación, por intermedio de los canales de televisión.

#### FINANCIAMIENTO

Para el bienio 1986-1987, los recursos son los siguientes:

**Humanos:** Personal de la Secretaría Ejecutiva del Convenio Andrés Bello, personal de los ministerios de Educación e instituciones responsables de la ejecución del programa y Fundación Konrad Adenauer.

##### Financieros:

	1986	1987
Fondo de financ. Conv. Andrés Bello	35.000	45.000
Fundación Konrad Adenauer	35.000	45.000
Aportes Nacionales	52.000	70.000
Otras instituciones		70.000
	US\$ 122.000	230.000

*Hasta la fecha se han realizado 15 reuniones técnicas, 4 seminarios, 17 visitas de coordinación y 14 seminarios nacionales.*

#### CONCLUSION GENERAL

El Programa Expedición Andina ha merecido por parte de las distintas reuniones de ministros el apoyo, ya que es una actividad, que en el marco de la difusión de la cultura de los países miembros del Convenio Andrés Bello, llega a un gran público y establece un conocimiento de los bienes culturales y naturales de cada uno de los países, y además, el pueblo en general sabe de las costumbres, del arte, del modo de ser y de vivir de las distintas comunidades andinas.

Las televisoras de propiedad del Estado y propiedad privada han prestado un gran apoyo para que los programas de la serie "Expedición Andina" se transmitan en horas especiales y como un mensaje cultural.

Puede afirmarse que los cortometrajes de la serie Expedición Andina han ido alcanzando, cada vez, en cuanto a su producción, una mayor técnica, y el mejoramiento de su contenido co-

mo consecuencia de las distintas reuniones regionales y de la evaluación que periódicamente se realiza en cada uno de los países.

Además, en cuanto a la técnica de producción, ha habido un aprovechamiento máximo del paisaje andino, de sus bienes monumentales, artísticos y naturales, que conforman el entorno del patrimonio cultural andinoamericano.



**CARLOS MARTINEZ ACOSTA.** - Ecuatoriano, profesor Universitario, Delegado del Ecuador a varios Congresos internacionales en Educación, Ciencia y Cultura. Concejal de Quito. Asesor institucional de altos estudios en el Ecuador. Secretario Ejecutivo del Convenio Andrés Bello.

SANCHEZ RUIZ, ENRIQUE E.

11435

"Medios de Difusión, poder y democracia (notas para un marco analítico). -- ITISO, (3): 1985 -- il.; imp.; esp. -- Pág. 21-24. -- Oct.'85

RESEÑA: El artículo presenta los elementos apropiados para analizar las relaciones entre el poder, la democracia y el papel que frente a estos parámetros desempeña la comunicación colectiva. La discusión de estos temas es importante, ya que no han sido aún superados los problemas relativos a la libertad de información en el contexto del desarrollo.

SALINAS BASCUR, RAQUEL

10689

ANALISIS DE CONTENIDO DE ASIN, NOVIEMBRE-DICIEMBRE 1984/ Raquel Salinas Bascur. -- /s.l./; ASIN, 1984. -- 18 pág.; il.: 28. -- (Documento Inter-no). -- mim.; esp.

/INVESTIGACION/ /ANALISIS MORFOLOGICO/ /ANALISIS DE CONTENIDO/ /AGENCIAS DE NOTICIAS/ /AMERICA LATINA/ /INFORME/ /ASIN/

FUENTES FIERRO, AQUILES

11368

"Papel y medios impresos: Desarrollo económico y derecho a la información"/ Aquiles Fuentes Fierro. -- CUADERNOS DEL TICOM (Xochimilco) : (29) : 1-168 ; Dic.'83. -- mim.; esp.

/PAPEL/ /PAPEL PERIODICO/ /MEDIOS DE COMUNICACION IMPRESOS/ /INDUSTRIA DEL LIBRO/ /INDUSTRIA GRAFICA/ /COMIC/ /MEXICO/

RONCAGLILO, RAFAEL

10478

"Tallores y Nomic: Antípocas"/ Rafael Roncagliolo. -- CONNOTACIONES (México) (4): 39-51, 1983. -- imp.; esp.

RESEÑA: Se trata de un documentado aporte sobre la confrontación de criterios, entre los que se han venido exponiendo, desde la década del setenta, respecto a un Nuevo Orden Internacional de la Información y la Comunicación, y aquellos que se materializaron en la Reunión de Tallores, y que pretenden un mantenimiento de las fórmulas tradicionales de relación informativa entre las potencias y los pueblos del tercer mundo.

JARA ELIAS, JOSÉ RUBEN

10833

COMUNICACION, POBLACION Y DESARROLLO EN AMERICA LATINA/ José Rubén Jara Elías. -- México: Universidad Iberoamericana, 1981. -- 98 hojas : il.; 28 cm. -- imp.; esp.

RESEÑA: Un tema de actualidad, especialmente para América Latina, es el que se refiere a las políticas demográficas. En este documento ha sido tratado desde el punto de vista de la comunicación, como soporte capaz de inducir cambios sociales. Es importante resaltar la conceptualización de temas poblacionales, la presentación de indicadores, los cuadros referentes al período 1965 a 1975 y la recopilación de los criterios de varios gobiernos latinoamericanos respecto a este tema. Por último, el autor entrega una interpretación situacional y de proyecciones para el caso latinoamericano.

DEPARTAMENTO DE DOCUMENTACION DE CIESPAL

## FICHAS Y RESEÑAS

LIZANA, CLEMENTE

10838

MOTIVACIONES PARA UNA DISCUSION SOBRE PROBLEMAS DE LA DOMINACION CULTURAL Y UNA ALTERNATIVA CULTURAL PARA CHILE/ Clemente Lizana. -- Santiago: Taller de Acción Cultural, 1983. -- 21 pág.; 28 cm. -- mim.; esp.

/CULTURA/ /DEPENDENCIA/ /TRADICION CULTURAL/ /MEDIOS DE COMUNICACION/ /CHILE/

ALFONZO, ALEJANDRO

11324

"América Latina necesita políticas nacionales de comunicación"/ Alejandro Alfonso. -- COMUNICACION (La Paz) (6-8) : il.; 22 cm. -- imp.; esp. Nov'85

RESEÑA: Se trata de una entrevista en la cual el autor aborda temas relativos a la televisión latinoamericana, sus problemas, estructuras y producción, así como las posibles soluciones a los diferentes aspectos.

ANDION, EDUARDO

10221

ENCUESTA A RESPONSABLES DE LA SECCION INTERNACIONAL EN LOS DIARIOS LATINOAMERICANOS/ Eduardo Andión. -- México: ILET., 1980. -- 72 pág.; il.; 28 cm. -- mim.; esp.

RESEÑA: El estudio realiza un análisis de los factores que determinan los procesos de información, desde el punto de vista de los responsables de las secciones internacionales de varios diarios de Brasil, Bolivia, Colombia, Chile, Jamaica, México y Venezuela. De la presentación de objetivos, bases teóricas, cuadros estadísticos y respuestas de los encuestados, se obtiene una serie de conclusiones respecto de los obstáculos a la objetividad y de las alternativas que pueden darse a futuro.

FALETTO, ENZO

11217

"Notas sobre estilos alternativos de desarrollo, política y movimientos"/ Enzo Faletto. -- IN: TEORIA Y PRACTICA DE LA EDUCACION POPULAR. -- México: PREDE-OEA; CREFAL; IDCR., 1985. -- 529 hojas; 22 cm. -- (Serie: Retablo de Papel no. 15). -- imp.; esp. -- p. 41-69.

/DESARROLLO SOCIAL/ /DESARROLLO CULTURAL/ /SATISFACCION/ /NECESIDADES/ /ANALISIS TEMATICO/ /LUCHA DE CLASES/ /DIALECTICA/ /POLITICA/ /AMERICA LATINA/

10070

"Diez propuestas para los periodistas latinoamericanos". -- COMUNICACION (Venezuela) (43) : 92-93 : il., Oct'83. -- imp.; esp.

/POLITICAS DE LA COMUNICACION/ /FORMACION PROFESIONAL/ /DEMOCRATIZACION/ /PRENSA ALTERNATIVA/ /NOMIC/ /AMERICA LATINA/

MUNIZAGA, GISELLE

10898

ALGUNAS PROBLEMATIZACIONES EN TORNO AL TEMA DE LA DEMOCRATIZACION DE LAS COMUNICACIONES/ Giselle Munizaga. -- Santiago: CENECA., 1983. -- 16 pág.; 28 cm. -- mim.; esp.

/POLITICA DE LA COMUNICACION/ /COMUNICACION DE MASAS/ /DEMOCRATIZACION/

MORA HERMAN, CARLOS

10122

AMERICA LATINA Y EL NUEVO ORDEN INFORMATIVO INTERNACIONAL (NOIIC): EXPERIENCIA DE POLITICAS NACIONALES DE COMUNICACION, LAS AGENCIAS INTERNACIONALES Y LAS AGENCIAS DEL TERCER MUNDO/ Carlos Mora Herman. -- /s.l. : s.n./ /s.l./, -- 14 pág.; 32 cm. -- mim.; esp.

/POLITICAS DE LA COMUNICACION/ /FLUJO DE INFORMACION/ /AGENCIAS DE NOTICIAS/ /NOIIC/ /AMERICA LATINA/

## ¿Medición de Audiencias?

EDUARDO CONTRERAS BUDGE

El título original de la ponencia que se me solicitó era “Medición de Audiencias”, sin más. La frase evoca complejidades metodológicas, prolijos contadores de orejas atentas y una sensación de que en todo caso algo importante se escapa por entre cifras y porcentajes exactos al segundo decimal. Pero no voy a tratar de asuntos técnicos de medición de audiencias, tema que entusiasmaría a quienes ya están convencidos de que hay que saber —aunque parcial y fragmentariamente— quiénes y cuántos escuchan. La “audiencia” que tengo en mente para esta ponencia es aquella compuesta por personas vinculadas a

radioemisoras de carácter cultural, educativo o popular. Y más que la medición preferiría por ahora hablar de la necesidad imperiosa de tener un conocimiento cabal de audiencias, destinatarios o —idealmente— participantes de un quehacer radiofónico que se desea alternativo a las emisoras comerciales.

Vale decir, antes de considerar cómo conocer a quienes nos escuchan, es preciso crear una clara conciencia de que es necesario hacerlo, y establecer criterios sustantivos sobre qué es lo que se desea conocer de ellas, y para qué. De otro modo, seremos víctimas indefensas ante propuestas metodológi-

cas de medición de audiencias cuya aparente sofisticación técnica oscurecerá qué es lo que en efecto “descubrirían” de las audiencias y si además interesaría tal conocimiento. O podremos también tomar el camino fácil: rechazar rituales mágicos de medición porque no los entendemos y quedarnos con nuestro conocimiento intuitivo de lo que serían las audiencias a veces hasta suponiendo que las hay donde simplemente no existen. De allí el título alternativo para esta ponencia: “¿Para qué medir lo inconmensurable si de todo modos tiene que haber audiencias allá afuera escuchándonos - o al menos debería haberlas?”



## MISTERIO DEL MENSAJE PERDIDO

La cuestión fundamental se ilustra con una exclamación telefónica no demasiado infrecuente: "aló, aló, ¿me estás escuchando?", con el agravante que para la radio tampoco sabemos quién (si es que alguien) nos está escuchando. Partamos entonces con una paradoja:

En muchos procesos alternativos de comunicación (como pueden serlo los de radiofonía popular educativa), pese a todo lo que ellos implican en reformular desde situaciones reales y no teóricas los procesos convencionales de comunicación, la sola preocupación parecería estar en emisores y mensajes. Vale decir, se apuesta todo al supuesto carácter alternativo o educativo del mensaje como mera derivación de un poder de emisión autocalificado de alternativo frente a otros medios masivos o comerciales, pero sin que haya realmente una preocupación efectiva por los receptores o, mejor dicho, perceptores de estos mensajes. Es como si bastase para estas emisoras con emitir el mensaje bajo el supuesto por lo demás absolutamente falso que eso en sí ya es efectivo y suficiente.

Ahora bien, lo que queremos enfatizar, en el contexto del tipo de emisoras que nos preocupa, es que el conocimiento cabal de las audiencias sobrepasa e incluso en momentos debe dejar como poco relevante el saber cuántos escuchan. Es más importante en todo caso saber cuáles, más que cuántos. Pero vamos por partes. Incluso antes de saber cuántos y cuáles cuántos, incluso antes de saber qué es lo que reciben, cómo lo procesan, qué oportunidades de uso tiene el mensaje, qué efectos discernibles o más difusos logra, lo elemental es saber si el mensaje siquiera llega. Ilustremos esto con algunos ejemplos, pero perdonen que no identifique aquí el país o el proyecto específico.

1. Este es el caso de un proyecto que usa la radio en transmisión directa a escuelas. Se trata entonces de una audiencia cautiva escolar, con programas educativos en el aula. Pues bien, al momento de la investigación en terreno, se constató que sólo 18 de las 44 escuelas adscritas al proyecto radiofónico tenían en operación el radioreceptor. Los supervisores educativos, desde luego, creían que todos escuchaban y así todos le sacaban provecho a cada lección radiofónica. Pero había radios descompuestas, o la clase no empezaba a tiempo y para entonces ya era

muy tarde para sintonizar, o al profesor sencillamente no le interesaba prender la radio porque era una amenaza o un descrédito a su propio status como maestro. Repito: sólo 18 de 44 escuelas sintonizaban, cuando se suponía con certeza que había 100o/o de recepción para audiencias —notémoslo— cautivas escolares.

2. Una situación de sonoviso: transmisión radial, diapositivas presentadas en la reunión grupal y un monitor orientando el trabajo con campesinos que recibían el mensaje radiofónico más o menos sincronizado con las diapositivas. Perfecta ilustración de que si algo puede fallar va a fallar (y es por lo demás situación repetida en muchas experiencias de radioemisoras culturales, populares y educativas). Me tocó visitar ese proyecto. Uno de sus encargados me invitó al terreno a ver cómo el proyecto funcionaba. Yo ya había leído los documentos que explicaban elegantemente el modelo educativo radiofónico, y qué sería dable encontrar. Al llegar a la reunión, amable u ominosamente este jefe dice: "miren, está con nosotros un evaluador que viene de afuera a ver cómo funcionamos". Ya con esto se había creado una situación de terror para la gente allí presente. ¿Qué resultó de esta

experiencias de observación?. Bueno, cosas como las siguientes: la emisión radial no llegaba bien, había malas condiciones de recepción, yo escasamente entendía —o escuchaba— lo que se difundía por radio; el monitor, más nervioso aún, confundía las diapositivas de manera que éstas no coincidían con lo que al parecer estaba emitiéndose por radio; además, las condiciones de iluminación atentaban contra la correcta proyección de las diapositivas del caso y la participación campesina posterior, impulsada por el monitor, se vio inhibida ante la presencia de aquel ominoso evaluador externo por muy calladito atrás que estuviera. Este es un caso en que, pese a la buena voluntad de todos, el mensaje no estaba siquiera llegando por "simples" dificultades técnicas. ¿Cuántos casos similares conocen Uds. o, peor aún, no saben que se dan?.

3. Cito esta vez in extenso dos entretenidos aunque exasperantes diálogos que me temo no sean ficticios. El interrogante es Piers Pendred. Conversa primeramente con un comunicador educativo:

"— ¿Cuántas de las escuelas con aparatos de TV ven los programas?.

— Todas.





— ¿Todas las escuelas ven todos los programas?.

— Sí.

— Pero, ¿y el mantenimiento?. Habrá escuelas con aparatos descompuestos.

— Sí.

— Entonces... ¿no todas las escuelas los ven?.

— Todas las escuelas con aparatos en funcionamiento ven los programas.

— ¿Y cuántas escuelas tienen aparatos descompuestos?.

— Ah, unas pocas.

— ¿Cuántas serían esas?.

— No muchas.

— ¿Cómo saben Uds. que las escuelas usan los programas?.

— Tenemos una sección de evaluación.

— ¿Y cómo recogen la información?.

— Los maestros envían fichas.

— ¿Los evaluadores visitan las escuelas?.

— Sí.

— ¿A menudo?.

— Bueno, de vez en cuando. Hay problemas de movilización.

— ¿Así es que se confían en que los profesores devuelvan las fichas?.

— Sí.

— ¿Cuántas de esas fichas dicen que los maestros no están usando los programas?.

— Ninguna.

— ¿Ninguna?.

— Sí, ninguna.

— ¿Reciben fichas de todas las escuelas?.

— De la mayoría.

— ¿Y todas dicen que se usan los programas?.

— Sí.

— Y... ¿Ud. cree en esa información?.

— Sí, por supuesto. ¿Por qué no?" (Pendred, 1977).

Segundo diálogo del autor, esta vez con un formador de maestros:

— "En este país no existe esto de la teleeducación.

— ¿Qué quiere decir?.

— Bueno, los programas se transmiten, pero las escuelas no los usan.

— ¿Y cómo lo sabe Ud.?.

— Visitamos las escuelas (...) De las cincuenta que se visitaron, sólo hallamos una escuela que había visto programas en el mes anterior." (Pendred, 1977).

4. En otro proyecto que nos tocó visitar, la audiencia "controlada" era de un millar de personas. Para ellas había datos puesto que se inscribían en cursos radiofónicos, se reunían semanalmente en grupos con monitores, etc. Pero al preguntarle a los directivos del proyecto por su audiencia abierta, con mucha tranquilidad la equipararon al número total de habitantes que caían dentro del radio de alcance de las emisoras utilizadas. Era de suponerse, me imagino, que los mensajes radiofónicos eran tan valiosos que todos estarían escuchándolos. A la vez, me asaltó la duda de si realmente les interesaba saber quiénes y cuántos escuchaban, aspecto que tocaré más adelante.

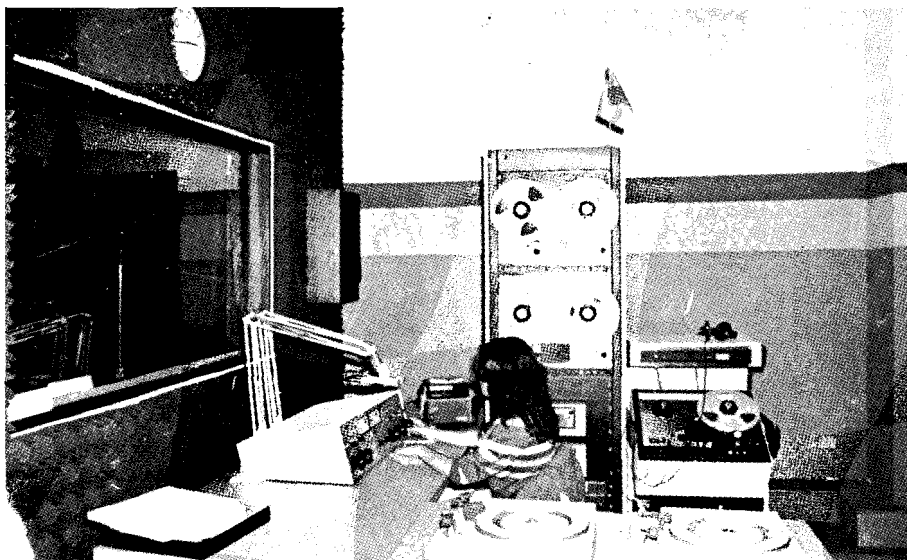
Creo que estas ilustraciones son más potentes que un alegato conceptual sobre la necesidad de saber bastante sobre perceptores y condiciones de recepción y utilización de mensajes radiofónicos. Repito entonces que en muchos casos, las instituciones de tipo educativo-cultural que usan la radio se conforman con el esfuerzo puesto en la emisión.

## MISTERIO DE LAS AUDIENCIAS PERDIDAS

**P**ero no todo esfuerzo es equivalente a un esfuerzo efectivo o eficiente. Supongamos, pese a los ejemplos, que al acto de emisión se le corresponde el acto de recepción y avancemos entonces por la calidad o validez del mensaje vehiculado. Se pregunta y se responde otro experto en educación radiofónica: "¿Qué es peor que una clase aburrida?. Respuesta: la misma clase transmitida por radio" (Theroux, 1978).

En efecto, en muchos casos la radio ha sido usada como simple altoparlante, que simula —para una audiencia lejana y anónima— la situación de una clase con comunicación directa cara a cara, el contacto interpersonal entre profesor y alumnos. Y se olvidan aquí las especificidades del medio y de los lenguajes radiofónicos. Esto tiene una explicación, desde luego. Muchas experiencias de educación radiofónica en la región parten históricamente desde lo educativo y no desde lo comunicacional. En muchos proyectos se parte con una fascinación por el medio y con una ingenuidad comunicativa inicial. No se sabía exactamente qué es lo que se ponía en marcha. Simplemente se reducía el proceso de comunicación al solo uso de los medios: se parte (con un toque por lo demás paternalista) con la educación y la alfabetización en especial, para lo cual lo comunicativo no es nada más que un altoparlante escolar. Es la educación por la educación. Enseñar a leer y a escribir porque es bueno. Si la radio permite masivizar el alcance de ese valor, bienvenida sea. Sólo más adelante se va descubriendo lo propiamente comunicativo, lo que se está poniendo en juego, es decir, las especificaciones del medio, lo que implica producción de mensajes educativos por el medio radial, muy distinto desde luego a la elaboración de mensajes didácticos para aulas escolares infantiles y cautivas. Pero si es peligroso dejar la educación radiofónica en mano de los educadores, no lo es menos pasarla a productores radiofónicos sin preocupaciones claramente educativas. Lo que en verdad hace falta es la conjunción de lo propiamente comunicativo con lo educativo. Que ese raro espécimen está surgiendo y creciendo nos lo demuestra claramente este Festival.

Si me he detenido en estos aspectos, es porque pienso que ellos están íntimamente ligados al problema de las audiencias, de saber si efectivamente



se nos escucha o no y, de escucharnos, para qué les sirve escucharnos. No pienso sólo en emisores profesionales especializados en educación y comunicación dirigiéndose a receptores que son "los otros" y sólo buscando algún mecanismo de retroinformación. La misma preocupación es válida para grupos populares que participan en producción de mensajes radiofónicos, que elaboran y difunden contenidos para sus propios grupos de referencia. Ellos también necesitan saber si se les está escuchando y con qué sentido.

¿Qué implica entonces conocer las audiencias?. Es, como habrá ido infiriéndose ya, más que una cuestión de "medir", en el mal sentido de obtener cuantificaciones superficiales o perfiles demográficos más o menos sofisticados de radioescuchas que tiendan a equipararlos con consumidores. Como señalábamos, más que cuántos es cuáles. Pero sentada esa premisa, precisemos de inmediato que no queremos establecer una coartada para legitimar la despreocupación por y el desconocimiento de los cuántos. Esa despreocupación generalizada en el caso de las emisoras de tipo educativo cultural popular tiene al menos dos consecuencias peligrosas:

Primero, la idealización del impacto logrado, que confunde el esfuerzo con la efectividad, es decir, responder al "qué han hecho" pero no al "qué han logrado". En respuesta al qué han hecho, los directivos de estos proyectos radiofónicos educativo-culturales darán estadísticas, mencionarán las largas horas que se trabaja, recalcarán todo el enorme esfuerzo, sacrificio y entusiasmo puesto por cada uno de ellos.

Pero si uno insiste en preguntarles qué han logrado, se notará nerviosismo y ansiedad y quizá se repitan respuestas sobre el esfuerzo: "Ah, es que trabajamos 10 y 12 horas al día, con sábados y domingos, que vamos al terreno y a veces es imposible llegar siquiera en jeep y hay que caminar 2 o 3 horas para llegar a tal o cual parte". Hay veces en que deseáramos que el esfuerzo fuese garantía de efectividad, pero no es así, y por eso aquí hay una necesidad inherente de tener más información sobre lo que sucede en la fase de recepción, procesamiento y utilización de los mensajes.

La segunda consecuencia peligrosa de despreocuparse y desconocer los cuántos, es que estos proyectos pueden aferrarse a concepciones estrechas que ignoran o menosprecian el alcance masivo de públicos que la radio potencia y

que, en el caso de muchas emisoras educativo-culturales, se traduce en una carencia absoluta y a veces hasta un desprecio por políticas radiofónicas para audiencias abiertas.

Veamos cada uno de estos aspectos por separado, aunque el origen sea similar (por lo menos en el caso para el cual disponemos de información empírica, cual es el caso de ALER, la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica, dentro de la cual colaboramos en un proyecto de investigación regional). El origen está en la concepción inicial que se tenía de "escuela radiofónica", con todo lo que de escuela implicaba: grupos de adultos casi literalmente cautivos que se reúnen en la casa de uno de ellos o en algún otro lugar y que están como si en aula, sólo que el profesor en vez de estar delante de ellos simplemente llega a través de la radio y un auxiliar o monitor le reemplaza para el contacto cara a cara. Son grupos, por lo tanto, controlables y fácilmente "contables", al igual que escolares registrados, inscritos o asistentes. Desde luego, hoy día en ALER (y hace ya bastante tiempo) esta concepción "escolar" está ya superada, aunque subsistan resabios. Recordemos el caso ya mencionado de un proyecto cuya audiencia controlada, es decir, la gente que estaba siguiendo regularmente cursos de educación sistemática pero no formal apenas superaba el millar de personas, pero que creía que su audiencia abierta era el número total de habitantes que caían bajo el radio de alcance de las emisoras que se utiliza-

ban. Quién se quisiera ya esa situación de audiencia abierta máxima.

En otro ejemplo, para el cual existe un sondeo efectivo de audiencia (que suponemos técnicamente confiable), la emisora educativa popular del caso fue detectada como siendo escuchada al momento del sondeo por diez personas de una muestra de 525 y dentro de un solo horario específico. Esas personas correspondían más o menos al tipo de población-meta específica a la cual se dirigía la emisora. Si lo prefieren, se trata de diez personas de 224 del cantón, aunque la onda de emisión iba más allá. A la vez, de las emisoras locales preferidas solamente 2 personas de 224 encuestadas (o de 525, si queremos agravar la cosa) la preferían. ¿Es éste un dato desalentador?. No lo es ni lo fue para la emisora en cuestión, que por lo demás solicitó el sondeo durante un proceso de renovación global (en orientación y programación, en sus deseos de implementar mecanismos reales de participación radiofónica de los grupos populares a los cuales se dirigía, renovación en su equipamiento técnico incluyendo el aumento de su potencia). Lo importante es que fue un dato de realidad, aunque discrepe del momento en que se realizó porque un sondeo no se hace gratuitamente y los resultados eran claramente previsible.

Un segundo aspecto en esta despreocupación por los cuántos es también serio: se trata de cierto desconocimiento y hasta menosprecio por el potencial de masividad que tiene el medio



radiofónico. En la investigación de las escuelas radiofónicas de ALER respecto a su dificultad en el trabajo con audiencia abierta, ellos mencionaban libremente lo siguiente como dificultades: “no se sabe nada concreto sobre ellas”, “no sabemos qué pueden necesitar”, “qué los motiva”, “no se sabe qué utilidad tengan nuestros mensajes, si generan cambios”, “no se puede controlar lo que son o su influencia”, “no se pueden evaluar”, “no hay retroalimentación” (ALER, 1982a).

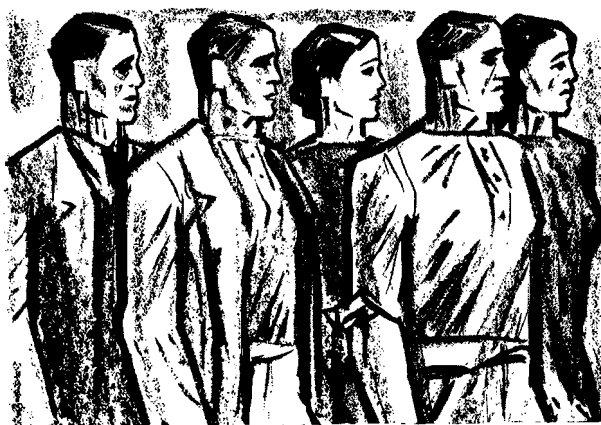
Lo preocupante es cierto grado de desperdicio del potencial educativo-cultural de mayor alcance que ofrece la radio. En una conversación-entrevista que teníamos con José Ignacio López Vigil, éste nos manifestaba lo siguiente:

“Para mí es un absurdo, un desconocimiento del medio el dirigir una programación o un programa con una audiencia potencial ponte tú de medio millón de personas, dirigirlo a grupos cerrados a lo mejor de 20 a 30; ni que sean mil personas. Creo que es un absurdo, porque se está violentando la naturaleza masiva del medio, y cuando estamos hablando de masivo no estamos hablando de masificante, sino de una audiencia mayoritaria. Se están confundiendo los medios, se está pensando que la radio puede ser una especie de altoparlante, una especie de casa de cursillos o un centro de promoción con una bocina para teledirigir esos cursillos (...).

Con muy buena voluntad, con el afán de apoyar a los grupos organizados, estas emisoras han perdido de vista la relación con sus audiencias.

Cuando hablamos de que la emisora tiene que fortalecer a los grupos organizados, este fortalecimiento no es tanto que la emisora dirija programas a grupos pequeños, dejando descolgada y olvidada a la gran mayoría. No, precisamente allí es donde entra en juego el concepto de un nuevo productor. Es decir, fortalecer esos grupos organizados no consiste tanto en dirigirles programas a ellos, sino en hacer que ellos sean los nuevos productores, en brindarles la fuerza del medio de comunicación para que ellos hablen a las grandes mayorías a través de la emisora”. (López Vigil, 1984).

De modo que una preocupación por los cuántos no es ni tiene por qué equivaler a una masividad indiscriminada. Pero sí implica pensar en otros parámetros para el quehacer radiofónico en las emisoras educativas culturales, porque una política de audiencia abier-



ta no es la simple extensión de una política de audiencia controlada, de grupos de recepción acompañados por un trabajo interpersonal en terreno, de contacto personal con la gente, voluntariado, materiales impresos.

Es por esa incomprensión que en algún momento yo evidenciaba el susto de algunos directivos de instituciones de educación radiofónica por la audiencia abierta. “¿Cómo los controlamos?. ¿Te das cuenta que si son 10 veces más no tenemos agentes de terreno para atender a cada uno de ellos?”. En verdad, no se trataba de controlarlos, ni de organizarlos, ni de tener los agentes de terreno, sino de buscar maneras de efectivizar la tarea fundamentalmente a través del mensaje, y no de subsanar sus deficiencias mediante el auxilio de otros trabajos comunicativos como los interpersonales o los materiales impresos de acompañamiento.

#### **MISTERIO GOZOSO: A LA BUSQUEDA DE AUDIENCIAS PERDIDAS**

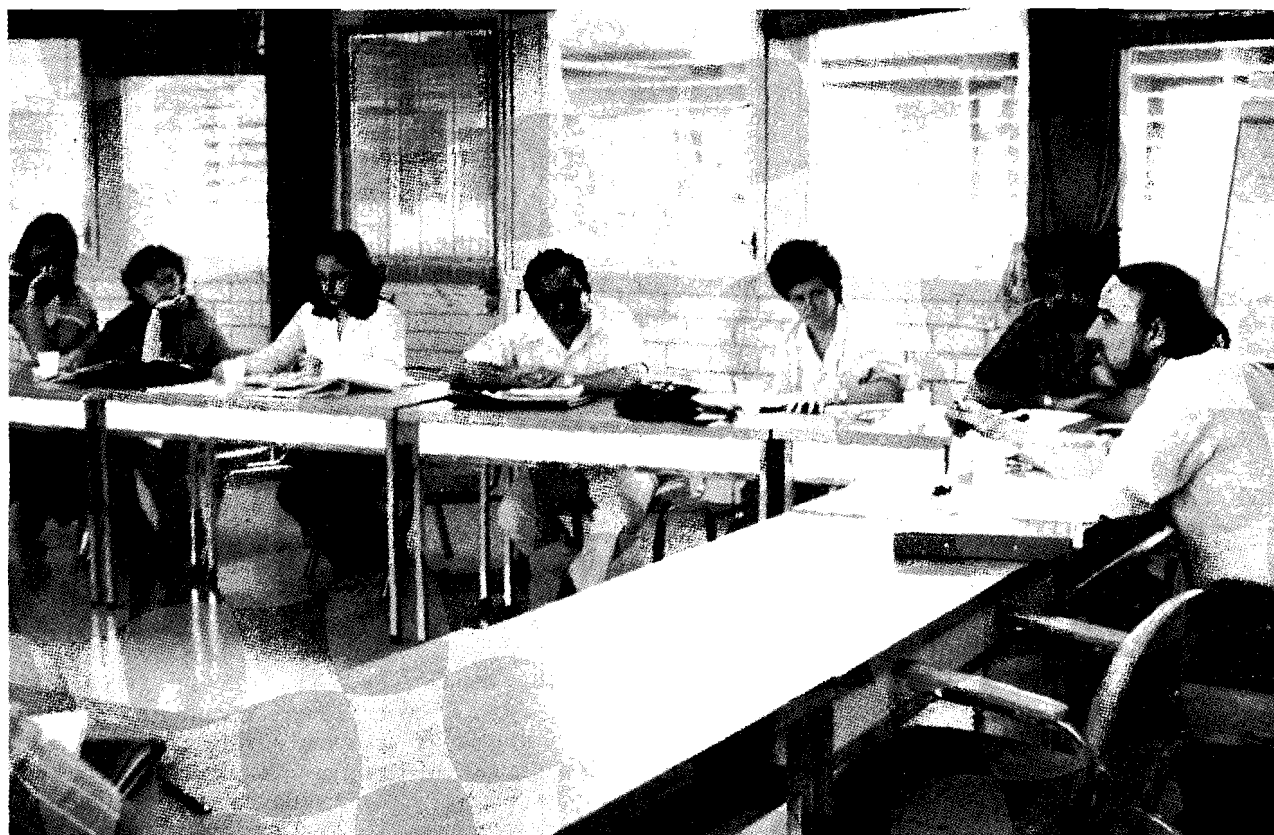
**D**esde luego, los mecanismos de conocimiento de los grupos organizados de recepción no son ya suficientes para el conocimiento de las audiencias abiertas. ¿Cuáles son esos mecanismos para conocer a los grupos organizados de recepción?. Bueno, son muy simples: es la retroalimentación directa, informal, conversada, que dan esos pequeños grupos a su agente de terreno, monitor, teleauxiliar o maestro guía. Así, él les conoce personalmente, sabe cada detalle y puede reportar a la oficina central qué inquietudes tienen, etc.; de pronto hay correspondencia o visitas en persona a la emisora; también hay, sobre todo en sistemas más escolarizados, evidencias sobre la supuesta efectividad de los mensajes mediante tareas, ejercicios, fichas de rendimiento escolar, informes,

etc. Pero esto obviamente no puede reproducirse para audiencias abiertas, aunque no desaparezcan tales mecanismos.

¿Es acaso entonces tarea imposible conocer estas audiencias abiertas en modos suficientes, más allá de las intuiciones voluntaristas o de las agregaciones estadísticas?. Creo que no lo es, ya que estamos insistiendo aquí en cualificaciones de la audiencia abierta, es decir, cuáles cuántos. Se trata de personas y de grupos destinatarios específicos, pero mayores que grupos de recepción organizada; personas y grupos que no requieren de acompañamiento por otros medios y para los cuales los mensajes radiofónicos en sí deben ser suficientes — y hay bastante evidencia empírica de impactos y de efectos informativos, educativos y valóricos que se bastan con el solo mensaje radiofónico. Claro está, el impacto, la validez, la adecuación o la pertinencia del mensaje radiofónico está en función de conocer bien —antes, durante y después— a quiénes llega. ¿Y existe ya tal conocimiento?. Bueno, no es que estemos hablando de un desconocimiento absoluto; existe, pero más bien es de carácter informal, intuitivo, personal. Lo que falta es sistematizar más tanto ese conocimiento como los modos de obtenerlo.

Aquí hay dos modos fundamentales, según el tipo de agentes investigadores:

1. Las propias instituciones de educación radiofónica, en conjunto con sus propios destinatarios. Ya hay bastantes experiencias (por ejemplo, en el seno de ALER) de procesos de investigación simples, económicos, participativos, que dan luces suficientes sobre los tipos de destinatarios, sus necesidades, sus aspiraciones, su vida cotidiana, sus códigos culturales y comunicativos, sus preferencias en temas y formatos radiofónicos, las condiciones de



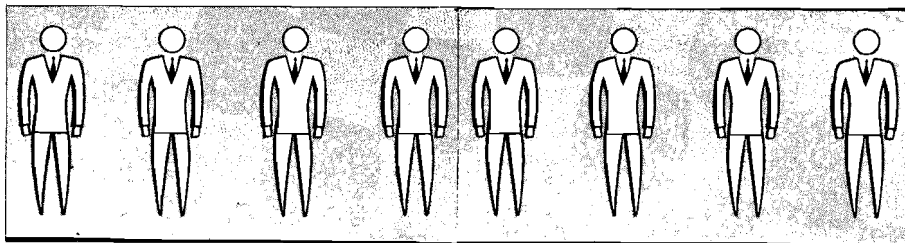
recepción y de utilización de los mensajes; hay diagnósticos comunicacionales y otros, hay mini evaluaciones formativas, simples pero suficientes; hay apoyos de la investigación para fortalecer la capacitación, las acciones y las asesorías en terreno. También, por ejemplo, ALER difunde textos pertinentes sobre cómo y qué investigar o evaluar: se trata de pequeños documentos que intercambian y multiplican experiencias concretas de cómo se ha enfrentado un desafío de investigación. Todos estos son mecanismos simples, fácilmente implementables y que ya parecen haber tenido impactos bastante significativos en fortalecer y sistematizar el conocimiento de grupos y audiencias destinatarios.

Hay un segundo modo de fortalecer estos conocimientos de las audiencias, mediante el apoyo externo, complementario y claramente compatible con el anterior. Se trata de lograr el concurso de personas e instituciones ya más especializadas y con preocupación preferente por las tareas de investigación y de evaluación; éstas prestarían sus servicios en los momentos en los cuales se requiere una sistematización de mayor alcance o profundidad —de mayor rigor si se quiere. Si existe una voluntad compartida, se facilita también una progresiva mayor independencia de las propias instituciones

de educación radiofónica en materias de investigación, mediante la participación y la capacitación consecuente del personal de la institución y de sus destinatarios durante el propio proceso de realización de la investigación. Muchas instituciones de servicio y acción han comprendido claramente que no se puede aceptar sin más una investigación externa sin negociar la participación de la gente de la institución que la solicita o a la cual se la impone, si no se formaliza una capacitación, si no hay presencia efectiva en el proceso para así ir adquiriendo los elementos conceptuales y operativos para realizar ella misma sus próximas investigaciones.

Pero este apoyo externo no es aún suficiente. Permítanme mencionar otra vez (intento hacerlo en cada foro pertinente) el relativamente escaso aporte universitario a esta tarea. En las universidades —y concretamente en las escuelas de comunicación, por ejemplo, con las cuales por nuestro trabajo nos corresponde mucho contacto— hay mucha gente comprometida (al menos teóricamente) con las aspiraciones populares, pero que no encuentra, que ignora, que a lo mejor no quiere encontrar lugares concretos en los cuales ejercer en la práctica su deseo de aportar profesionalmente con lo que ha adquirido en la universidad a los grupos populares. ¿Cuántas tesis de licenciatura de comu-

nicadores e investigadores de la comunicación han malgastado papel, esfuerzos y tiempo en temas realmente irrelevantes en contraste con las urgencias como las que nos preocupan?. Permítanme estas cifras que pueden ser realmente aterradoras. Un reciente estudio de FELAFACS (Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación Social, que agrupa prácticamente a todas las escuelas de comunicación social universitarias de la región) registra 174 escuelas de comunicación en la región. Datos para 111 de ellas dan unos 50 mil alumnos; datos para 102 escuelas hacen llegar a más de 3.700 el número de profesores. De 79 universidades que proporcionaron datos se obtiene una cifra de casi 70 mil egresados (FELAFACS, 1982). Es absurdo pensar que una buena parte de estas personas puedan o siquiera deban vincularse a la comunicación popular o a sus necesidades de investigación y evaluación. Pero un modesto 50/o de esta cifra, proyectada conservadoramente sólo a las 174 escuelas de comunicación, equivale ya a unos seis mil comunicadores universitarios (entre docentes, alumnos y egresados) que podrían sumarse al acompañamiento de prácticas de comunicación popular y a problemas de la educación radiofónica, conocimiento de audiencias, investigación de ellas, etc. Y conste que sólo nos hemos limitado



a escuelas de comunicación social, y no pienso ni remotamente que las escuelas éstas detenten el monopolio del acompañamiento a las prácticas de comunicación popular. Lo que ilustro simplemente es que recursos humanos tenemos.

Para terminar esta exposición, reitero que no he querido entrar a los temas más técnicos del cómo medir o cómo conocer a las audiencias o a los destinatarios (y hay más que un solo cómo), porque lo primero es crear conciencias real sobre estas necesidades y que es posible enfrentarlas, como de hecho se comienza a hacerlo.

Cuando en la Asociación Latinoamericana de Educación Radiofónica allá por el año 79 iniciábamos un proceso de investigación global de la educación radiofónica para prácticamente todas las afiliadas a la fecha, creímos detectar —por lo menos a nivel colectivo, ya que individualmente consideradas varias afiliadas tenían cierta tradición investigativa— cierta despreocupación por lo investigativo, por conocerse a sí mismas y a sus destinatarios en modos más sistemáticos. Había incluso cierto temor, desconfianza y recelo ante la investigación-evaluación y bastante suspicacia respecto de qué utilidad realmente podría brindar la investigación. Cuán distinta es hoy en día la situación. ALER entera no sólo asumió los resultados de la única investigación comparativa regional sobre la educación radiofónica, sino que antes participó en cada una de sus fases, desde sus principios orientadores, pasando por el diseño y la instrumentación, hasta la ejecución concreta en cada lugar. La hizo suya, se la apropió y la usó para efectivamente mejorar sus prácticas de educación radiofónica, y para hacerse preguntas que antes no existían. Pero distinta es también la situación porque ALER asumió asimismo la propia validez de los esfuerzos investigativos y los continúa hoy en día en una óptica muy superior a lo que era en el año 79. Varios procesos de investigación ya son acompañantes no accesorios para su quehacer. Lo importantes es que son compromisos que la propia institución radiofónica asume.

Resalto que no estamos hablando de gente que era investigadora, sino de gente que comprendió, sin haberse formado en investigación, la necesidad del acompañamiento investigativo y para ello se formó y se capacitó en aquello que le era necesario y no más que eso.

Porque el desafío es nuestro, y se puede asumir, quiero concluir con una frase de la propia ALER. Dicen ellos:

*“En cuanto medio masivo, la radio ofrece posibilidades de intercomunicación y autoidentificación para grupos y regiones; de información adecuada y coherente con las necesidades e intereses de los sectores populares; de revalorización de su cultura y de formación crítica.*

*De lo que se trata entonces es de ver de qué manera la radio, como medio masivo, puede hacer realidad esas posibilidades.*

*Si quienes poseemos emisoras y alentamos procesos de cambio en favor de los sectores mayoritarios de la población, no descubrimos o no advertimos estos valores, no es limitación del medio; es nuestra limitación.” (ALER, 1982b).*

Es mi deseo que nuestras limitaciones en el quehacer radiofónico y en el conocimiento de nuestros destinatarios y participantes sean no un motivo de desesperanza sino sobre todo un desafío que nos impulse a ponerlo todo para resolverlo.

*Ponencia al I Festival de la Radio Educativa. RNTC/CIESPAL.*

#### REFERENCIAS

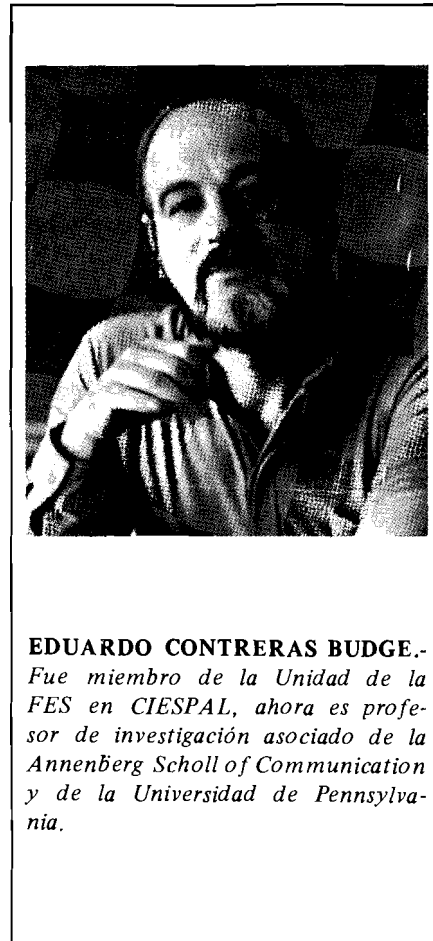
- ALER (1928a) *Análisis de los Sistemas de Educación Radiofónica. Serie Investigaciones 1.* Quito: ALER (pág. 235).
- ALER (1982b) *Guía para la Acción de ALER: Serie Documentos 3.* Quito: ALER (pág. 25).

FELAFACS (1982) *La Formación Universitaria de Comunicadores Sociales en América Latina.* Guadalajara: ITESO.

López Vigil, José Ignacio (1984) *Sección “Controversia: La Educación por Radio”, en Chasqui, Revista Latinoamericana de Comunicación No. 10 abril-mayo 84.* Quito: CIESPAL (pág. 43).

Pendred, Piers (1977) *“Excuse Me-Is Anybody There?”, en Tony Bates y John Robinson (eds.) Evaluating Educational Television and Radio (proceedings of the International Conference on Evaluation and Research in Educational TV & Radio, The Open University, 9-13 april 1976).* London: The Open University Press (pág. 254).

Theroux, James M. (1978) *Técnicas para Mejorar los Programas Educativos Radiofónicos. Serie Estudios y Documentos de Educación 30.* Paris: UNESCO.



**EDUARDO CONTRERAS BUDGE.**  
Fue miembro de la Unidad de la FES en CIESPAL, ahora es profesor de investigación asociado de la Annenberg Scholl of Communication y de la Universidad de Pennsylvania.

## ITESO: maestría en comunicación

Con el objeto de difundir experiencias de escuelas y facultades en el contexto latinoamericano, publicamos en esta oportunidad el diseño curricular de la Maestría en Comunicación de la Escuela de Ciencias de la Comunicación del ITESO (Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Occidente), Guadalajara, México. El postgrado comenzó a funcionar en julio de 1985, con el apoyo del excelente cuerpo docente de ese establecimiento.

Dirección: ITESO, Av. Niños héroes 1342-8. Telf. 31-02-97 (Conmutador) C. P. 44189 Guadalajara, Jal., Mex.

### 1. OBJETIVOS INSTITUCIONALES

Impulsar la investigación de la comunicación como condición necesaria para la comprensión teórica del fenómeno, y la definición e instrumentación de las alternativas comunicacionales que el país demanda.

La formación de recursos humanos teórica, metodológica y técnicamente capacitados, que desde una actitud crítica y de servicio impulsen la transformación de las estructuras comunicacionales del país, a través de la investigación, el desempeño docente y la búsqueda y aplicación de respuestas innovadoras en el ejercicio profesional.

La socialización del conocimiento, la apertura de espacios para la discusión y el análisis de los problemas de comunicación nacionales y regionales, y el servicio directo a la comunidad poniendo a su disposición los recursos profesionales e intelectuales de la maestría.

### 2. OBJETIVOS DE LA FORMACION Y PERFILES PROFESIONALES

Dentro de la directriz general expresada en los objetivos institucionales, la Maestría en Comunicación del ITESO especifica dos objetivos particulares de la formación, los cuales definen las figuras o perfiles profesionales que se consideran pertinentes en función:

a) De las necesidades sociales de comunicación analizadas y discutidas en el documento de fundamentación (cfr. Cap. 4: Un Proyecto Comunicacional para México);

b) De los espacios institucionales existentes que formulan demandas concretas de acción profesional de los comunicadores;

c) De los ámbitos de trabajo y las peculiaridades de la acción institucional, definidos a partir del análisis de la propia dinámica social y de las tendencias que proyecta el ejercicio actual de los comunicadores sociales en nuestro país.

Estos objetivos son:

— La formación de profesores investigadores de la comunicación, que desde los distintos ámbitos académicos del

país impulsen la investigación y mejoren la calidad de la enseñanza, a partir de una base teórica, metodológica y pedagógica sólida.

— La formación de investigadores planificadores de la comunicación, que desde las distintas instituciones sociales promuevan la innovación y la búsqueda de alternativas comunicacionales que el país requiere; con énfasis en la promoción cultural, la comunicación educativa y la comunicación participatoria, desde los grupos de base, las estructuras sociales intermedias y las instituciones de comunicación social.

### 3. DISEÑO CURRICULAR Y PLANTEAMIENTO METODOLOGICO

La Maestría en Comunicación del ITESO está diseñada para funcionar bajo el esquema de taller. No se concibe sólo como un espacio en el que el alumno asimile secuencialmente cierto tipo de contenidos conceptuales y desarrolle algunas habilidades y destrezas prácticas, sino como un ámbito de trabajo cuyo eje integrador está dado por una práctica comunicacional problematizada, sobre la cual el sujeto formula y desarrolla un proyecto de transformación.

Sobre esta base, el diseño curricular de la maestría define, primero, una hipótesis teórica central, cuya función básica consiste en establecer el "punto de vista" a partir del cual se hagan pertinentes, como materia de trabajo, los aspectos comunicacionales de cada pro-

yecto. Es decir, un eje integrador sobre el que se vaya construyendo el objeto de estudio y de transformación. Segundo, un conjunto de operaciones y acciones organizadas en torno a ciertas situaciones de aprendizaje básicas; el cual constituye el contenido central de la educación, organiza el proceso formativo y dirige metodológicamente el trabajo del sujeto a lo largo de la maestría. Tercero, las mediaciones académico administrativas del proceso metodológico expresadas en un plan de estudios.

### HIPOTESIS TEORICA

El punto de vista teórico, tamiz conceptual y puerta de entrada al proceso, está planteado sobre la misma definición y conceptualización del proceso de la comunicación discutida ya en el documento de fundamentación (cfr. Cap. 2: La Comunicación como Fenómeno Sociocultural). Sintéticamente esta hipótesis se formula así: La comunicación es, esencialmente, la forma de relación humana y social mediada por los procesos de la significación y la construcción del sentido.

Este planteamiento vuelve pertinentes como cuestiones fundacionales para el estudio y la transformación de la comunicación las siguientes preguntas:

- a) ¿A través de qué procesos y cómo se produce el sentido?. (el proceso).
- b) ¿Qué tipo de relación humana y social se constituye en la producción del sentido?. (los sujetos).
- c) ¿Qué valores se realizan en esta relación?. (los valores).
- d) ¿Cómo la comunicación puede transformar las relaciones humanas y sociales? (la transformación)

### EL PROCESO

El proceso metodológico general de la Maestría en Comunicación del ITESO se estructura de la siguiente manera:

#### Constitución del sujeto.

El punto de arranque de todo el proceso radica en la problematización de una práctica comunicacional de referencia. Problematización significativa a partir de la cual el sujeto plantea un proyecto de transformación a formular y desarrollar durante el programa. Este momento pone en juego de forma explícita el conjunto de nociones teóricas y metodológicas que el sujeto trae consigo, el sentido que el mismo sujeto se ha construido sobre su práctica comunicacional y los valores que la orientan. Estos elementos constituyen fundamen-

talmente la materia prima a transformar durante el proceso.

#### Construcción teórica del objeto

En un segundo momento, siempre con referencia a la práctica problematizada, el sujeto entra en un proceso de reflexión teórica que le permita operar una ruptura con las nociones previas, y arribar a un modelo teórico que explique el sistema, el proceso, la estructura y el dinamismo de la comunicación.

#### Construcción del objeto concreto

Sobre la formulación del modelo teórico y desde la orientación asumida en el proyecto de transformación, el sujeto realiza un proceso de investigación que produzca conocimiento concreto sobre las variables pertinentes de la práctica comunicacional de referencia. El producto de este momento es un reporte de investigación con sentido terminal en sí mismo, y como insumo de información para el siguiente momento.

#### El diseño

El cuarto momento del proceso es el diseño. En este momento el sujeto conjuga los conceptos teóricos, la información concreta y las orientaciones valorales en el diseño y planificación de

programas encaminados a transformar la práctica problematizada. Aspectos básicos dentro de este momento son: el diagnóstico, la definición de estrategias, la operativización de las estrategias en acciones concretas y el diseño de la evaluación.

#### La apropiación

Entendida básicamente como la incorporación personal y grupal del significado que se va construyendo en una interacción, y de los productos concretos de esa interacción, la fase de apropiación se desdobra en dos momentos, uno, de forma permanente durante el proceso, el otro, como fase terminal o sumativa. En este último momento, la apropiación implica la recuperación y evaluación del trabajo realizado en forma de reporte final, y la reflexión sobre la transformación y su sentido que ese trabajo ha operado en el sujeto.

Desde el punto de vista y los ritmos institucionales, el planteamiento metodológico de la maestría permite acumular conocimientos y experiencias sobre su propia operación entendida como comunicación, y sobre el trabajo de los sujetos en relación a las prácticas comunicacionales de referencia, a partir de los cuales se avance en la compren-



sión teórica del objeto (cfr. hipótesis teórica) y se retroalimemente permanentemente el propio proceso metodológico. De esta forma, la maestría no sólo funciona metodológicamente como taller, sino que puede ser en sí misma un taller.

**PLAN DE ESTUDIOS**

El proceso metodológico descrito se organiza académica y escolarmente en seis períodos de trabajo (3 por año) de trece semanas cada uno conforme al siguiente plan de estudios.



6			TALLER DE PROYECTOS IV	
5	OPTATIVA IV	OPTATIVA V	TALLER DE PROYECTOS III	INVESTIGACION EVALUATIVA
4	OPTATIVA II	OPTATIVA III	TALLER DE PROYECTOS II	PLANIFICACION DE LA COMUNICACION II
3	OPTATIVA I	COMUNICACION CULTURA Y SOCIEDAD II	TALLER DE PROYECTOS I	PLANIFICACION DE LA COMUNICACION I
2	ANALISIS SEMIOTICO	COMUNICACION CULTURA Y SOCIEDAD I	TEORIA DE LA COMUNICACION II	INVESTIGACION DE LA COMUNICACION II
1	ESTADISTICA	ANALISIS HISTORICO - ESTRUCTURAL	TEORIA DE LA COMUNICACION I	INVESTIGACION DE LA COMUNICACION I

El total de créditos que cubren los estudios de maestría (dos créditos por hora aula/semana/ período) es de 100, distribuidos de la siguiente forma:

- 44 créditos correspondientes al núcleo central de la maestría, compuesto por los cursos Comunicación Cultura y Sociedad I y II (8 créditos), Teoría de la Comunicación I y II (12 créditos) y el Taller de Proyectos de I al IV (24 créditos).

- 36 créditos correspondientes al área de apoyo metodológico e instrumental, compuesto por los cursos Estadística (4 créditos), Análisis Histó-

co-estructural (4 créditos), Investigación de la Comunicación I y II (12 créditos), Análisis Semiótico (4 créditos), Planificación de la Comunicación I y II (8 créditos) e Investigación Evaluativa (4 créditos).

- 20 créditos correspondientes al área complementaria (5 materias de 4 créditos cada una ofrecidas por la propia maestría o acreditables en otros postgrados del ITESO).

**RESUMEN DE CONTENIDOS DEL PLAN DE ESTUDIOS**

- Teoría de la Comunicación I.

Analizar genéticamente las condiciones de posibilidad de la comunicación humana, como base para una epistemología de la comunicación. Fundamentar la especificidad de la comunicación en cuanto forma de relación humana, interpersonal y social. Identificar los procesos de información y de significación que intervienen en la producción del sentido y analizar los componentes y relaciones de estos procesos. Entender la producción del sentido en tanto que mediación social y mediación cognitiva.

- Teoría de la Comunicación II. Analizar las relaciones entre la produc-



ción del sentido y los factores institucionales y sociales que conforman su contexto. Identificar la especificidad semiótica de la cultura y su relación con los procesos de comunicación y las prácticas sociales. Valorar las dimensiones sociales y antropológicas de la comunicación.

– Taller de proyectos (del I al IV). En su conjunto, los cursos de Taller de proyectos conforman el ámbito curricular para el desarrollo del proyecto que articula y orienta el programa (proyecto ya trabajado en sus dos primeros momentos, en los espacios de Teoría de la Comunicación) y que se fundamenta y retroalimenta teórica, metodológica e instrumentalmente en los otros espacios del Plan de Estudios. El contenido de estos cursos está dado, en principio, por el proceso metodológico descrito anteriormente (supra 3.2.).

– Investigación de la Comunicación I. Conocimiento, manejo y apropiación crítica de las técnicas de diseño de investigación, producción y análisis de datos, más usuales en la investigación empírica de la comunicación. Discusión crítica de los alcances y limitaciones epistemológicas y metodológicas del empirismo en ciencias sociales.

– Investigación de la Comunicación II. Conocimiento, manejo y apropiación crítica de herramientas y enfoques de investigación participativa en comunicación: Investigación Temática, Etnosemántica y Etnología de la Comunicación, Investigación-Acción. Discusión crítica de los alcances y limitaciones epistemológicas, metodológicas y praxeológicas de la investigación culturalista.

– Estadística. Conocimiento, manejo y apropiación crítica de las técnicas estadísticas de mayor uso en la investigación empírica cuantitativa de la comunicación. Capacitación en el uso de la computadora para el análisis estadístico.

– Análisis semiótico. Introducción metodológica al uso de herramientas de análisis de la expresión y el contenido de textos y/o mensajes complejos. Utilización intensiva de la semántica estructural como ejemplo de la metodología semiótica. Discusión crítica de sus alcances y limitaciones epistemológicas y metodológicas.

– Análisis Histórico-estructural. Conocimiento, manejo y apropiación crítica de las herramientas teórico-metodológicas del análisis sociológico de carácter macrosocial, diacrónico y sincrónico, para el estudio de las estructuras comunicacionales y sus relaciones con la economía, la política y la cultura. Discusión crítica de los alcances y limitaciones epistemológicas, metodológicas y praxeológicas de los análisis macrosociales e históricos.

– Comunicación, Cultura y Sociedad I. Análisis de las prácticas de significación, para comprender la cultura y la comunicación como relaciones sociales. Experimentar la especificidad y ubicuidad de las prácticas de significación y organizarlas en diversos esquemas de comprensión que permitan caracterizarlas, compararlas, generalizarlas y particularizarlas en el ámbito de los proyectos sociales de los diversos grupos constitutivos de la sociedad.

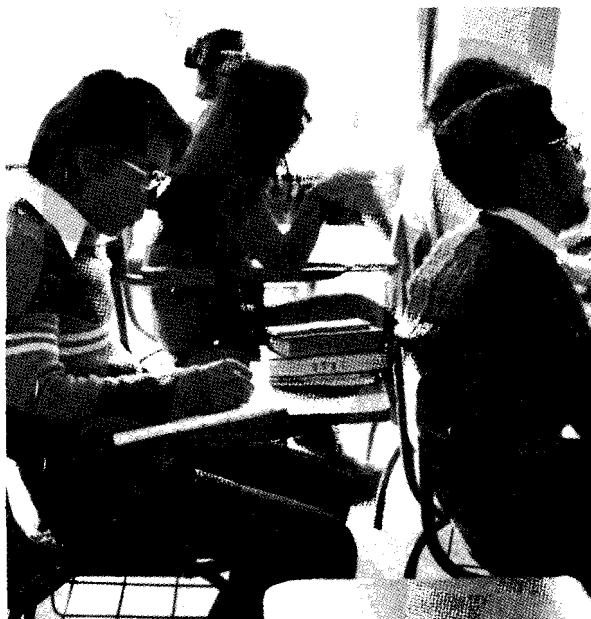
– Comunicación, Cultura y Sociedad II. Análisis de las prácticas culturales desde sus condiciones sociales de producción, es decir, desde la inscripción de la estructura de aparatos e instituciones, coyuntura social y formación cultural en las prácticas culturales. Desde diversas escalas de análisis, se discutirán varias aportaciones teóricas sobre los procesos de significación social, con el objeto de establecer las operaciones básicas para reconstruir los hechos culturales a partir de su propia concreción.

– Planificación de la Comunicación II. Conocimiento, manejo y apropiación crítica de instrumentos de planificación situacional. Identificación de apoyos y obstáculos para el diseño de estrategias participativas de comunicación en diversos contextos institucionales y socioculturales. Discusión crítica de los alcances y limitaciones metodológicas y praxeológicas del enfoque situacional de la planificación.

– Investigación Evaluativa. Reconocimiento, manejo y apropiación crítica de técnicas cuantitativas y cualitativas de investigación empírica para la evaluación de proyectos y estrategias de comunicación. Evaluación formativa y evaluación sumativa. Discusión crítica sobre los alcances y limitaciones de la investigación evaluativa como instrumento de control de proyectos comunicacionales.

Posibles optativas ofrecidas por la Maestría en Comunicación.

- Análisis estadístico multivariado.
- Introducción a la Computación.
- Seminario sobre Comunicación y Desarrollo.
- Seminario sobre las Implicaciones Sociopolíticas de las Nuevas Tecnologías de Información.
- Seminario sobre Comunicación y Educación.
- Seminario de Análisis de las Estructuras de Comunicación en México.
- Seminario sobre Culturas y Comunicación Populares.
- Seminario de Análisis de la Estructura Social, Económica y Política de México.
- Seminario sobre Estructuras y Flujos Internacionales de Comunicación.
- Seminario sobre Comunicación y Política.
- Seminario sobre Paradigmas Ideológicos de México en el Siglo XX.
- Taller de Procesamiento de la Información . . . . .



EL SIMPOSIO "INTEGRACION Y COMUNICACION":

## Conclusiones y Recomendaciones

### INTRODUCCION

Frente a la situación actual del Proceso de Integración Andina y considerando el papel que para dinamizarlo debe desempeñar la Comunicación Colectiva, se creyó oportuno realizar un Simposio Internacional sobre el tema: "INTEGRACION Y COMUNICACION EN EL AREA ANDINA: DESAFIOS DEL FUTURO". Este evento fue organizado por el Centro Internacional de Estudios Superiores de Comunicación para América Latina, CIESPAL, la Comunidad Económica Europea y la Fundación Friedrich Ebert de la República Federal de Alemania. Contó con el coauspicio del Centro Latinoamericano de Informática de la Presidencia de la República de Colombia, el Instituto de Altos Estudios de Desarrollo, el Centro Regional de Estudios del Tercer Mundo y la Universidad Externado de Colombia. Esta última institución fue la anfitriona y sus locales sirvieron como sede del encuentro.

Asistieron representantes de alto nivel de los organismos de integración subregional, de los gobiernos de los países andinos y de importantes instituciones nacionales y regionales, así como expertos en la materia. Junto con ellos participó un selecto grupo de periodistas y comunicadores latinoamericanos, con quienes se mantuvo un diálogo abierto y franco respecto del estado actual y de la proyección futura de la integración, en sus aspectos económicos, sociales, científico-técnicos y culturales, así como sobre el papel desempeñado por la comunicación colectiva y sus posibilidades.

Las conferencias, mesas redondas y debates, lograron un clima de absoluto respeto a la pluralidad de criterios, una activa participación y contribuciones de nivel analítico superior. De este trabajo surgió un valioso conjunto de conclusiones y recomendaciones, que se presentan a continuación.

### DIAGNOSTICO SOCIO-ECONOMICO, TECNICO Y POLITICO-CULTURAL

En materia de integración económica, se reconoce que los instrumentos y mecanismos elaborados por la **Junta del Acuerdo de Cartagena**, permitieron a los países miembros de la Subregión Andina alcanzar sustanciales avances que se plasmaron, ante todo, en un considerable aumento del comercio intra y extraregional en la década de los años 70. En cambio, los programas referentes a la industrialización, la armonización de políticas y el tratamiento preferencial a los países de menor desarrollo relativo, no obtuvieron los resultados que se habían esperado, en parte, por problemas estructurales, barreras de corte proteccionista e inadecuada participación del sector privado; pero, también, por la insuficiencia de los propios instrumentos del proceso.

Se constató que a partir de los años 80, se había registrado una clara desaceleración de los afanes integracionistas, causada por la crisis mundial, con sus múltiples y profundas repercusiones, ante todo sobre la deuda externa, así como por adversas tendencias endógenas que incidieron poderosamente en los ritmos de desarrollo de los países andinos, afectando su comercio e ímpetu inversionistas y frenando seriamente el impulso integracionista. Como secuela de las medidas proteccionistas y financieras adoptadas por los países industrializados, por una parte, y las políticas de ajuste introducidas por los Estados del Pacto Andino, por la otra, además del retroceso de la inversión extranjera y la pérdida de competitividad en los mercados mundiales, el modelo original de la Integración Andina perdió fuerza y apoyo, en el campo económico. Nuevos conceptos comenzaron a adquirir vigencia: un mayor acento a los esfuerzos internos, participación del sector privado, promoción de un desarrollo más equilibrado y mayor cooperación entre los países de la región. Estas nuevas ideas han sido consideradas, por algunos, como contrarias al proceso integracionista, pero por otros, como más de acuerdo con las realidades de la subregión y del mundo. Estas conceptualizaciones sirven de pauta al nuevo paradigma de la integración, que actualmente parece tomar cuerpo en la JUNAC, en base a las orientaciones de los países miembros.

Respecto a los avances en materia social, se precisó que la integración no debe ser concebida como un proceso de importancia exclusivamente económica o comercial, sino que debe suscitar la imaginación y ofrecer perspectivas a todos los estratos de las sociedades andinas. Por diversas causas —al contrario de lo acontecido con la Comunidad Europea— los esfuerzos del **Convenio Simón Rodríguez** en áreas tales como la armonización de leyes de seguridad social y regulación de los aspectos relativos con el desempleo en la subregión y los movimientos migratorios, no han logrado la trascendencia deseada. Se estimó que el sector laboral, al igual que el sector empresarial, no podían ser marginados en la toma de decisiones. Al contrario, la clase trabajadora debería ser beneficiaria y copartícipe del proceso de integración.

Por otra parte, prevaleció el criterio, de que el **Convenio Hipólito Unanue**, en materia de salud pese a las múltiples limitaciones ha desempeñado una actividad provechosa con meritorios logros en aspectos tales como la fijación de normas de calidad para alimentos y medicamentos, la erradicación de epidemias y la lucha contra las enfermedades contagiosas. Esto demuestra viabilidad y utilidad de los esfuerzos mancomunados de los países andinos en campos tan trascendentales para el futuro de sus pueblos.

No menos importantes se consideraron las actividades desplegadas por el **Convenio Andrés Bello** en materia educativa, cultural y científico-técnica. El proceso de integración andino (según el concepto mayoritario) debe necesariamente otorgar una importancia prioritaria a la modernización y progresiva armonización de los sistemas educativos en la subregión, así como contribuir a la conservación y difusión del patrimonio cultural de los cinco países.

Se expresó preocupación por el aumento de la brecha científico-tecnológica, que ahonda los actuales patrones de dependencia e impide una participación más equilibrada en la generación de nuevos conocimientos, monopolizados casi en su totalidad por los países industrializados. Las iniciativas apoyadas por el SECAB, encaminadas a fomentar actividades de investigación y desarrollo propias; así como la labor de ASETA, encauzada a unir los países andinos mediante modernos sistemas de telecomunicaciones, se consideraron merecedores de mayor impulso por parte de los gobiernos.

Finalmente, se hizo hincapié, en la necesidad de potencializar la voluntad política de los países andinos, como requisito fundamental para un proceso integracionista eficaz que sirva de complemento a los modelos de desarrollo. Se consideró importante recordar que la concentración de voluntades para la acción común, se nutre de la vocación democrática y de la búsqueda del compromiso social. Por otra parte se constató que el diálogo con los países industrializados, en áreas tan neurálgicas como el endeudamiento externo, las barreras proteccionistas y los desafíos de la revolución científico-tecnológica, va convirtiéndose progresivamente en una vertiente fundamental de comportamiento de los países de la subregión en la búsqueda de consensos que orienten sus intereses comunes.

El robustecimiento de los instrumentos de arbitraje, que ofrece el TRIBUNAL ANDINO DE JUSTICIA, será un aporte calificado para afianzar estos propósitos.

Se consideró como trascendentes a los aportes del PARLAMENTO ANDINO, encaminados a promover los impulsos integracionistas a nivel parlamentario, político y popular, creando nuevos puentes de unidad entre los países de la subregión, para el progreso y bienestar de sus pueblos.

## CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES EN EL AREA DE LA COMUNICACION

Teniendo como marco referencial al diagnóstico anterior, el análisis se concentró en el papel de la comunicación colectiva en relación con la integración andina y en la discusión de las acciones posibles para optimizar su aporte futuro.

Se estimó que, a pesar de las dificultades y limitaciones, la labor realizada en materia de comunicación por los organismos integracionistas, entes estatales y privados y los propios medios colectivos, fue de meritorios alcances. No obstante, el balance de las experiencias recogidas demuestra que existen posibilidades hasta ahora no aprovechadas, para ampliar su acción. Un aporte mejor orientado, cuantitativa y cualitativamente superior, de la comunicación colectiva, será indispensable como apoyo al redimensionamiento de la integración andina y su éxito futuro.

Siguiendo este conjunto de criterios, los participantes en el Simposio, consideraron relevante plantear las siguientes conclusiones y recomendaciones:

### Organismos de Integración

Para adecuar su labor informativa y comunicacional a las futuras necesidades y para dinamizar su efecto multiplicador, se sugiere:

- 1.- Agilizar y desburocratizar los procesos de entrega de información, con el fin de garantizar la difusión de contenidos relevantes, sin trabas y con la celeridad y calidad debidas.
- 2.- Actualizar y mejorar el material informativo elaborado, en cuanto a solidez profesional, objetividad, veracidad y presentación.
- 3.- Ampliar el espectro de los géneros periodísticos empleado y tomar en cuenta su eficacia, según el tipo de información que pretenda difundirse.
- 4.- Introducir nuevos mecanismos de información, ruedas de prensa y entrevistas periódicas, con el propósito de establecer vínculos comunicacionales estables con los medios colectivos.
- 5.- Hacer uso diversificado de los medios para divulgar, de manera sistemática y continua, entre públicos especializados, los logros y avances que se produzcan. Igualmente concentrar los esfuerzos en temas de mayor prioridad y actualidad.
- 6.- Superar las tendencias que tiendan a desproblematizar el proceso de integración, o a visualizarlo en términos emotivos, en desmedro del hecho real de que la integración presupone contradicciones y la existencia de intereses opuestos, que demandan de una conciliación negociada.
- 7.- Crear departamentos de información y comunicación en los Organismos que aún no los tuvieron. Dotar a estos, así como a los ya existentes, de los recursos económicos y técnicos necesarios, para poder desplegar una labor comunicacional de motivación, orientación y promoción intensiva y multifacética.
- 8.- Tener en cuenta que los géneros: periodísticos, de radiodifusión, televisivos, cinematográficos y alternativos, deben variar según públicos nacionales e internacionales que se pretenden alcanzar.
- 9.- Promocionar, con el apoyo de instituciones nacionales, regionales e internacionales, la capacitación de comunicadores especializados en materia de integración.
- 10.- Realizar encuestas periódicas, con el fin de auscultar la opinión pública, o la de determinados sectores,

sobre la marcha de la integración andina, o sobre temas específicos de relevancia para su progreso.

11.- Establecer contactos permanentes entre los departamentos de información de los Organismos para el intercambio de material informativo y para estudiar la posibilidad de producciones conjuntas de publicaciones y programas.

#### **Organismos Estatales**

Los organismos estatales encargados de responsabilidades, en materia de integración y comunicación, deben considerar las siguientes medidas para dar mayor consistencia a su compromiso.

1.- Generar flujos informativos que permitan, a todas las fuerzas protagonistas de los procesos de integración conocer con claridad los puntos de vista oficiales que les atañen.

2.- Procurar la divulgación de las ventajas nacionales concretas, que pueden obtenerse de programas y proyectos integracionistas. Este criterio debe estar encuadrado en la idea matriz de la integración, según la cual, 'el bien común de la comunidad de países se antepone a los intereses particulares'.

3.- Respaldar el criterio de las políticas nacionales de comunicación, las mismas que significan un vehículo idóneo para lograr los objetivos generales y específicos de integración y cooperación en el área andina.

4.- Resaltar el convencimiento de que la acción integracionista no puede, ni debe, ser prerrogativa en exclusividad del sector estatal. Incentivar a los segmentos de la sociedad civil para que se incorporen a la labor motivadora y promotora de la integración.

5.- Respaldar la resolución aprobada por los Ministerios de Comunicación en el área andina, según la cual se postula la constitución del CONSEJO DE COMUNICACION SOCIAL del Pacto Andino, adscrito a la JUNTA DEL ACUERDO DE CARTAGENA.

6.- Respaldar la gestión de los Ministerios de Educación, dentro del contexto del CONVENIO ANDRES BELLLO, encaminada a acelerar los estudios para la creación de una AGENCIA ANDINA DE NOTICIAS, dedicada a la tarea de divulgación de las actividades pro-integracionistas en los campos: social, económico, científico y cultural, y a la difusión de conocimientos y políticas que garanticen una mayor comprensión entre los pueblos andinos.

7.- Apoyar la colaboración con CIESPAL, sugerida en el Convenio Hipólito Unanue, en las áreas de planificación, investigación y capacitación de comunicadores.

8.- Dar el apoyo necesario para que los programas de ASETA, en materia de telecomunicaciones, redunden en beneficios concretos para la subregión. Brindar la cooperación necesaria para que tales empresas, como el proyecto del Satélite Andino CONDOR, el intercambio de noticieros televisivos entre los países del Pacto, puedan iniciarse a la brevedad posible.

9.- Definir los lineamientos de una Política de Comunicación Andina, arraigada profundamente en los valores nacionales y culturales de la subregión, capaz de sentar las pautas de programación concreta, de fortalecer la unión entre los países y de propagar una imagen adecuada en el exterior.

#### **Sectores de la Sociedad Civil**

Entre las conclusiones fundamentales del Simposio, están las que se refieren a los sectores claves de la sociedad

civil, para que se involucren de manera continua y activa en el proceso de integración. De particular interés se consideraron las acciones tendientes a:

1.- Sensibilizar a los gremios empresariales, nacionales y regionales, con el fin de que participen, con su labor de comunicación propia, en los debates nacionales referentes a la conveniencia de la integración y enriquezcan la opinión pública con las versiones de sus puntos de vista e intereses.

2.- Promover la toma de conciencia de la clase trabajadora, sobre la necesidad de dinamizar los procesos de desarrollo y la progresiva integración y modernización de las economías andinas; así como de la necesidad de una activa participación del sector laboral con el fin de precautelar sus propios intereses.

3.- Hacer hincapié en el hecho de que la integración es, necesariamente, un proceso de objetivos de largo alcance y que la búsqueda de objetivos particulares y de corto plazo, no se compagina con el ideal de crear economías más eficaces y competitivas, ni sociedades más justas y menos dependientes.

4.- Establecer e intensificar las vinculaciones entre las actividades de integración y los sistemas educativos nacionales, con el fin de que el ideario de Bolívar adquiera, en los establecimientos escolares, de educación media y universitarios, un significado real y concreto. Que con la inclusión del tema integracionista en la currícula y en la producción de textos, se propicie la formación de generaciones jóvenes comprometidas con un espíritu andino amplio y vigoroso.

5.- Se estima preciso, que se realicen mayores esfuerzos para atraer intelectuales, científicos, personalidades culturales y artistas, a la causa de la integración. Convertirlos en partícipes activos en la labor educativa, científica y cultural, que debe ser intensificada, para dar mejor sustento a los esfuerzos integracionistas.

#### **Medios de Comunicación Colectiva**

En el Simposio hubo acuerdo en cuanto a que los Medios de Comunicación Colectiva tienen un papel protagónico en relación con la creación de corrientes de información y opinión respecto a la Integración Subregional Andina. Se estimó, no obstante, que con la necesaria diferenciación de cada caso, el aprovechamiento de la prensa escrita, la radiodifusión, la televisión, el cine y los medios alternativos, para este fin, podría ser mejorado, para lo cual se formularon las siguientes propuestas:

1.- Sensibilizar a los propietarios y directivos de los medios, para que los órganos que poseen y dirigen, hagan suyos los postulados básicos de la integración andina y se conviertan en portavoces genuinos y eficaces de las ideas y conveniencias integracionistas, de los programas e iniciativas tendientes a promover la acción mancomunada y de la necesidad de la cooperación subregional.

2.- Crear corrientes de opinión favorables para que la prensa escrita, la radio y la televisión, den cabida en sus espacios y programas, a las informaciones relacionadas con el proceso de integración, especialmente a las provenientes de organismos regionales y de instituciones gubernamentales.

3.- Resaltar la conveniencia de que a nivel de los medios se designen periodistas, de comprobada solvencia profesional, para cubrir la labor de información y orientación en materia de integración económica, social, científica y cultural, y que se jerarquicen los contenidos, en

cuanto a su ubicación y dedicación de espacio y tiempo.

4.- Fortalecer el respeto a la libertad de prensa y opinión, así como la independencia de los medios de comunicación colectiva, para salvaguardar su capacidad de promover y velar por los auténticos intereses nacionales, así como su función crítica —sana y constructiva— respecto al proceso de integración.

5.- Propender a que los medios, orientadores de la opinión pública, manejen la temática de la integración, sin ataduras a intereses particulares y con clara visión de los beneficios de orden superior, regional y de largo alcance que la progresiva integración traerá para la subregión andina.

6.- Resaltar el papel, que junto con los demás medios, debe tener la radio —por el gran alcance de su cobertura— para la promoción del ideal integracionista entre los públicos andinos.

7.- Conviene recalcar en las posibilidades que ofrecen los medios alternativos, formales o no, para alcanzar importantes audiencias y conquistar su adhesión a las proyecciones de la actividad integracionista.

8.- Canalizar solicitudes hacia las agencias nacionales o internacionales de noticias, así como a otras entidades y sistemas que se dedican al suministro e intercambio de información, para que incrementen sus servicios a los medios en materia de integración en el área andina, con contenidos que reflejen en forma objetiva, los intereses de la región y de sus estados miembros.

#### **Periodistas y comunicadores**

Los participantes coincidieron en que, independientemente de los aspectos señalados, el periodista y el comunicador debe tratar permanentemente de superar su calidad profesional. Con esta finalidad se formularon, en relación con el trabajo de comunicación para la integración, las siguientes propuestas:

1.- Realizar, con el apoyo de los gremios de periodistas, seminarios y conferencias tendientes a acentuar el conocimiento sobre la importancia y dinámica de la integración subregional andina y, a estimular el interés del periodista y del comunicador, en sus instrumentos, alcances y problemas.

2.- Incentivar a los periodistas económicos para que se especialicen en las materias de integración, con el fin de que se conviertan en los portavoces capacitados de las complejas realidades nacionales, regionales e internacionales, que inciden sobre el proceso.

3.- Enfatizar en que las posibilidades de cautivar la imaginación de los diversos públicos depende, en alto grado, de la manera original y atractiva con la cual pueden ser presentados los temas de integración. Junto al adecuado manejo del género seleccionado, tiene particular importancia el tratamiento del tema con un estilo claro y accesible.

4.- Promover la sensibilización de los productores de mensajes respecto a la exageración y dramatización, que pueden menoscabar la creación de corrientes de opinión ecuanímes, críticas y capaces de discernir y rechazar la manipulación informativa.

5.- Hacer notar que el tratamiento pesimista y negativo de temas de integración, puede tener efectos contraproducentes para la marcha de la misma y para la creación de una opinión pública favorable a la integración andina. Conviene resaltar los resultados positivos del proceso, así como los beneficios reales que éste aporta a los

países miembros y a sus pueblos.

6.- Estimular a los periodistas para que den mayor relieve a las experiencias alentadoras en el campo de la educación, salud, cultura, ciencia y telecomunicaciones. Para efectivizar esta labor se recomienda que intensifiquen el contacto con los organismos ejecutores de los respectivos programas.

7.- Hacer notar que en el tratamiento de temas controvertidos, conviene el estricto apego a los hechos y la presentación de todos los criterios contrapuestos. La evaluación excesivamente parcializada puede producir efectos anti integracionistas.

8.- Asimismo, los periodistas deberían informar con más frecuencia sobre los avances y logros obtenidos por los modelos de integración en otras partes del mundo. La experiencia de la Comunidad Europea —salvando las diferencias— puede aportar valiosos estímulos en los esfuerzos integracionistas de la subregión.

#### **Universidad e Institutos Especializados**

Se pudo constatar que, con contadas excepciones, las universidades y los institutos científicos especializados, aún se mantienen al margen del debate sobre el proceso y la problematización de la integración andina. Para remediar esta situación se sugirió realizar esfuerzos tendientes a:

1.- Crear conciencia a nivel de las autoridades universitarias de los países andinos, respecto a introducir en los currícula —especialmente en las facultades de economía— la especialización en integración con el fin de que los estudiantes puedan adquirir conocimientos especializados en la materia.

2.- Introducir en las escuelas y facultades de comunicación, junto con la asignatura 'periodismo económico' o dentro de ella, la materia 'comunicación para la integración' para promover periodistas especializados en este tema.

3.- Promover en escuelas y facultades de comunicación, en institutos de ciencias sociales y en otras instituciones nacionales, regionales e internacionales de comunicación, como CIESPAL, la realización de programas de investigación, considerándose de primordial importancia:

a) Encuestas periódicas para auscultar la opinión pública, o de determinados sectores, sobre el proceso de integración,

b) Análisis de contenido de los medios de comunicación, para evaluar su aporte al proceso,

c) Estudios tendientes a conocer que medios alternativos podrían contribuir a la promoción de las ideas y actividades integracionistas, así como sus posibilidades reales,

d) Evaluaciones del material escrito, radial y televisivo, divulgado por los organismos de integración.

4.- Organizar en los establecimientos académicos, así como en institutos científicos: cursos, talleres, seminarios y conferencias, sobre temas específicos relacionados con la integración y comunicación. Estos eventos deberían beneficiar a profesores, estudiantes, comunicadores especializados y representantes de organismos que ejecutan programas del pacto andino.

#### **ORGANISMOS INTERNACIONALES**

Los participantes del Simposio expresaron su opinión favorable sobre el aporte que prestigiosas organizaciones e instituciones internacionales han prestado a los esfuerzos de los países andinos, en el campo de la integra-

ción y de la comunicación. Coincidieron en la conveniencia respecto de que el apoyo de organizaciones como la Comunidad Europea, fundaciones y entidades de desarrollo, debe estar orientado hacia los siguientes objetivos:

1.- Dotar a los organismos subregionales de integración, con la infraestructura técnica necesaria para incrementar, diversificar y mejorar la calidad de su labor de divulgación y promoción.

2.- Apoyar, con asesorías y actividades de capacitación, a programas como los de la JUNAC, en relación con el programado CONSEJO DE COMUNICACION SOCIAL; del SECAB referente a la creación de la AGENCIA ANDINA DE NOTICIAS; y de ASETA en cuanto al intercambio de programas informativos de televisión.

3.- Respalda, con la participación de organismos de integración y gremios periodísticos nacionales, la organización de cursos y seminarios de especialización, para periodistas y comunicadores, en CIESPAL, con el fin de viabilizar su especialización en materia de integración y cooperación, a nivel andino y latinoamericano.

4.- Apoyar los proyectos de investigación de CIESPAL y

de otras instituciones regionales y nacionales, así como de facultades y escuelas de comunicación que tienen por objeto encuestas de opinión y análisis de contenido, respecto al tema de la integración. Al respecto, resaltar el programa cumplido por la Universidad Central de Venezuela, y requerir de ella la divulgación de los resultados.

5.- Brindar a periodistas y comunicadores que trabajen en organismos de integración, o en gremios y medios, con similares funciones, oportunidades para visitar instituciones especializadas de otros esquemas de integración como la Comunidad Europea, para informarse de las experiencias y perfeccionar los conocimientos.

6.- Apoyar los proyectos de comunicación realizados por los organismos de integración y otras instituciones, en relación con las áreas de salud, educación, ciencia y cultura, con cursos, seminarios y talleres en materias tales como: planificación e investigación de la comunicación, conceptos y métodos de diagnóstico, evaluación de proyectos, comunicación alternativa, producción de programas radiales y televisivos, análisis de mensaje, conocimiento de nuevas tecnologías y otras.



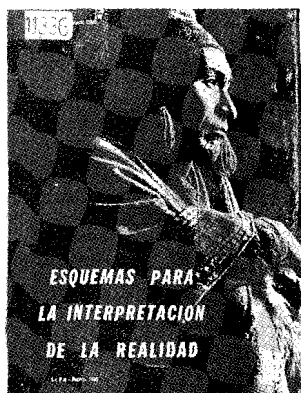
# Bibliografía

## ESQUEMAS PARA LA INTERPRETACION DE LA REALIDAD

P. Gregorio Iriarte. -- 2da. ed. -- La Paz : SENPAS, 1985. -- 210 hojas : il. ; 21 cm. -- (Manual del Promotor). -- mim. ; esp. (11336).

Teniendo como objetivo el análisis de la realidad de Bolivia, el autor presenta una revisión teórico-crítica de los desafíos del mundo contemporáneo. Considera a la dependencia, como la constante negativa de la situación de los países del tercer mundo, en la línea del SUR pobre sometido a los intereses del NORTE rico, como factor que tiende a agravarse conforme se incrementan las diferencias económicas y tecnológicas. Otros elementos que identifican la magnitud del problema son: el crecimiento poblacional, la división del trabajo a nivel internacional y la disminución de los precios de las materias primas producidas en los países marginados. A estos factores deben sumarse los resultantes del desarrollo tecnológico polarizado, de las divisiones políticas, de la tensión este-oeste y más hechos significativos de la crisis mundial.

Situando el tema, en América Latina, establece las dimensiones de la crisis, las que demuestran su impacto continental según sus indicadores económicos, índices de precios y empleo, etc., todo lo cual se concreta en los términos de la deuda externa, que para 1983 ya superaba a los 50.000 millones de dólares en la región, según datos del Banco Mundial. Con estos



antecedentes, se enfoca la realidad boliviana, incluyendo sus datos geopolíticos y poblacionales, su estructura económica, la situación del campesinado, la problemática cultural y la crisis sin paralelo que afecta a este país andino.

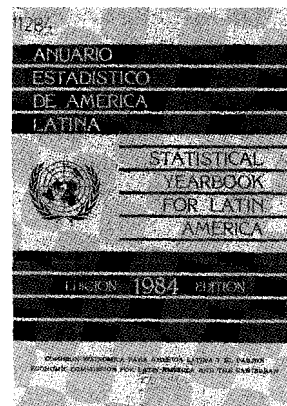
Por fin, Iriarte, busca respuestas teóricas y mecanismos para enfrentar a los desafíos planteados, que a partir del caso boliviano pueden ser generalizados para toda América Latina, por medio de un esquema de análisis sobre un proyecto de desarrollo. La superación de las condiciones puede tener como base las teorías explicativas de la realidad, como son: la desarrollista, la de la dependencia y la de la marginalidad, frente a las cuales incluye la doctrina social de la Iglesia, como respuesta cristiana --según los documentos de Medellín y Puebla, entre otros, y las características de la educación popular liberadora-- al conjunto de vivencias continentales. (Andrés León)



## ANUARIO ESTADISTICO DE AMERICA LATINA, EDICION 1984

Comisión Económica para América Latina y El Caribe. -- Santiago: CEPAL. -- 1984; 765 hojas; il. ; 26 cm. -- imp. ; esp. -- ing. (11284)

Se trata de una edición bilingüe (Español-Ingles) que aporta como novedad el hecho de que la información ha sido actualizada y procesada con mayor agilidad, que en las ediciones anteriores, gracias a la incorporación de una base de datos computarizada y de un moderno sistema de fotocomposición. El material considerado, en forma de series históricas y en números absolutos, corresponde a estadísticas nacionales de los países latinoamericanos, que posibilitan la confrontación de realidades y la elaboración de estudios regionales. 24 Estados han sido tomados en cuenta, pero de manera especial los 19 países que proporcionan a la CEPAL sus indicadores y documentos, en forma estructurada y continua.



Este documento se inicia con los aspectos socio-económicos más relevantes, tales como: crecimiento poblacional, índices demográficos, urbanización, natalidad y mortalidad, población activa, participación económica, empleo, dimensión de la pobreza, etc. Se debe resaltar la muestra de cuadros de tenencia --por cada mil habitantes-- de automóviles, teléfonos, televisores, consumo de papel periódico y otros, que relacionados con el analfabetismo y más indicadores culturales, permiten realizar diagnósticos de situación comunicacional y respecto al uso de medios masivos en la región. Esta primera parte se complementa con estadísticas de carácter médico-hospitalario, vivienda, crecimiento económico, sectores primarios, inversiones, industrias, consumo, variación de precios, comercio exterior, inversión y demás parámetros que capacitan un conocimiento exhaustivo de la realidad latinoamericana.

En la segunda parte, la CEPAL, proporciona serie estadísticas y proyecciones poblacionales, así como las cuentas nacionales (Producto Interno Bruto, ahorro, precios de intercambio, etc.) y concretamente, la incidencia de cada uno de ellos en los diversos países. Las condiciones domésticas de los precios al consumidor, es el tema de la tercera sección de este Anuario, y por fin, la última parte proporciona las Balanzas de Pagos de los diferentes Estados Latinoamericanos.

Un elemento fundamental que valoriza a este documento, es el capítulo dedicado a la presentación de 'notas técnicas', que son conceptualizaciones claras, en términos al alcance de

públicos no especializados, sobre la temática propia de las ciencias sociales y económicas. En resumen, puede afirmarse, que este amplio conjunto de estadísticas, son un instrumento actual y válido para el estudio de la situación de América Latina, en su conjunto y en cada una de sus áreas y forman parte de una infraestructura de datos que permiten diagnosticar la realidad continental y proyectarla hacia el futuro. Indudablemente, la CEPAL ha realizado un esfuerzo estadístico de amplio espectro y una compilación oportuna y notoria. (Andrés León)

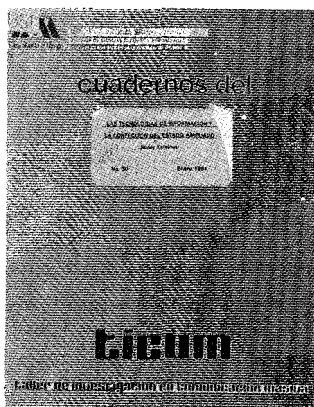


### LAS TECNOLOGIAS DE INFORMACION Y LA CONFECCION DEL ESTADO AMPLIADO

Javier Esteinou. -- Cuadernos del Ticom (Xochimilco) (30). -- 133 hojas ; il. ; 27 cm. -- off. ; esp. (11351).

Teniendo como antecedente, que desde la perspectiva de análisis marxista, se han hecho estudios respecto de la propiedad, discurso, evolución, tecnología, efectos, cobertura, relaciones de poder, transnacionalización ideológica, etc., de los medios de comunicación, se hace necesario reflexionar sobre el papel que desempeñan respecto de los aparatos hegemónicos y la estructura cultural del estado capitalista. Los primeros intentos parten del pensamiento Gramsciano y toman forma en autores latinoamericanos que han considerado que los soportes de la hegemonía han sido, tradicionalmente, el sistema pedagógico y la iglesia, en la medida en que actualmente, lo es la tecnología de la información dentro de los mecanismos de enseñanza. En palabras del Autor: "la construcción de la conciencia en el quehacer cotidiano y en el tiempo libre de los individuos y de las organizaciones sociales, queda fuertemente determinada por este nuevo proceso de educación cotidiana que surge a la par de cada nueva tecnología de información que aparece".

En el estudio se resalta la utilización de materiales y la expansión de los medios masivos, así como la progresiva demanda de información de la sociedad moderna. La prensa escrita ha tenido una importante transformación tecnológica, con incrementos en circulación y tiraje y ha sido parte de la for-



mación del pensamiento dominante. Similar situación en cuanto al cine, a pesar de su competencia con la televisión. La radio, por el contrario, demuestra una tendencia al crecimiento y consecuentemente, cada vez, mayor influencia y aceptación. Al igual, la televisión, se ha expandido causando mayor impacto al interior de los conjuntos sociales.

Los medios de comunicación tradicionales y las nuevas tecnologías, han producido situaciones culturales y de reordenamiento de la sociedad civil contemporánea, tanto en los países al-

tamente industrializados, como en aquellos que se encuentran en vía de desarrollo, con mutaciones que han propiciado la construcción de un estado ampliado cuya especificidad se caracteriza por el alto grado de penetración ideológica, permanente contacto con el auditorio y constante saturación. Se destacan algunas conceptualizaciones básicas, como la socialización de valores y normas, la integración y cohesión cultural, la regulación ideológica de conflictos, entre otras. El Autor concluye afirmando "que en la formaciones capitalistas contemporáneas, y en particular, en las formaciones dependientes de América Latina, los medios de difusión colectiva y las nuevas tecnologías de producción de símbolos y sentidos se han convertido en los principales instrumentos culturales que crean y mantienen la hegemonía que reproduce ideológicamente el sistema".

El documento cuenta con amplia información estadística, cuadros históricos, gráficos y esquemas comparativos, que sirven de base para las afirmaciones y conclusiones a las cuales llega Esteinou, ratificando su seriedad analítica y científica. (Andrés León)



#### COSTOS

- |                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| * SUSCRIPCIONES         | CON ENVIO INCLUIDO |
| Año 85 (números 7 y 8)  | US\$ 20            |
| Año 86 (números 9 y 10) | US\$ 20            |
| * NUMEROS ANTERIORES    | CON ENVIO INCLUIDO |
| Cada uno                | US\$ 10            |

Por favor, envíe Cheques y Giros a nombre de:  
**ROBERTO ENRIQUE BULACIO**

Casilla 3277 C. Central - 1000  
Buenos Aires - Argentina



## MENSAJES IMPRESOS PARA NIÑOS

Varios autores. -- Monografías CIESPAL.  
-- Impreso en The Quito Times. -- Quito Ecuador, 1985

Los materiales de este volumen, el quinto de Monografías Ciespal, fueron presentados originalmente al Seminario "Comunicación para niños", celebrado en CIESPAL del 29 de abril al 4 de mayo de 1985. El evento contó con la participación de alrededor de 40 especialistas, de diversos países latinoamericanos, que se dedicaron al análisis de mensajes impresos y audiovisuales para niños.

El presente volumen recoge las ponencias destinadas al estudio de materiales impresos, además de una introducción general sobre problemas de la comunicación y el niño.

Los autores: Daniel Prieto Castillo, Dolores Carbonell Iturburu, Luis A. Tejada, Celso A. Lara Figueroa, Mónica Doppert, Gian Calvi, Carmen Diana Dearden y Marta Dujovne, analizan contenido y lenguaje de los mensajes infantiles, su adaptación a la realidad latinoamericana, sus coincidencias y contradicciones con la vida diaria de los niños, su proyección para los años venideros.

Esta monografía ha sido publicada dentro del convenio de CIESPAL con Radio Nederland Training Centre, que auspicia el Ministerio para la Cooperación y Desarrollo del Reino de los Países Bajos.



## ASISTENCIA GERENCIAL EN LA EMISORA POPULAR

Antonio Cabezas Esteban. -- Colección Intiyán número 27. -- Editorial Belén. Quito Ecuador, 1985.

El libro, en su totalidad es un texto, con técnicas muy concretas. Consta de cuatro capítulos referentes a la Secretaría, a los Proyectos, al Archivo, a la Correspondencia. Se halla redactado con estilo sencillo, sus páginas facilitarán sin duda alguna la labor de directores de Emisoras Populares, ya que el libro tiene la experiencia de diez años de su autor administrando pequeñas emisoras, que gracias al sistema implementado, siguen funcionando con aceptación y eficiencia.

En este nuevo número de la Colección Intiyán, el lector encontrará los más variados temas: desde la direc-

ción por objetivos, hasta la simple redacción y archivo de una carta comercial, así como una serie de ejemplos para lograr una asistencia gerencial óptima en una emisora popular.



## REALIDADES Y PERSPECTIVAS DE LA INTEGRACION LATINOAMERICANA

Dr. Galo Pico Mantilla; segunda edición; 146 págs.; Quito-Ecuador, 1981.

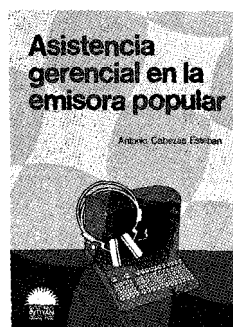
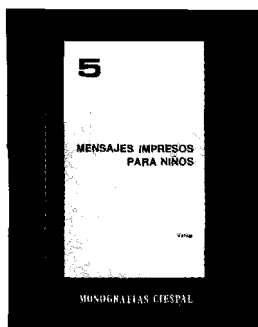
La obra incluye títulos que analizan el proceso integracionista latinoamericano. Algunos se refieren a los indicadores económicos y sociales del Area Andina; sobre la situación de Bolivia y Ecuador en el grupo subregional y al régimen común de tratamiento a los capitales extranjeros, establecido en la Decisión 24.

El autor, Galo Pico Mantilla, expresa sus preocupaciones por la marcha y adopción de metas de integración en América Latina y, que han mo-

Cartagena, sobre la empresa multinacional andina, cuyo objetivo tiende a contribuir la capacidad empresarial del país miembro del Pacto, creación que está supeditada a fuentes de carácter jurídico. El autor, igualmente enfoca su estudio al análisis de nuevos mecanismos de integración, instituidos recientemente, pero que hasta el momento no entran en plena ejecución. Estos son: Fondo Andino de Reservas, Tribunal Andino de Justicia y, sobre el tratamiento especial acordado otorgar dentro del Acuerdo tanto a Bolivia cuanto a Ecuador, en consideración a sus notables diferencias de desarrollo frente al resto de miembros andinos.

También se resalta en la publicación, algunos avances sociales logrados por la Integración Andina, que recogen especialmente las aspiraciones de la clase laboral andina. Por otra parte el autor recomienda la adopción de mecanismos uniformes para la elaboración de sus indicadores económicos, con el fin de facilitar el estudio global de la situación económica y de comercio de cada país miembro del Pacto.

El Dr. Pico Mantilla presta espe-



tivado el interés permanente de sectores económicos, sociales y políticos de los países que forman parte de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) y del Grupo Subregional Andino. En análisis referido a ALALC, no descuida las dificultades que obstaculizan el avance de su acción. El ecuatoriano señala que la integración debe abarcar, en forma amplia, tanto para la planificación como para su ejecución, a todos los sectores internos (laborales, estudiantiles, políticos, empresariales, profesionales, . . .) y, no constituirse en atributo exclusivo de un determinado grupo. En forma esquemática, la obra reseña los desniveles que existen en cada uno de los países del área subregional andina, conforme los respectivos indicadores de extensión territorial, población, crecimiento económico, avance industrial.

Galo Pico Mantilla también se refiere a la Decisión 46 del Acuerdo de

cial interés en su obra al régimen común de tratamiento a los capitales extranjeros acordado entre los países andinos, la Decisión 24 y hace un enfoque global sobre la forma en que fue aplicada por ellos. Manifiesta los problemas por los que atraviesa la Decisión 24 y accionada, en cada país, desde diferentes perspectivas. En cuanto a las disposiciones legales aprobadas por los respectivos gobiernos en torno a la aplicación del Régimen Común, considera indispensable y urgente recomendar que los países del Acuerdo armonicen su respectiva legislación y la expidan en un reglamento interno y general de la Decisión 24, compuesto por normas generales y especiales. La obra constituye un interesante esfuerzo integracionista, en el que constan sugerencias y alternativas viables orientadas hacia una pragmática unificación latinoamericana. (Wilman Iván Sánchez L.)



# Hemerografía



**MODULOR.** Revista especializada en comunicación visual.- Director Carlos Sotomayor. No. 1. 1985. Lima - Perú.

Esta revista especializada en comunicación visual está dirigida a los profesionales de las artes gráficas: diseñadores, diagramadores, publicistas, ilustradores, estudiantes de ciencias de la comunicación y personas interesadas en el tema. Se halla excelentemente impresa y sus responsables son: José Fuertes Ortega, Miguel Grandjean Ascharff y Carlos Sotomayor Wendorff, que conforman el Equipo Editorial.

Su pretensión es proporcionar los conocimientos básicos de los aspectos que intervienen y que condicionan la realización de un proyecto gráfico. Colocar al lector en contacto con las tendencias actuales del diseño, a la vez que **Modulor** se convierta en un instrumento de trabajo para el diseñador, para lo cual ofrecen materiales que le permitan la concepción, organización y configuración de soluciones visuales a sus problemas en forma funcional y estética.

En este primer número, **Modulor** trae interesantes artículos sobre el rediseño, de Mario R. García; Comunicación e Información de Joan Costa; La estética del formato de José Fuertes; y, Principios básicos de tipografía de Stanleg Marison, a más de sus secciones fijas: Aperitipo, Textos del margen, Editorial, Molina al viento, Hechos e ideas, Notas sobre autores y Guía de servicios.

Quienes dirigen **Modulor** aspiran también a discutir aspectos técnicos del diseño, abordar la gramática de los me-

dios y sentar precedentes teóricos de composición tipográfica. (Lincoln Larrea Benalcázar).



**COMUNICACION Y CULTURA EN AMERICA LATINA.** número 13. México D. F. Marzo 1985. 100 págs. Edit. Ingramex.

Los satélites de comunicación en México; el espacio audiovisual andino; Televisión: crisis económica y cambio político en Brasil y el Nuevo Orden Informativo, constituyen algunas de las temáticas que aborda la Revista **Comunicación y Cultura**.

Se publica un informe sobre el estado de la comunicación vía satélite en México y sobre las perspectivas diseñadas a partir de la instalación del Sistema Nacional MORELOS que ha puesto en tensión toda la estructura destinada a conducir y manejar el área de comunicaciones. Con el sistema Morelos, México dará por concluido el convenio que hasta ahora mantiene con Intelsat por el servicio de tres transpondedores (unidad receptora - Transmisora o canal de un satélite). Según funcionarios gubernamentales el costo de Morelos asciende a 150 millones de dólares, sin nombrar a Televisa como usuario.

La participación de la empresa privada en el financiamiento y las posibilidades de usar el Sistema Morelos

para difusión directa, han sido tratados —como se desprende del documento— en registros distintos e incluso contradictorios por las administraciones estatales antes y después de 1982. En cuanto al equipamiento de Morelos, está provisto de dos satélites y tiene una vida de operación de 9 años. En el trabajo se señalan todas las características que circundan al sistema. México se somete a los reglamentos vigentes en el seno de la UIT (Unión Internacional de Telecomunicaciones). Además se publican las normas que regulan en México la política de comunicaciones vía satélite. A pesar de que funcionarios involucrados en Morelos aseguran que su uso significará un gran ahorro para el país, el documento discrepa con esas afirmaciones.

En relación al tema "Las Industrias Audiovisuales en España", se muestra la iniciativa española por intensificar las relaciones culturales entre los países iberoamericanos. Pone en evidencia las dificultades internas que los modelos de cada industria cultural y las realidades nacionales en lo audiovisual, plantean a priori para esa cooperación horizontal imprescindible en el plano internacional.

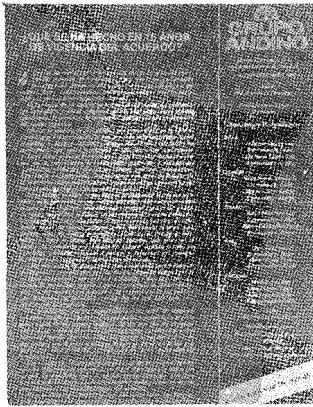
"La televisión no emite sentidos: emite signos portadores de sentidos, por tanto en la tv lo que existe es una gramática, una morfología y una sintaxis, pero no hay una semántica". Así lo considera el escritor y político Octavio Paz, cuyo fragmento se encuentra en el artículo Simulacro de la Historia y la Espectacularidad de los Signos, el que se refiere con profundidad a algunos de los actos fundamentales que sustentan las acciones de Paz en la televisión mexicana.

Luego, se analizan las transformaciones sufridas por la televisión en Brasil, durante el período 1974-84 marcadas por cambios políticos cuyo análisis se centra en dos aspectos: institucional y discurso periodístico. En cuanto a la experiencia en Italia respecto al desarrollo de un sistema de emisoras y estaciones de televisión privadas paralelo al sistema público, se enfatiza en la necesidad de que la privatización de esos medios no debe ignorar las exigencias descentralizadoras, de pluralis-



mo, de libertad de información y expresión y, no únicamente convertirse en puntos de distribución de programas standard vacíos de valor a los requerimientos locales.

Además publica artículos como: los medios de comunicación y la metamorfosis de la sociedad civil escrito por Javier Esteinou. Otro está referido al inminente cambio que se espera al contenido de discusión en el Nuevo Orden Informativo. Por último se difunde el tema relativo al Cine, Epistemología y Teoría del Discurso. (Wilman Iván Sánchez L.)



**GRUPO ANDINO.** Revista Informativa de la Junta del Acuerdo de Cartagena, número 164. Septiembre 1985. "¿Qué se ha hecho en 16 años de vigencia del Acuerdo?". 16 págs. Apartado 548 Lima 18 (Perú).

Un nuevo estilo de desarrollo integracionista a nivel andino plantea la Revista de la JUNAC, que asegura haberse acumulado un caudal de realizaciones que adoptó la Junta, en apoyo de los países miembros, durante la reunión del Consejo Andino efectuada en Cartagena (Colombia) a finales del año pasado. Aquí, se acordó plantear nuevos enfoques y mecanismos prácticos a la integración de la subregión. Se publica el acta final en la que el Consejo Andino definió las futuras medidas conjuntas que adoptarán los gobiernos miembros del Pacto a base del establecimiento del "Protocolo Modificadorio del Acuerdo".

Hay un artículo relativo al foro permanente que tienen las centrales sindicales andinas denominado Consejo Consultivo Laboral Andino. En su III reunión, este organismo, estableció su

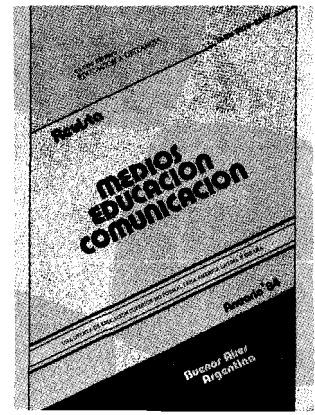
posición en áreas como: inversión extranjera, deuda externa y sobre el Protocolo Modificadorio del Acuerdo. Al margen de posturas ideológicas, los trabajadores de la subregión expresaron su respaldo unitario al proceso integracionista. Como tema central está la búsqueda de un "estilo propio de desarrollo para la región" que se ofreció durante la realización del seminario del BID (Banco Interamericano de Desarrollo) con motivo de su XXV aniversario. Con el fin de darle un nuevo enfoque al proceso, el presidente del BID, Antonio Ortíz Mena, plantea algunas tareas prioritarias. Se vierten varios criterios de los asistentes al evento. Entre ellos, Pedro Luis Echeverría (Coordinador de la Junta), comenta que las dificultades no superadas de los modelos de desarrollo, en sus concepciones desarrollistas (con políticas indiscriminadas de sustitución de importaciones) y neoliberalistas (de apertura económica), nos dejan la elección de evitar los extremos e ir más bien a la búsqueda de estrategias equilibradas para la región.

Sobre la urgente necesidad de crear los Sistemas Nacionales de Seguridad Alimentaria en el área andina, se pronuncia Héctor Hernández Carabano, ex-ministro de agricultura de Venezuela. Finalmente, se publica la "Declaración de Bogotá" elaborada, en septiembre de 1985 en Bogotá, por dirigentes empresariales del Grupo Andino. En el documento se reclama por el logro de un nuevo marco legal e institucional destinado a la pequeña y mediana industria andina, marginada de la integración. La Declaración resume los planteamientos formulados por los dirigentes, durante el desarrollo del seminario relativo al tema organizado por CONANPYMI, Confederación Andina de la Pequeña y Mediana Industria. (Wilman Iván Sánchez L.)



**MEDIOS, EDUCACION, COMUNICACION.-** Revista publicada por el Centro de Estudios sobre Medios y Comunicación, CEMEC. Director Lcdo. Roberto Enrique Bulacio. Buenos Aires, Argentina.

En este número, sus artículos se dedican a la educación a distancia: modalidad pertinente para enfrentar ciertos problemas derivados de la crisis de la educación.



Contiene interesantes artículos referentes a la teleducación: su concepto y funciones en América Latina; Teoría y práctica de la educación a distancia; ¿Educación o enseñanza a distancia?; Perspectivas y significado de la teleducación universitaria; Entrenamiento de personal para programas de educación a distancia en América Latina; La tutoría en un sistema de educación a distancia universitaria; Una oferta de capacitación a distancia de Post-grado en Argentina; y, Hacia nuevas estrategias de comunicación en la educación de adultos.

En su presentación manifiesta su director que "podríamos decir que por bastante tiempo las actividades teleducativas de las radioescuelas y las de la tecnología educativa en los sistemas educativos transitaron por caminos divorciados que recién se van encontrando actualmente, por un lado, por la evolución del concepto de tecnología educativa y, por otro, por la actividad de organismos internacionales como ISI-FKA, OEA, OREALC-UNESCO, ALER, CIESPAL, etc., así como por la actividad de las asociaciones nacionales de Educación a Distancia en programas alternativos y, también en la incorporación de programas alternativos y, de los currículos de la formación de profesionales universitarios de comunicación y de educación (aunque todavía no de manera generalizada) de los problemas de la comunicación y educación alternativa y del papel de la educación a distancia en ellos".



# ACTIVIDADES DE CIESPAL



## PRODUCCIONES RADIOFONICAS

Para la Fundación Natura, el departamento de radio de CIESPAL ha elaborado varias producciones radiofónicas que tienen mucha acogida en el público. En efecto, la serie "Ameregildo y su camión" constituye un trabajo orientado hacia el mantenimiento ecológico y conservación del medio ambiente en todo el territorio ecuatoriano.

La difusión de la serie está a cargo de la Fundación Natura, entidad ecuatoriana creada en favor de la conservación ambiental. El éxito de 'Ameregildo y su camión' permitió completar una nueva serie, también de índole ecológico, llamada "Cartas de Semidio", la vida secreta de un estudiante universitario que para realizar su tesis de grado, viaja por todo el país y descubre cómo se destruye a la naturaleza.



## COMUNICACION POPULAR PARA LA EDUCACION

El proyecto de "Comunicación Popular para la Educación" auspiciado por el Programa de Desarrollo Educativo -PREDE- de la OEA que el Departamento de In-

vestigación de CIESPAL ejecuta desde 1980, prevé entre otras las siguientes actividades para 1986: 1) publicar y diseminar a nivel latinoamericano la bibliografía sobre "Comunicación, Educación y Cultura Populares en América Latina"; 2) elaborar y publicar cuatro manuales didácticos sobre: investigación participante; comunicación popular; educación popular; y, cultura popular; 3) investigación sobre las "experiencias nacionales de comunicación, educación y culturas populares e investigación participante" en el Ecuador. Sus objetivos comprenden: levantar un inventario de las instituciones que trabajan en estas áreas; sistematizar y analizar las experiencias nacionales enfatizando en los aspectos teóricos, metodológicos y prácticos; elaborar un documento con los resultados de la investigación para luego discutirlos y analizarlos en un Seminario Nacional; y, publicar el informe final y distribuirlo en América Latina.

Durante 1986 el Proyecto continuará desarrollándose en la provincia de Cotopaxi, específicamente en las comunidades de Cusubamba, Mualillo, La Merced, Saquisilí, Pujulí y Zumbahua.

En la comunidad de Cusubamba se realizará el Festival de música campesina autóctona, que tiene por objetivo dar a conocer la música campesina de la zona y exponer los instrumentos musicales autóctonos.



## CONGRESO DE PUBLICISTAS

Con el slogan "Comunicación es progreso ... es Paz", la Asociación Interamericana de Publicistas (AIP), prepara el II Congreso Interamericano de Publicistas que tendrá lugar en Quito, Ecuador, entre el 18 y 22 de mayo de 1986. Cuenta con el auspicio de CIESPAL y algunas entidades comerciales.

La AIP de reciente creación (1985), fomenta la capacitación técnica y profesional de los publicistas mediante la creación de programas de investigación y adiestramiento en seminarios, talleres y conferencias.

Al acto de inauguración del evento asistirán autorida-



## CURSO PARA LOCUTORES ECUATORIANOS

Con el auspicio de la Asociación Ecuatoriana de Radiodifusión (AER) se realizó el curso orientado a Locutores residentes en la serranía y en el área norte del país. El evento tuvo lugar en Quito en el auditorio de CIESPAL, entre el 10 y 14 de marzo de 1986 y sirvió para motivar la profesionalización del locutor ecuatoriano.

El profesor colombiano Jimmy García Camargo fue el instructor del curso. García Camargo es un profesional con amplia experiencia y autor del libro "La Radio por dentro y por fuera" de la colección Intiyán de CIESPAL. Asistieron representantes de Quito, Ibarra, Latacunga, Riobamba y Tulcán.

## INFORMATIVOS RADIOFONICOS

des del gobierno ecuatoriano y delegados de las asociaciones locales de agencias de publicidad, radiodifusoras, canales de televisión, gráficos y anunciantes.

El programa de actividades preve visitas a los medios de comunicación de Quito, la exhibición y análisis de hasta 2 comerciales de TV por cada participante y el desarrollo de conferencias. El Dr. Luis E. Proaño, Director General de CIESPAL, participará con el tema "Estructura de una Campaña Política".

CIESPAL con la colaboración del Colegio de Periodistas y la Unión Nacional de Periodistas, núcleos de la provincia del Azuay (Ecuador), realizó en Cuenca del 10 al 14 de marzo de 1986, el curso-taller "Informativos Radiofónicos" bajo la coordinación académica del Dr. José Cepeda, experto de RNTC.

Asistieron periodistas de Cañar y Azuay, quienes efectuaron ejercicios prácticos en la radiodifusora La Voz del Tomebamba. La redacción de noticias, nuevas técnicas para la entrevista radiofónica y la producción de una revista informativa, fueron algunas de las actividades que se cumplieron en el evento.



## CURSO DE ACTUALIZACION DOCENTE

Con la temática "El Nuevo Orden Mundial de la Información y Comunicación" (NOMIC), se desarrolló en la Paz (Bolivia), del 27 de enero al 10 de febrero de 1986, el Primer Curso de Actualización Docente a nivel internacional. Estuvo dirigido a los profesores de las facultades de comunicación social de la región. Además asistieron representantes de los departamentos de comunicación de las universidades que ofrecen programas de extensión. El curso correspondió al programa de actividades de CIESPAL para 1986.

Fue auspiciado por la UNESCO, FELAFACS y la Universidad Católica de Bolivia. Instructores del curso fueron Raquel Salinas (Consultora de Unesco) y el Dr. Daniel Prieto Castillo en representación de CIESPAL, con la colaboración de la Fundación Friedrich Ebert.

Los temas tratados fueron: el Nomic: Política Nacional de Comunicación en países subdesarrollados y la Orientación Curricular de las facultades de comunicación.



## SEMINARIO "NOTICIERO SEMANAL ALEMAN"

Ciespal, la Unión Nacional de Periodistas (UNP) y la Asociación Humboldt efectuaron el seminario "Noticiero Semanal Alemán 1933-1947" entre el 10 y 12 de marzo de 1986. El programa contempló la exhibición de películas relativas a la Alemania Nazi y foros.

Se analizaron las características del informativo semanal alemán que se editó durante la primera mitad del presente siglo en Alemania Federal. Los filmes presentados constituyen un documento de interesante valor histó-



rico, especialmente para la moderna investigación porque fueron utilizados por los nazis como medios de difusión propagandística de su ideología. En el seminario se observó el contraste de los contenidos del Noticiero Semanal Alemán durante el período hitleriano y después de la ocupación angloamericana en Alemania.

El evento contó con el auspicio de la Embajada de la República Federal de Alemania, acreditada ante el Ecuador.



## SE RETIRA COMPAÑERO DE CIESPAL

Luego de 19 años de ininterrumpida actividad en la guardianía de la Institución, se retiró de sus funciones el señor Julio César Quelal, eficiente compañero que siempre desempeñó las tareas encomendadas con dinamismo y responsabilidad. La Asociación de Empleados de Ciespal (ADEC), en acto especial, entregó al señor Quelal una placa recordatoria en reconocimiento a su abnegada labor.



## CURSO INFORMATIVOS RADIOFONICOS

Con la participación de RNTC, CIESPAL desarrolló el Curso - Taller "Informativos Radiofónicos" orientado a comunicadores profesionales que se agrupan en los gremios periodísticos de Guayaquil (Ecuador): Unión Nacional de Periodistas (UNP núcleo del Guayas) y el Colegio Provincial de Periodistas del Guayas.

El curso se extendió del 26 de febrero al 2 de marzo de 1986. Asistieron 14 personas que tuvieron como instructor al Dr. José Cepeda, experto de Radio Nederland. Fue un evento práctico y de intercambio de experiencias entre los participantes, quienes elaboraron programas radiofónicos en la estación guayaquileña "Radio Cristal".



## CURSO SOBRE PROGRAMAS RADIOFONICOS

En CIESPAL, desde el 3 de febrero de 1986 se realiza el Curso Internacional "Producción de Programas de Radio" que culminará el 11 de abril (10 semanas de duración). Asisten 12 participantes que provienen de varios países de América Latina.

Los conocimientos prácticos que se imparten están dirigidos a productores de radio que cumplen una función de entrenamiento en su institución, a fin de que se amplíe el efecto multiplica-

dor en áreas rurales de sus respectivos países. Realizan ejercicios prácticos en campos como la información y la educación, en cada uno de los formatos radiofónicos.

CIESPAL para este curso cuenta con el apoyo de Radio Nederland Training Centre (RNTC) del Reino de los Países Bajos. Para inicios del segundo semestre del presente año se tiene previsto la realización de un curso similar en Quito (Ecuador) del 9 de junio al 23 de agosto.



## TALLER: EDUCACION A DISTANCIA

Desde el 17 hasta el 28 de febrero de 1986 se llevó a efecto en la sede de Ciespal el taller relativo a "Evaluación de Programas sobre Educación a Distancia", conducido por el instructor Jorge Rivera. El evento constituyó el último módulo, de tres similares dictados anteriormente a profesionales que trabajan en las direcciones provinciales de educación del Ecuador.

Asistieron 20 participantes. Contó con el auspicio de Radio Nederland, y sus objetivos fueron: conocer la metodología de evaluación aplicada a programas de educación a distancia, que están por implementarse en el país. Además se aplicó un enfoque especial de sistemas en la evaluación escolar.



## CIESPAL INCREMENTO MATERIAL BIBLIOGRAFICO

Durante 1985 CIESPAL incrementó su material de consulta a 2.024 nuevos documentos. Esto significa un aumento porcentual del 300/o del material ingresado en 1984. Se hallan temáticas de

diversa índole, pero siempre relacionadas al campo de la Comunicación. Se actualizaron 14 bibliografías, más 9 respecto a temas especializados, para dar un total de 33 colecciones bibliográficas que diariamente ofrecen su servicio en el Departamento de Documentación a periodistas, comunicadores sociales, investigadores y estudiantes.



### **CURSO DE RADIO PREPARA CIESPAL**

Un nuevo curso sobre "Producción de Programas de Radio" prepara CIESPAL. Tendrá una duración de 12 semanas (Junio 9 - Agosto 23 de 1986). Se realizará en Quito (Ecuador), bajo la coordinación académica de Radio Nederland de Holanda.

Al evento asistirán profesores de las facultades de Comunicación y periodistas latinoamericanos, previamente seleccionados.

Los participantes adquirirán conocimientos técnicos y prácticos en la producción de programas radiofónicos informativos y educativos. Se analizarán temas ligados a la orientación y estilo de la radiodifusión en América Latina y el mundo y, sobre las técnicas de comunicación participativa.

Las actividades del curso se componen de 8 módulos compuestas por las siguientes temáticas: introducción general; procesamiento de la información; programas musicales; la programación; los pequeños formatos; análisis de mensajes; técnicas de comunicación participativa y la radio-revista.



### **ANALISIS DE MENSAJES EN BOLIVIA**

Una intensa actividad fue desarrollada en Bolivia por el doctor Daniel Prieto Castillo, experto de la Fundación Friedrich Ebert en CIESPAL. Del 24 al 26 de enero coordinó un primer Taller de Análisis de Mensajes, en el que participaron 50 promotores de educación y comunicación, pertenecientes a instituciones estatales, privadas, eclesiales y sindicales. Del 27 de enero al 10 de febrero ofreció una asesoría en Planificación Curricular a profesores de Facultades de Comunicación Social de universidades bolivianas. Este evento fue organizado por la UNESCO y la Universidad Católica Boliviana. del 27 al 29 de enero, coordinó un segundo taller de Análisis de Mensajes a 40 integrantes del curso de profesionalización de comunicadores en idiomas nativos, que depende de la Universidad Católica Boliviana.

Las actividades en La Paz se completaron con dos conferencias en la sede de la Universidad Mayor de San Andrés: "Comunicación y Cultura" el 30 de enero, y "Comunicación y educación", el 31. Estos eventos fueron auspiciados por la Facultad de Comunicación Social de la UNSA y por CIMCA. Por último, dos sesiones de trabajo con representantes de Fe y Alegría y del grupo ihana.

En Cochabamba, del 3 al 7 de febrero, tuvo lugar la primera reunión nacional de Comunicación y Educación

Popular, organizada por CIPCA Cochabamba, el Centro Portales y CIESPAL. Participaron 90 representantes de centros de educación popular de Bolivia y el tema central fue el diagnóstico comunicacional.



### **NUEVO VOLUMEN EN COLECCION INTIYAN**

"Las Comunicaciones en el año 2.000" se denomina la nueva publicación editada por CIESPAL y que se agrega a la Colección Intiyán compuesta ahora por 26 volúmenes.

La obra editorial está referida a la comunicación y el futuro, las nuevas tecnologías en la prensa, el futuro en televisión y video, el desarrollo de las telecomunicaciones, los nuevos medios en la educación y los próximos rumbos en la informática y robótica. El tomo está integrado por ensayos y ponencias presentados durante el desarrollo del Simposio Internacional sobre "Las Comuni-



caciones en el año 2.000" celebrado en Quito (Ecuador) del 12 al 17 de noviembre de 1984 por CIESPAL, la FES, el Ministerio de Cultura y el Ietel.

Sus contenidos se refieren al impacto que las nuevas tecnologías ejercen en seis áreas de prioritaria importancia: prensa escrita, televisión y video, telecomunicaciones y su aplicación en la educación así como en la robótica e informática. El lector podrá informarse a la vez, sobre el sorprendente ritmo alcanzado por la computarización en los medios de comunicación social.



### **PROMOCION EN CIESPAL**

La Lcda. Gloria Dávila de Vela, funcionaria de CIESPAL fue promovida al cargo de Jefe del Departamento de Investigación como un justo reconocimiento a su labor profesional desplegada en la institución desde hace 9 años.

La señora de Vela es Licenciada en Comunicación Social, especializada en Investigación, Planificación y Comunicación Educativa. Ha participado en numerosos eventos y seminarios sobre comunicación tanto a nivel nacional como internacional, así como en las diversas investigaciones que la institución realiza.

Desde 1980 se desempeñó como Coordinadora del "Proyecto de Comunicación Educativa para Areas Rurales de América Latina" auspiciado por la OEA. Le deseamos el mejor de los éxitos en sus nuevas funciones.





## CURSOS

### CURSO DE PRODUCCION DE MENSAJES

Un curso-taller de Realización de Mensajes, dirigido a estudiantes y profesores de Comunicación Social, fue organizado en Santo Domingo por el Departamento de Comunicación Social de la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), República Dominicana.

El curso-taller tuvo por objetivo fundamental desarrollar destrezas teórico-prácticas para la producción de mensajes cortos, con base en la propaganda y la comunicación en salud.

Lo impartió el licenciado Sergio Román Armendariz, profesor de la Universidad de Costa Rica y Consultor de la UNESCO en el área de la comunicación.

Se trabajó sobre realidades concretas que debían ser articuladas a través de slogans y frases propagandísticas cortas, con énfasis en guiones y recursos verbales, icónicos y verbo-icónicos. Se abordó el análisis de mensajes como proceso de evaluación y producción a partir de la referencialidad pertinente.

El taller se realizó en dos sesiones de trabajo para poder satisfacer la demanda de los interesados. El primero se desarrolló del 2 al 6, y el segundo del 16 al 20 de septiembre, con un valor académico de un crédito y cupo de veinte participantes en cada una de las versiones (OR).

## CINE

### CINE SUPER-OCHO EN VENEZUELA

La segunda muestra internacional de cine "Super Ocho" se realizó entre el 13 y 18 de enero de 1986 en la ciudad venezolana de San Cristóbal. En él participaron cineastas profesionales y aficionados que poseen trabajos en ese formato.

Los temas y el contenido de las películas fueron libres. La muestra también incluyó foros sobre diversas temáticas del cine comercial de Venezuela, las posibilidades comerciales y las nuevas tendencias del Cine Super-Ocho.

## ORGANISMOS INTERNACIONALES

### DEFIENDEN COLEGIACION DE PERIODISTAS

El gobierno de Costa Rica discrepó con la opinión vertida por la Corte Interamericana de Derechos Humanos en cuanto a que la colegiatura obligatoria de periodistas viola el artículo 13 de la Convención Americana de los Derechos Humanos.

El citado artículo expresa que "toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento y de expresión". Por su parte, Gerardo Trejos, canciller interino manifestó que para ejercer el periodismo, el profesional tiene que estar colegiado y el que no

lo haga se expone a las sanciones legales. Añadió que esta decisión del gobierno no impide el acceso de cualquier persona al uso pleno de los medios de comunicación, porque ese derecho lo garantiza la constitución política de Costa Rica.

Trejos recordó que la posición de la Corte Interamericana no constituye una sentencia o una resolución judicial, por tanto "no obliga" al gobierno a cumplirla.

### DESTACAN LABOR DEL PIDC

Por sus realizaciones concretas, el Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación (PIDC) es quizá el único organismo de la Unesco que cuenta con un apoyo general y sin condiciones, se comenta en París, según informa IPS.

El PIDC, creado en 1980 por decisión de la XXI conferencia de la Unesco, tiene la función de contribuir a la creación de una infraestructura de la comunicación técnica y humana, apoyando al incremento de las posibilidades económicas, sociales y culturales de los países subdesarrollados. Una segunda función estriba en la consolidación de la cooperación entre la Unesco e instituciones especializadas, en particular con la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT).

La asamblea general de la ONU proclamó a 1986 como el año internacional de la paz. En este sentido, el presidente del consejo intergubernamental del PIDC, el noruego Gunnar Garbo, indicó que este organismo cumplirá un importante rol subrayando que "la difusión más libre y mejor

equilibrada de la información mejoraría la comprensión mutua y reforzaría la paz mundial".

### GOVERNO DO BRASIL CRIA COMISSAO DE COMUNICACAO

Com base em decreto de 1981 do ex-presidente João Baptista Figueiredo, o presidente José Sarney designou, no Brasil, vinte e nove pessoas para comporem uma comissão consultiva da Secretaria de Imprensa e Divulgação da Presidência da República. Caberá a esta comissão "propor a reformulação geral e específica da política de comunicação social do Poder Executivo, estabelecendo diretrizes de planejamento, execução e controle".

Para o secretário-adjunto da Presidência da República, Frota Neto, o fato destas pessoas pertencerem a cargos de decisão de suas empresas não os torna incompatíveis com postos de aconselhamento do governo.

De acordo com as informações do assessor, estes novos consultores do governo não receberão qualquer ajuda financeira, nem mesmo jantons, pelas reuniões. Ainda não foram definidas a periodicidades destas reuniões e as normas de funcionamento interno da comissão.

As indicações, afirma Frota, foram do chefe da Secretaria de Imprensa que "buscou pessoas representativas dos setores em que atuam de forma a darem uma contribuição positiva a Secretaria de Imprensa. Os designados não são delegados das organizações a que pertencem". (LGM)

## NORMAS EUROPEAS EN COMUNICACION

En el marco del Programa RACE, la comisión de la CEE (Comunidad Económica Europea) ha promovido una investigación para definir las normas europeas que rigen las comunicaciones. Será coordinada y dirigida por la General Electric Co. La realización del proyecto implicará la participación de las treinta empresas más representativas del sector.

Al programa RACE se han destinado 6.75 millones de dólares que permitirá definir objetivos y bases para la cooperación tecnológica en el área de las comunicaciones de banda ancha (sistema capaz de transmitir grandes cantidades de datos e imágenes de TV de alta resolución). Los resultados de la investigación se someterán a la aprobación de los operadores y fabricantes.



## ASOCIACION EN FAVOR DE LA INFANCIA

Durante la realización de un seminario organizado por Interpress Service (IPS) en Quito (Ecuador), CIESPAL y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, UNICEF, acordaron fundar la Asociación Latinoamericana de Periodistas en favor de la Infancia, que tendrá el propósito de defender y promover los derechos del niño y, a la vez, denunciar las injusticias, atropellos y discriminaciones de que fuera objeto. Su acción se desenvolverá a través de organizaciones filiales en cada país y de manera conjunta y solidaria a nivel internacional.

Esta nueva organización periodística designó un Comité Coordinador encargado de elaborar los estatutos y reglamentos que regirán el desenvolvimiento de la Asociación. Además propugnará la creación de filiales en los países que no participaron en la fundación del organismo.

## ASOCIACION DE EDITORES DE PERIODICOS

Desde el 24 de enero de 1986, rige oficialmente en Ecuador una nueva organización periodística, la Asociación Ecuatoriana de Editores de Periódicos (AEDEP), creada por iniciativa de los representantes de los principales diarios del país. La aprobación de sus estatutos fue realizada por el Ministerio de Bienestar Social.

La AEDEP —fundada el 26 de junio de 1985— está integrada por el siguiente directorio: Carlos Pérez en representación del periódico El Universo; José Tohme de El Comercio; Pedro Zambrano del Diario Manabita; Miguel Merchán de El Mercurio; Galo Martínez de El Expreso; Jaime Mantilla del Diario Hoy y Xavier Alvarado de la revista Vistazo.

Según sus miembros, la AEDEP “Contribuirá al desarrollo nacional al promover la búsqueda del bien común y reafirma la fe patriótica en el valor intrínseco de la libertad de prensa, como garantía esencial del sistema democrático”.

## “AUTORREGULACION” INFORMATIVA

Un importante sector del periodismo peruano, a través de tres organizaciones representativas, acordó contribuir a la pacificación del país, defender la democracia

y evitar la promoción de las acciones terroristas mediante “un adecuado tratamiento de estos hechos de violencia”.

Este compromiso de autorregulación noticiosa fue difundido el 20 de noviembre de 1985 a través de un documento distribuido a los medios locales y agencias internacionales de información. La llamada “Declaración de Huancayo” fue resultado del seminario sobre periodismo, terrorismo y derechos humanos que realizó en Lima la federación iberoamericana de asociaciones de periodistas (FIAP), la federación de periodistas y el colegio de periodistas del Perú y la asociación nacional de periodistas.

## EXIGEN RESPETO A LIBERTAD DE PRENSA

El 10 de diciembre de 1985, un grupo de periodistas entregó al presidente de Colombia Belisario Betancur una carta en la que solicitan respeto a la libertad de prensa, que está “gravemente amenazada”. Los profesionales expresaron que hay intimidaciones de distinto género, presiones económicas y asesinatos de periodistas que han quedado impunes.

La delegación periodística fue recibida en la sede presidencial por el mandatario Betancur, quien manifestó que “prefiere mil veces los excesos de libertad de prensa que la censura de los medios de comunicación”.

En el documento entregado al presidente colombiano se afirma que continúan los asesinatos contra periodistas, sin que hasta la fecha se conozcan los resultados de las investigaciones. Anota que en los últimos días se han multiplicado las intimidaciones y amenazas de muerte a profesionales, lo que perturba el ejercicio de la libertad de prensa. La información es difundida por IPS.

## NUEVA DIRECTIVA DE APET

El 6 de marzo de 1986, en el auditorio de Ciespal, se posesionó el nuevo directorio de la Asociación de Periodistas Ecuatorianos de Turismo (APET), filial de CLAPTUR. El organismo está presidido por el Dr. Lincoln Larrea Benalcázar, Co-Editor de la Revista Chasqui.

Según los estatutos de APET, la directiva durará en sus funciones hasta 1988. Está integrada además por los periodistas: Galo Suárez, René Vasco, Cecilia Vergara (funcionaria de Ciespal), Hernán Luna y otros miembros de la Asociación.



## CULTURA ALTERNATIVA GANHA STATUS OFICIAL NO BRASIL

Foi criada, no Rio de Janeiro, a Fundação Instituto Centro de Cultura Alternativa, para preservar toda a produção cultural dos nêgros, independentes, mimeógrafos, marginais e outros rótulos que animaram as artes brasileiras nos anos negros da ditadura.

São cinco mil livros, postais e afins coletados pacientemente pela jornalista e escritora Maria Amélia Mello, oferecendo aos pesquisadores da memória nacional todas as condições de levantamento do que foi a cultura alternativa. Alguns dos escritores e artistas, na época com dificuldade de divulgação de suas idéias, hoje são disputados por editoras e gravadoras.

Dizem os diretores do Centro: “E uma forma de salvar a cultura alternativa das traças, do cupim e dos pequenos homens que como estes roedores vão lentamente



destruindo uma obra admirável de amor, paciência e apego à liberdade de criar.

O Centro de Cultura, além do trabalho de arquivamento, promoverá concursos de monografias sobre imprensa alternativa e lançará livros com as obras vencedoras. O Centro já lançou um disco, em convênio com o Governo do Piauí, com alguns dos melhores exemplos da produção musical do compositor Torquato Neto, um LP que, no balanço de 85, certamente estará entre os melhores. O nome do disco é **UM POETA DISFOLHA A BANDEIRA E A MANHA TROPICAL SE INICIA**. Com a criação da Fundação haverá condições inclusive de se ouvir esse LP e muitos outros já no acervo. (LGM)

#### **EDITAN PERIODICO "EL UNIVERSITARIO"**

El Departamento de Comunicación Social de la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), inició la publicación de un periódico quincenario, destinado a la divulgación de las actividades universitarias y a servir como taller de práctica de los estudiantes de la carrera.

"El Universitario", única publicación de su género en República Dominicana, había aparecido por primera vez en 1970, pero tres años más tarde, dejó de circular.

Su publicación se inscribe dentro de la política global de desarrollo que viene implementando el Departamento de Comunicación Social de la UASD.

Es dirigido por Onofre de la Rosa, director del Departamento, y sub-dirigido por la Lic. Angela de León, Coordinadora de la Cátedra de Teoría e Investigación. Es tipo tabloide, con la portada en colores planos y 12 páginas. Se produce totalmente en la UASD, excepto la impresión que se realiza en los

talleres de uno de los diarios dominicanos. (OR).

#### **TELESCOPIO MAS PODEROSO DEL MUNDO**

Bajo la supervisión del Instituto de Tecnología de California (Caltech), en Hawái se construye un telescopio que duplicará el alcance de los que en la actualidad utilizan los astrónomos para observar el espacio.

El instrumento que estará al servicio del Observatorio W.M. Keck, será el telescopio más potente de la Tierra. Tendrá 36 espejos reflectores de forma hexagonal, creados por la Itek Corporation, una empresa norteamericana de tecnología avanzada, para formar el mosaico del espejo primario de 1.016 centímetros. Este reflejará rayos de luz de imágenes distintas a la parte superior del telescopio, donde serán ampliadas y observadas o fotografiadas por los astrónomos.

El instrumento permitirá a los astrónomos detectar la luz de una vela a la distancia en que se encuentra la Luna, aseguran los científicos.

#### **APRENDIZAJE POR COMPUTADOR**

Un sistema que diseña automáticamente un proceso de aprendizaje individual, desarrollado en los Estados Unidos de Norteamérica, está siendo utilizado por el laboratorio CAI (Enseñanza Asistida por computador) de la Tecnopolis Novus Ortus de Italia.

La finalidad del mismo es la enseñanza del inglés como segundo idioma del alumno a partir de un distinto idioma materno: español, italiano o portugués. El programa, añade IPS, imparte los instrumentos de gramática, sintá-

xis y vocabulario, pero no de pronunciación.

El sistema administra una aula con 16 puestos de trabajo dotados, cada uno, con un video, auriculares y teclado para leer, escuchar las instrucciones y responder por escrito (el sintetizador de voz trabaja con el sonido de cada letra). Cada estudiante está en condiciones de seguir con un código de identificación un curso formativo personal.

#### **TRADUCCION DE TEXTOS**

En la línea de producción del laboratorio de imprenta electrónica de la Tecnopolis Novus (Italia), se ha incluido el sistema Systram de traducción automática de textos concedido en uso por la Comunidad Económica Europea (CEE). Esta lo aplica para reducir los costos de traducción de los documentos de la organización.

La traducción automática se efectúa, en este sistema, palabra por palabra independientemente del contexto. Sin embargo este mecanismo todavía no ha alcanzado un perfecto nivel de calidad. La información fue proporcionada por la agencia de prensa Ibipress.

#### **INFORMATICA EN ECUADOR**

Nelson Escobar Delgado, secretario técnico nacional de Informática, adscrito a la presidencia del Ecuador, señaló que este país aspira a lograr el desarrollo de los sistemas de gestión del sector público y mecanizar al máximo las áreas de los ministerios referentes a: gobierno, salud, educación, agricultura, finanzas e industrias.

"Tenemos un déficit en recursos humanos y económicos en el sector público frente

al avance del sector privado, desequilibrio que esperamos compensar" agregó Escobar Delgado. Reconoció que la banca de Ecuador es la segunda de Latinoamérica en cuanto a nivel de informatización.

En mayo de 1985, se creó en Quito la Secretaría Técnica Nacional de Informática, cuyos objetivos inmediatos son ayudar a organismos oficiales en la adquisición y uso de los equipos y evitar el sobredimensionamiento de los mismos o su subutilización. Otros fines se orientan hacia la capacitación de los profesionales del área, promover la investigación y el desarrollo en materia informática. La nota informativa es difundida por el boletín Ibipress.



#### **PREMIO INTERNACIONAL DE PERIODISMO**

Allister Sparks, periodista sudafricano recibió el 13 de diciembre de 1985 en la sede de la ONU en Nueva York, el premio internacional de periodismo que, por primera vez, adjudica la agencia de noticias Inter Press Service (IPS).

Según Roberto Savio, director general de IPS, Sparks fue elegido en reconocimiento a su contribución significativa en favor de la conciencia dentro y fuera de Sudáfrica frente a la injusticia y sufrimientos inherentes al reprensible sistema de apartheid.

Allister Sparks, de 52 años, es un veterano del periodismo de su país, ex-director del "Rand Daily Mail" que dejó de circular. Actualmente es corresponsal de los diarios "Washington Post" y "The Observer" de Londres.



## ANALIZAN FUTURO DE TELEVISION

Expertos en el futuro de la televisión reunidos en Caracas (Venezuela) resaltaron la tecnificación de ese medio pero alertaron contra el poder que otorga y las posibilidades de "invasiones" culturales. Este criterio se puso de manifiesto en enero de 1986 durante un encuentro de especialistas de TV provenientes de América y Europa, en el marco del primer festival del video organizado por la Fundación de las Artes.

El norteamericano Les Brown comentó que existen países dispuestos a utilizar la televisión con fines de integración, pero que justamente la aparición de nuevas tecnologías dificultarán ese objetivo. "La TV es tan cara que es muy difícil prescindir de la publicidad" dijo Raquel Ortiz, una productora independiente del canal 13 de Nueva York.

## NOVA RÁDIO USARÁ VIDEOTEXTO NO BRASIL

Para criar uma rádio de mão dupla, onde a participação do ouvinte é fundamental para determinar a programação, a "Rádio Brasil 2000" encontrou uma saída inédita no Brasil: o uso do videotexto. Através dessa nova tecnologia, a emissora —inaugurada na primeira quinzena de dezembro— quer levar o ouvinte a interferir na programação, tirar dúvidas e até mesmo criar seus próprios programas.

O primeiro passo da "Rádio Brasil 2000" será a utilização do videotexto dentro de sua programação. A cada 20 minutos serão inseridos

blocos informativos divulgando aos ouvintes como estes poderão participar diretamente da emissora além do uso do telefone ou seja, utilizando também o videotexto. "O aparelho será cruzado com a programação, para que possamos receber o pedido do ouvinte, seja a nível de músicas ou de informação sobre programas", salienta Marizilda Archanjo, diretora geral da Rádio. Ao mesmo tempo que o público registrará sua participação através do videotexto, a emissora educativa executará uma pesquisa de audiência diária — fato importante para a "Rádio Brasil 2000", por acreditar que este será o meio mais rápido de se tabular os resultados de pesquisa de mercado.

"As 25 mil badaladas da Semana" será um dos primeiros programas a utilizar o novo método. Transmitida aos sábados das 10 às 12 horas, contará com a participação do público através do videotexto. O roteiro musical será elaborado em função das fichas preenchidas através do videotexto onde o ouvinte colocará seus dados pessoais e solicitará sua música preferida. A produção do programa selecionará as 25 primeiras colocadas, sendo os nomes dos participantes divulgados durante o programa como forma de comprovar o uso do videotexto pela emissora.

"Saúde 2000" será outra atração que contará com a ajuda do videotexto. Este programa irá ao ar todas as terças e quintas-feiras, em oito inserções de três minutos no decorrer do dia, e abordará temas sobre medicina. Profissionais especializados em diversas áreas da medicina ficarão à disposição dos ouvintes para esclarecimento de dúvidas. Caso alguém queira mais detalhes sobre o assunto poderá encontrá-los no terminal do videotexto. Posteriormente a esses programas, a emissora planeja tratar de assuntos especializados como informática e telemática,

em transmissões semanais, informando ao público o que vem a ser todas as "ferramentas" compostas pela informática, enfocando o uso do videotexto pela emissora.

Marizilda archanjo diz que a opção do uso desta tecnologia surgiu de um estudo feito na área de informática em diversos países. "Verificamos que na França por exemplo, as emissoras de rádio educativas obtêm muito sucesso com a informática". A escolha do videotexto se deu também pela sua ligação com os jovens, público alvo da emissora. Esta pretende manter a participação massiva das escolas de primeiro e segundo graus, através de gincanas e concursos. (LGM)

## EL CHAPULIN COLORADO Y EL CHAVO DEL OCHO

El Departamento de Comunicación Social de la Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), reeditó la investigación "El Chapulín Colorado y El Chavo del Ocho; dos versiones y varios motivos en la TV dominicana", que había sido publicado en 1983 en la Colección Cuadernos de Comunicación, pero ya agotado.

La re-publicación se produjo debido a la gran demanda que ha tenido la investigación del licenciado Onofre de la Rosa sobre ambos personajes y la cadena Televisa, de origen mexicano.

Los interesados en obtenerlo pueden escribir a: Departamento de Comunicación Social, Universidad Autónoma de Santo Domingo (UASD), República Dominicana, Apartado Aéreo 2510 (OR).

## RADIO Y TELEVISION EN CUBA

Las inversiones que Cuba hará en radio y la televisión durante el quinquenio 1986-90, duplicarán todas las realizadas desde el triunfo de la revolución, en 1959, aseguró Ismael González, presidente del Instituto Cubano de Radio-TV. (ICRT).

El anuncio realizado en febrero pasado durante el encuentro internacional sobre comunicaciones audiovisuales, contempla eliminar en los próximos cinco años las llamadas "zonas de silencio", lugares apartados en la isla que las emisoras cubanas no logran cubrir. La radiodifusión en ese país posee dos canales nacionales y siete centros de televisión, más 53 emisoras, cinco de ellas de cobertura total. Otro de los objetivos del proyecto tiende a consolidar la televisión provincial y emitir transmisiones televisivas al exterior vía satélite.

## CANCELAN CADENA RADIAL

Periodistas de los principales medios de comunicación social de Honduras se manifestaron en favor de la decisión gubernamental de cancelar la cadena nacional de radio que se transmitía diariamente.

El enlace radial se creó en julio de 1975, durante la dictadura del general Juan Alberto Melgar. A través de ese espacio obligatorio se difundían noticias gubernamentales. El periodista Danilo Antunez, del diario "La Tribuna" comentó que la cancelación de la cadena es una buena medida, tomada sin necesidad de que los medios privados lo solicitaran. Agregó que eso permite el manejo de la información en forma independiente, sin imposición de criterios.



---

# Sección portuguesa

---

## *O PAPEL DO ESTADO NA INTEGRAÇÃO ATRAVÉS DA INFORMAÇÃO*

**Ignacio Basombrío** analisa as razões que poderiam ter contribuído a uma participação dos meios de comunicação, relativa à integração, acusada de negativista por alguns observadores, e se arrisca a emitir o critério de que se poderia encontrar a razão nas próprias limitações do esquema de integração, por não ter chegado a uma ativa atuação de setores como o empresarial e trabalhista no mesmo. Quanto aos fluxos de informação disponíveis sobre a integração, destaca a significativa dependência das grandes agências noticiosas internacionais, cujas orientações, frequentemente não correspondem aos critérios e

às necessidades da subregião. Ao indicar que nos países andinos ainda não existe uma opinião pública claramente definida a respeito dos objetivos e benefícios do processo de integração, opina que a causa poderia ser a insuficiente atividade desenvolvida, até agora, para criar fortes correntes de apoio nas camadas majoritárias da população. Considera, finalmente, que o Estado deveria assumir um papel mais ativo na matéria da comunicação e intensificar a sua contribuição em três níveis: no político, no técnico e no comunitário.

## *AS TELECOMUNICAÇÕES NO PACTO ANDINO*

**Jaime Aguilera Blanco**, faz um breve resumo do desenvolvimento alcançado neste campo, como a conformação da Rede Andina de Micro-ondas e o Projeto de Satélite "Condor" e, também, das dificuldades, como a topografia andina e a escassez de recursos, que continuam obstaculizando progressos mais significativos. A notória dicotomia cidade/campo, no que se refere ao acesso a serviços básicos de telecomunicações, seria uma das mais visíveis consequências destas dificuldades, aos quais, alega Aguilera Blanco, se teria que agregar o problema da insuficiên-

cia de quadros capacitados para utilizar as novas tecnologias. Embora admita a grande dependência tecnológica, expressa otimismo sobre a sua capacidade de contribuir à disponibilidade de mais informação, bem como uma integração mais intensa entre culturas, a qual considera essencial para alcançar ritmos de desenvolvimento integral mais dinâmicos. Por último, é partidário de uma integração geopolítica entre os países do Pacto Andino, baseado no consenso de propósitos e programas de ação em conjunto.

## *COMUNIDADE EUROPEIA*

Na sua contribuição sobre o trabalho informativo e de comunicação que se realiza a nível da Comunidade Européia, **Franco Teucci** refere-se à importância que se outorga, para a integração andina, ao fortalecimento, dentro da Comunidade, da idéia de "unidade na diversidade" e à criação do "cidadão europeu". Apesar das distâncias que separam o "Mercado Comum dos Doze" com a frágil estrutura do Pacto Andino, a política informativa adotada pela Comunidade Européia torna-se muito esclarecedo-

ra, principalmente quanto à precisão de objetivos, prioridades, recursos e planos de ação. E também interessante observar a importância que dá o autor ao chamado "eurobarômetro", fixado através de enquetes públicas e satisfazendo à necessidade de formação de jornalistas, capazes de tratar temas de integração com uma grande qualidade profissional, não só em relação à profundidade de abordagem do tema tratado, mas, sobretudo, em relação à forma e o atrativo da apresentação do conteúdo.

# English section

## THE ROLE OF THE STATE IN INTEGRATION VIA INFORMATION

The Peruvian expert, Ignacio Basombrío analyzes the reasons, that may have contributed to the role of mass media with regard to Integration in the Andean countries, considered as negative by some observers. He advances the opinion that the real reason might be found in the proper limitations of the Integration scheme, especially for failing to promote active participation of sectors, such as private enterprise and labor. With regard to the available information flow about Integration, he stresses, that media depend too much on international news agencies and viewpoints, which often fail to correspond to criteria

and necessities of the region. Pointing out, that the Andean countries still lack a clearly defined public opinion with respect to objectives, purposes and benefits of the Integration process, Basombrío thinks, that this may be due to the insufficient efforts for creating strong currents of support on part of the large majorities of the population. The State, he concludes, should assume a more active role and use communications to promote Integration, by intensifying its activities on the political, technical and community level.

## INTEGRATION AND COMMUNICATION

Jaime Aguilera Blanco, President of the Association of Telecommunication Enterprises of the Andean Countries, synthesizes in his contribution the advances achieved in this field, particularly the establishment of the Andean microwave network as well as the satellite project "Condor".

At the same time he stresses the main difficulties, as the rough topography of the Andean countries and the shortage of resources, which obstruct more dynamic progress. He also alleges, that the notorious dichotomy of urban and rural areas, with respect to access to basic telecommunication services, is one of the most notable consequences of these difficulties, aggravated further by the

insuficiencias of available technicians, qualified for handling the new technologies. Though the author admits that the region is technologically dependent in this area, he believes in the capacity of these technologies to facilitate access to more information and to promote a more intense exchange between different cultures, which he considers essential for stimulating more dynamic rhythms of development. Finally, he advocates more determined efforts in direction of a geo-political Integration of the member countries, based on a consensus of purpose and joint programs of action.

## THE EUROPEAN COMMUNITY AND COMMUNICATION

In his contribution about the work of information and communication, performed at the level of the European Community, Franco Teucci, head of the Information Department of the Delegation of the EC in Latin America, refers himself to a key issue, vital also for the Andean Integration. He underscores the importance, which the Community gives to the necessity to strengthen the idea of "unity in diversity" and to the creation of the "European Citizen". Though he admits the distance, that separates the "Common Market of the Dozen" from the fragile structure of the Andean Pact, his explanation regarding

the information policy adopted by the EC respective objectives, priorities, resources and plans of action, proved valid also for other integration processes. Teucci also stresses the importance of the "Euro-Barometer", which reflects, with the aid of regular opinion polls, what Europeans think about Integration, as well as the necessity to train qualified journalists, able to treat Integration topics professionally, with profound knowledge regarding the complex issues involved but also with an agile and attractive style and form and presentation.



LA MEJOR  
COMUNICACION  
ES POR  
EL AIRE....

CON



**ECUATORIANA**